

# Renault KOLEOS

Manual de utilizare



**RENAULT**

# pasiune pentru performanțe



ELF partener al  
**WORLD  
SERIES**  
by RENAULT



## RENAULT recomandă ELF

Parteneri în domeniul dezvoltării tehnologiei avansate auto, Elf și Renault utilizează împreună experiența dobândită pe circuite și în oraș. Această colaborare de lungă durată vă permite să beneficiați de o gamă de lubrifianți perfect adaptată vehiculului dumneavoastră Renault. Protecția de durată și performanțele optime ale motorului dumneavoastră sunt asigurate. Pentru a cunoaște lubrifianțul ELF omologat cel mai adecvat vehiculului dumneavoastră pentru schimb sau completare, contactați reprezentantul dumneavoastră Renault sau consultați manualul de întreținere a vehiculului.



[www.lubricants.elf.com](http://www.lubricants.elf.com)



O marcă a **TOTAL**

# ***Bine ați venit la bordul vehiculului dumneavoastră***

---

**Acest manual de utilizare și întreținere** vă oferă informații care vă vor permite:

- să vă cunoașteți bine vehiculul și, în același timp, să beneficiați din plin, și în cele mai bune condiții de utilizare, de toate funcționalitățile și de toate perfecționările tehnice cu care este dotat.
- să mențineți funcționarea sa optimă prin simpla însă riguroasă respectare a recomandărilor de întreținere.
- să faceți față, fără pierdere de timp excesivă, operațiilor care nu necesită intervenția unui specialist.

Cele câteva momente pe care le veți consacra citirii acestui manual vor fi pe deplin compensate de informațiile pe care le veți obține, funcționalitățile și noutățile tehnice pe care le veți descoperi. Dacă anumite puncte rămân încă obscure, specialiștii rețelei noastre vor avea plăcere să vă furnizeze orice informație complementară.

Pentru a vă ajuta în lectura acestui manual, veți găsi simbolul următor:



**Pentru a indica o noțiune de risc, de pericol sau o instrucțiune de securitate.**

Descrierea modelelor prezentate în acest manual a fost stabilită începând cu caracteristicile tehnice cunoscute la data conceperii acestui document. **Manualul regroupează ansamblul echipamentelor** (de serie sau opționale) **existente pentru aceste modele, prezența lor în vehicul depinde de versiune, de opțiunile alese și de țara de comercializare.**

**În acest document pot fi descrise de asemenea echipamente ce urmează să apară în cursul anului.**

În sfârșit, în orice manual, când se face referire la Reprezentantul mărcii, e vorba de un Reprezentant RENAULT.

Vă urăm drum bun la volanul vehiculului dumneavoastră.

Tradus din limba engleză. Reproducerea sau traducerea, chiar și parțială, este interzisă fără acordul scris al constructorului vehiculului.



# C U P R I N S

## Capitole

Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră .....

1

Conducerea .....

2

Confortul dumneavoastră .....

3

Întreținere .....

4

Recomandări practice .....

5

Caracteristici tehnice .....

6

Index alfabetic .....

7

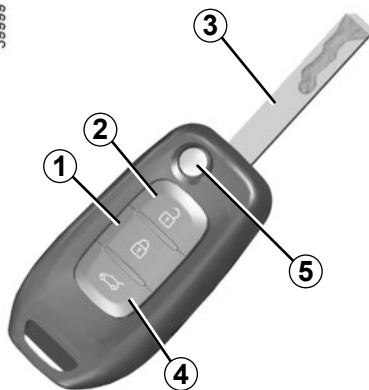


# Capitolul 1: Faceți cunoștință cu vehiculul dumneavoastră

|                                                                                        |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Cheie, telecomandă cu radiofrecvență: generalități, utilizare . . . . .                | 1.2  |
| Cartelă RENAULT: informații generale, utilizare, superînchidere centralizată. . . . .  | 1.5  |
| Blocare, deblocare deschideri mobile . . . . .                                         | 1.11 |
| Deschidere și închidere uși . . . . .                                                  | 1.14 |
| Blocare automată a deschiderilor mobile în rulaj. . . . .                              | 1.16 |
| Apel de urgență . . . . .                                                              | 1.17 |
| Tetieră – Scaune . . . . .                                                             | 1.19 |
| Centuri de securitate . . . . .                                                        | 1.23 |
| Dispozitiv de reținere complementar . . . . .                                          | 1.27 |
| la centurile față . . . . .                                                            | 1.27 |
| la centurile spate . . . . .                                                           | 1.31 |
| laterale. . . . .                                                                      | 1.32 |
| Securitate copii: generalități . . . . .                                               | 1.34 |
| alegere fixare scaun pentru copil . . . . .                                            | 1.37 |
| Instalare scaun pentru copil, generalități. . . . .                                    | 1.39 |
| Scaune pentru copil: fixare prin centură de siguranță sau prin sistem Isofix . . . . . | 1.41 |
| Dezactivare, activare airbag pasager față. . . . .                                     | 1.47 |
| Post de conducere. . . . .                                                             | 1.50 |
| Tablou de bord. . . . .                                                                | 1.54 |
| Calculator de bord. . . . .                                                            | 1.62 |
| Meniu de personalizare a reglajelor vehiculului . . . . .                              | 1.72 |
| Volan direcție, Direcție asistată . . . . .                                            | 1.74 |
| Oră și temperatură exterioară . . . . .                                                | 1.76 |
| Retrovizoare . . . . .                                                                 | 1.77 |
| Iluminări și semnalizări exterioare . . . . .                                          | 1.79 |
| Avertizoare sonore și luminoase . . . . .                                              | 1.84 |
| Reglare faruri. . . . .                                                                | 1.85 |
| Ștergătoare, spălătoare geamuri . . . . .                                              | 1.87 |
| Rezervor de carburant (umplere cu carburant) . . . . .                                 | 1.95 |

## CHEIE, TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: generalități (1/2)

39909



- 1 Blocarea tuturor deschiderilor mobile.
- 2 Deblocarea tuturor deschiderilor mobile.
- 3 Cheie de la contactor-demaror și de la ușa șoferului.
- 4 Blocare/deblocare numai a hayonului.

### Telecomandă cu insert rabatabil:

- 5 Blocare/deblocare a insertului cheii. Pentru a elibera insertul din locașul său, apăsați pe butonul 5, acesta iese singur. Apăsați pe butonul 5 și însoțiți insertul pentru a-l reintroduce în locașul său.

### Recomandare

Nu apropiați telecomanda de o sursă de căldură, de aer rece sau de umiditate.

Cheia nu trebuie să fie utilizată pentru o altă funcție decât cele descrise în manual (deschiderea unei sticle...).



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însoțit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

## CHEIE, TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: generalități (2/2)

### Rază de acțiune a telecomenzii cu radiofrecvență

Acesta variază în funcție de mediu: atenție la manipulările telecomenzii care pot provoca o blocare sau o deblocare accidentală a ușilor prin apăsări involuntare pe butoane.

**Notă:** dacă o deschidere mobilă (portieră sau portbagaj) este deschisă sau incomplet închisă, are loc o blocare urmată de o deblocare rapidă a deschiderilor mobile.

### Interferențe

În funcție de mediul apropiat (instalații exterioare sau utilizarea de aparate care funcționează pe aceeași frecvență cu telecomanda), funcționarea poate fi perturbată.

### Înlocuire, nevoie de o cheie sau de o telecomandă suplimentară

Adresați-vă exclusiv unui Reprezentant al mărcii:

- în caz de înlocuire a unei chei, va fi necesar să aduceți vehiculul și toate cheile sale la un Reprezentant al mărcii pentru configurarea sistemului;
- în funcție de vehicul, aveți posibilitatea de a utiliza până la patru telecomenzi.

### Defecțiuni telecomandă

Asigurați-vă că aveți întotdeauna o baterie în stare bună, de model corespunzător și introdusă corect. Durata de viață a bateriei este de aproximativ doi ani.

Pentru a cunoaște procedura de schimbare a bateriei, consultați paragraful „Telecomandă cu radiofrecvență: baterie” din capitolul 5.

## TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: utilizare

Telecomanda **A** asigură blocarea sau deblocarea deschiderilor mobile.

Ea este alimentată de o baterie care trebuie înlocuită (consultați paragraful „Telecomandă radiofrecvență: baterii” din capitolul 5).

### Blocare uși

Apăsați pe butonul de blocare **1**.

Luminile de avarie și lămpile de semnalizare laterale clipesc de **două** ori pentru a semnaliza **blocarea**.

Dacă o deschidere mobilă (ușă, hayon) este deschisă sau închisă necorespunzător, deschiderile mobile se blochează, apoi se deblochează rapid, fără ca luminile de avarie sau lămpile de semnalizare laterale să clipească.

### Deblocare uși

Apăsând pe butonul **2** veți permite deblocarea deschiderilor mobile.

**Deblocarea** este vizualizată printr-o clipire a luminilor de avarie și a lămpilor de semnalizare laterale.

39999

**A**



### Blocare/deblocare numai a portbagajului

Apăsați pe butonul **3**.

### Notă

Cu motorul pornit, contactul pus și în poziție accesorii (consultați paragraful „Contactor demaraj: vehicul cu cheie” din capitolul 2), butoanele telecomenzii sunt inative.



#### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

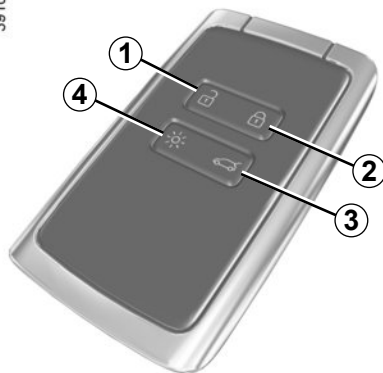
De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

## CARTELĂ RENAULT: generalități (1/2)

39100



- 1 Deblocare a tuturor deschiderilor mobile.
- 2 Blocare a tuturor deschiderilor mobile.
- 3 Blocare/deblocare portbagaj.
- 4 Pornirea iluminării la distanță sau pornirea motorului la distanță în funcție de vehicul.

### Cartela RENAULT permite:

- blocarea/deblocarea deschiderilor mobile (uși, portbagaj) (consultați paginile următoare);
- aprinderea iluminării de la distanță a vehiculului (consultați paginile următoare);
- pornirea motorului, consultați paragraful „Pornire motor” din capitolul 2.

### Autonomie

Asigurați-vă că aveți o baterie în stare corespunzătoare, de model corespunzător și introdusă corect. Durata sa de viață este de aproximativ doi ani: înlocuiți-o atunci când mesajul „Baterie slabă cartelă” apare pe tabloul de bord (consultați paragraful „Cartelă RENAULT: baterie” din capitolul 5).

### Câmp de acțiune a cartelei RENAULT

El variază în funcție de mediu: atenție la manipulările cartelei RENAULT care pot bloca sau debloca vehiculul prin apăsări involuntare pe butoane.

Baterie descărcată, puteți în continuare să blocați/deblocați și să porniți vehiculul. Consultați paragrafele „Blocare, deblocare uși” din capitolul 1 și „Pornire, oprire motor” din capitolul 2.

## CARTELĂ RENAULT: generalități (2/2)

39100



### Funcție „iluminare la distanță”

În funcție de vehicul, apăsând pe butonul 4 se vor aprinde luminile de întâlnire și iluminarea interioară timp de aproximativ 20 de secunde. Aceasta permite, de exemplu, să reparați de la distanță vehiculul staționat într-o parcare.

**Notă:** o nouă apăsare pe butonul 4 stinge iluminarea.

### Pornirea motorului de la distanță

Consultați paragraful „Pornire, oprire motor: vehicul cu cartelă RENAULT” din capitolul 2.

### Recomandare

Nu apropiați cartela de o sursă de căldură, aer rece sau de umiditate.

Nu puneți cartela RENAULT într-un loc în care ar putea fi deformată, sau chiar deteriorată involuntar: cum este cazul, de exemplu, atunci când vă așezați pe cartela pusă în buzunarul de la spate al hainei.

### Înlocuire sau solicitarea unei cartele RENAULT suplimentare

În caz de pierdere, sau dacă doriți o altă cartelă RENAULT, adresați-vă exclusiv unui Reprezentant al mărcii.

În caz de înlocuire a unei cartele RENAULT, va fi necesar să aduceți vehiculul **și toate cartelele sale RENAULT** la un Reprezentant al mărcii pentru a reinițializa ansamblul.

Aveți posibilitatea să utilizați până la patru cartele RENAULT pe vehicul.



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

## CARTELĂ RENAULT: utilizare (1/4)

Dispuneți de două moduri de blocare/deblocare a vehiculului:

- modul „mâini libere”;
- butoanele cartelei RENAULT.

Nu puneți cartela RENAULT într-un loc în care ar putea intra în contact cu alte echipamente electronice (calculator, telefon...) care pot perturba funcționarea.



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau înșorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**



50819

### Utilizarea cartelei în modul „mâini libere”

Permite blocarea/deblocarea fără acționarea cartelei RENAULT atunci când aceasta este prezentă în zona de acces 1.

**Notă:** Accesul „mâini libere” poate fi dezactivat (consultați paragraful „Meniu de personalizare a reglajelor vehiculului” din capitolul 1).

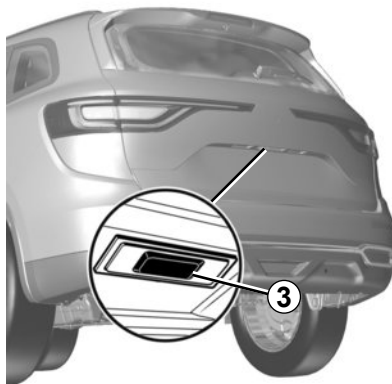
## CARTELĂ RENAULT: utilizare (2/4)



### Deblocare „mâini libere”

Cu cartela RENAULT în zona 1, apăsați pe butonul 2 de pe mânerul uneia dintre cele două uși față sau pe butonul 3 de pe hayon: vehiculul se va debloca.

Deblocarea este vizualizată printr-o clipire a luminilor de avarie.



### Blocare „mâini libere” de la distanță

Cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră și cu ușile și portbagajul închise, îndepărtați-vă de vehicul: se vor bloca automat de îndată ce părăsiți zona de acces.

**Notă:** distanța la care se blochează vehiculul depinde de mediu.

Pentru a vă indica faptul că ușile au fost blocate, luminile de avarie clipeșc o dată și apoi se aprind timp de aproximativ patru secunde și se aude un semnal sonor de confirmare.

### Blocare cu ajutorul butonului 2

Cu ușile și portbagajul închise și vehiculul deblocat, apăsați pe butonul 2 al mânerului unei uși față. Vehiculul se blochează.

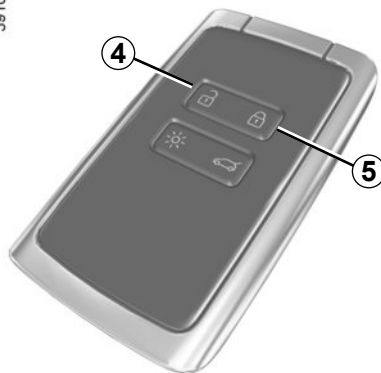
Blocarea este vizualizată prin **două clipiri** ale luminilor de avarie.

### Particularități legate la blocarea vehiculului

- Dacă în timpul blocării una dintre uși este deschisă sau închisă necorespunzător, are loc o blocare urmată de o deblocare rapidă a vehiculului, fără ca luminile de avarie să clipească;
- după o blocare prin apăsare pe butonul 2, trebuie să așteptați aproximativ trei secunde pentru a putea debloca vehiculul.

## CARTELĂ RENAULT: utilizare (3/4)

39100



### Utilizarea cartelei în telecomandă

#### Deblocare cu ajutorul cartelei RENAULT

Apăsați pe butonul 4.

Deblocarea este vizualizată printr-o clipire a luminilor de avarie.

#### Blocare cu ajutorul cartelei RENAULT

Cu ușile și portbagajul închise, apăsați pe butonul 5: vehiculul se va bloca.

Luminile de avarie **clipesc de două ori** pentru a semnaliza blocarea.

**Notă:** distanța maximă de la care se blochează vehiculul depinde de mediu.

#### Particularități

Vehiculul nu poate fi blocat dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este închisă necorespunzător sau a rămas deschisă; în acest caz, se produce o blocare/deblocare rapidă a vehiculului, fără ca luminile de avarie să clipească.

50818



**Cu motorul pornit,** dacă, după ce ați deschis și închis o ușă, cartela nu se mai află în zona 6, mesajul „Cartelă nedetectată” vă avertizează că acum cartela nu mai este în vehicul. Aceasta evită de exemplu să plecați după ce ați lăsat un pasager cu cartela asupra lui.

Alerta dispare atunci când cartela este din nou detectată.

Cu motorul pornit, butoanele cartelei sunt dezactivate.

39100



### Blocare/deblocare numai a portbagajului

Apăsați butonul 7 pentru a bloca/debloca numai portbagajul.



#### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

## BLOCAREA, DEBLOCAREA UȘILOR (1/3)

### Caz de nefuncționare a telecomenzii sau, în funcție de vehicul, a cartelei RENAULT

În anumite cazuri, telecomanda cu radiofrecvență sau cartela RENAULT poate să nu funcționeze:

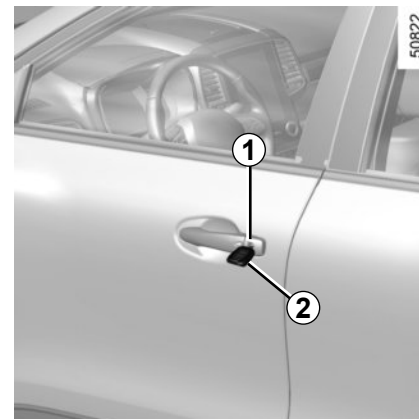
- uzură a bateriei telecomenzii cu radiofrecvență sau a cartelei RENAULT, baterie a vehiculului descărcată...
- utilizare de aparate care funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefon mobil...);
- vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.

Este posibil atunci:

- folosiți, în funcție de vehicul, cheia integrată în telecomanda cu radiofrecvență sau cheia de rezervă integrată în cartelă pentru a debloca ușa stângă față;
- să blocați manual fiecare dintre uși;
- să utilizați comanda de blocare/deblocare a ușilor din interior (consultați în paginile următoare).



Nu părăsiți niciodată vehiculul cu cheia sau cartela RENAULT în interior.



### Vehicule cu cheie, telecomandă

#### Utilizare cheie

Introduceți cheia 2 în broască 1 și blocați sau deblocați ușa față stânga.

## BLOCAREA, DEBLOCAREA UȘILOR (2/3)

40303

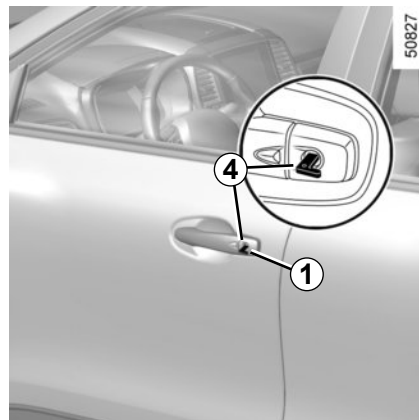


### Vehicule cu cartelă RENAULT

#### Acces la cheia 4 integrată în cartelă

Glisați carcasa spate 3 în jos apăsând pe zona A.

39102



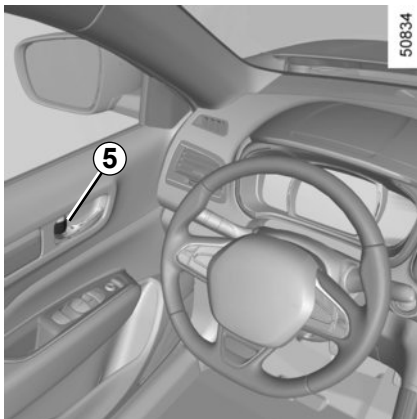
50827

#### Utilizare a cheii integrate

Introduceți cheia 4 în broască 1 și blocați sau deblocați ușa față stânga.

Odată intrat în vehicul, puneți cheia integrată la locul său în cartela RENAULT.

## BLOCAREA, DEBLOCAREA UȘILOR (3/3)



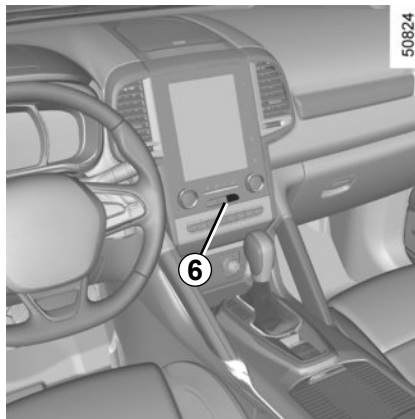
### Comandă de blocare/Deblocare din interior

În funcție de vehicul, fiecare ușă poate fi blocată/deblocată controlând butonul rotativ **5** din interior.



#### Responsabilitate șofer

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.



Contactorul **6** comandă simultan ușile și portbagajul.

Dacă o deschidere mobilă (ușă sau portbagaj) este deschisă sau închisă greșit, are loc o blocare/deblocare rapidă a deschiderilor mobile.

Dacă transportați un obiect cu hayonul deschis, puteți bloca în orice caz ușile:

cu motorul oprit, apăsați și țineți apăsat contactorul **6** mai mult de cinci secunde, pentru a bloca celelalte uși.

Apoi închideți ușa șoferului trăgând de mânerul exterior după ce părăsiți vehiculul.

### Blocarea deschiderilor mobile fără cartela RENAULT sau fără cheie

Caz, de exemplu, al unei baterii descărcate, a unei nefuncționări temporare a cartelei RENAULT sau a cheii...

**Cu motorul oprit și o ușă sau hayonul deschis**, apăsați și țineți apăsat contactorul **6** mai mult de cinci secunde.

La închiderea ușii toate deschiderile mobile vor fi blocate.

Deblocarea din exteriorul vehiculului nu va fi posibilă decât cu cartela RENAULT aflată în zona de acces la vehicul sau cu ajutorul cheii.

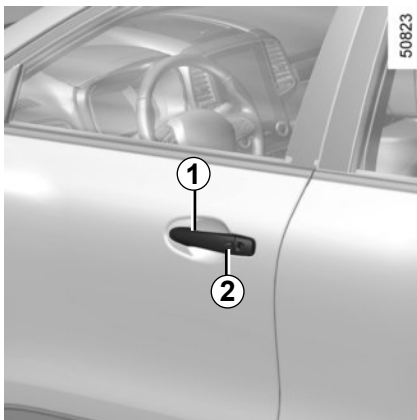
### Martor luminos de stare de blocare a deschiderilor mobile

**Cu contactul pus**, martorul luminos **6** vă informează asupra stării de blocare a deschiderilor mobile:

- martor luminos aprins, deschiderile mobile sunt blocate;
- martor luminos stins, deschiderile mobile sunt deblocate.

Atunci când blocați ușile din exterior, martorul luminos rămâne aprins și apoi se stinge.

## DESCHIDERE ȘI ÎNCHIDERE UȘI (1/2)



### Deschidere din exterior

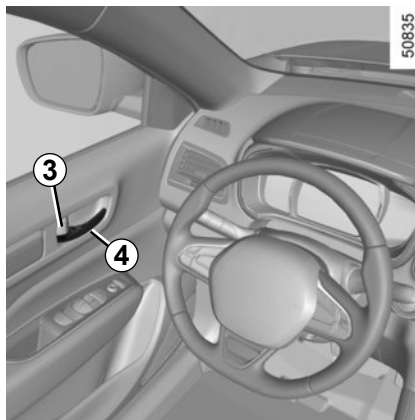
Cu ușile deblocate, trageți mânerul **1**.

### Particularitatea vehiculelor echipate cu cartelă RENAULT

Cu ușile blocate, apăsați pe butonul **2** al mânerului **1** uneia dintre cele două uși față și trageți spre dumneavoastră.



Ca măsură de securitate, manevrele de deschidere/închidere nu trebuie să se efectueze decât cu vehiculul oprit.



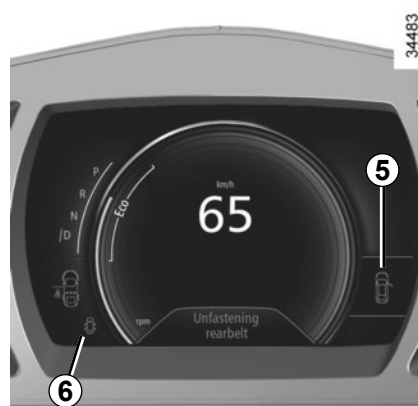
### Deschidere din interior

Dacă vehiculul este echipat cu moleta **3**, trageți de mânerul **4** cu ușa deblocată.

Dacă vehiculul nu este echipat cu moleta **3**, trageți de mânerul **4**.

### Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

La deschiderea unei uși, dacă maneta de iluminare nu este în poziția AUTO, o alarmă sonoră se declanșează pentru a vă semnaliza că luminile au rămas aprinse deși motorul este oprit.



### Alarmă uitare închidere a unei deschideri mobile

Cu motorul oprit și contactul pus, pe tabloul de bord se aprinde matorul luminos **5**, înso-

țit de matorul luminos **6** , indicând deschiderea mobilă sau deschiderile mobile (portieră, portbagaj) deschise sau închise necorespunzător, însoțit de mesajul „Portbagajdeschis” sau „Portieră deschisă” și un semnal sonor se aude timp de aproximativ 40 de secunde sau până la închiderea deschiderii mobile în cauză.

## DESCHIDEREA ȘI ÎNCHIDEREA PORTIERELOR (2/2)



### Vehicul cu blocare manuală uși

Pentru a face imposibilă deschiderea ușilor spate din interior, deplasați levierul 7 al fiecărei uși și verificați din interior dacă ușile sunt bine blocate.



### Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului

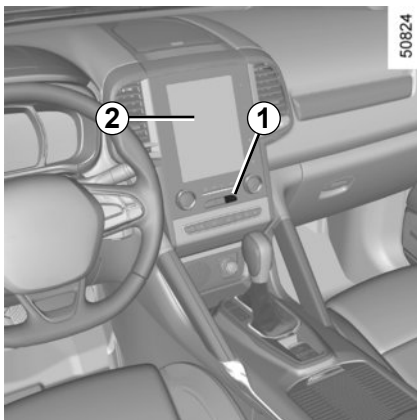
Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal.

Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

# BLOCARE AUTOMATĂ A DESCHIDERILOR MOBILE ÎN RULAJ



## Principiu de funcționare

După pornirea vehiculului, sistemul blochează automat deschiderile mobile de îndată ce atingeți aproximativ 10 km/h.

Deblocarea se face:

- apăsând pe contactorul de deblocare a ușilor centrale **1**.
- la oprire, deschizând din interior o ușă din față.

**Notă:** dacă există deschidere/închidere a unei uși, aceasta se blochează din nou automat atunci când vehiculul atinge aproximativ 10 km/h.

## Activare/Dezactivare funcție

**Pentru activare:** cu vehiculul oprit și motorul pornit, apăsați pe contactorul **1** până auziți un semnal sonor.

**Pentru dezactivare:** cu vehiculul oprit și motorul pornit, apăsați pe contactorul **1** până auziți două semnale sonore.

În funcție de vehicul, puteți activa/dezactiva, de asemenea, funcția din meniul de pe ecranul multifuncțional **2** (consultați paragraful „Meniu de personalizare a reglajelor vehiculului” capitolul 1, funcția „Blocare automată a ușilor în timpul rulării”).

## Anomalie de funcționare

În caz de anomalie de funcționare (nu are loc blocarea automată, martorul luminos încorporat în contactorul **1** nu se aprinde atunci când se încearcă blocarea ușilor și a hayonului etc.), asigurați-vă că blocarea nu a fost dezactivată din greșeală și asigurați-vă că ușile și hayonul sunt corect închise. Dacă sunt bine închise și problema persistă, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.



### Responsabilitate șofer

Dacă decideți să rulați cu ușile blocate, trebuie să știți că acest lucru va îngreuna accesul echipelor de salvare în habitacul în caz de urgență.

## APEL DE URGENȚĂ (1/2)

Atunci când vehiculul este prevăzut cu această echipare, apelul de urgență este un sistem care permite apelarea automată sau manuală a serviciilor de urgență în cazul unui accident sau al unei stări de rău, pentru a reduce timpul de sosire la fața locului.

Dacă folosiți funcția de apel de urgență pentru a raporta un accident la care ați fost martor, acest lucru presupune să vă opriți în locurile în care condițiile de trafic permit acest lucru, pentru a le permite serviciilor de urgență să vă localizeze vehiculul și să identifice, prin urmare, locul în care s-a produs accidentul raportat.



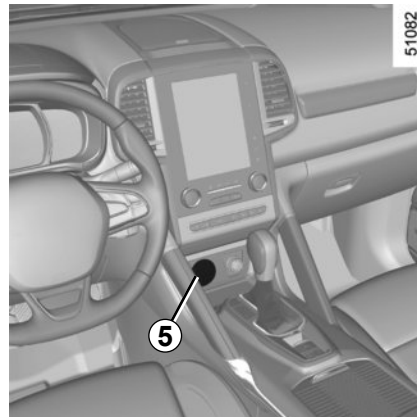
Utilizați apelul de urgență numai în cazul unei urgențe în care sunteți implicat sau dacă sunteți martor la un accident ori dacă vă simțiți rău.



- 1 Indicator disponibilitate rețea telefonică: aprins dacă rețeaua este disponibilă (lumină verde), stins dacă rețeaua nu este disponibilă;
- 2 Martor luminos mod automat;
- 3 Contactor SOS;
- 4 Microfon;
- 5 Difuzor.



În caz de accident, este recomandat să rămâneți aproape de vehicul, pentru a răspunde apelului de la call centre, dacă este necesar.



Un apel se efectuează întotdeauna în modul următor:

- apelul este configurat pentru serviciile de urgență;
- datele referitoare la eveniment sunt trimise;
- comunicare vocală cu serviciile de urgență;
- dacă este necesar, se apelează serviciul de asistență.

Apelul de urgență prezintă două moduri:

- mod automat;
- mod manual;

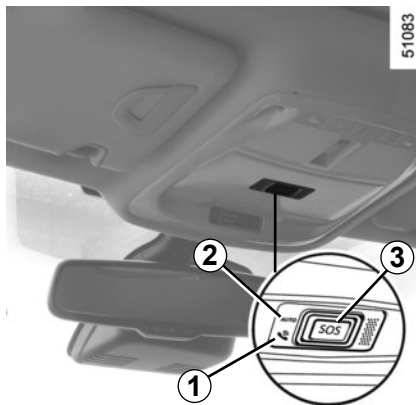
## APEL DE URGENȚĂ (2/2)

### Mod Automat

Atunci când martorul luminos **2** este aprins, aceasta indică faptul că sistemul automat este activat.

Cu contactul cuplat, apelul de urgență se declanșează automat în caz de accident cu airbagul activ. Datele sunt transmise la call centre (numărul de înmatriculare al vehiculului, ora apelului, poziția vehiculului, direcția vehiculului etc.).

Apelul de urgență automat este activat în mod implicit și poate fi dezactivat la cererea utilizatorului de către un reprezentant al mărcii.



### Mod Manual

Apelul de urgență este realizat prin apăsarea contactorului **3**.

Apelul de urgență prezintă două moduri:

- în mod normal, apăsând contactorul **3** mai mult de 3 secunde;
- în modul de panică, apăsând contactorul **3** de cinci ori în mai puțin de 10 secunde.

În cazul activării accidentale, se poate anula apelul, apăsând contactorul **3** timp de 2 secunde înainte de configurarea apelului către call centre.

După inițierea apelului, acesta poate fi întrerupt numai de call centre.

### Anomalie de funcționare

În anumite cazuri, este posibil ca funcția de apel de urgență să nu funcționeze:

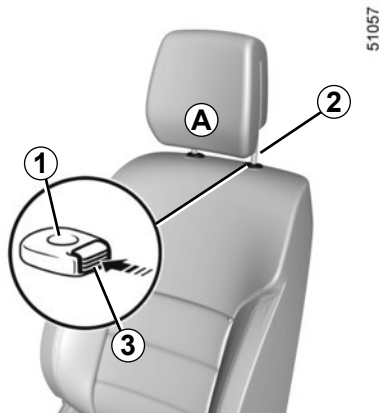
- nicio eroare detectată și rețea telefonică indisponibilă;
- baterie aproape descărcată;
- ...

Atunci când sistemul detectează o eroare de funcționare, martorul luminos **1** devine roșu; consultați cât mai curând un reprezentant al mărcii.

Verificați starea bateriei, durata sa de viață este de aproximativ 4 ani (martorul luminos **1** se aprinde în roșu pentru a vă informa).

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

# TETIERE FAȚĂ



## Pentru a ridica tetiera

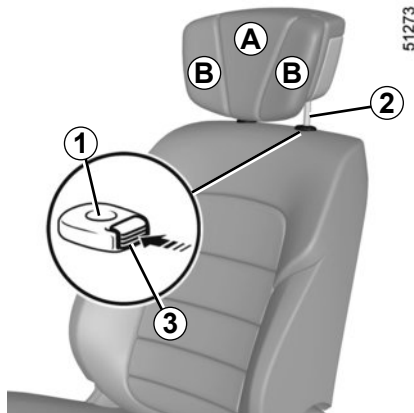
Trageți tetiera în sus până la înălțimea dorită. Asigurați-vă că blocarea sa este bună.

## Pentru a coborî tetiera

Apăsați pe butonul 3 și coborâți tetiera până la înălțimea dorită. Asigurați-vă că blocarea sa este bună.

## Pentru a regla înclinarea

În funcție de vehicul, distanțați sau apropiați partea A până la confortul dorit.



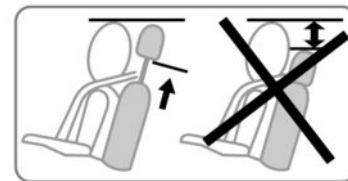
## Pentru a regla suporturile laterale B

În funcție de vehicul, puteți regla părțile B independent până la confortul dorit.

## Pentru a repune tetiera

Asigurați-vă că tijele tetierei sunt curate 2. Tija cu canelură trebuie introdusă în fanta 1 prevăzută cu buton de blocare 3. Introduceți tijele tetierei în orificii (înclinați spătarul spre înapoi, dacă este necesar).

Apăsați pe butonul 3 și pe tetieră până ce se blochează, apoi reglați-o la înălțimea dorită. Verificați blocarea corespunzătoare a fiecărei tije 2 de pe spătarul scaunului.



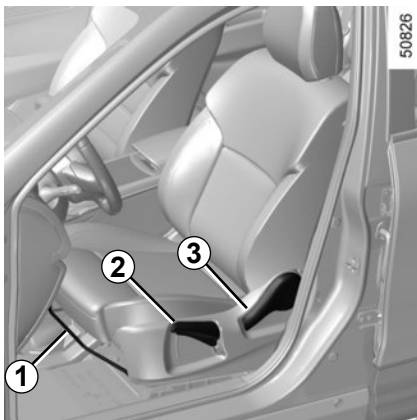
## Pentru a scoate tetiera

Ridicați tetiera în poziția sa cea mai ridicată (înclinați spătarul spre înapoi dacă este necesar). Apăsați pe butonul 3 și ridicați tetiera până când este eliberată.



Tetiera fiind un element de securitate, verificați prezența și poziționarea ei corectă: partea superioară a tetierei trebuie să se situeze cât mai aproape posibil de creștetul capului și distanța dintre cap și partea A trebuie să fie minimă.

# SCAUNE FAȚĂ CU COMENZI MANUALE



## Pentru a avansa sau a retrage scaunul

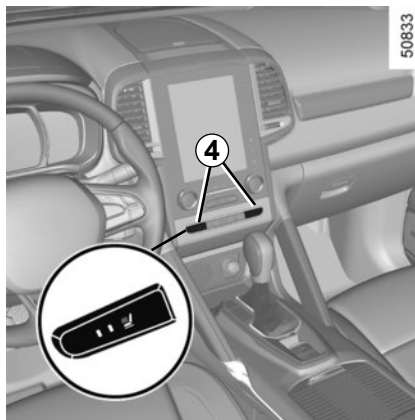
Ridicați mânerul **1** pentru a debloca. În poziția aleasă, eliberați-o și asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a scaunului.

## Pentru a ridica sau a coborî perna scaunului

Manevrați levierul **2** de câte ori este necesar în sus sau în jos.

## Pentru a înclina spătarul

Ridicați levierul **3** și basculați spătarul până în poziția dorită.



## Scaune cu încălzire

Cu contactul pus

- prima apăsare a contactorului **4** de pe scaunul dorit activează sistemul de încălzire la putere maximă.

Ambii martori luminoși integrați în contactor se aprind;

- o a doua apăsare scade încălzirea la putere minimă. Un martorul luminos integrat se aprinde;
- a treia apăsare oprește încălzirea.

## Anomalie de funcționare

Atunci când se detectează o anomalie de funcționare, clipește martorii luminoși integrați în comutatorul **4** pentru scaunul vizat.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

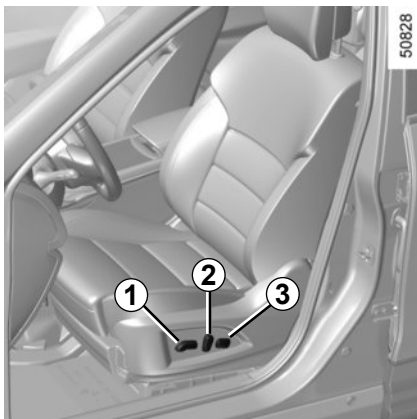


Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarul scaunelor în spate.

Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din fața șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.

## SCAUNE FAȚĂ CU COMENZI ELECTRICE (1/2)



### Reglare pernă:

- **Pentru a avansa sau a retrage perna**  
Acționați contactorul **1** spre înainte sau spre înapoi.
- **Pentru ridicarea sau coborârea pernei**  
Acționați contactorul **1** în sus sau în jos.

### Reglaj spătar:

**Pentru a înclina spătarul**, acționați contactorul **2** spre înainte sau înapoi.

### Pentru a regla scaunul la nivel lombar

Coborâți maneta **3** pentru a accentua susținerea și ridicați-o pentru a o atenua.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

Verificați blocarea corespunzătoare a spătarelor scaunelor.

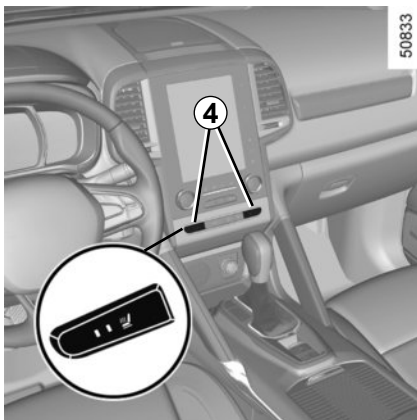
Pentru a nu împiedica eficacitatea centurilor de securitate, vă recomandăm să nu înclinați prea mult spătarele scaunelor în spate.

Niciun obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din fața șoferului): în cazul unei frânări bruște, aceste obiecte riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.



Verificați blocarea corespunzătoare a spătarelor scaunelor.

## SCAUNE FAȚĂ CU COMENZI ELECTRICE (2/2)



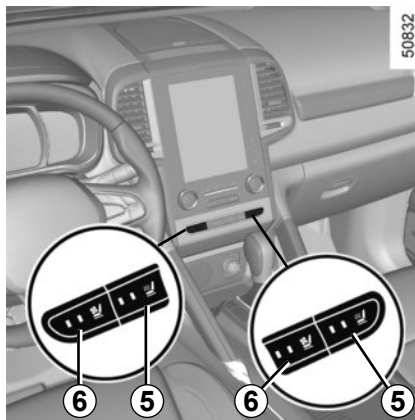
### Scaune cu încălzire

Cu contactul pus,

- în funcție de vehicul, prima apăsare a contactorului **4** sau **5** de pe scaunul dorit activează sistemul de încălzire la putere maximă.

Ambii martori luminoși integrați în contactor se aprind;

- o a doua apăsare scade încălzirea la putere minimă. Un martorul luminos integrat se aprinde;
- a treia apăsare oprește încălzirea.



### Scaune ventilate

Scaunele cu ventilare funcționează pe principiul absorbției și transportării aerului în habitacul, fără a utiliza sistemul de climatizare și funcțiile de încălzire ale vehiculului. Pentru performanțe optime, se recomandă să utilizați această funcție cu aerul condiționat pornit.

Cu contactul pus

- prima apăsare a contactorului **6** de pe scaunul dorit activează sistemul de ventilație la putere maximă. Ambii martori luminoși integrați în contactor se aprind;
- o a doua apăsare reduce ventilația la putere minimă. Un martorul luminos integrat se aprinde;
- o a treia apăsare oprește ventilația.

**Notă:** dacă opriți și reporniți motorul, funcția de ventilare sau de încălzire va fi oprită.

## CENTURI DE SIGURANȚĂ (1/4)

Pentru a asigura securitatea dumneavoastră, purtați centura de securitate în momentul oricăror deplasări. În plus, trebuie să vă conformați legislației țării în care vă găsiți.



Centurile de securitate incorect ajustate sau răsucite riscă să cauzeze răniiri în caz de accident.

Utilizați centura de securitate pentru o singură persoană, copil sau adult.

Chiar și femeile însărcinate trebuie să poarte centura. În acest caz, aveți grijă ca chinga de bazin să nu exercite o presiune prea mare în partea inferioară a abdomenului fără a crea joc suplimentar.

**Înainte de a porni, procedați mai întâi la reglarea poziției de conducere, apoi, pentru toți pasagerii, la ajustarea centurii de securitate pentru a obține cea mai bună protecție.**

### Reglare poziție de conducere

- **Așezați-vă bine pe scaunul dumneavoastră** (după ce v-ați dezbrăcat de palton, bluzon...). Acest lucru este esențial pentru poziționarea corectă a spatelui;
- **reglați avansarea scaunului în funcție de pedalier.** Scaunul dumneavoastră trebuie retras până la distanța maximă compatibilă cu apăsarea completă a pedalei de ambreiaj. Spătarul trebuie să fie reglat astfel încât brațele să rămână ușor îndoit;
- **reglați poziția tetierei dumneavoastră.** Pentru un maxim de securitate distanța între capul dumneavoastră și tetieră trebuie să fie minimă;
- **reglați înălțimea pernei.** Acest reglaj permite să vă optimizați câmpul vizual de conducere;
- **reglați poziția volanului.**



### Ajustare centuri de securitate

Mențineți-vă rezemat de spătar.

Chinga de torace **1** trebuie să fie apropiată cât mai mult posibil de baza gâtului, însă fără a fi purtată pe acesta.

Chinga de bazin **2** trebuie să fie purtată orizontal peste coapse și bazin.

Centura trebuie purtată cât mai direct posibil pe corp. Ex. : evitați îmbrăcăminte prea groasă, obiectele intercalate...

## CENTURI DE SIGURANȚĂ (2/4)



### Blocare

Derulați chinga **încet și fără bruscări** și asigurați înclichetarea penei **3** în unitatea **5** (verificați blocarea trăgând de pana **3**).

În caz de blocare a chingii, efectuați o largă întoarcere înapoi și derulați din nou.

Dacă centura dumneavoastră este complet blocată, trageți lent, dar cu putere chinga, pentru a o extrage aproximativ 3 cm. Lăsați-o să se rebobineze singură apoi derulați din nou.

Dacă problema persistă, consultați un Reprezentant al mărcii.

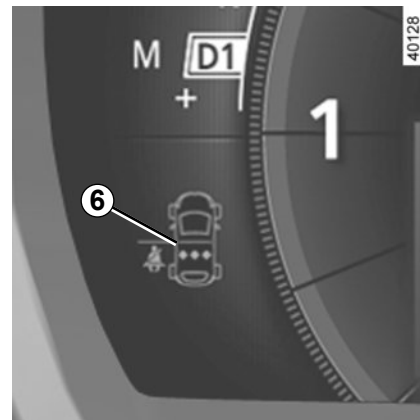
### **Martor luminos alertă nepurtare centură șofer și, în funcție de vehicul, a pasagerului față**

Se aprinde pe afișajul central la pornirea motorului apoi, dacă centura șofer sau pasager față (atunci când scaunul este ocupat) nu este închisă și dacă vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, acesta clipește și un semnal sonor răsună timp de aproximativ 120 de secunde.

**Notă:** un obiect pus pe perna pasagerului poate să declanșeze în anumite cazuri martorul luminos.

**Alertă de nepurtare a centurii spate** (în funcție de vehicul)

Martorul luminos  se aprinde pe afișajul central însoțit de semnalul vizual **6** pe tabloul de bord timp de aproximativ 30 secunde la fiecare pornire a vehiculului, deschidere a unei uși sau închidere/deschidere a unei centuri spate.



Asigurați-vă că pasagerii spate sunt atașați corespunzător și că numărul de centuri închise indicat corespunde numărului de locuri ocupate pe scaunele spate.

În zona de semnal vizual **6** :

- reper verde: centură închisă;
- reper roșu: centura nu este închisă.

### Deblocare

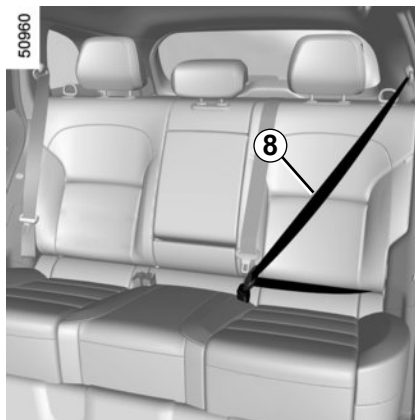
Apăsați butonul **4**, centura este readusă de către rulor. Însoțiți-o.

## CENTURI DE SIGURANȚĂ (3/4)



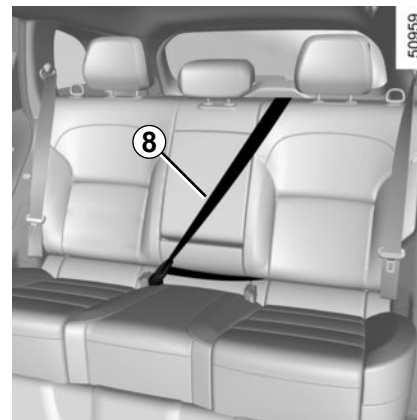
### Reglare pe înălțime centuri față

Utilizați butonul 7 pentru a regla înălțimea centurii astfel încât chinga de torace să treacă așa cum s-a indicat anterior. Apăsați pe butonul 7 și ridicați sau coborâți centura. După ce ați efectuat reglajul, asigurați-vă că blocarea este corespunzătoare.



### Centuri spate 8

Blocarea, deblocarea și ajustarea se efectuează în același mod ca pentru centurile față.



Verificați poziționarea și funcționarea corespunzătoare a centurilor de securitate spate după fiecare manipulare a banchetei spate.

## CENTURI DE SIGURANȚĂ (4/4)

Informațiile următoare se referă la centurile față și spate ale vehiculului.



- Nicio modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului de reținere montate original: centuri și scaune precum și fixările lor. Pentru cazuri particulare (ex.: instalarea unui scaun pentru copil), consultați un Reprezentant al mărcii.
- Nu utilizați dispozitive care permit să se introducă joc în chingi (ex.: clește de rufe, clips...), deoarece o centură de securitate purtată prea larg riscă să provoace răni în caz de accident.
- Nu treceți niciodată chinga de torace pe sub braț, sau pe la spate.
- Nu utilizați aceeași centură pentru mai mult de o persoană și nu atașați niciodată un bebeluș sau un copil pe genunchi folosind centura dumneavoastră.
- Centura nu trebuie să fie răsucită.
- În urma unui accident, verificați și dacă este necesar înlocuiți centurile. De asemenea, înlocuiți centura dumneavoastră dacă aceasta prezintă o degradare.
- Introduceți pana centurii în unitatea potrivită.
- Aveți grijă să nu intercalați vreun obiect în zona unității de blocare a centurii care ar putea împiedica buna sa funcționare.
- Verificați poziționarea corectă a unității de blocare (aceasta nu trebuie să fie acoperită, strivită, presată... de persoane sau obiecte).

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (1/4)

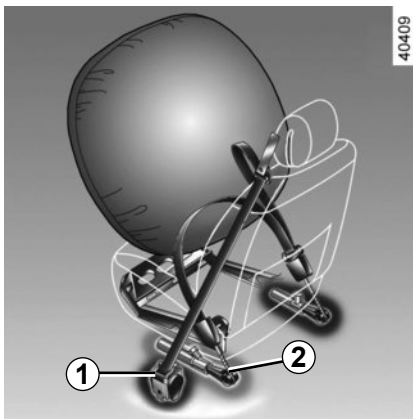
În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- **pretensionatoare rului centură de securitate;**
- **pretensionatoare centuri ventrale șofer și pasager;**
- **limitatoare de efort torace;**
- **airbag-uri frontale șofer și pasager.**

Aceste sisteme sunt prevăzute să funcționeze separat sau împreună în cazul șocurilor frontale.

În funcție de nivelul forței șocului, sistemul poate declanșa:

- blocarea centurii de securitate;
- pretensionatorul rului centurii de securitate (care se declanșează pentru a rectifica jocul centurii);
- pretensionatorul centurii ventrale pentru a placa ocupantul pe scaunul său ;
- airbag frontal.



### Pretensionatoare

Pretensionatoarele servesc să fixeze centura pe corp, să fixeze pasagerul pe scaunul său și să mărească astfel eficacitatea sa.

Cu contactul pus, în momentul unui șoc de tip frontal important și în funcție de violența șocului, sistemul poate declanșa:

- pretensionatorul rului centurii de securitate **1** care retractează instantaneu centura;
- pretensionatorul centurii ventrale **2** pentru șofer și pasager.



– În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.

– Orice intervenție asupra sistemului complet (pretensionatoare, airbag-uri, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.

– Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra pretensionatoarelor și airbag-urilor.

– Controlul caracteristicilor electrice ale modului de aprindere trebuie să fie efectuat numai de către personal special format, care utilizează o aparatură adecvată.

– În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului de gaz al pretensionatoarelor și airbag-urilor.

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (2/4)

### Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.

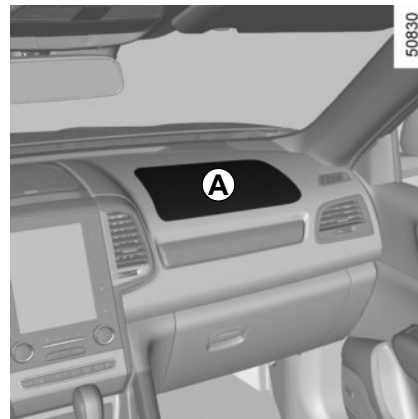
### Airbag-uri față pentru șofer și pasager

El echipează locurile din față în partea șoferului și pasagerului.

Un marcaj „Airbag” pe volan, planșa de bord (zonă airbag **A**) și, în funcție de vehicul, o vignetă în partea inferioară a parbrizului reamintesc prezența acestui echipament.

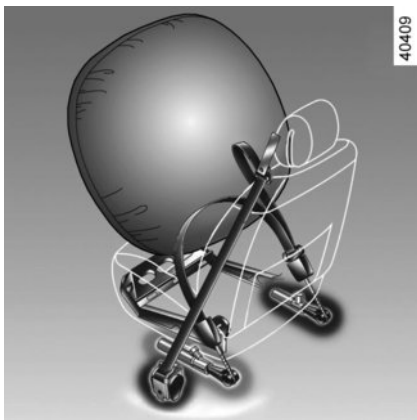
Fiecare sistem airbag este compus din:

- un airbag și generatorul său de gaz montate pe volan pentru șofer și în planșa de bord pentru pasager;
- o unitate de control electronic de supraveghere sistem care comandă modulul de aprindere electric al generatorului de gaz;
- un martor luminos de control  unic pe tabloul de bord.



Sistemul airbag utilizează un principiu pirotehnic, ceea ce explică faptul că la deschidere, produce căldură, emană fum (aceasta nu reprezintă semnul unui început de incendiu) și generează un zgomot de detonație. Deschiderea airbag-ului, care trebuie să fie instantanee, poate provoca răni pe suprafața pielii sau alt disconfort.

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (3/4)



### Funcționare

Sistemul nu este operațional decât cu contactul pus.

În momentul unui șoc violent de tip **frontal**, airbag-urile se umflă rapid, permițând astfel să amortizeze impactul capului și al toracei șoferului cu volanul și al pasagerului cu planșa de bord; apoi ele se dezumflă imediat după șoc pentru a nu îngreuna părăsirea vehiculului.

### Anomalii de funcționare

Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord la punerea contactului apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit, el semnalează o defecțiune a sistemului.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii. Orice întârziere în acest demers poate însemna o pierdere în eficacitatea protecției.

## DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURII FAȚĂ (4/4)

Toate avertismentele care urmează sunt destinate pentru a nu incomoda deschiderea airbag-ului și pentru a evita rănirile grave directe prin proiectare în momentul deschiderii sale.



### **Avertismente referitoare la airbag-ul șoferului**

- Nu modificați volanul, nici perna sa.
- Orice acoperire a pernei volanului este interzisă.
- Nu fixați obiecte (ac, emblemă, ceas, suport pentru telefon...) pe pernă.
- Demontarea volanului este interzisă (excepție face personalul abilitat din Rețeaua mărcii).
- Nu conduceți prea aproape de volan: adoptați o poziție de conducere cu brațele ușor îndoite (consultați paragraful „Reglare poziție de conducere” din capitolul 1). Aceasta va asigura un spațiu suficient pentru o deschidere și o eficacitate corecte ale sacului.

### **Avertismente referitoare la airbag-ul pasagerului**

- Nu lipiți și nu fixați obiecte (ace, logo, ceas, suport de telefon...) pe planșa de bord în zona airbag-ului.
- Nu interpuneți nimic între planșa de bord și pasager (animal, umbrelă, baston, pachete...).
- Nu puneți picioarele pe planșa de bord sau pe scaun deoarece în aceste poziții se pot produce răni grave. În general, mențineți orice parte a corpului (genunchi, mâini, cap...) departe de planșa de bord.
- Reactivați dispozitivele complementare centurii pasager față de îndată ce scoateți un scaun pentru copil, pentru a asigura protecția pasagerului în caz de șoc.

**ESTE INTERZIS SĂ INSTALAȚI UN SCAUN PENTRU COPIL CU SPATELE LA DIRECȚIA DE DEPLASARE PE SCAUNUL PASAGERULUI FAȚĂ, ATÂT TIMP CÂT DISPOZITIVELE COMPLEMENTARE CENTURII PASAGERULUI FAȚĂ NU SUNT DEZACTIVATE.**

(consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” din capitolul 1)

# DISPOZITIVE COMPLEMENTARE CENTURILOR SPATE LATERALE

## Limitator de efort

Începând cu un anumit nivel de violență a șocului, acest mecanism se declanșează pentru a limita, la un nivel suportabil, eforturile centurii asupra corpului.



- În urma unui accident, verificați ansamblul mijloacelor de reținere.
- Orice intervenție asupra sistemului complet (airbag-uri, unități de control electronic, cablaje) sau reutilizarea pe orice alt vehicul, chiar identic, este strict interzisă.
- Pentru a evita orice declanșare accidentală care poate cauza pagube, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra airbag-urilor.

# DISPOZITIVE DE PROTECȚIE LATERALĂ

## Airbags laterale

Un airbag poate fi montat pe fiecare scaun față, cu deschidere în partea laterală a scaunului (partea ușii) pentru a proteja pasagerii în caz de impact lateral violent.

## Airbags perdea

Este vorba despre airbag care echipază fiecare parte laterală a vehiculului de pe plafon și care se deschid de-a lungul geamurilor laterale față și spate pentru a proteja pasagerii în caz de șoc lateral violent.

În funcție de vehicul, un marcaj pe parbriz vă amintește de prezența mijloacelor de reținere complementare (airbag-uri, pretensionatoare...) în habitacul.



### Avertisment referitor la airbag -ul lateral

- **Montare huse:** scaunele echipate cu airbag necesită huse specifice vehiculului dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a ști dacă asemenea huse sunt disponibile. Utilizarea oricărei alte huse (sau a unor huse specifice altui vehicul) ar putea afecta funcționarea corespunzătoare a acestor airbags și poate pune în pericol securitatea dumneavoastră.
- Nu plasați un accesoriu, obiect sau chiar un animal între spătar, ușă și îmbrăcămințile interioare. Nu acoperiți totodată spătarul scaunului cu obiecte precum haine sau accesorii. Acest lucru ar putea afecta buna funcționare a airbags-ului sau poate provoca răni în momentul deschiderii sale.
- Orice demontare sau orice modificare a scaunului și a îmbrăcăminților interioare este interzisă cu excepția personalului abilitat din rețeaua mărcii.

## DISPOZITIVE DE REȚINERE COMPLEMENTARE

Toate avertismentele care urmează sunt destinate să nu incomodeze deschiderea airbag-ului și să evite răni grave directe prin proiectare în momentul deschiderii sale.



Airbag-ul este conceput pentru a completa acțiunea centurii de securitate, iar airbag-ul și centura de securitate constituie elemente indisociabile ale aceluiași sistem de protecție. Este deci obligatoriu să purtați centura de securitate în permanență, nepurtarea centurii de securitate expunând pasagerii la răni mai grave în caz de accident, și putând de asemenea să mărească riscul rănilor pe suprafața pielii, care sunt inerente la deschiderea airbag-ului.

Declanșarea pretensionatoarelor sau a airbags în caz de răsturnare sau șoc spate, chiar violent, nu este sistematică. Șocuri sub vehicul de tip trotuare, găuri în șosea, pietre... pot să provoace declanșarea acestor sisteme.

- Orice intervenție asupra sau modificare a sistemului complet airbag (airbags, pretensionatoare, unitate de control electronic, cablaj...) este **strict interzisă** (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).
- Pentru a păstra funcționarea corespunzătoare și pentru a evita orice declanșare accidentală, numai personalul calificat din Rețeaua mărcii este abilitat să intervină asupra unui sistem airbag.
- Ca măsură de securitate, verificați sistemul airbag atunci când vehiculul a suferit un accident, un furt sau o tentativă de furt.
- În momentul împrumutării sau revânzării vehiculului, informați noul deținător al vehiculului asupra acestor condiții și înmânați-i acest manual de utilizare și întreținere.
- În momentul casării vehiculului, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru eliminarea generatorului (generatoarelor) de gaz.

## Anomalii de funcționare



Acest martor luminos se aprinde la pornirea motorului apoi se stinge după trei secunde aproximativ.

Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă rămâne aprins, el semnalează o defecțiune a sistemului.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

Orice întârziere în acest demers poate însemna o pierdere în eficacitatea protecției.

## SECURITATE COPIL: generalități (1/2)

### Transport copil

Copilul, la fel ca și adultul, trebuie să fie corect așezat și atașat oricare ar fi traseul. Dumneavoastră sunteți responsabil pentru copiii pe care îi transportați.

Copilul nu este un adult în miniatură. El este expus unor riscuri de rănire specifice deoarece mușchii și oasele sale sunt în plină creștere. Centura de securitate singură nu este adaptată transportării sale. Utilizați scaunul pentru copil adecvat și utilizați-l corect.

Conformați-vă legislației locale din țara în care vă găsiți.



Pentru a împiedica deschiderea ușilor, utilizați dispozitivul „Securitate copii” (consultați paragraful „Deschidere și închidere uși” din capitolul 1).



Un șoc la 50 km/h este echivalent unei căderi libere de la 10 metri. Neasigurarea unui copil echivalează cu lăsarea sa la joacă pe un balcon fără balustradă aflat la etajul al patrulea!  
Nu țineți niciodată un copil în brațe. În caz de accident, nu îl veți putea ține chiar dacă sunteți atașat.  
Dacă vehiculul dumneavoastră a fost implicat într-un accident rutier, schimbați scaunul pentru copil și verificați centurile și ancorările ISOFIX.



#### **Responsabilitatea șoferului în momentul staționării sau opririi vehiculului**

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult în stare de dependență sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

## SECURITATE COPII: generalități (2/2)

### Utilizarea unui scaun pentru copil

Nivelul de protecție oferit de scaunul pentru copil depinde de capacitatea sa de a reține copilul dumneavoastră și de instalarea sa. O instalare necorespunzătoare compromite protecția copilului în caz de frânare brutală sau de șoc.

Înainte de a cumpăra un scaun pentru copil, verificați dacă este conform cu reglementarea din țara în care vă aflați și dacă se poate monta în vehiculul dumneavoastră. Consultați un Reprezentant al mărcii pentru a cunoaște scaunele recomandate pentru vehiculul dumneavoastră.

Înainte de a monta un scaun pentru copil, citiți manualul său și respectați instrucțiunile. În caz de dificultăți în timpul instalării, contactați fabricantul echipamentului. Păstrați manualul împreună cu scaunul.

Dați exemplu închizându-vă centura și învățați-l și pe copilul dumneavoastră:

- să o atașeze corect,
- să urce și să coboare pe partea opusă zonei de trafic.

Nu utilizați un scaun pentru copil de ocazie sau lipsit de un manual de utilizare.

Aveți grijă ca nici un obiect, din sau în apropierea scaunului pentru copil, să nu incomodeze instalarea acestuia.



Nu lăsați niciodată un copil fără supraveghere în vehicul.

Asigurați-vă că copilul dumneavoastră este atașat în continuare și că hamul său de protecție sau centura sa este corect reglată și ajustată. Evitați îmbrăcăminte prea groasă care introduce joc cu chingile.

Nu lăsați copilul dumneavoastră să scoată capul sau brațele pe fereastră.

Verificați dacă, copilul păstrează o postură corectă în timpul întregului traseu, în special atunci când doarme.

## SECURITATE COPIL: alegerea scaunului pentru copil

31235



### Scaune pentru copil cu spatele la direcția de deplasare

Capul bebelușului este, proporțional, mai greu decât cel al adultului, iar gâtul său este foarte fragil. Transportați copilul în această poziție cât mai mult timp posibil (cel puțin până la vârsta de 2 ani). Aceasta susține capul și gâtul.

Alegeți un scaun anvelopant pentru o mai bună protecție laterală și schimbați-l de îndată ce capul copilului depășește cadrul scaunului.

38824



### Scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare

Capul și abdomenul copiilor trebuie protejate cu prioritate. Un scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare fixat solid în vehicul reduce riscurile de lovire a capului. Transportați copilul într-un scaun cu ham de protecție, cu fața la direcția de deplasare, în funcție de talie.

Alegeți un scaun anatomic pentru o mai bună protecție laterală.

31234



### Scaune de ridicare

Începând de la 15 kg sau de la 4 ani, copilul poate călători pe un scaun de ridicare care permite adaptarea centurii de siguranță la morfologia sa. Perna scaunului de ridicare trebuie să fie echipată cu ghiduri care poziționează centura pe coapsele copilului și nu pe burta sa. Un spătar reglabil pe înălțime și echipat cu un ghid de chingă este recomandat pentru a plasa centura pe mijlocul umărului. Aceasta nu trebuie să fie niciodată așezată pe gât sau pe braț.

Alegeți un scaun anatomic pentru o mai bună protecție laterală.

## SECURITATE COPIL: alegerea fixării scaunului pentru copil (1/2)

Există două sisteme de fixare a scaunelor pentru copil: centura de securitate sau sistemul ISOFIX.

### Fixare prin centură

Centura de securitate trebuie să fie ajustată pentru a asigura funcția sa în caz de frânare brutală sau de șoc.

Respectați traseele chingii indicate de fabricantul scaunului pentru copil.

Verificați întotdeauna buclarea centurii de securitate trăgând în sus apoi întindeți-o la maxim apăsând pe scaunul pentru copil.

Verificați menținerea corespunzătoare a scaunului exercitând o mișcare stânga/dreapta și înainte/înapoi: scaunul trebuie să rămână bine fixat.

Verificați ca scaunul pentru copil să nu fie instalat transversal și să nu fie rezemat de un geam.



Nu utilizați un scaun pentru copil care riscă să deblocheze centura care-l reține: baza scaunului nu trebuie să se sprijine pe pană și/sau pe închizătorul centurii de securitate.



Înainte de a utiliza un scaun pentru copil ISOFIX pe care l-ați achiziționat pentru un alt vehicul, asigurați-vă că instalarea sa este autorizată. Consultați lista vehiculelor care pot primi scaunul la fabricantul echipamentului.



Centura de securitate nu trebuie să fie niciodată eliberată sau răsucită. Nu o treceți niciodată pe sub braț sau pe la spate.

Verificați centura să nu fie deteriorată de opritoare.

Dacă centura de securitate nu funcționează normal, ea nu poate proteja copilul. Consultați un Reprezentant al mărcii. Nu utilizați acest loc atât timp cât centura nu este reparată.

### Fixare prin sistem ISOFIX

Scaunele pentru copii autorizate ISOFIX sunt omologate conform reglementărilor în vigoare. Dacă se aplică unul dintre cele cinci cazuri de mai jos:

- universal ISOFIX 3 puncte cu fața la direcția de deplasare;
- semiuniversal ISOFIX 2 puncte;
- Specific;

i-Size care are:

- fie o chingă care este se fixează pe al treilea inel al scaunului aferent;
- sau un picior de susținere care se sprijină pe planșeul vehiculului, compatibil cu scaunul omologat i-Size, rolul său fiind să împiedice deplasarea scaunului pentru copil în cazul unei coliziuni.

Pentru ultimele trei cazuri, verificați dacă scaunul pentru copii poate fi instalat consultând lista vehiculelor compatibile.

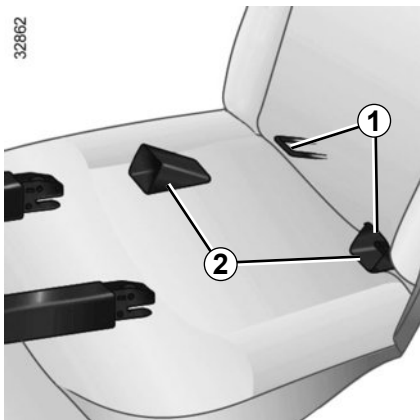
Atașați scaunul pentru copil cu zăvoarele ISOFIX atunci când este echipat cu acestea. Sistemul ISOFIX asigură o montare ușoară, rapidă și sigură.

Sistemul ISOFIX este constituit din 2 inele și, în unele cazuri, dintr-un al treilea inel.



Nici o modificare nu trebuie adusă elementelor sistemului montat original: centuri, ISOFIX și scaune precum și fixările lor.

## SECURITATE COPIL: alegerea fixării scaunului pentru copil (2/2)



### Fixare prin sistem ISOFIX (continuare)

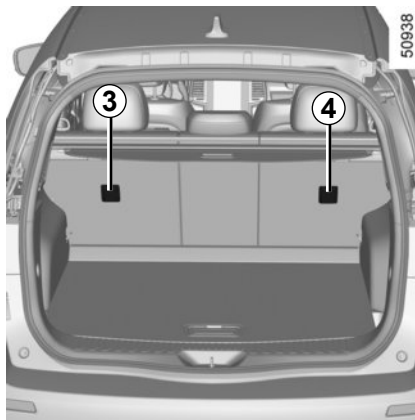
Cele două inele **1** sunt situate între spătar și perna scaunului și sunt reperate printr-un marcaj.

Pentru a facilita montarea și blocarea scaunului dumneavoastră pentru copil pe inelele **1**, utilizați ghidurile de acces **2** ale scaunului pentru copil.

Pentru a avea acces la inele, introduceți degetul în capac și trageți-l afară.

În funcție de vehicul, puteți găsi inelele **1** la deschiderea capacului.

**Notă:** păstrați într-un compartiment capacele pe care tocmai le-ați scos pentru a evita pierderea sau deteriorarea acestora.



Al treilea inel **3** sau **4** este utilizat pentru a atașa chinga superioară de anumite scaune ISOFIX.



Fixați **obligatoriu** chinga scaunului pentru copil pe inelul corespunzător.

Nu trebuie să vă serviți de un alt punct de fixare.

Inelele se află pe spătarele scaunelor și sunt identificate prin simbolul

În toate cazurile, fixați cârligul chingii pe inelul corespunzător **3** și **4** plasați scaunul vehiculului în poziția dorită.

Tensionați chinga pentru ca spătarul scaunului pentru copil să fie în contact cu spătarul scaunului vehiculului.



Ancorările ISOFIX au fost în mod exclusiv puse la punct pentru scaunele pentru copil cu sistem ISOFIX. Nu fixați niciodată alte scaune pentru copil, nici centuri sau alte obiecte în aceste ancorări. Asigurați-vă că nimic nu incomodează la nivelul punctelor de ancorare.

Dacă vehiculul a fost implicat într-un accident rutier, verificați ancorările ISOFIX și schimbați scaunul pentru copil.

## SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil, generalități (1/2)

Anumite locuri nu sunt autorizate pentru instalarea unui scaun pentru copil. Schema de pe pagina următoare vă indică unde să fixați un scaun pentru copil.

Tipurile de scaun pentru copil menționate pot să nu fie disponibile. Înainte de a utiliza un alt scaun pentru copil, verificați la fabricant dacă se poate monta.



Montați scaunul pentru copil de preferință pe un scaun spate.

Asigurați-vă că instalarea scaunului pentru copil în vehicul nu riscă să-l deblocheze de pe soclul său.

Dacă trebuie să scoateți tetiera, asigurați-vă că este bine fixat astfel încât să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

Fixați întotdeauna scaunul pentru copil în vehicul, chiar dacă nu este utilizat, pentru ca acesta să nu se transforme în proiectil în caz de frânare brutală sau de șoc.

### Pe locul din față

Transportul unui copil pe locul pasagerului față este specific fiecărei țări. Consultați legislația în vigoare și urmați indicațiile din schema de pe pagina următoare.

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe acest loc (dacă este autorizat):

- coborâți centura de securitate la maxim;
- retraceți scaunul la maxim;
- înclinați ușor spătarul în raport cu verticala (aproximativ 25°);
- pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta, ridicați perna scaunului la maxim.

În toate cazurile, ridicați la maximum tetiera scaunului pentru ca aceasta să nu interfereze cu scaunul pentru copil (consultați paragraful „Tetiere față” din capitoul 1).

După instalarea scaunului pentru copil, dacă este necesar, scaunul poate fi avansat (pentru a lăsa un spațiu suficient la locurile spate pentru pasageri sau pentru alte scaune pentru copil). Pentru un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, nu deplasați până la contactul cu planșa de bord sau în poziția maximă avansată.

Nu mai modificați celelalte reglaje după instalarea scaunului pentru copil.



### RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:

Înainte de a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe acest loc, verificați dacă airbagul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare/activare airbag pasager față” în capitoul 1).

## SECURITATE COPIL: instalare scaun pentru copil, generalităţi (2/2)

### Pe locul din spate lateral

O nacelă se instalează în sensul transversal al vehiculului şi utilizează minim două locuri. Plasaţi capul copilului pe partea opusă uşii. Avansaţi scaunul faţă al vehiculului la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcţia de deplasare, apoi re-trageţi-l la maximum, fără ca acesta să intre în contact cu scaunul pentru copil.

Pentru siguranţa copilului care stă cu faţa spre direcţia de mers, daţi în faţă şi ridicaţi spătarul scaunului din faţa copilului pentru a evita contactul între scaun şi picioarele copilului.

În toate cazurile, scoateţi tetiera scaunului spate pe care este poziţionat scaunul pentru copil (consultaţi paragraful „Tetiere spate” din capitolul 3). Această acţiune trebuie efectuată înainte de amplasarea scaunului pentru copil.

Verificaţi dacă scaunul pentru copil cu faţa la direcţia de deplasare este rezemat de spătarul scaunului vehiculului.



Montaţi scaunul pentru copil de preferinţă pe un scaun spate.

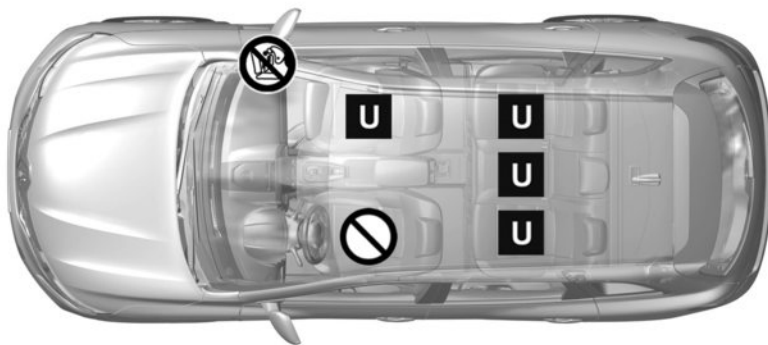


Asiguraţi-vă că scaunul pentru copil sau picioarele copilului nu jonează blocarea corespunzătoare a scaunului din faţă. Consultaţi paragrafele „Scaun faţă” din capitolul 1.



În momentul instalării unui scaun pentru copil (scaun de ridicare Grupa 2 sau 3), verificaţi buna funcţionare (rulare) a centurii: consultaţi paragraful „Centuri de securitate spate” în capitolul 1. Dacă este nevoie, adaptaţi poziţia scaunului vehiculului.

## SCAUNE PENTRU COPIL: fixare cu centura de siguranță (1/3)



51265



Verificați starea airbag-ului înainte de a instala un pasager sau un scaun pentru copil.



Loc care interzice instalarea unui scaun pentru copil.

**Scaun pentru copil fixat cu ajutorul centurii**



Loc care autorizează fixarea cu centură a unui scaun omologat „Universal”.



### **RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:**

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” în capitolul 1).



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neadecvat acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul.

Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.

## SCAUNE PENTRU COPIL: fixare cu centura de siguranță (2/3)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe pagina precedentă pentru a respecta reglementarea în vigoare.

| Tip de scaun pentru copil                                                | Greutate copil                        | Loc față pasager (1) (2)             |                   | Locuri spate laterale | Loc spate central |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|
|                                                                          |                                       | Fără airbag sau cu airbag dezactivat | Cu airbag activat |                       |                   |
| <b>Nacelă transversală</b><br>Grupa 0                                    | < de 10 kg                            | X                                    | X                 | U (3)                 | X                 |
| <b>Scaun cu spatele la direcția de deplasare</b><br>Grupe 0 sau 0 +      | < până la 10 kg și < până la 13 kg    | U                                    | X                 | U (4)                 | U (6)             |
| <b>Scaun/scaun cu spatele la direcția de deplasare</b><br>Grupe 0 + și 1 | < de 13 kg și 9 până la 18 kg         | U                                    | X                 | U (4)                 | U (6)             |
| <b>Scaun cu fața la direcția de deplasare</b><br>Grupa 1                 | de la 9 la 18 kg                      | U                                    | X                 | U (4) (5)             | U (6)             |
| <b>Scaun de ridicare</b><br>Grupe 2 și 3                                 | de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg | U                                    | U                 | U (4) (5)             | U                 |



**(1) RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:** înainte de a instala un scaun pentru copil pe locul pasagerului față, verificați dacă airbag-ul este dezactivat (consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare, activare airbag pasager față” în capitolul 1).

## SCAUNE PENTRU COPIL: fixare cu centura de siguranță (3/3)

**X** = Loc în care nu este permisă instalarea acestui tip de scaun pentru copil.

**U** = Loc în care este permisă fixarea cu centură a unui scaun din comerț omologat „Universal”; verificați dacă se poate monta.

**(2)** Plasați scaunul vehiculului în poziția cea mai retrasă și mai înaltă, și înclinați ușor spătarul (25° aproximativ).

**(3)** O nacelă se instalează în sensul transversal al vehiculului și utilizează minim două locuri. Plasați capul copilului în partea opusă ușii.

**(4)** Împingeți în față și ridicați spătarul scaunului din fața copilului, pentru a evita contactul dintre scaun și picioarele copilului.

**(5)** În toate cazurile, scoateți tetiera scaunului spate pe care este poziționat scaunul pentru copil. Această acțiune trebuie efectuată înainte de amplasarea scaunului pentru copil. Consultați paragraful „Tetiere spate” din capitolul 3.



**(6) RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE:** Nu trebuie să se monteze niciodată un scaun pentru copil cu picior de susținere.

## SCAUNE PENTRU COPII: fixare cu sistem Isofix (1/3)

Tabelul de mai jos reia aceleași informații ca și vizualizarea de pe paginile următoare pentru a respecta reglementarea în vigoare.

| Tip de scaun pentru copil                                                | Greutate copil                        | Mărime scaun ISOFIX | Loc pasager față | Locuri spate laterale | Loc spate central |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|------------------|-----------------------|-------------------|
| <b>Nacelă transversală</b><br>Grupa 0                                    | < de 10 kg                            | F, G                | X                | X                     | X                 |
| <b>Scaun cu spatele la direcția de deplasare</b><br>Grupe 0 sau 0 +      | < până la 10 kg și < până la 13 kg    | E                   | X                | IL (1)                | X                 |
| <b>Scaun/scaun cu spatele la direcția de deplasare</b><br>Grupe 0 + și 1 | < de 13 kg și 9 până la 18 kg         | C, D                | X                | IL (1)                | X                 |
| <b>Scaun cu față la direcția de deplasare</b><br>Grupa 1                 | de la 9 la 18 kg                      | A, B, B1            | X                | IUF - IL (2)          | X                 |
| <b>Scaun de ridicare</b><br>Grupe 2 și 3                                 | de la 15 la 25 kg și 22 până la 36 kg | –                   | X                | IUF - IL (2)          | X                 |
| <b>Dimensiune scaun i</b>                                                |                                       |                     | X                | i-U                   | X                 |

## SCAUNE PENTRU COPII: fixare cu sistem Isofix (2/3)

**X** = Loc în care nu este permisă instalarea unui scaun pentru copil ISOFIX.

**IUF/IL** = Loc în care este permisă, pentru vehiculele echipate corespunzător, fixarea cu elemente de atașare ISOFIX a unui scaun pentru copil omologat „Universal/semiuniversal sau specific unui vehicul”; verificați dacă se poate monta.

**i-U** = Adaptat pentru dispozitivele de fixare i-Size din categoria „Universal”, cu fața sau cu spatele la direcția de deplasare.

- (1) Avansați scaunul față al vehiculului la maximum pentru a instala un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, apoi retrageți-l la maximum, fără ca acesta să intre în contact cu scaunul pentru copil.
- (2) În toate cazurile, scoateți tetiera scaunului spate pe care este poziționat scaunul pentru copil. Această acțiune trebuie efectuată înainte de amplasarea scaunului pentru copil. Consultați paragraful „Tetiere spate” din capitolul 3. Împingeți în față și ridicați spătarul scaunului din fața copilului, pentru a evita contactul dintre scaun și picioarele copilului.

Mărimea unui scaun pentru copil ISOFIX este reperată printr-o literă:

- A, B și B1: pentru scaunele cu fața la direcția de deplasare din grupa 1 (de la 9 până la 18 kg);
- C și D: scaune coșuleț sau scaune pentru copil cu spatele la direcția de deplasare din grupa 0+ (sub 13 kg) sau grupa 1 (de la 9 la 18 kg);
- E: scaune coșuleț cu spatele la direcția de deplasare din grupa 0 (sub 10 kg) sau 0+ (sub 13 kg);
- F și G: nacele din grupa 0 (sub 10 kg).

## SCAUNE PENTRU COPII: fixare cu sistem Isofix (3/3)



50926

### Scaun pentru copil fixat cu ajutorul fixării ISOFIX



Loc care autorizează fixarea unui scaun pentru copil ISOFIX.



Locurile din spate sunt echipate cu un sistem de prindere care autorizează fixarea unui scaun pentru copil cu fața la direcția de deplasare ISOFIX universal. Sistemele de prindere se află pe spătarele scaunelor spate.



Loc în care se interzice instalarea acestui tip de scaun pentru copil.

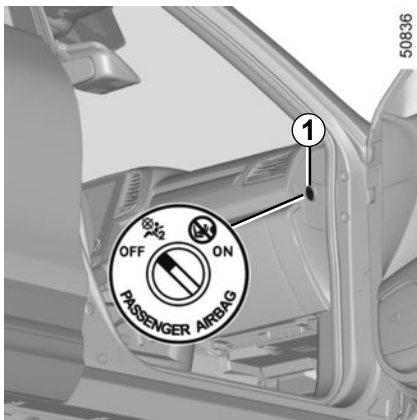
controlați starea airbag-ului înainte de a monta un scaun pentru copil sau de a permite unui pasager să utilizeze scaunul.



Utilizarea unui sistem de securitate pentru copil neadecvat acestui vehicul nu va proteja corect bebelușul sau copilul.

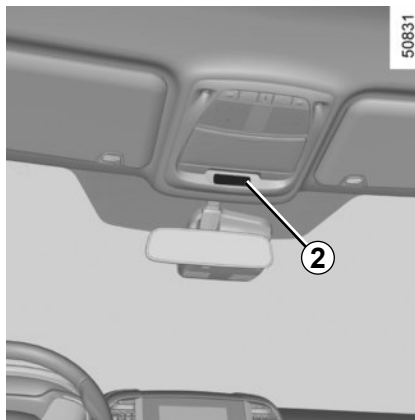
Acesta ar risca să fie rănit grav sau chiar mortal.

## SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (1/3)



### Dezactivare airbags pasager față (pentru vehiculele dotate cu acestea)

Înainte de a instala un scaun pentru copil pe scaunul pasagerului față, **trebuie** să dezactivați airbagul pasagerului.



**Pentru a dezactiva airbags :** cu vehiculul oprit, contactul întrerupt, împingeți și rotiți zăvorul 1 pe poziția OFF.

Cu contactul pus, verificați **obligatoriu** dacă

martorul luminos  2 de pe afișajul 2 este aprins și, în funcție de vehicul, dacă se afișează mesajul „airbag pasager dezactivat”.

**Acest indicator luminos rămâne aprins în permanență pentru a vă confirma că puteți instala un scaun pentru copil.**



Activarea sau dezactivarea airbag-ului pasager trebuie să se facă **cu vehiculul oprit**.

În caz de manipulare cu vehi-

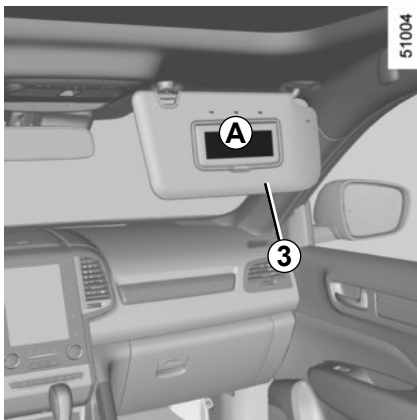
culul în rulare, martorii luminoși



și  se aprind.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

## SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (2/3)



A

35770



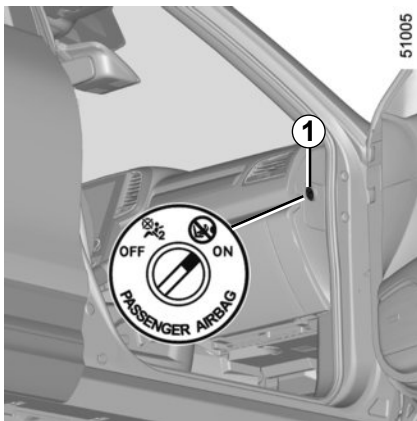
Marcajele de pe planșa de bord și etichetele **A** de pe fiecare parte a parasolarului pasager **3** (după exemplul etichetei de mai sus), vă amintesc aceste instrucțiuni.



### PERICOL

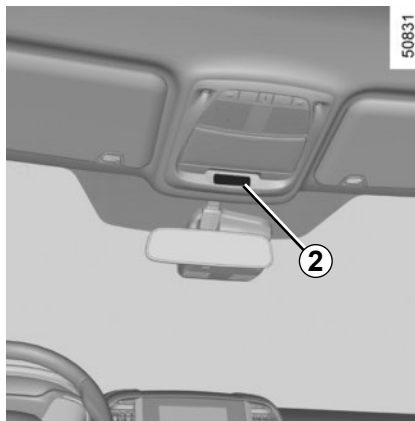
Datorită incompatibilității între deschiderea airbag-ului pasager față și poziționarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare, **NU INSTALAȚI NICIODATĂ** un sistem de reținere pentru copil cu fața spre înapoi pe un scaun protejat cu un **AIRBAG frontal ACTIVAT**. Aceasta poate provoca **DECESUL COPILULUI** sau **RĂNIREA GRAVĂ**.

## SECURITATE COPII: dezactivare, activare airbag pasager față (3/3)



### Activare airbag-uri pasager față

După ce ați scos scaunul pentru copil de pe scaunul pasager față, reactivați airbags pentru a asigura protecția pasagerului față în caz de șoc.



**Pentru a reactiva airbags :** cu vehiculul oprit, **contactul întrerupt**, împingeți și rotiți zăvorul **1** pe poziția **ON**.

Cu contactul pus, verificați **obligatoriu** dacă matorul luminos  **2** este stins și dacă

matorul luminos  se aprinde pe afișajul **2** timp de aproximativ 1 minut după fiecare pornire.

Dispozitivele complementare centurii de securitate a pasagerului față sunt activate.

### Anomalii de funcționare

În caz de anomalie a sistemului de activare / dezactivare a airbags pasager față, instalarea unui scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe scaunul față este interzisă.

Instalarea oricărui alt pasager nu este recomandată.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

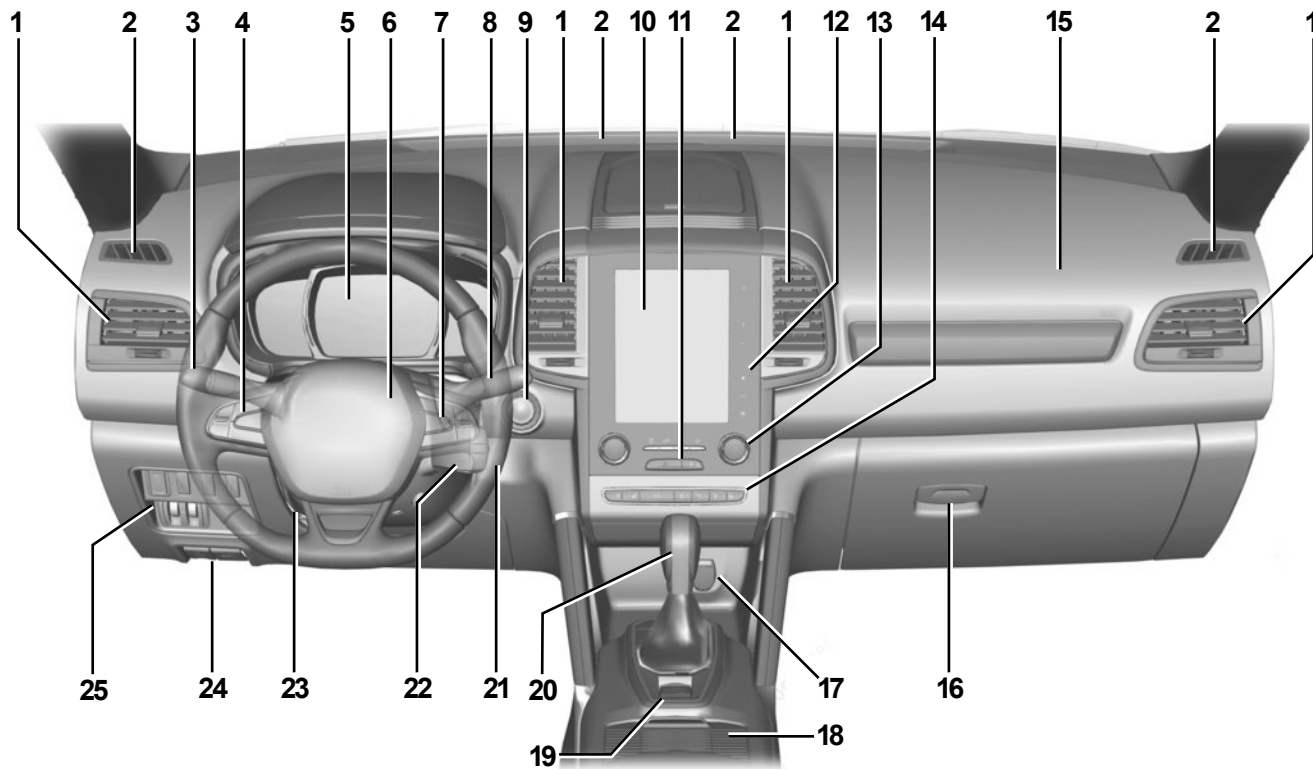


Activarea sau dezactivarea airbag-ului pasager trebuie să se facă **cu vehiculul oprit**.

În caz de manipulare cu vehiculul în rulare, matorii luminoși  și  se aprind.

Pentru a regăsi starea airbag-ului conform poziției zăvorului, întrerupeți contactul și apoi repuneți-l.

# POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (1/2)



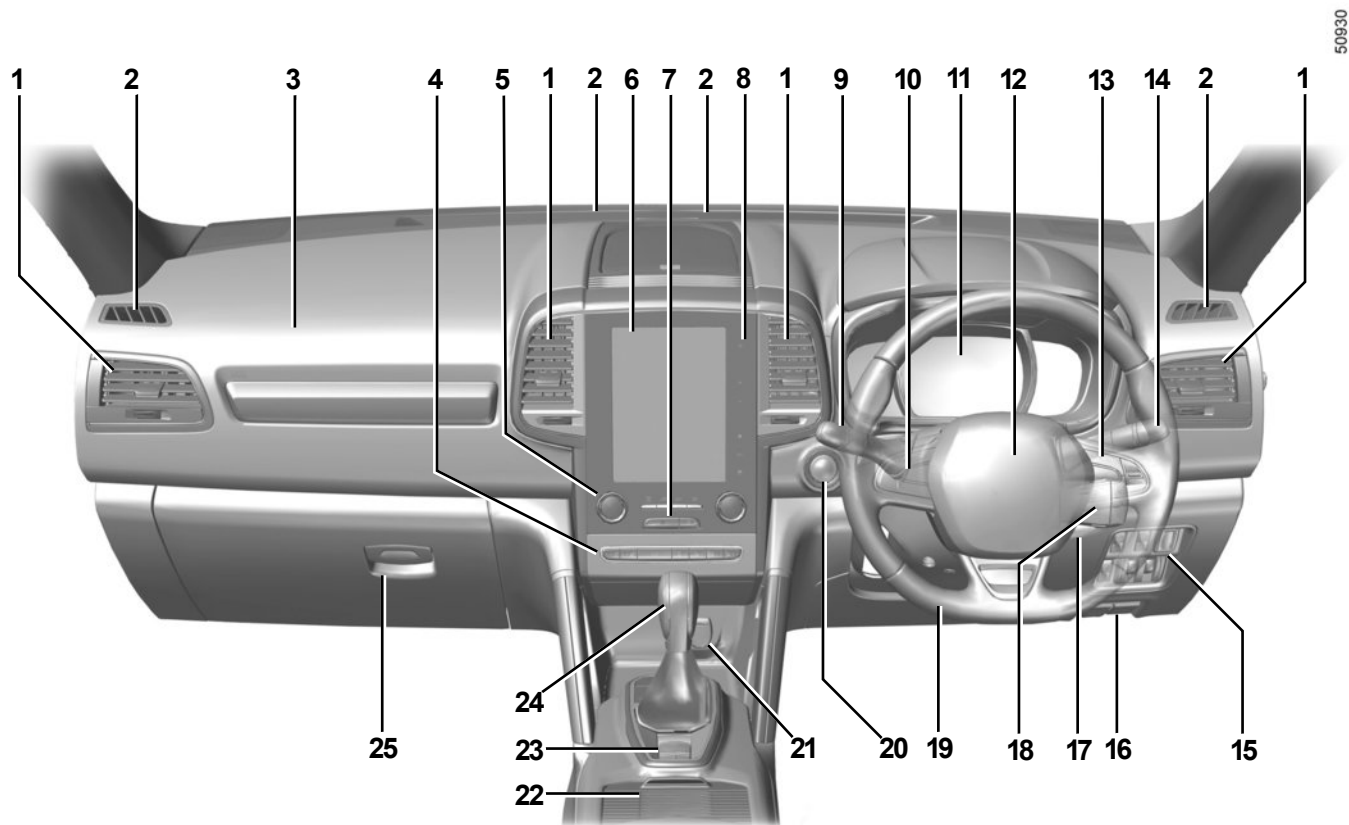
50929

## POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA STÂNGĂ (2/2)

Prezența echipamentelor descrise în continuare DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Aerator.</p> <p><b>2</b> Friză de dezaburire.</p> <p><b>3</b> Manetă pentru:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– lumini semnalizare direcție;</li><li>– iluminare exterioară;</li><li>– lumini de ceață.</li></ul> <p><b>4</b> Comenzi regulator/limitator de viteză.</p> <p><b>5</b> Tablou de bord.</p> <p><b>6</b> Amplasament Airbag șofer, avertizor sonor.</p> <p><b>7</b> Comenzi pentru informații calculator de bord și meniu de personalizare reglaje vehicul.</p> <p><b>8</b> Maneta ștergătorului/spălătorului de parbriz și lunetă.</p> <p><b>9</b> Buton de pornire/oprire a motorului (vehicul cu cartelă RENAULT).</p> <p><b>10</b> Ecran multifuncțional.</p> | <p><b>11</b> Contactor pentru luminile de avarie, mator luminos de blocare electrică a ușilor.</p> <p><b>12</b> Comenzi ecran multifuncțional pentru:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– activare/dezactivare,</li><li>– volum,</li><li>– meniul pagină de pornire,</li><li>– meniul de asistență la conducere,</li><li>– reglaje ecran.</li></ul> <p><b>13</b> Comenzi de încălzire sau de climatizare.</p> <p><b>14</b> Comenzi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– scaune față cu încălzire,</li><li>– scaune față ventilate,</li><li>– activare/dezactivare mod ECO,</li><li>– activare/dezactivare parcare asistată,</li><li>– de activare/dezactivare a funcției Stop and Start.</li></ul> <p><b>15</b> Amplasament Airbag pasager.</p> <p><b>16</b> Compartiment de depozitare.</p> <p><b>17</b> Priză de accesorii sau brichetă.</p> <p><b>18</b> Portpahare.</p> | <p><b>19</b> Comenzi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Comandă generală a regulatorului/limitatorului de viteză,</li><li>– Parcare asistată.</li></ul> <p><b>20</b> Manetă de viteze.</p> <p><b>21</b> Contactor demaraj (vehicule cu cheie).</p> <p><b>22</b> Comenzi pentru radio la distanță și sistem de navigare.</p> <p><b>23</b> Comandă de reglare pe înălțime și în adâncime a volanului.</p> <p><b>24</b> Comenzi de deblocare:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– a capotei,</li><li>– a trapei de carburant.</li></ul> <p><b>25</b> Comenzi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Reglare electrică a înălțimii farurilor,</li><li>– Reostat de iluminare aparate de control,</li><li>– Deschidere hayon sau alertă de ieșire de pe bandă pornită/oprită (în funcție de vehicul),</li><li>– Activare/dezactivare volan cu încălzire,</li><li>– Sistem antipatinare și ESC,</li><li>– Selector mod două și patru roți motoare.</li></ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (1/2)



50930

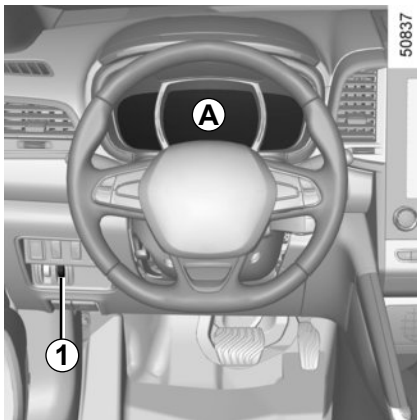
## POST DE CONDUCERE DIRECȚIE PE PARTEA DREAPTĂ (2/2)

Prezența echipamentelor descrise în continuare DEPINDE DE VERSIUNEA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>1</b> Aerator.</p> <p><b>2</b> Friză de dezaburire.</p> <p><b>3</b> Amplasament Airbag pasager.</p> <p><b>4</b> Comenzi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– scaune față cu încălzire,</li><li>– scaune față ventilate,</li><li>– activare/dezactivare mod ECO,</li><li>– activare/dezactivare parcare asistată,</li><li>– de activare/dezactivare a funcției Stop and Start.</li></ul> <p><b>5</b> Comenzi de încălzire sau de climatizare.</p> <p><b>6</b> Ecran multifuncțional.</p> <p><b>7</b> Contactor pentru luminile de avarie, martor luminos de blocare electrică a ușilor.</p> <p><b>8</b> Comenzi ecran multifuncțional pentru:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– activare/dezactivare,</li><li>– volum,</li><li>– meniul pagină de pornire,</li><li>– meniul de asistență la conducere,</li><li>– reglaje ecran.</li></ul> | <p><b>9</b> Manetă pentru:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– lumini semnalizare direcție;</li><li>– iluminare exterioară;</li><li>– lumini de ceață.</li></ul> <p><b>10</b> Comenzi regulator/limitator de viteză.</p> <p><b>11</b> Tablou de bord.</p> <p><b>12</b> Amplasament Airbag șofer, avertizor sonor.</p> <p><b>13</b> Comenzi pentru informații calculator de bord și meniu de personalizare reglaje vehicul.</p> <p><b>14</b> Maneta coloanei de direcție pentru ștergătorul/spălătorul de parbriz și lunetă.</p> <p><b>15</b> Comenzi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Reglare electrică a înălțimii farurilor,</li><li>– Reostat de iluminare aparate de control,</li><li>– Deschidere hayon sau alertă de ieșire de pe bandă pornită/oprită (în funcție de vehicul),</li><li>– Activare/dezactivare volan cu încălzire,</li><li>– Sistem antipatinare și ESC,</li><li>– Selector mod două și patru roți motoare.</li></ul> | <p><b>16</b> Comenzi de deblocare:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– a capotei,</li><li>– a trapei de carburant.</li></ul> <p><b>17</b> Contactor demaraj (vehicule cu cheie).</p> <p><b>18</b> Comandă pentru radio la distanță și sistem de navigare.</p> <p><b>19</b> Comandă de reglare pe înălțime și în adâncime a volanului.</p> <p><b>20</b> Buton de pornire/oprire a motorului (vehicul cu cartelă RENAULT).</p> <p><b>21</b> Priză de accesorii sau brichetă.</p> <p><b>22</b> Portcutii băutură</p> <p><b>23</b> Comenzi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Comandă generală a regulatorului/limitatorului de viteză,</li><li>– Parcare asistată.</li></ul> <p><b>24</b> Levier de viteze.</p> <p><b>25</b> Compartiment de depozitare.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## MARTORI LUMINOȘI (1/6)

Afișarea informațiilor descrise în continuare **DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.**



**Tabloul de bord A:** se luminează când se deschide ușa șoferului. Atunci când contactul este cuplat, rotiți roata **1** pentru a regla luminozitatea tabloului de bord.

Martorul luminos  necesită o oprire cât mai curând la un Reprezentant al mărcii **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.

Aprinderea anumitor martori luminoși este însoțită de un mesaj.



**Martor luminos pentru lumini de poziție**



**Martor luminos pentru lumini de drum**



**Martor luminos pentru lumini de întâlnire**



**Martor luminos pentru lumini de ceață față**



**Martor luminos pentru lumină de ceață spate**



**Martor luminos pentru lumini de drum automate**

Consultați paragraful „Iluminări și semnalizări exterioare” din capitolul 1.



Martorul luminos **STOP** vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opiți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



**Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție stânga**



**Martor luminos pentru lumini de semnalizare direcție dreapta**



**Martor luminos de alertă nivel minim de carburant**

Sistemul luminează portocaliu la punerea contactului sau la pornirea motorului, apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă în timpul mersului devine portocaliu și este însoțit de un semnal sonor, faceți plinul de îndată ce este posibil. Vă mai rămân aproximativ 50 km de autonomie.



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a ta-bloului de bord. Aceasta impune o oprire imediată și compatibilă cu condițiile de circulație. Asigurați-vă de imobilizarea corespunzătoare a vehi-culului și apelați la un Reprezentant al mărcii.

## MARTORI LUMINOȘI (2/6)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



### **STOP** Martor luminos oprire obligatorie

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului, apoi se stinge de îndată ce motorul face câteva ture. Se aprinde împreună cu alți martori luminoși și/sau mesaje, și este însoțit de un semnal sonor.

El vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți.

Apelați la un Reprezentant al mărcii.



### Martor luminos de incident pe circuit de frânare

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde la frânare, însoțit de martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, acesta este indiciul unei scăderi de nivel în circuite sau al unui incident în sistemul de frânare. Opriți-vă și apelați la un Reprezentant al mărcii.



### Martor luminos încărcare baterie

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde pe drum însoțit de martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, aceasta indică o supraîncărcare sau o descărcare a circuitului electric.

Opriți-vă și apelați la un Reprezentant al mărcii.



### Martor luminos presiune ulei

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde pe drum, însoțit de martorul luminos **STOP** și de un semnal sonor, opriți-vă imediat și întrerupeți contactul.

Verificați nivelul de ulei. Dacă nivelul este normal, atunci aceasta provine dintr-o altă cauză. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



### Martor luminos pentru direcție asistată variabilă

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde în timpul mersului și este însoțit de martorul luminos **STOP**, aceasta indică o defecțiune a sistemului.

Apelați la un Reprezentant al mărcii.

## MARTORI LUMINOȘI (3/6)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



### Martor luminos de alertă

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului, apoi se stinge de îndată ce motorul face câteva ture. Se poate aprinde împreună cu alți martori luminoși și/sau mesaje pe tabloul de bord. Necesită o oprire cât mai curând la un Reprezentant al mărcii **conducând cu grijă**. Nerespectarea acestei recomandări riscă să antreneze o deteriorare a vehiculului.



### Martor luminos de control al sistemului antipoluare

Pe vehiculele care sunt echipate cu acesta, martorul se aprinde la pornirea motorului, apoi, în funcție de vehicul, atunci când contactul este întrerupt, dacă vehiculul este în faza de veghe a motorului (consultați paragraful „Funcția Stop and Start” din capitolul 2), apoi se stinge.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii;
- dacă clipește, reduceți turația motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

Consultați paragraful „Recomandări: anti-poluare, economii de carburant, conducere” din capitolul 2.



### Martor luminos antiblocare roți

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Dacă se aprinde în rulare, semnalează o defecțiune a sistemului antiblocare roți.

Sistemul de frânare este atunci asigurat ca și pentru un vehicul neechipat cu sistemul ABS. Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.



### Martor luminos de alertă temperatură lichid de răcire

Luminează roșu la punerea contactului sau la pornirea motorului.

Dacă devine roșu, opriți-vă și lăsați motorul pornit la ralanti unul sau două minute.

Temperatura trebuie să scadă. În caz contrar, opriți motorul. Lăsați-l să se răcească înainte de a verifica lichidul de răcire.

Apelați la un Reprezentant al mărcii.

## MARTORI LUMINOȘI (4/6)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



### Martor luminos pentru preîncălzire (versiune diesel)

Cu contactul pus, el trebuie să se aprindă. Indică faptul că bujiile de preîncălzire sunt în funcțiune.

Se stinge când preîncălzirea este obținută. Motorul poate porni.



### Martori luminoși ușă(uși) deschisă(deschise)

### Alertă de nepurtare a centurii spate (în funcție de vehicul)



Martorul luminos se aprinde însoțit, în funcție de vehicul, de un mesaj care indică pe tabloul de bord, timp de aproximativ 30 de secunde, la fiecare pornire a vehiculului, numărul de centuri închise, deschiderea unei uși sau închiderea/deschiderea unei centuri spate. Asigurați-vă că pasagerii spate sunt atașați corespunzător și că numărul de centuri închise indicat corespunde numărului de locuri ocupate pe scaunele spate.



### Indicator de schimbare a vitezei

Ei se aprind pentru a vă recomanda să treceți la un raport superior (săgeata în sus) sau inferior (săgeata în jos). Consultați paragraful „Recomandări pentru condus, cum să conduceți economic” din capitolul 2.



### Martor luminos Airbag

Se aprinde pe tabloul de bord la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde. Dacă nu se aprinde la punerea contactului sau dacă se aprinde cu motorul pornit, el semnalează o defecțiune a sistemului. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.



### Martor luminos pentru apăsare pe pedala de frână

Se aprinde când trebuie apăsată pedala de frână. Consultați paragraful „Cutie de viteze automată” în capitolul 2.

Consultați paragraful „Recomandări de conducere, Conducere eco” din capitolul 2.



### Martor luminos pedală de frână sau frână de parcare asistată

Consultați paragraful „Frână de parcare asistată” din capitolul 2.

## MARTORI LUMINOȘI (5/6)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.



### **Martor luminos de punere în stare de veghe a motorului**

Consultați paragraful „Funcția Stop and Start” din capitolul 2.



### **Martor luminos de indisponibilitate a punerii în stare a veghe a motorului**

Consultați paragraful „Funcția Stop and Start” din capitolul 2.



### **Martori luminoși ai limitatorului de viteză și ai regulatorului de viteză**

Consultați paragrafele „Regulator de viteză” și „Limitator de viteză” din capitolul 2.



### **Sistem de supraveghere presiune pneuri**

Consultați paragraful „Sistem de supraveghere presiune pneuri” din capitolul 2.



### **ECO Martor luminos de mod**

Se aprinde când modul ECO este anclanșat.

Consultați paragraful „Conducere Eco” din capitolul 2.



### **Martor luminos de parcare asistată**

Consultați paragraful „Parcare asistată” din capitolul 2.



### **Martor luminos pentru frânarea activă de urgență**

Consultați paragraful „Dispozitive de corectare și de asistență la condus” din capitolul 2.



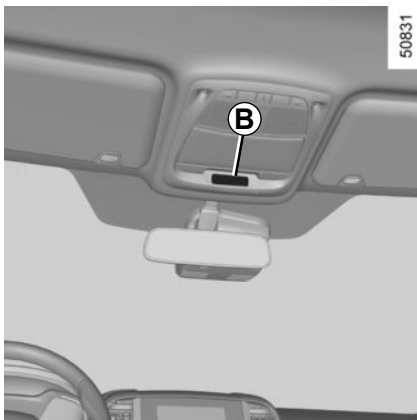
### **Martor luminos control dinamic traiectorie (ESC) și sistem anti-patinare**

Se aprinde la punerea contactului sau la pornirea motorului și se stinge după câteva secunde.

Există mai multe cazuri de aprindere a martorului luminos: Consultați paragraful „Dispozitive de corectare și de asistență la condus” din capitolul 2.

## MARTORI LUMINOȘI (6/6)

Afișarea informațiilor descrise în continuare **DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.**



Pe afișajul B



### Airbag pasager ON

Consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare/activare airbag pasager față” din capitolul 1.



### Airbag pasager OFF

Consultați paragraful „Securitate copii: dezactivare/activare airbag pasager față” din capitolul 1.

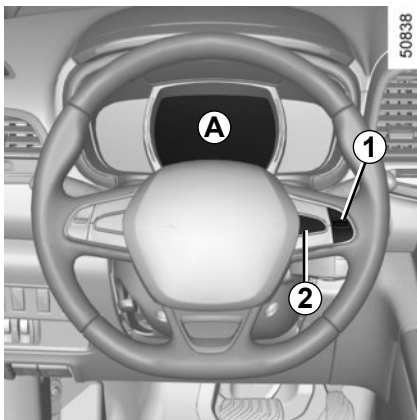


### Martor luminos de alertă de nepurtare a centurii șofer și în funcție de vehicul, a centurii pasager față

Se aprinde la cuplarea contactului și apoi, dacă centura de siguranță a șoferului sau a pasagerului din față (atunci când scaunul este ocupat) nu este închisă și vehiculul atinge aproximativ 20 km/h, acesta clipește și un semnal sonor se aude timp de aproximativ 2 minute.

**Notă:** un obiect montat pe perna pasager poate declanșa martorul luminos de alertă.

## AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (1/2)



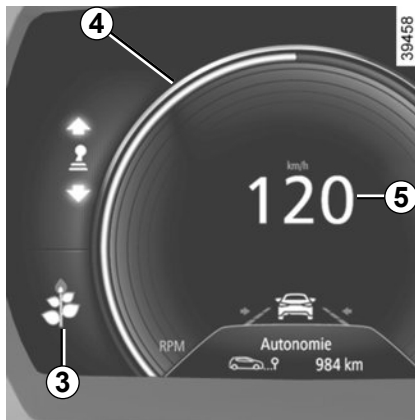
### Tablou de bord A

În funcție de vehicul, vă puteți personaliza tabloul de bord cu un conținut și culori diferite, după preferințele dumneavoastră.

De pe ecranul multifuncțional, selectați „Sistem” și apoi „Profil utilizator”. Consultați instrucțiunile echipamentului.

### Indicatorul stilului de condus 3

Consultați paragraful „Conducere Eco” din capitolul 2.



### Turometru 4 (gradații x 1000)

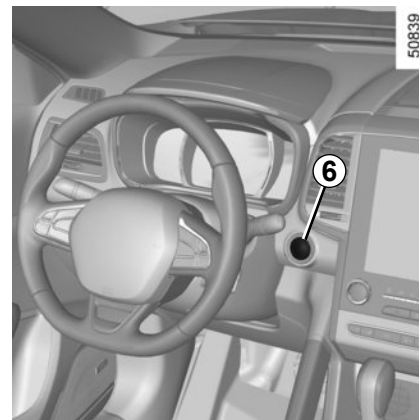
### Indicator de viteză 5

(km sau mile pe oră)

Se afișează diferit, în funcție de personalizarea aleasă pe tabloul de bord.

### Alarmă sonoră depășire viteză

În funcție de vehicul și de țară, o alarmă sonoră răsună timp de aproximativ 10 secunde la fiecare 40 de secunde, atât timp cât vehiculul depășește 120 km/h.



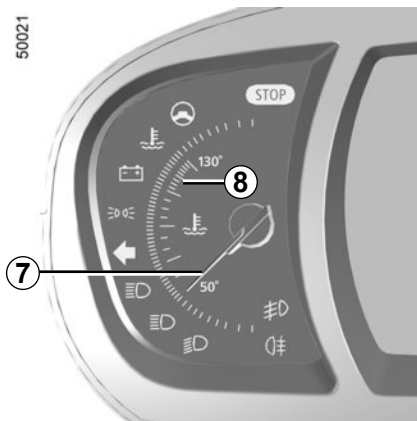
### Tablou de bord în mile (posibilitate de a trece în km/h)

### Vehicule care nu sunt echipate cu sistem de navigare

- Cu contactul decuplat, apăsați tasta **OK 2** și butonul de pornire **6**;
- cu ajutorul comenzii **1**, selectați „Reglare”, „Tablou de bord” și apoi unitatea;
- apăsați tasta **OK 2** pentru a confirma.

Pentru a reveni la modul precedent, efectuați aceeași operație.

## AFIȘAJE ȘI INDICATOARE (2/2)

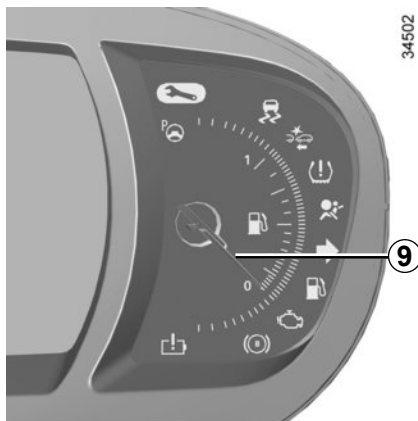


**Vehicule echipate cu sistem de navigare**  
De pe ecranul tactil multifuncțional, selectați „Sistem”, „Profil utilizator” și „Unitate”.

**Notă:** În ambele cazuri, după o deconectare a bateriei, calculatorul de bord va reveni automat la unitatea inițială.

### Calculator de bord

Consultați paragraful „Calculator de bord” din capitolul 1.

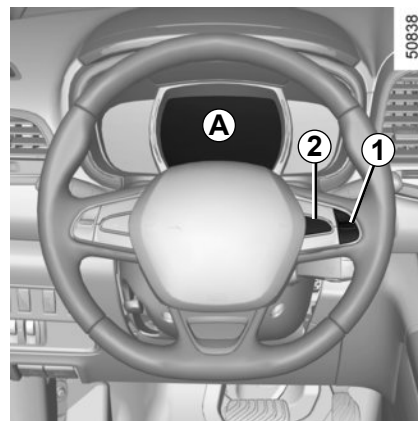


### Indicator temperatură lichid de răcire 7

La utilizarea normală, indicatorul 7 trebuie să se situeze înaintea zonei 8. Acul se poate apropia de această zonă în caz de utilizare „intensivă”. Nu există alertă decât dacă martorul luminos **STOP** se aprinde, însoțit de un mesaj pe tabloul de bord și de un semnal sonor.

### Indicator nivel de carburant 9

Dacă nivelul este la minimum, martorul luminos  integrat în indicator luminează portocaliu și este însoțit de un semnal sonor. Faceți plinul rapid.



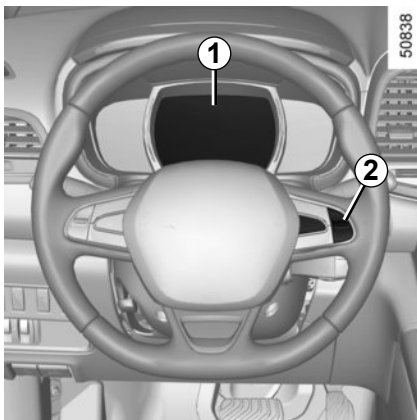
### Alertă nivel de ulei motor minim

La pornirea motorului, afișajul de pe tabloul de bord **A** vă avertizează atunci când se atinge nivelul minim de ulei. Consultați paragraful „Nivel de ulei motor” din capitolul 4.

La prima alertă, o puteți opri, apăsând pe tasta **OK 2**.

Următoarele alerte vor dispărea automat după 30 de secunde.

## CALCULATOR DE BORD: generalități



### Computerul de bord 1

În funcție de vehicul, regroupează următoarele funcții:

- distanță parcursă;
- parametri de drum;
- mesaje de informare;
- mesaje de anomalie de funcționare (asociate cu martorul luminos 
- mesajele de alertă (asociate martorului luminos **STOP**);

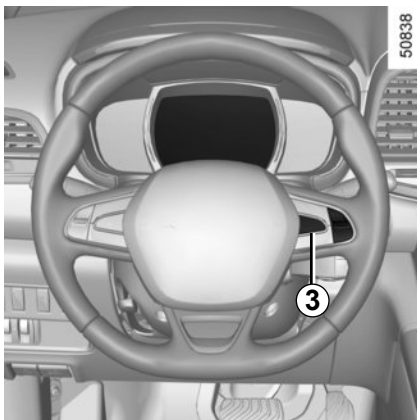
Toate aceste funcții sunt descrise în paginile următoare.

### Taste de selectare afișare 2

Derulați următoarele informații apăsând succesiv și scurt pe comanda 2 (afișajul depinde de dotările vehiculului și de țară):

- a) kilometraj general și parțial al distanței parcurse;
- b) parametri de drum:
  - consum mediu;
  - consum instantaneu;
  - autonomie estimată;
  - distanță parcursă;
  - viteză medie;
- c) autonomie de revizie;
- d) reinițializarea presiunii pneurilor;
- e) jurnal de bord, derulare mesaje de informare și de anomalie de funcționare.

## COMPUTER DE BORD: generalități



### Resetare a kilometrajului parțial

Având selectat „kilometraj parțial” pe afișaj, apăsați tasta OK **3** până când kilometrajul ajunge la zero.

### Resetare a parametrilor de drum (Resetare)

Având selectat unul dintre parametrii de drum, apăsați tasta OK **3** până când afișajul ajunge la zero.

### Interpretare a anumitor valori afișate după o resetare

Valorile consumului mediu și ale vitezei medii sunt din ce în ce mai stabile și mai semnificative pe măsură ce distanța parcursă după ultima resetare crește.

Consumul mediu poate să scadă atunci când:

- vehiculul iese dintr-o fază de accelerare;
- motorul își atinge temperatura de funcționare (Resetare: motor rece);
- treceți de la o circulație urbană la o circulație rutieră.

### Resetare automată a parametrilor de drum

Resetarea este automată în momentul depășirii capacității unuia dintre parametri.

## COMPUTER DE BORD: parametri de drum (1/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

| Exemple de selectare                                                                                               | Interpretare afișaj selectat                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>101778 km<br/>112.4 km</div>                                                                                  |  <b>a) Kilometraj general și parțial.</b>                                                                                                                           |
| <div>Medie<br/> 5.8 L/100</div>   |  <b>b) Parametri de drum:</b><br><b>Consum mediu</b> de la ultima resetare.<br>Valoarea este afișată după ce ați parcurs cel puțin 400 metri de la ultima Resetare. |
| <div>Instant<br/> 7.4 L/100</div> |  <b>Consum instantaneu.</b><br>Această valoare este afișată după ce se atinge o viteză de aproximativ 10 km/h.                                                      |

## COMPUTER DE BORD: parametri de drum (2/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

| Exemple de selectare                                                                                                     | Interpretare afișaj selectat                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Autonomie</div> <div> 541 km</div> | <br><b>Autonomie estimată cu carburantul rămas.</b><br>Valoare afișată după ce ați parcurs 400 metri. |
| <div>Distanță</div> <div> 522 km</div>  | <br><b>Distanță parcursă</b> de la ultima resetare.                                                   |
| <div>Medie</div> <div> 123.4 km/h</div> | <br><b>Viteză medie</b> de la ultima resetare.<br>Valoare afișată după ce ați parcurs 400 metri.      |

## COMPUTER DE BORD: parametri de drum (3/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

| Exemple de selectare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Interpretare afișaj selectat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Computer de bord cu mesajul de autonomie de revizie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <div><div>IntervaleService</div><div></div><div>Service în luni<br/>30 000 Kms / 12 mo</div><div></div><div>Service prevăzut în zile<br/>300 Kms / 24 days</div><div></div><div>Service obligatoriu</div></div> | <p><b>c) Autonomie până la întreținere sau schimb ulei.</b></p> <p><b>Autonomie de revizie</b><br/><b>Cu contactul pus, motorul oprit și afișajul cu selecția activă pe „IntervaleService”, țineți apăsat pe tasta <b>OK</b> timp de aproximativ 5 secunde pentru a afișarea intervalului de revizie (distanța sau timpul până la următoarea revizie). Atunci când autonomia ajunge aproape de termen, mai multe cazuri se prezintă:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– autonomie mai mică de <b>1 500 km</b> sau <b>o lună</b>: mesajul „Service prevăzut în ” se afișează împreună cu termenul cel mai apropiat (distanță sau timp);</li><li>– autonomie egală cu <b>0 km</b> sau <b>data reviziei atinsă</b>: mesajul „Service obligatoriu” se afișează însoțit de martorul luminos .</li></ul> <p>Vehiculul necesită atunci o revizie cât mai rapid posibil.</p> |

**Reinițializare:** pentru a reinițializa intervalul de revizie, țineți apăsat timp de aproximativ 10 secunde pe tasta **2** până când intervalul de revizie rămâne afișat.

**Notă:** dacă o revizie este efectuată fără schimb de ulei motor, atunci trebuie reinițializată numai autonomia de revizie. În cazul unui schimb de ulei motor, trebuie să reinițializați simultan autonomia de revizie și de schimb de ulei.

## COMPUTER DE BORD: parametri de drum (4/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ.

| Exemple de selectare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | Interpretare afișaj selectat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Computer de bord cu mesajul de autonomie de revizie (continuare)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <div><div>IntervaleService</div><div></div><div>Schimb ulei în luni<br/>30 000 Kms / 24 mo</div><div></div><div>Service prevăzut în<br/>300 Kms / 24 days</div><div></div><div>Serviceobligatoriu</div></div> |  | <p>c) <b>Autonomie până la întreținere sau schimb ulei.</b><br/><b>Autonomie până la schimb de ulei</b><br/><b>Cu contactul pus, motorul oprit</b> și afișajul cu selecția activă pe „Interval de revizie”, țineți apăsat pe tasta <b>OK</b> timp de aproximativ 5 secunde pentru afișarea intervalului de revizie, apoi apăsați tasta <b>2</b> pentru a vizualiza intervalul rămas până la schimbul de ulei (distanța sau timpul până la următoarea revizie). Atunci când se apropie termenul de revizie, apar mai multe situații:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– autonomie mai mică de <b>1 500 km</b> sau <b>o lună</b>: mesajul „Service prevăzut în” se afișează împreună cu termenul cel mai apropiat (distanță sau timp);</li><li>– autonomie egală cu <b>0 km</b> sau <b>data prevăzută pentru schimb de ulei atinsă</b>: mesajul „Service obligatoriu” se afișează însoțit de motorul luminos .</li></ul> <p>Vehiculul necesită atunci un schimb de ulei cât mai rapid posibil.</p> |

În funcție de vehicul, autonomia până la schimbul de ulei se adaptează stilului de conducere (rulaj frecvent cu viteze reduse, din aproape în aproape, rulaj prelungit la ralanti, tractarea unei remorci...). Distanța rămasă de parcurs până la următorul schimb de ulei poate deci, în unele cazuri, să scadă mai repede decât distanța parcursă efectiv.

**Reinițializare:** pentru a reinițializa intervalul de revizie, țineți apăsat timp de aproximativ 10 secunde pe tasta **2** până când intervalul de schimb de ulei rămâne afișat.

**Notă:** dacă o revizie este efectuată fără schimb de ulei motor, atunci trebuie reinițializată numai autonomia de revizie. În cazul unui schimb de ulei motor, trebuie să reinițializați simultan autonomia de revizie și de schimb de ulei.

## COMPUTER DE BORD: parametri de drum (5/5)

Afișarea informațiilor descrise în continuare DEPINDE DE ECHIPAREA VEHICULULUI ȘI DE ȚARĂ

| Exemple de selectare                                                                                                                                         | Interpretare afișaj selectat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div></div> + <div>Presiune pneuri</div><br><div>No message memorised</div> | <p>➡ <b>d) Reinițializați presiunea pneurilor.</b><br/>Consultați paragraful „Sistem de supraveghere presiune pneuri” din capitolul 2.</p> <p>➡ <b>e) Jurnal de bord.</b><br/>Afișare succesivă:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– mesaje de informare (airbag pasager OFF...);</li><li>– mesaje referitoare la anomalii de funcționare (de controlat injecția...).</li></ul> |

## CALCULATOR DE BORD: mesaje de informare

Ele pot ajuta la pornirea vehiculului sau vă informează asupra unei alegeri sau a unei stări de conducere.  
Exemple de mesaje de informare sunt date în continuare.

| Exemple de mesaje            | Interpretare afișaj selectat                                                                                     |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „Frână de parcare activată”  | Indică faptul că frâna de parcare este strânsă.                                                                  |
| «Verificare funcții control» | Se afișază, cu contactul pus, atunci când vehiculul se autocontrolează.                                          |
| « Rotește volanul + START »  | Rotiți ușor volanul în timpul apăsării pe butonul de pornire a vehiculului pentru a debloca coloana de direcție. |
| «Volan deblocat»             | Indică faptul că, coloana de direcție nu a fost blocată.                                                         |

## CALCULATOR DE BORD: mesaje de anomalii de funcționare

Apar cu martorul luminos  și necesită cât de repede o vizită la un Reprezentant al mărcii, conducând cu grijă. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea vehiculului.

Ele dispar printr-o apăsare pe tasta de selectare a afișajului sau după câteva secunde și sunt memorate în jurnalul de bord. Martorul luminos  rămâne aprins. Exemple de mesaje de anomalii de funcționare sunt date în continuare.

| Exemple de mesaje             | Interpretare afișaj selectat                                                                                              |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| «Curăță filtrul diesel»       | Indică prezența apei în filtrul de motorină, consultați cât mai curând Reprezentantul mărcii dumneavoastră.               |
| «Verifică iluminat»           | Indică o defecțiune a farurilor.                                                                                          |
| «Verifică vehicul»            | Indică o defecțiune a unuia din senzorii pedalelor, a sistemului de gestionare a bateriei sau a unui senzor nivel ulei.   |
| «Verifică airbag»             | Indică o defecțiune a sistemelor de reținere complementare centurilor. În caz de accident, ele riscă să nu se declanșeze. |
| «Verifică sistem antipoluare» | Indică o defecțiune în sistemul de depoluare a vehiculului.                                                               |

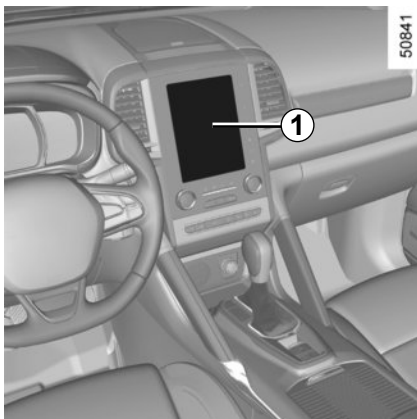
## CALCULATOR DE BORD: mesaje de alertă

Ele apar cu martorul luminos **STOP** și vă impun pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriți motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Exemple de mesaje de alertă sunt date în continuare. **Notă:** mesajele apar pe afișaj fie izolat, fie alternativ (atunci când sunt mai multe mesaje de afișat), ele pot fi însoțite de un indicator luminos și/sau de un semnal sonor.

| Exemple de mesaje                                     | Interpretare afișaj selectat                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „Pericol avarie motor”                                | Indică o defecțiune a injectiei, o supraîncălzire a motorului vehiculului sau o problemă gravă la nivelul motorului.                                    |
| «Avarie servodirecție»                                | Indică o problemă la direcție sau la cele 4 roți motoare.                                                                                               |
| „Avarie sistem de frânare”<br>sau „Oprește vehiculul” | Indică o problemă la sistemul de frânare. Strângeți manual frâna de parcare asistată și asigurați-vă de imobilizarea vehiculului cu ajutorul unei cale. |
| „Avarie electrică PERICOL”                            | Indică o problemă în circuitul de încărcare a bateriei vehiculului (alternator...).                                                                     |
| „Pneu perforat”                                       | Indică o pană de pneu pe roata semnalată pe tabloul de bord.                                                                                            |

## MENIU DE PERSONALIZARE A REGLAJELOR VEHICULULUI (1/2)



Această funcție permite, în funcție de echiparea vehiculului, activarea/dezactivarea și reglarea anumitor funcții ale vehiculului.

### Vehicule echipate cu sistem de navigare

#### Acces la meniul de reglare

Cu vehiculul oprit, de pe ecranul multifuncțional **1**, selectați meniul „Vehicul”, „Setări utilizator” pentru a avea acces la diferitele reglaje.

#### Selectare reglaje

(în funcție de vehicul)

Selectați funcția de modificat:

- a) deblocare doar a ușii șoferului;
- b) blocare automată a ușilor în timpul mersului;
- c) funcție mâini libere;
- d) volumul semnalului sonor al semnalizatoarelor;
- e) sunet de întâmpinare interior;
- f) întâmpinare la exterior;
- g) spot de lectură în mod automat;
- h) ștergere spate în marșarier;
- i) stabilirea parametrilor pentru indicatorul stilului de condus;
- j) control activ de zgomot.

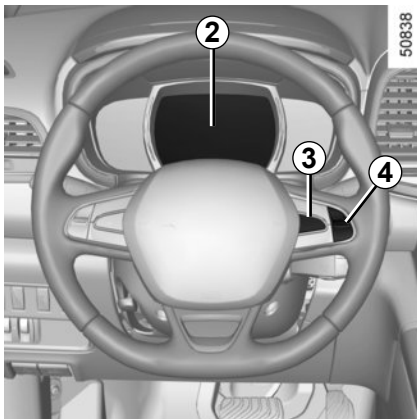
Selectați „ON” sau „OFF” pentru a activa sau dezactiva funcția.

Alegeți intensitatea funcției „Intensitatea luminoasă a indicatorilor luminoși”, apăsând pe „+” sau pe „-”.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

## MENIU DE PERSONALIZARE A REGLAJELOR VEHICULULUI (2/2)



### Vehicule care nu sunt echipate cu sistem de navigare

#### Acces la meniul de reglare pe afișajul 2

Cu vehiculul oprit, apăsați lung pe contactorul **3 OK** pentru a intra în meniul de reglare.

#### Selectare reglaje

(în funcție de vehicul)

Navigați cu ajutorul comenzii **4** pentru a selecta funcția de modificat:

- a) Limbă;
- b) Unitate;
- c) Deblocare doar ușă șofer;
- d) Blocare uși în timpul rulării;
- e) Deschide/închide mâini libere;
- f) Ștergător lunetă în marșarier;
- g) Semnalizatoare volum ;
- h) Lumini de întâmpinare;
- i) Iluminat automat cabină;
- j) ASIST. PARCARE;
- k) ASIST. PARCARE VOLUM ;
- l) Depășire bandă volum;
- m) Depășire bandă sensibilitate;
- n) Depășire bandă vibrație;
- p) Frânare activă;
- q) Faruri automate fază lungă.



funcție activată



funcție dezactivată

Odată selectat rândul, apăsați pe contactorul **3 OK** pentru a modifica funcția.

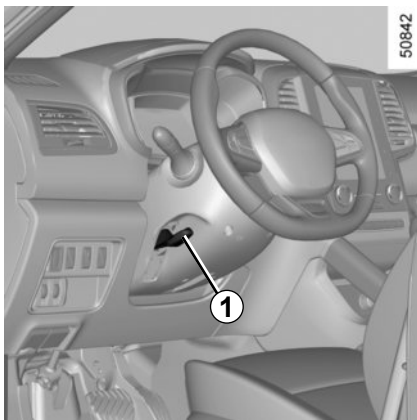
Dacă selectați una din opțiunile „ASIST. PARCARE” sau „Limbă”, veți avea din nou o selectare (volum sonor al asistenței la parcare sau limbă tablou de bord). În acest caz, faceți o alegere și validați-o apăsând contactorul **3 OK**; valoarea selectată este repre-

zentată de  în fața rândului.

Pentru a ieși din meniu, apăsați comanda **4** în sus sau în jos. Poate fi necesar să efectuați această operație de mai multe ori.

Meniul de personalizare a reglajelor vehiculului nu poate fi utilizat în timpul rulării. La peste 20 km/h, afișajul de bord trece automat în mod calculator de bord.

## VOLAN, DIRECȚIE ASISTATĂ (1/2)



### Reglare pe înălțime și în adâncime a volanului

Coborâți maneta **1** și aduceți volanul în poziția dorită.

Apoi, ridicați maneta până la capăt și dincolo de punctul dur, pentru a bloca volanul.

Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a volanului.



Din motive de securitate, efectuați acest reglaj când vehiculul este oprit.

## Direcție asistată

### Direcție asistată variabilă

Direcția asistată variabilă este dotată cu un sistem de gestionare electronic care adaptează nivelul de asistență în funcție de viteza vehiculului.

Direcția este mai lejeră în timpul manevrei de parcare (pentru un plus de confort) în timp ce efortul crește progresiv odată cu creșterea vitezei (pentru o mai bună securitate la viteză mare).

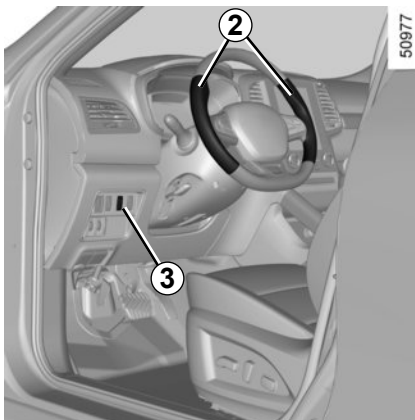
Nu mențineți direcția bracăată la maxim, la tampon în timpul staționării.

Cu motorul oprit sau în caz de pană a sistemului, este în continuare posibil să rotiți volanul. Efortul de furnizat va fi mai important.



Nu opriți niciodată motorul la coborârea unei pante și, în general, rulând (suprimare asistență).

## VOLAN DIRECȚIE, DIRECȚIE ASISTATĂ (2/2)



### Încălzire volan de direcție

(în funcție de vehicul)

Această funcție încălzește volanul de direcție în zonele 2.

### Principiu de funcționare

Atunci când se atinge temperatura, funcția reglează temperatura zonelor încălzite timp de aproximativ 30 de minute și apoi se oprește automat.

### Activarea funcției

Cu contactul pus, apăsați pe contactorul 3, mărtoșul luminos integrat în contactor se aprinde.

### Dezactivare funcție

#### – Automat:

Funcția se oprește automat după faza de reglare de aproximativ 30 de minute. Mărtoșul luminos integrat în contactorul 3 rămâne aprins.

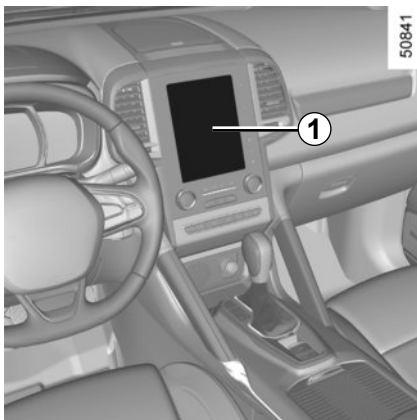
**Notă:** dacă funcția s-a dezactivat automat, apăsați de două ori pe contactorul 3 pentru a o reactiva.

În cazul în care contactorul 3 nu este apăsat din nou, funcția va fi reactivată la următoarea cuplare a contactului.

#### – Manual:

Pentru a dezactiva funcția în faza de reglare, apăsați contactorul 3. Mărtoșul luminos integrat în contactor 3 se stinge.

## ORĂ ȘI TEMPERATURĂ EXTERIOARĂ



### Afișaj 1

**Vehicule echipate cu ecran tactil multimedia, sisteme de asistență la navigare...**

Ora și temperatura exterioară sunt afișate pe ecranul multifuncțional **1**.

Consultați instrucțiunile echipamentului.

### Indicator temperatură exterioară

#### Particularitate:

Atunci când temperatura exterioară este cuprinsă între  $-3^{\circ}\text{C}$  și  $+3^{\circ}\text{C}$ , caracterele  $^{\circ}\text{C}$  clipesc (semnalizare risc de polei).

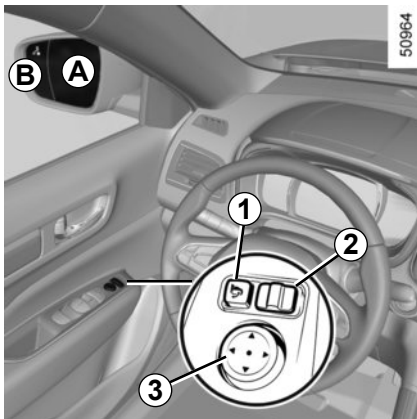


#### Indicator temperatură exterioară

Formarea poleiului fiind legată de expunerea climatică, higrometria locală și temperatură, indicarea temperaturii exterioare nu poate fi suficientă pentru a detecta poleiul.

În caz de întrerupere a alimentării electrice (baterie debransată, fir de alimentare tăiat...), ceasul revine automat la ora corectă după câteva minute, imediat ce sistemul reușește să primească informațiile GPS.

## RETROVIZOARE (1/2)



### Retrovizoare exterioare

#### Reglaj

Selectați retrovizorul cu ajutorul contactorului 2, apoi folosind comanda 3, reglați-l în poziția dorită.

#### Retrovizoare cu dezghețare

Dezghețarea este asigurată împreună cu cea a lunetei spate.

Consultați paragraful „Aer condiționat manual” și „Climatizare automată” din capitolul 3.

### Retrovizoare rabatabile

Retrovizoarele exterioare se pliază automat atunci când vehiculul este blocat cu ajutorul butonului de pe cartela RENAULT sau la blocarea „mâini libere” la distanță. În acest caz, la pornirea motorului, retrovizoarele exterioare se deschid.

În orice caz, puteți plia sau deschide retrovizoarele exterioare cu butonul 1. Dacă se apasă butonul 1, modul automat este dezactivat. Pentru a reactiva modul automat, apăsați din nou pe butonul 1.



Oglinda retrovizorului în partea șoferului poate prezenta două zone vizibil delimitate. Zona **A** corespunde cu ceea ce se vede, în mod normal, într-un retrovizor clasic. Zona **B** permite să măriți vizibilitatea laterală spate.

**Obiectele din oglindă sunt mai aproape decât par.**

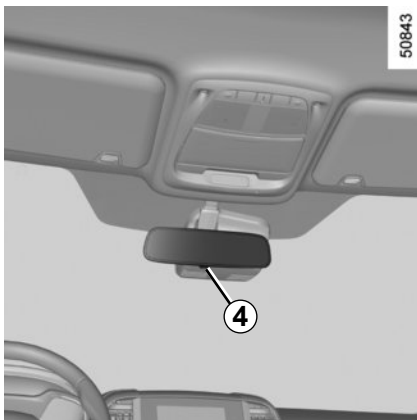
### Funcție de întâmpinare și de despărțire (în funcție de vehicul)

De pe ecranul multifuncțional, selectați meniul „vehicul”, „Setări utilizator”, „Mesaj de întâmpinare extern” și activați sau dezactivați funcția (**ON** sau **OFF**).



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

## RETROVIZOARE (2/2)



### Retrovizor interior

El este orientabil.

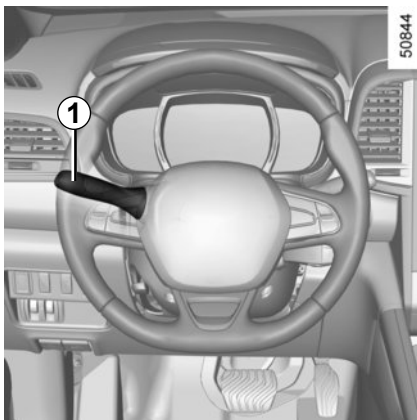
### Retrovizor cu levier 4

La conducerea pe timp de noapte, pentru a nu fi orbit de farurile unui vehicul din spate, basculați micul levier **4** situat în spatele retrovizorului.

### Retrovizor fără levier 4

Retrovizorul se întunecă automat atunci când sunteți urmat de un vehicul iluminat.

## ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (1/5)



### Lumini de poziție

Rotiți bușca **3** până la apariția simbolului în fața reperului **2**. Acest maror luminos se aprinde pe tabloul de bord.



Înainte de a porni la drum pe timpul nopții: verificați funcționarea corespunzătoare a echipamentului electric. În general, aveți grijă ca luminile să nu fie obstructionate (murdărie, noroi, zăpadă, obiecte transportate...).

40004



### Lumini de drum

Cu luminile de întâlnire aprinse, împingeți maneta **1**. Acest maror luminos se aprinde pe tabloul de bord.

Pentru a reveni în poziția lumini de întâlnire, trageți din nou maneta **1** spre dumneavoastră.



## Lumini de întâlnire

### Funcționare manuală

Rotiți bușca **3** până la apariția simbolului în fața reperului **2**. Acest maror luminos se aprinde pe tabloul de bord.

### Funcționare automată

Rotiți bușca **3** până la apariția simbolului AUTO în fața reperului **2**: cu motorul pornit, luminile de întâlnire se aprind sau se sting automat în funcție de luminozitatea exterioară, fără acțiune asupra manetei **1**.

În caz de condus pe partea stângă cu un vehicul cu post de conducere pe partea stângă (sau invers), este obligatorie reglarea farurilor pe perioada șederii (consultați paragraful „Reglarea fasciculelor luminoase” din capitolul 1).

## ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (2/5)



### Lumini de drum automate

În funcție de vehicul, sistemul aprinde și stinge automat luminile de drum. Acesta utilizează o cameră amplasată în spatele retrovizorului interior pentru a detecta vehiculele care merg pe același sens și vehiculele care vin din sens opus.

Luminile de drum se aprind automat dacă:

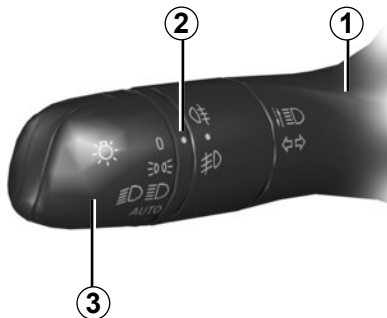
- luminozitatea exterioară este slabă;
- nu se detectează niciun alt autovehicul sau nicio sursă de lumină;
- viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 40 km/h.

Dacă una dintre condițiile de mai sus nu este îndeplinită, sistemul trece din nou la luminile de întâlnire.



Sistemul „lumini de drum automate” nu poate, în niciun caz, să înlocuiască vigilența și responsabilitatea șoferului în ceea ce privește iluminarea vehiculului și adaptarea acestuia la condițiile de luminozitate, vizibilitate și circulație.

40004



Sistemul poate fi perturbat în anumite condiții, în special:

- condiții climatice extreme (ploaie, ninsoare, ceață...);
- parbriz sau cameră obstrucționat(ă);
- dacă vehiculul urmărit sau din față posedă o iluminare puțin vizibilă sau mascată;
- reglaj necorespunzător al luminilor față;
- sisteme reflectorizante;
- ...

### Activare

Rotiți bucușă **3** până la apariția simbolului AUTO în fața reperului **2**.

Împingeți maneta **1** pentru a activa lumi-

nile de drum. Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord.

### Dezactivare

- Deplasați din nou maneta **1** spre dumneavoastră;
- sau rotiți bucușă **3** în altă poziție decât AUTO;
- sau, în funcție de vehicul, pe ecranul multifuncțional: selectați meniul „VEHICUL”, urmat de „Asistență la conducere”, „Faruri automate fază lungă”, apoi selectați „OFF”.

Martorul luminos  se stinge pe tabloul de bord.



Utilizarea pe timp de noapte a unui sistem de navigație portabil în zona parbrizului situată sub cameră poate perturba funcționarea sistemului „lumini de drum automate” (risc de reflectare pe parbriz).

## ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (3/5)

40004



### Anomalie de funcționare

Aunci când mesajul „Verifică iluminat automat” apare pe tabloul de bord, sistemul este dezactivat.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

### Funcție aprindere lumini de zi

Luminile de zi se aprind automat fără acționarea manetei **1** la pornirea motorului și se sting la oprirea acestuia.

### Anomalie de funcționare

Dacă pe tabloul de bord apare mesajul „Verifică iluminat” însoțit de martorul lumi-

nos , iar martorul luminos  clipește, aceasta indică o defecțiune la nivelul iluminării.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

### Stingere lumini

Există două posibilități:

- manual, aduceți bucșa **3** în poziția **0**;
- automat, luminile se sting după oprirea motorului, la deschiderea ușii șofer sau la blocarea vehiculului. În acest caz, la următoarea pornire a motorului, luminile se vor reaprinde în poziția bucșei **3**.

### Alarmă sonoră lumini uitate aprinse

Un semnal sonor se declanșează la deschiderea ușii șoferului, pentru a vă semnala că luminile au rămas aprinse.

## ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (4/5)

### Funcție „iluminare exterioară de însoțire”

Această funcție permite să se aprindă momentan luminile de întâlnire (pentru a ilumina deschiderea unei porți...).

**Cu motorul oprit, luminile stinse și inelul 3 în poziția 0 sau AUTO**, trageți spre dumneavoastră maneta **1**: luminile de întâlnire se aprind timp de aproximativ 30 de secunde. Pentru a prelungi această durată, puteți trage maneta de cel mult patru ori (timp total limitat la aproximativ 2 minute). Mesajul „Lumini însoțire pentru \_ \_ ” însoțit de timpul de aprindere se afișează pe tabloul de bord pentru a confirma această acțiune. Puteți apoi să vă blocați vehiculul.

Pentru a opri iluminarea înainte de oprirea automată, rotiți bușca **3** într-o poziție oarecare apoi readuceți-o în poziția **AUTO**.

### Funcție de întâmpinare și de despărțire

(în funcție de vehicul)

Atunci când funcția este activată, luminile de zi și luminile de poziție spate se aprind automat la detectarea cartelei RENAULT sau la deblocarea vehiculului.

Acestea se sting automat:

- la aproximativ un minut de la aprindere;
- la pornirea motorului, în funcție de poziția manetei de iluminare;

sau

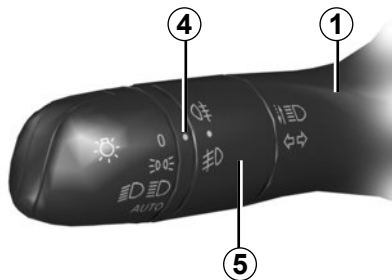
- la blocarea vehiculului.

### Activare/dezactivare funcție

De pe ecranul multifuncțional, selectați meniul „VEHICUL”, „Setări utilizator” și apoi „Mesaj de întâmpinare extern”. Alegeți „**ON**” sau „**OFF**” pentru a activa sau dezactiva funcția.

## ILUMINĂRI ȘI SEMNALIZĂRI EXTERIOARE (5/5)

40004



### Lumini de ceață față

Rotiți inelul central **5** al manetei **1** până la apariția simbolului în fața reperului **4** și apoi eliberați.

Funcționarea depinde de poziția selectată pentru iluminarea exterioară iar un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.



### Lumini de ceață spate

Rotiți inelul central **5** al manetei până la apariția simbolului în fața reperului **4**, apoi eliberați.

Funcționarea depinde de poziția selectată pentru iluminarea exterioară iar un martor luminos se aprinde atunci pe tabloul de bord.

Nu uitați să întrerupeți funcționarea acestor lumini atunci când nu mai sunt necesare pentru a nu incomoda ceilalți participanți la trafic.

Pe timp de ceață, de zăpadă sau în caz de transport de obiecte care depășesc pavilionul, aprinderea automată a luminilor nu este sistematică.

Aprinderea luminilor de ceață rămâne sub controlul șoferului: martorii luminoși de pe tabloul de bord vă informează despre aprinderea lor (martor luminos aprins) sau stingerea lor (martor luminos stins).

### Stingere

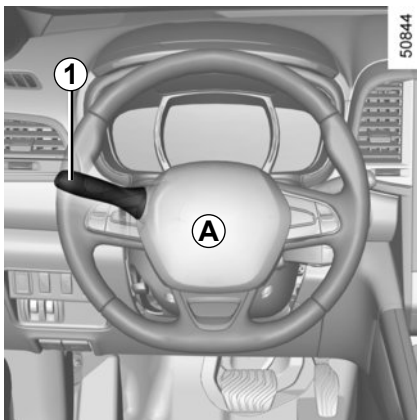
Rotiți din nou inelul **5** pentru a aduce reperul **4** în dreptul simbolului corespunzător luminilor de ceață pe care doriți să le stingeți. Martorul luminos corespunzător se stinge pe tabloul de bord.

Stingerea iluminării exterioare antrenează stingerea luminilor de ceață.

### Lumini de viraj

Atunci când luminile de întâlnire sunt aprinse și în anumite condiții (viteză, unghi volan, în mers înainte, lumini semnalizatoare de direcție acționate...) în momentul efectuării virajului, una dintre luminile de ceață față se aprinde pentru a ilumina virajul.

## AVERTIZOARE SONORE ȘI LUMINOASE



### Avertizor sonor

Apăsați pe partea centrală a volanului **A** pentru a acționa avertizorul sonor.

### Avertizor luminos

Pentru a obține un apel luminos, trageți maneta **1** spre dumneavoastră.

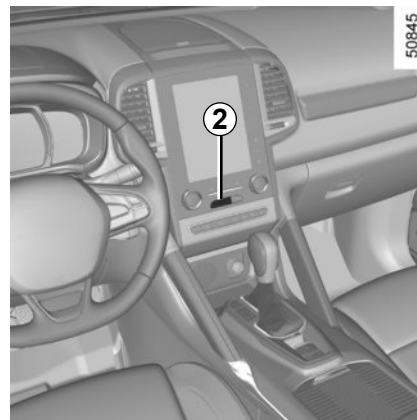
### Lumini semnalizare direcție

Manevrați maneta **1** în planul volanului și în sensul în care rotiți volanul.

### Mod de funcționare cu impulsuri

În timpul conducerii, manevrele volanului pot fi insuficiente pentru a readuce automat maneta la punctul său de plecare.

În acest caz, acționați scurt maneta **1** în poziția intermediară, apoi eliberați-o: maneta revine la punctul său de plecare și semnalizatorul clipește de trei ori.

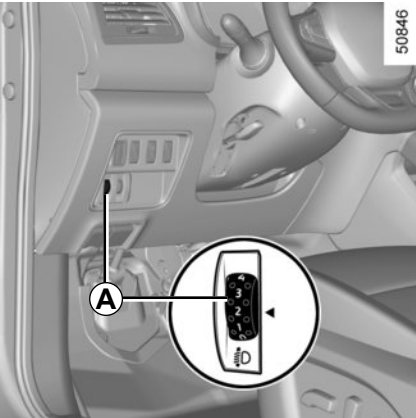


### Lumini de avarie

Apăsați pe contactorul **2**. Acest dispozitiv acționează simultan cele patru lumini de semnalizare și lămpile de semnalizare laterale. Nu trebuie utilizat decât în caz de pericol pentru a-i avertiza pe ceilalți automobilisti că sunteți constrâns să vă opriți într-un loc anormal chiar interzis sau în condiții de conducere sau de circulație particulare.

În funcție de vehicul, în caz de decelerare foarte puternică, luminile de avarie se pot aprinde automat. Puteți să le stingeți apăsând pe contactorul **2**.

# REGLAREA FASCICULELOR LUMINOASE (1/2)



Pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, comanda **A** permite să corectai înălțimea fasciculelor în funcție de sarcină.

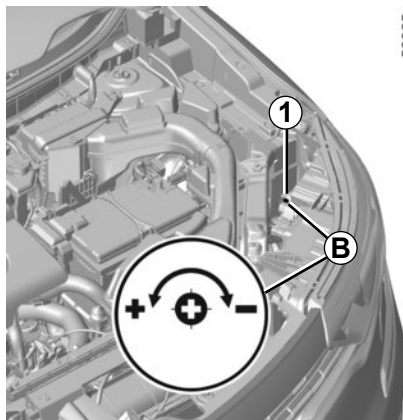
Rotiți comanda **A** în jos pentru a coborî farurile și în sus pentru a le ridica.

La vehiculele care nu sunt echipate cu comanda **A**, reglarea farurilor este automată, în funcție de sarcina vehiculului.

| În caz de reglaje manuale                                        |                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Exemple de poziție de reglare a comenzii A în funcție de sarcină |                                                                                                                  |
| 0                                                                | Șofer singur sau cu un pasager în față sau cu un pasager în față și doi sau trei pasageri în spate               |
| 1~2                                                              | A nu se utiliza                                                                                                  |
| 3                                                                | Șofer cu pasageri pe toate locurile existente și cu bagaje sau (încărcătură) atingând masa autorizată în sarcină |
| 4                                                                | Șofer cu vehiculul plin de bagaje sau (încărcătură) atingând masa autorizată maximă în sarcină                   |

## REGLAREA FASCICULELOR LUMINOASE (2/2)

În caz de conducere pe partea stângă cu un vehicul cu post de conducere pe partea stângă (sau invers), este obligatorie reglarea temporară a farurilor pe perioada șederii.



50965

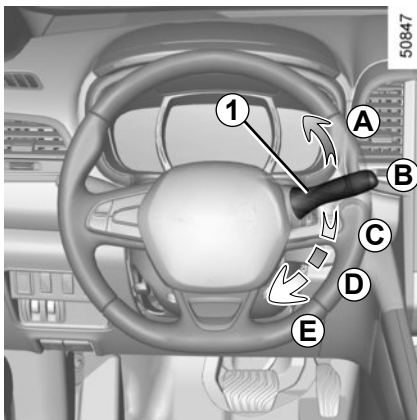
### Reglare temporară pentru vehiculele echipate cu faruri cu halogen

Deschideți capota motor și reparați marcajul **B** în apropierea unuia dintre faruri.

Pentru fiecare far, cu ajutorul unei scule tip șurubelniță, rotiți șurubul **1** cu un sfert de tură spre - pentru a coborî fasciculele.

Reveniți în poziția inițială după terminarea sejurului: rotiți șurubul **1** cu un sfert de tură spre + pentru a ridica fasciculul.

## ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR DE PARBRIZ (1/6)



### Vehicul echipat cu ștergător geam față intermitent

#### **A baleiaj unic**

Printr-o apăsare scurtă, ștergătoarele de geamuri vor realiza o mișcare dus-întors.

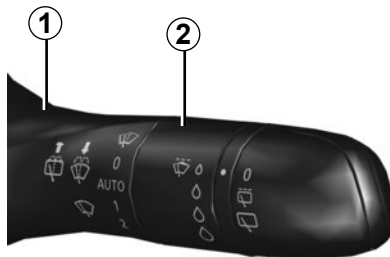
#### **B oprire**

#### **C baleiaj intermitent**

Între două baleiaje, lamelele se opresc timp de câteva secunde. Este posibil să modificați timpul între baleiaje rotind inelul 2.

#### **D baleiaj continuu lent**

#### **E baleiaj continuu rapid**



### Particularitate

**În rulaj**, orice oprire a vehiculului reduce alura baleiajului. De la o viteză continuă rapidă, treceți la o viteză continuă lentă. De îndată ce vehiculul rulează, ștergerea revine la viteza selectată inițial.

Orice acțiune asupra manetei **1** este prioritară și anulează deci automatismul.

Pozițiile **A**, **C** și **D** sunt accesibile cu contactul pus. Poziția **E** este accesibilă doar cu motorul pornit.

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

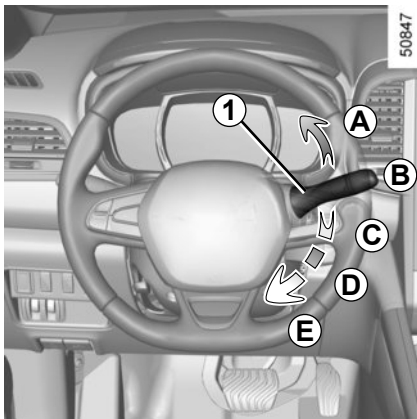
- ele trebuie să rămână curate: curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta spate este uscată;
- dezlipiți-le de pe parbriz sau de pe luneta spate atunci când ele nu au funcționat de mult timp.

În toate cazurile, schimbați-le de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

Înainte de a utiliza ștergătorul geam spate, asigurați-vă că nici un obiect transportat nu împiedică, cursa lamelei.

Nu vă serviți de brațul ștergătorului de geam pentru a deschide sau a închide ușa portbagajului.

## ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR DE PARBRIZ (2/6)



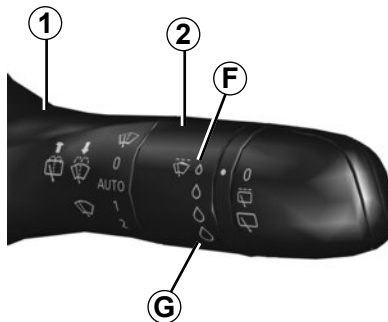
### Vehicul echipat cu ștergător geam față cu senzor de ploaie

Senzorul de ploaie se află pe parbriz, în fața retrovizorului interior.

#### A baleiaj unic

Printr-o apăsare scurtă, ștergătoarele de geamuri vor realiza o mișcare dus-întors.

#### B oprire



#### C funcție ștergere automată

Cu această poziție selectată, sistemul detectează ajungerea apei pe parbriz și declanșează baleiaje cu viteza de ștergere adaptată. Este posibil să modificați pragul de declanșare și timpul între baleiaje rotind inelul 2:

- **F**: sensibilitate minimă
- **G**: sensibilitate maximă

Cu cât mai mare este sensibilitatea, cu atât ștergătoarele de geamuri reacționează mai rapid și frecvența de baleiaj crește.

La activarea ștergerii automate sau când crește sensibilitatea, se realizează o mișcare dus-întors.

#### Notă:

- senzorul de ploaie are doar funcție de asistență. În caz de vizibilitate redusă, șoferul trebuie să activeze manual ștergătoarele de geamuri;
- pe timp de ceață sau ninsoare, ștergerea automată nu este sistematică și rămâne la latitudinea dumneavoastră;
- în caz de temperatură negativă, ștergerea automată nu este activă la pornirea vehiculului. Aceasta se activează automat când vehiculul depășește o anumită viteză (aproximativ 8 km/h);
- nu activați ștergerea automată pe timp uscat;
- degivrați complet parbrizul înainte de a activa ștergerea automată.

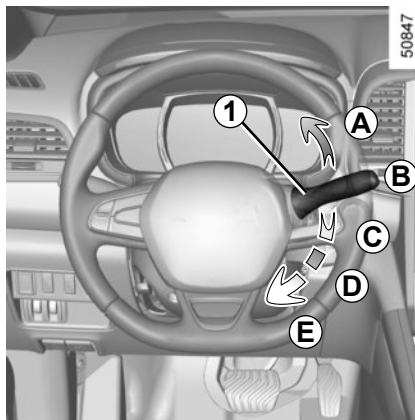
## ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR DE PARBRIZ (3/6)

### Anomalie de funcționare

În cazul unei defecțiuni a baleiajului automat, ștergătorul de geam va funcționa în regim de baleiaj intermitent. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

Funcționarea senzorului de ploaie poate fi perturbată în următoarele situații:

- lamelele ștergătorului de geam sunt deteriorate; o peliculă de apă sau urme lăsate de o lamelă pe zona de detectare a senzorului pot mări timpul de reacție al ștergătorului de geam automat sau pot mări frecvența de baleiaj;
- parbrizul prezintă o crăpătură sau o fisură la nivelul senzorului sau parbrizul este acoperit de praf, murdărie, insecte, gheață, utilizarea unor produse de spălare pe bază de ceară și a unor produse hidrofobe; ștergătorul de geam automat va fi mai puțin sensibil, chiar nu va reacționa deloc.



**D** baleiaj continuu lent

**E** baleiaj continuu rapid

Pozițiile **A** și **D** sunt accesibile cu contactul pus. Pozițiile **C** și **E** sunt accesibile doar cu motorul pornit.

### Particularitate

**În rulaj**, orice oprire a vehiculului reduce alura baleiajului. De la o viteză continuă rapidă, treceți la o viteză continuă lentă. De îndată ce vehiculul rulează, ștergerea revine la viteza selectată inițial.

Orice acțiune asupra manetei **1** este prioritară și anulează deci automatismul.

### Precauții

- În caz de îngheț, înainte de prima pornire a ștergătorului de geam, verificați dacă lamelele nu sunt lipite. Dacă acționați ștergătorul de geam atunci când lamelele sunt blocate în urma depunerii de gheață, riscați să deteriorați atât lamela, cât și motorul sistemului de ștergere a geamului.
- Nu acționați ștergătoarele pe geamul uscat, aceasta provoacă uzura sau deteriorarea prematură a lamelelor.

## ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR DE PARBRIZ (4/6)

### Poziție specială a ștergerii față (poziție service)

Această poziție permite ridicarea lamelelor pentru a le putea îndepărta de parbriz.

Acest lucru poate fi util pentru:

- a curăța lamelele;
- a ridica lamelele de pe parbriz pe timp de iarnă;
- a înlocui lamelele (consultați paragraful „Lamelele ștergătorului de geam” din capitolul 5).

Cu contactul pus și motorul oprit, coborâți complet maneta ștergătorului de geam (poziția baleiaj continuu rapid), lamelele se opresc la distanță de capotă.

Pentru a aduce lamelele în poziția inițială, asigurați-vă că acestea au fost rabatate corect pe parbriz, apoi readuceți maneta în poziția **B** (oprit), cu contactul pus.

Înainte de a cupla contactul, plasați ștergătoarele pe parbriz. În caz contrar, ar putea exista riscul de deteriorare a capotei sau a ștergătoarelor atunci când acestea sunt pornite.

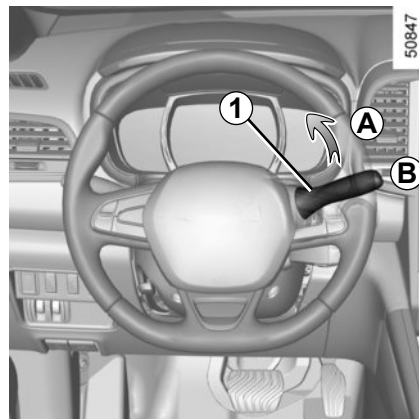
### Notă

Atunci când ștergătoarele de geam nu mai sunt alimentate, la cel puțin 1 minut după blocarea vehiculului, lamelele pot fi mișcate manual. Nu forțați brațele lamelei, în caz contrar motorul ștergătoarelor de geam, brațele și lamelele se pot deteriora.

După intervenție, pentru a repositiona corect lamelele, asigurați-vă că lamelele se sprijină pe parbriz, puneți contactul și acționați comanda de ștergere.

Dacă pe parbriz există anumite obstacole (murdărie, zăpadă, gheață...), curățați parbrizul (inclusiv zona centrală situată în spatele retrovizorului interior) și luneta înainte de a pune în funcțiune ștergătoarele de geamuri (risc de încălzire a motorului).

Dacă mișcarea unei lamele este blocată de un obstacol, aceasta poate să se oprească. Îndepărtați obstacolul și reactivați ștergătorul de geam cu maneta de ștergere.



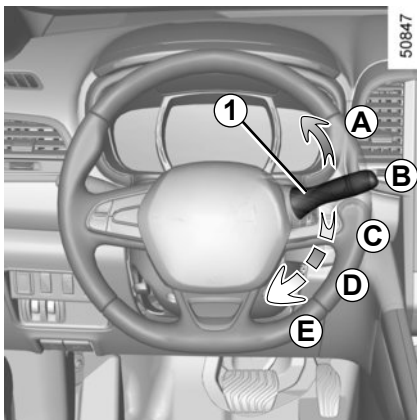
Brațul ștergătorului de geam de pe partea șoferului trebuie să fie întotdeauna deasupra celui de pe partea pasagerului. În caz contrar, mișcarea dus-întors a ștergătorului de geam se va realiza atunci când viteza vehiculului depășește 7 km/h.



Înainte de orice acțiune asupra parbrizului (spălare vehicul, dezghețare, curățare parbriz...) readuceți maneta **1** în poziția **B** (oprit).

Risc de rănire și/sau de deteriorări.

## ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR DE PARBRIZ (5/6)



### Spălător geam

**Cu contactul pus**, trageți maneta **1** apoi eliberați.

O acțiune scurtă declanșează, în plus față de spălătorul geam, o mișcare dus-întors al ștergătoarelor de geamuri.

O acțiune prelungită declanșează, în plus față de spălătorul geam, trei mișcări dus-întors urmate, după câteva secunde, de o a patra.

### Notă

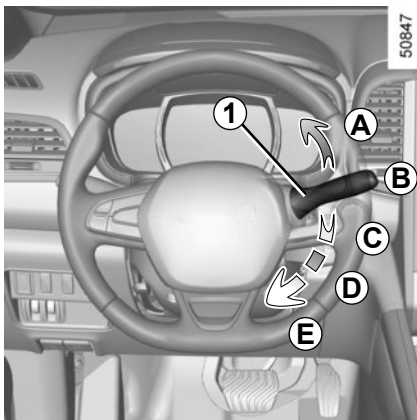
La temperaturi negative, lichidul de spălare a geamurilor riscă să înghețe pe parbriz, reducând astfel vizibilitatea. Încălziți parbrizul cu ajutorul comenzii de dezaburire înainte de a-l curăța.



La intervențiile sub capotă, asigurați-vă că maneta ștergătorului de geamuri este în poziția **B** (oprit).

Risc de răniri.

## ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR DE PARBRIZ (6/6)



### Spălătoare faruri

#### Faruri aprinse

În cazul vehiculelor echipate cu astfel de spălătoare, cu motorul pornit, țineți maneta **1** trasă spre dumneavoastră timp de aproximativ 2 secunde și acționați spălătoarele de faruri în același timp cu spălătorul de geam. Spălătoarele de faruri pot fi, de asemenea, activate, acționând de trei ori lung asupra comenzii spălătorului de parbriz.

#### Notă

Pentru a asigura o bună funcționare a spălătorului de far pe timpul iernii, scoateți zăpada de pe ornamentele jicloarelor și degivrați ornamentele jicloarelor cu ajutorul unui spray degivrant.

Vă recomandăm totuși ca la intervale regulate să curățați farurile de depunerile puternic aderente.

Când lichidul de spălare a geamurilor ajunge la nivelul minim, circuitul spălătorului de far se poate dezamorsa.

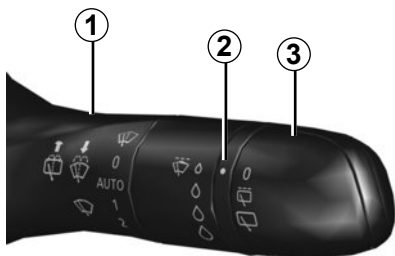
Faceți plinul cu lichid de spălător geam apoi acționați-l, **cu motorul pornit**, pentru a-l reamorsa.



La intervențiile sub capotă, asigurați-vă că maneta ștergătorului de geamuri este în poziția **B** (oprit).

Risc de răniri.

# ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR GEAM SPATE (1/2)



39142



## Ștergător geam spate

Cu contactul pus, rotiți inelul **3** manetei **1** până când simbolul ajunge în fața punctului de reper **2**

- **oprit;**
- **baleiaj intermitent.**  
Între două baleiaje, lamelele se opresc timp de mai multe secunde. Frecvența de baleiaj variază în funcție de viteza vehiculului;
- **baleiaj continuu lent.**

Pentru a opri funcționarea, rotiți din nou inelul **3**.

### Notă

Înainte de a spăla vehiculul sub o instalație de spălare, readuceți inelul **3** manetei **1** în poziția oprit, pentru a dezactiva ștergerea automată.

Respectați recomandările de utilizare.



Înainte de orice acțiune asupra geamului spate (spălare vehicul, degivrare, curățare...) readuceți maneta **1** în poziția oprit.

Risc de rănire și/sau de deteriorări.

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

- ele trebuie să rămână curate: curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta spate este uscată;
- dezlipiți-le de pe parbriz sau de pe luneta spate atunci când ele nu au funcționat de mult timp.

În toate cazurile, schimbați-le de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

Înainte de a utiliza ștergătorul geam spate, asigurați-vă că nici un obiect transportat nu împiedică, cursa lamelei.

Nu vă serviți de brațul ștergătorului de geam pentru a deschide sau a închide ușa portbagajului.

## ȘTERGĂTOR, SPĂLĂTOR GEAM SPATE (2/2)

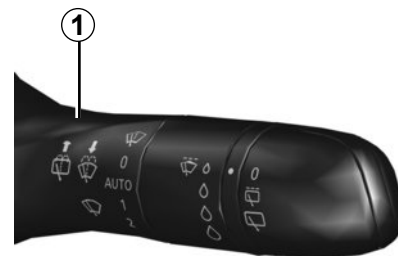
### Activare/dezactivare ștergător geam spate (în funcție de vehicul)

Trecerea în marșarier declanșează ștergerea spate în baleiaj intermitent (dacă ștergătoarele geamuri față funcționează). Dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu un meniu de personalizare a reglajelor, puteți alege să activați sau să dezactivați funcția. Pentru aceasta, consultați paragraful „Meniu de personalizare a reglajelor vehiculului” din capitolul 1, funcție „Ștergere spate în marșarier”.

Dacă pe geamul spate există anumite obstacole (murdărie, zăpadă...), ștergătorul de geam încearcă să înlăture toate obstacolele. Dacă un obstacol împiedică mișcarea lamei, aceasta poate să se oprească. Îndepărtați obstacolul, așteptați aproximativ 30 de secunde și reactivați ștergătorul de geam cu maneta de ștergere.

### Precauții

- În caz de îngheț, înainte de prima pornire a ștergătorului de geam, verificați dacă lamelele nu sunt lipite. Dacă acționați ștergătorul de geam atunci când lamela este blocată din cauza înghețului, riscați să deteriorați atât lamela, cât și motorul sistemului ștergătorului de geam.
- Nu acționați ștergătoarele pe geamul uscat, aceasta provoacă uzura sau deteriorarea prematură a lamelelor.



39142

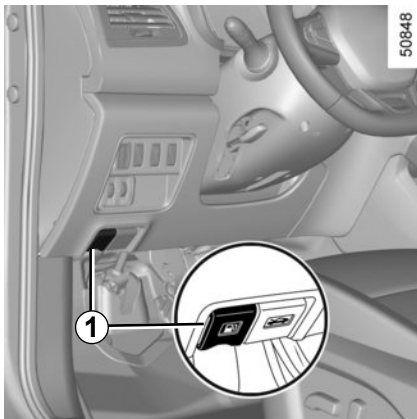


### Ștergător/spălător lunetă spate

Cu contactul pus, împingeți lung maneta **1**, apoi eliberați-o.

Această acțiune prelungită declanșează, pe lângă spălătorul de lunetă, și trei mișcări dus-întors ale ștergătorului de lunetă, urmate, după câteva secunde, de o a patra.

## REZERVOR CARBURANT (1/3)



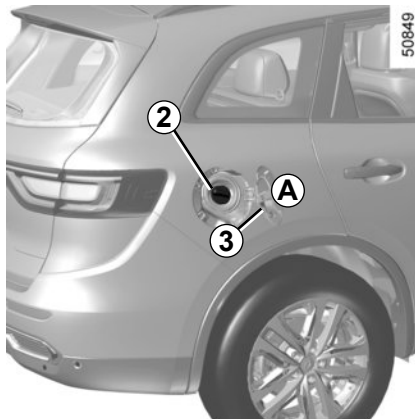
### Capacitate utilizabilă a rezervorului:

- Aproximativ **60 litri** pentru toate modelele;

Pentru a deschide ușița **A**, trageți comanda **1**.

În timpul umplerii, utilizați portbușonul **3** de pe ușița **A** pentru a suspenda bușonul **2**.

După umplere, verificați închiderea bușonului și a ușiței.



### Calitate carburant

Utilizați un **carburant de bună calitate** care respectă normele în vigoare specifice fiecărei țări și **obligatoriu** conform cu indicațiile aflate pe eticheta situată pe ușița **A**. Consultați paragraful „Caracteristici motor” din capitolul 6.

### Versiune pe benzină

Utilizați **obligatoriu** benzină fără plumb. Cifra Octanică (RON) trebuie să fie conformă cu indicațiile de pe etichetă situată pe ușița **A**. Consultați „Caracteristici motor” din capitolul 6.

### Versiune diesel

Utilizați **obligatoriu** motorină conform indicațiilor aflate pe eticheta situată în interiorul ușiței **A**.



Nu amestecați benzină (fără plumb sau E85) cu motorină, chiar și în cantitate mică.

Nu utilizați carburant pe bază de etanol dacă vehiculul dumneavoastră nu este adaptat.

Nu adăugați aditivi carburantului, riscați să deteriorați motorul.



### Bușon de umplere : este specific.

Dacă trebuie să-l înlocuiți, asigurați-vă că este identic cu bușonul original. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

Nu manevrați bușonul în apropierea unei flăcări sau a unei surse de căldură.

Nu spălați zona de umplere cu curățătorul de înaltă presiune.

## Umplere cu carburant

Cu contactul întrerupt, introduceți pistolul și aduceți-l până **la tampon** înainte de a-l declanșa pentru a umple rezervorul (risc de împroșcări).

Mențineți-l în această poziție pe întreaga perioadă a operației de umplere.

Ca urmare a primei opriri automate la sfârșitul umplerii, este posibil să faceți maxim alte două declanșări pentru a păstra un volum de expansiune.

În momentul umplerii, aveți grijă să nu pătrundă apă. Ușița **A** și conturul său trebuie să rămână curate.

## Versiuni pe benzină

Utilizarea combustibilului diesel va deteriora sistemul de depoluare și poate duce la o pierdere a garanției.

Pentru a împiedica umplerea rezervorului cu combustibil diesel, gura de umplere a rezervorului are o porțiune îngustă prevăzută cu sistem de securitate, care **permite doar utilizarea unui pistol care distribuie benzină** (la pompă).

## Vehicul echipat cu funcția Stop and Start

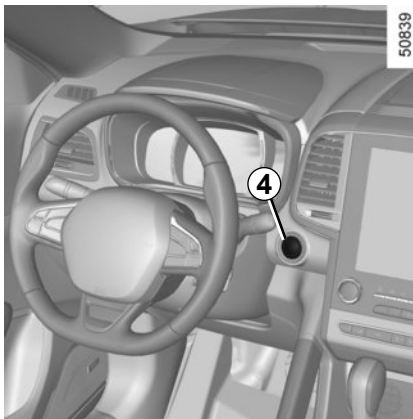
Pentru umplere cu carburant, motorul trebuie să fie oprit (nu pus în stare de veghe): opriți obligatoriu motorul (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

## REZERVOR DE CARBURANT (3/3)

### Pană de carburant versiune Diesel

#### Vehicule cu cheie/telecomandă

- Treceți cheia de contact în poziția „ON” (Pornire) (consultați paragraful „Contactor demaraj” din capitolul 2) și așteptați câteva minute înainte de a porni, pentru a permite amorsarea circuitului de carburant;
- rotiți cheia la „START”. Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.
- Dacă, după mai multe încercări, motorul tot nu pornește, apălați la un Reprezentant al mărcii.



#### Vehicule cu cartelă RENAULT

Cu cartela **RENAULT** în habitacul, apăsați butonul de pornire **4** fără a acționa pedalele. Așteptați câteva minute înainte de a porni. Aceasta permite reamorsarea circuitului de carburant. Dacă motorul nu pornește, repetați procedura.

Dacă, după mai multe încercări, motorul tot nu pornește, apălați la un Reprezentant al mărcii.



Orice intervenție sau modificare asupra sistemului de alimentare cu carburant (unități de control electronic, cablaje, circuit de carburant, injectoare, capote de protecție...) este strict interzisă datorită riscurilor la care poate fi supusă securitatea dumneavoastră (excepție face personalul calificat din Rețeaua mărcii).



#### Miros persistent de carburant

În cazul apariției unui miros persistent de carburant, aveți grijă să:

- procedați la oprirea vehiculului compatibilă cu condițiile de circulație și întrerupeți contactul;
- anclanșați semnalul de avarie, evacuați toți pasagerii din vehicul și țineți departe de zona de circulație;
- apălați la un Reprezentant al mărcii.



# Capitolul 2: Conducerea

*(recomandări de utilizare legate de economia de carburant și mediul înconjurător)*

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| Rodaj . . . . .                                                 | 2.2  |
| Contactator de demaraj . . . . .                                | 2.3  |
| Pornire, oprire motor: vehicul cu cheie/telecomandă . . . . .   | 2.4  |
| Pornire, oprire motor: vehicul cu cartelă RENAULT . . . . .     | 2.5  |
| Funcția Stop and Start . . . . .                                | 2.10 |
| Particularități versiuni pe benzină . . . . .                   | 2.14 |
| Particularități versiuni diesel . . . . .                       | 2.15 |
| Manetă de viteze . . . . .                                      | 2.16 |
| Frână de parcare . . . . .                                      | 2.17 |
| Frână de parcare asistată . . . . .                             | 2.18 |
| Conducere ECO . . . . .                                         | 2.21 |
| Recomandări întreținere și antipoluare . . . . .                | 2.26 |
| Mediu înconjurător . . . . .                                    | 2.27 |
| Avertizor de pierdere presiune pneuri . . . . .                 | 2.28 |
| Dispozitive de corectare și de asistență la conducere . . . . . | 2.31 |
| Transmisie: 4 roți motoare (4x4) . . . . .                      | 2.35 |
| Frânare activă de urgență . . . . .                             | 2.39 |
| Alertă de ieșire de pe bandă . . . . .                          | 2.50 |
| Alertă de detectare oboseală . . . . .                          | 2.53 |
| Avertizor de unghi mort . . . . .                               | 2.55 |
| Alertă de depășire a vitezei . . . . .                          | 2.59 |
| Limitator . . . . .                                             | 2.62 |
| Regulator de viteză . . . . .                                   | 2.65 |
| Regulator de viteză adaptiv . . . . .                           | 2.69 |
| Asistență la parcare . . . . .                                  | 2.77 |
| Cameră de mers înapoi . . . . .                                 | 2.82 |
| Parcare asistată . . . . .                                      | 2.84 |
| Cutie de viteze automată . . . . .                              | 2.90 |

## RODAJ

### Versiune pe benzină

Până la **1 000 km**, nu depășiți 130 km/h în ultimul raport de viteză sau 3 000 - 3 500 rot/min.

Abia după aproximativ **3 000 km** își va demonstra vehiculul dumneavoastră întreaga performanță.

**Periodicitate revizii:** consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

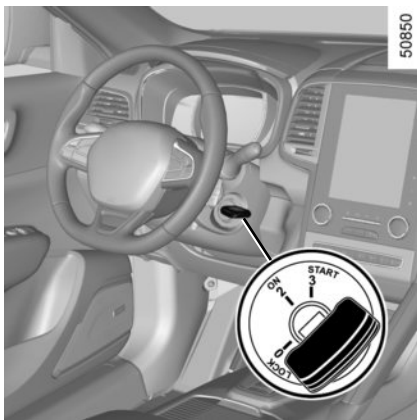
### Versiune diesel

Până la **1 500 km**, nu depășiți 130 km/h în raportul cel mai ridicat sau 2 500 rot/min. După acest kilometraj veți putea rula mai repede dar numai după 6 000 km aproximativ veți putea obține performanțele prescrise.

Pe perioada de rodaj, nu accelerați puternic cât timp motorul este rece, nu folosiți motorul la turații ridicate.

**Periodicitate revizii:** consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

## CONTACTOR DEMARAJ: vehicul cu cheie



### Contactor de demaraj

#### Poziție „Stop și blocare direcție” 0.

Pentru a bloca, scoateți cheia și rotiți volanul până la blocarea direcției.

Pentru a debloca, manevrați ușor cheia și volanul.

#### Poziție „Mers” 2

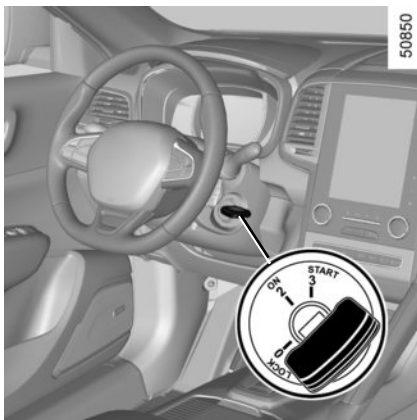
Contactul este pus.

#### Poziție „Demaraj” 3.

Dacă motorul nu pornește, trebuie să reduceți cheia înapoi înainte de a acționa din nou demarorul. Eliberați cheia de îndată ce motorul pornește.

**Notă:** în versiune diesel, pot să treacă câteva secunde între acțiunea asupra cheii și pornirea motorului pentru a permite preîncălzirea motorului.

## PORNIRE, OPRIRE MOTOR: vehicul cu cheie



### Pornire motor

#### Versiuni pe benzină

- Acționați demarorul **fără a accelera**;
- eliberați cheia de îndată ce motorul pornește.



Nu porniți niciodată vehiculul în mers liber în pantă. Risc de inactivare a direcției asistate.

Risc de accident.



#### Versiuni diesel

- Rotiți cheia de contact până în poziția „Mers” **2** și mențineți această poziție până la stingerea indicatorului luminos pentru preîncălzire motor;
- aduceți cheia până în poziția „Pornire” **3 fără să accelerați**;
- eliberați cheia de îndată ce motorul pornește.

**Particularitate:** dacă porniți motorul atunci când temperatura exterioară este foarte scăzută (sub -10°C): apăsați lung pe pedala de ambreiaj până când motorul pornește.



Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului. Odată ce motorul s-a oprit, serviciile de asistență (frâne, direcție etc.) și dispozitivele de securitate pasivă, precum airbag-urile și pretensionatoarele, nu vor mai funcționa.

### Oprire motor

Cu motorul la ralanti, rotiți cheia în poziția „Stop” **0**.



#### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal.

Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

#### RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.

## PORNIRE, OPRIRE MOTOR: vehicul cu cartelă RENAULT (1/5)

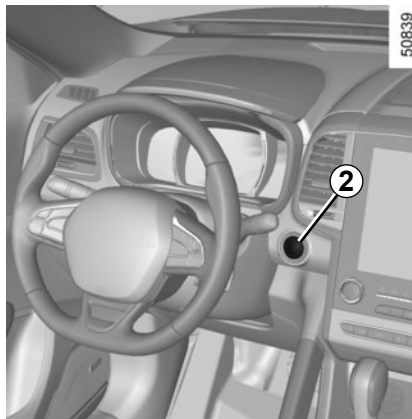


50818

Cartela RENAULT trebuie să fie în zona de detectare **1**.

Pentru a porni:

- În cazul unui vehicul echipat cu o cutie de viteze automată, poziționați levierul de viteze în poziția **P**, apăsați pedala de frână și butonul **2**;
- În cazul unui vehicul echipat cu o cutie de viteze manuală, apăsați pedala de frână sau de ambreiaj și butonul **2**. Dacă o viteză este cuplată, numai apăsarea pe pedala de ambreiaj va permite pornirea.



50839

### Particularități

- Dacă una dintre condițiile de pornire nu este aplicată, mesajul „Apasă frâna + START” sau „Apasă ambreiaj + START” sau „Selectează P” se afișează pe tabloul de bord;
- În anumite cazuri, poate fi necesar să manevrați volanul în timp ce apăsați pe butonul de pornire **1** pentru a ajuta la deblocarea coloanei de direcție. Mesajul „Rotește volanul + START” de pe tabloul de bord vă avertizează cu privire la acest lucru.

### Pornire „mâini libere” cu portbagajul deschis

În acest caz, cartela RENAULT nu trebuie să se afle în portbagaj pentru a se evita pierderea acesteia.



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

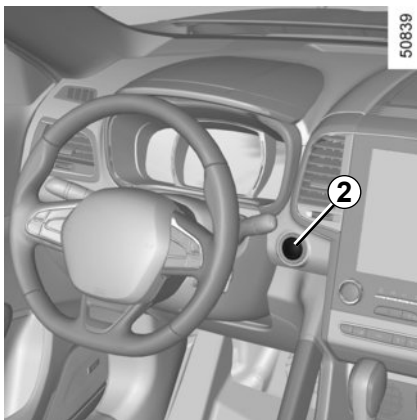
Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal.

Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.**

## PORNIRE, OPRIRE MOTOR: vehicul cu cartelă RENAULT (2/5)

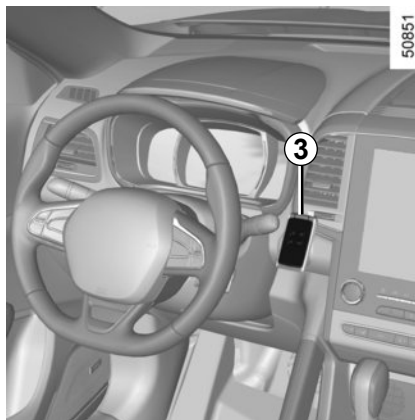


### Funcție accesorii

(Punere contact)

De îndată ce accedeți la vehiculul dumneavoastră, puteți dispune de anumite funcționalități (radio, navigare, ștergere...).

Pentru a avea acces la celelalte funcționalități, cu cartela RENAULT în habitacul, apăsați pe butonul 2, fără a apăsa pedalele.



### Anomalie de funcționare

În anumite cazuri, cartela RENAULT „mâini libere” poate să nu funcționeze:

- uzură a bateriei cartelei RENAULT...
- în apropierea unui aparat care funcționează pe aceeași frecvență (ecran, telefon mobil, jocuri video...);
- vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.

Mesajul „Pune card lângă START și apasă” apare pe tabloul de bord.

Apăsați pedala de frână sau de ambreiaj și țineți cartela RENAULT 3 (cu partea cu logoul) în contact cu butonul de pornire 2 timp de aproximativ 2 secunde. Apăsați pe butonul 2 pentru a porni vehiculul. Mesajul se stinge.



Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului. Odată ce motorul s-a oprit, serviciile de asistență (frâne, direcție etc.) și dispozitivele de securitate pasivă, precum airbag-urile și pretensionatoarele, nu vor mai funcționa.

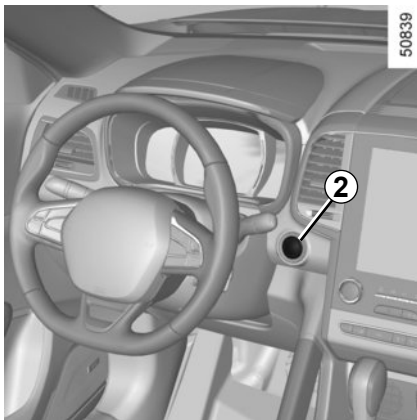


Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cartela RENAULT în lectorul de cartelă atunci când în interiorul vehiculului se află un copil (sau un animal), chiar și pentru scurt timp.

Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului.

Risc de rănire gravă.

## PORNIRE, OPRIRE MOTOR: vehicul cu cartelă RENAULT (3/5)



### Condiții de oprire a motorului

Vehiculul trebuie să fie oprit, cu levierul poziționat pe **N** sau **P** pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

Cu cartela RENAULT în vehicul, apăsați pe butonul **2**: motorul se oprește. Coloana de direcție se blochează la deschiderea ușii șoferului sau la blocarea vehiculului.

În cazul în care cartela RENAULT nu mai este în habitacul sau dacă bateria cartelei este descărcată, atunci când încercați să opriți motorul, mesajul „Cartelă lipsă Apasă îndelung” apare pe tabloul de bord: apăsați butonul **2** mai mult de două secunde. În cazul în care cartela nu se mai află în habitacul, aveți grijă să o recuperați înainte de a apăsa și menține apăsat butonul. Fără cartela RENAULT, nu veți putea reporni vehiculul.

Cu motorul oprit, accesoriile (radio...) utilizate în acest moment continuă să funcționeze timp de 10 minute aproximativ.

La deschiderea ușii șoferului, accesoriile încetează să funcționeze.



Nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului. Odată ce motorul s-a oprit, serviciile de asistență (frâne, direcție etc.) și dispozitivele de securitate pasivă, precum airbag-urile și pretensionatoarele, nu vor mai funcționa.



Atunci când părăsiți vehiculul, în special cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, asigurați-vă că motorul este oprit.



### Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului

Nu părăsiți niciodată vehiculul, nici măcar pentru scurt timp, atunci când în interior se află un copil, o persoană fără discernământ sau un animal.

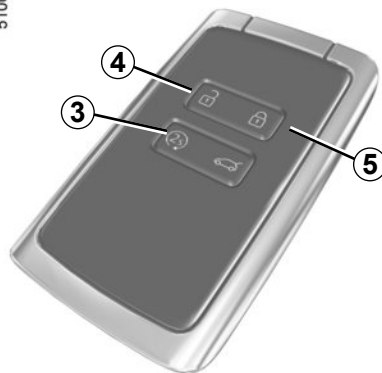
Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile.

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

**RISC DE DECES SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.**

## PORNIRE, OPRIRE MOTOR: vehicul cu cartelă RENAULT (4/5)

51006



### Pornirea motorului de la distanță

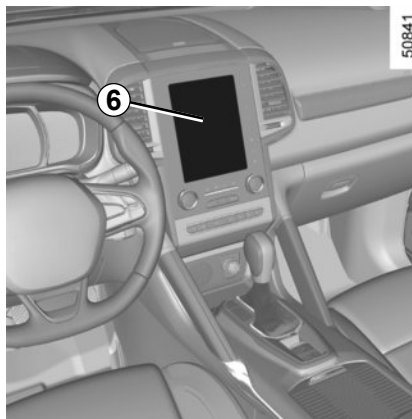
#### Activare

Dacă vehiculul prezintă această echipare, apăsați scurt pe butonul de deblocare **4**, timp de mai puțin de 5 secunde, apoi apăsați pe butonul de pornire de la distanță **3** de două ori, timp de aproximativ 3 secunde de fiecare dată. Dacă există o problemă, consultați un Reprezentant al mărcii cât mai curând posibil.

#### Operație

Această funcție permite pornirea de la distanță a motorului.

Pentru aceasta, apăsați pe butonul de blocare **5** și apoi pe butonul de pornire de la distanță **3** timp de aproximativ 3 secunde. Luminile de semnalizare se aprind timp de aproximativ 3 secunde.



50841

În funcție de vehicul, configurarea și programarea se efectuează cu ajutorul afișajului multimedia **6**. Consultați instrucțiunile multimedia ale vehiculului dvs.

Raza pentru pornirea de la distanță a motorului variază în funcție de mediu:

- Obstacole în apropierea clădirilor (vase), pereți sau alte vehicule etc;
- Vehicul într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice;
- Bateria slabă a cheii sau cartelei Renault.

De asemenea, această funcție vă permite să programați pornirea motorului, pentru a încălzi sau aerisi habitacul cu până la 24 ore înainte de utilizarea vehiculului.

Nivelul de confort termic (temperatură, dezghețare) stabilit înainte de setarea programului.

În funcție de țară, motorul va funcționa timp de 5 sau 10 minute.

După pornirea motorului, este posibilă adăugarea a 5 sau 10 minute suplimentare printr-o nouă apăsare pe butonul de pornire de la distanță **3**.

## PORNIRE, OPRIRE MOTOR: vehicul cu cartelă RENAULT (5/5)

Pornirea motorului de la distanță funcționează dacă:

- maneta de viteze este în poziția neutră (punct mort) pentru vehicule cu cutie de viteze manuală sau robotizată;
- maneta de viteze este în poziția **P** pentru vehiculele cu cutie de viteze automată;
- contactul este decuplat și nu este introdusă nicio cheie în contactul de pornire;
- capota este închisă;
- toate deschiderile mobile (ușile și portbagajul) sunt închise și blocate când parșisiți vehiculul;
- în condiții meteo extrem de reci, este posibil ca pornirea de la distanță a motorului prin programare să nu funcționeze;
- Dacă vehiculul este echipat cu o transmisie automată, după oprirea motorului sau după o tentativă eșuată de pornire a motorului la distanță, așteptați 10 secunde pentru a încerca din nou.

Dacă una dintre condiții nu este respectată, luminile de semnalizare se vor aprinde timp de aproximativ 3 secunde.

**Notă:** În anumite cazuri rare, motorul poate fi oprit imediat după pornirea acestuia de la distanță. În acest caz, pornirea motorului de la distanță rămâne disponibilă și șoferul poate încerca să o utilizeze din nou.

Dacă motorul se oprește continuu, consultați un Reprezentant al mărcii cât mai curând posibil.



Nu utilizați funcția de pornire de la distanță a motorului sau programarea acesteia când:

- vehiculul se află într-un garaj sau într-un spațiu închis.

**Riscuri de intoxicare sau de asfixiere provocate de emisiile de gaze de eșapament.**

- vehiculul este acoperit cu o prelată.

**Risc de incendiu.**

- capota este deschisă sau urmează a fi deschisă.

**Risc de arsuri sau de răniri grave.**

**În funcție de țară, utilizarea funcției de pornire de la distanță sau programarea acesteia pot fi interzise de lege**

**și/sau de reglementările în vigoare.**

**Înainte de a utiliza această funcție, consultați legislația și/sau reglementările în vigoare în țara respectivă.**

### **Particularitate a vehiculului echipat cu funcția „activare la fiecare 2 ore”**

Este obligatoriu să rulați timp de cel puțin 10 minute între fiecare utilizare a funcției. Dacă folosiți această funcție, există riscul degradării uleiului de motor.

Consultați instrucțiunile multimedia ale vehiculului dvs.

## FUNCȚIA STOP AND START (1/4)

Acest sistem permite diminuarea consumului de carburant și a emisiilor de gaze cu efect de seră.

La pornirea vehiculului, sistemul este activat automat.

În mers, sistemul oprește motorul (punere în stare de veghe) în cazul opririi vehiculului (ambuteiaj, oprire la semafor...).

### Condiții de punere în stare de veghe

Vehiculul a rulat de la ultima sa oprire.

#### Pentru cutie de viteze automată:

- cutia de viteze este în poziția D, M sau N;
- și
- pedala de frână este apăsată (suficient de puternic);
- și
- pedala de accelerație nu este apăsată;
- și
- viteza este zero timp de aproximativ 1 secundă.

Motorul rămâne în stare de veghe, dacă se selectează poziția P sau poziția N cu frâna de parcare cuplată și cu pedala de frână eliberată.

#### Pentru cutie de viteze manuală:

- cutia de viteze este în poziție neutră (punct mort);
  - și
  - pedala de ambreiaj este eliberată.
- Dacă martorul luminos  clipește, aceasta indică faptul că pedala de ambreiaj nu este suficient eliberată;

și

- viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 3 km/h.

#### Pentru toate vehiculele:

Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord atunci când motorul se află în stare de veghe.

Echipamentele vehiculului rămân în funcțiune pe parcursul duratei opririi motorului.

Dacă motorul se oprește brusc în timp ce sistemul este activat, pedala de ambreiaj este apăsată ușor și apoi motorul pornește din nou.



Înainte de a părăsi vehiculul, contactul trebuie decuplat (consultați paragraful „Pornire, oprire motor”).



Nu lăsați vehiculul să ruleze dacă motorul se află în stare de veghe (martorul luminos



de bord) este aprins pe tabloul de bord).



În cazul punerii în stare de veghe a motorului, frâna de parcare asistată (în funcție de vehicul) nu se strânge automat.



Motorul în stare de veghe, asistența de frânare nu mai este operațională.

## FUNCȚIA STOP AND START (2/4)

### Preîntâmpinarea stării de veghe a motorului

În anumite situații, cum ar fi intrarea într-o intersecție, spre exemplu, puteți să mențineți motorul pornit (cu sistemul activat) pentru a putea porni rapid.

#### Cutie de viteze automată:

Mențineți vehiculul staționat apăsând ușor pedala de frână.

#### Cutie de viteze manuală:

Mențineți pedala de ambreiaj apăsată.

### Condiții pentru ieșirea din starea de veghe a motorului

#### Pentru cutie de viteze automată:

- pedala de frână este eliberată, poziția D sau M este cuplată sau
- pedala de frână este eliberată, poziția N este cuplată și frâna de parcare este decuplată sau
- pedala de frână este din nou apăsată, cu poziția P cuplată sau cu poziția N cuplată cu frâna de parcare cuplată sau
- poziția R este cuplată sau
- pedala de accelerație este apăsată sau
- în modul manual, schimbătorul de viteze este deplasat spre + sau -.

#### Pentru cutie de viteze manuală:

- cutia de viteze este în poziție neutră și pedala de ambreiaj este apăsată ușor

**Particularitate:** În funcție de vehicul, dacă întrerupeți contactul atunci când motorul este în starea de veghe, martorul luminos



se afișează timp de câteva secunde pe tabloul de bord.

Pentru umplere cu carburant, motorul trebuie să fie oprit (nu pus în stare de veghe): opriți în mod obligatoriu motorul (consultați paragraful „Pornire, oprire motor”).

## FUNCȚIA STOP AND START (3/4)

### Condiții pentru preîntâmpinarea stării de veghe a motorului

Anumite condiții nu permit sistemului punerea în stare de veghe a motorului, în special:

#### pentru vehiculele echipate cu o cartelă RENAULT :

- ușa șoferului nu este închisă;
- nu este buclată centura șoferului;

#### pentru toate vehiculele:

- marșarierul a fost cuplat;
- nu este blocată capota motorului;
- temperatura exterioră este prea mică sau prea mare;
- bateria nu este suficient de încărcată;
- Dacă vehiculul este echipat cu o astfel de funcție, modul „4WD Lock” este activat (consultați paragraful „Transmisie: 4 roți motoare (4WD)” din capitolul 2);
- diferența dintre temperatura interioară a vehiculului și de cea stabilită a climatizării automate este extrem de importantă;

- asistența la parcare este în curs de funcționare;
- panta este mai mare de aproximativ 12% pentru vehiculele echipate cu cutie de viteze automată;
- funcția „vedere clară” este activată (consultați paragraful „climatizare automată” din capitolul 3);
- temperatura motorului este prea mică sau prea mare;
- sistemul de depoluare este în curs de regenerare;
- sau
- ...

Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord, semnalând faptul că motorul nu poate fi adus în stare de veghe.



Dezactivați funcția Stop and Start pentru orice intervenție în compartimentul motor.

### Cazuri speciale de vehicule echipate cu cartelă RENAULT

Cu motorul în stare de veghe (ambuteiaj, oprire la semafor...), dacă șoferul își decuplează centura și deschide ușa sau se ridică de pe scaun, contactul se întrerupe.

Frâna de parcare asistată se aplică atunci automat.

Pentru a reporni și reactiva funcția Stop and Start, porniți motorul (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

### Cazuri speciale de vehicule echipate cu cheie

Cu motorul în stare de veghe (ambuteiaj, semafoare etc.), dacă părăsiți vehiculul, un semnal sonor vă avertizează că motorul este în stare de veghe și nu a fost oprit.



După starea de veghe a motorului, chiar dacă șoferul iese din vehicul, acesta ar putea reporni. Verificați siguranța înainte de a părăsi vehiculul.

## FUNCȚIA STOP AND START (4/4)

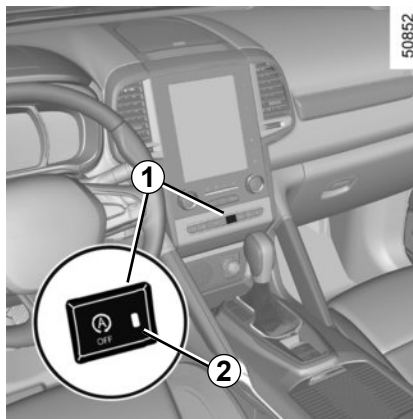
### Particularitate de repornire automată a motorului

În anumite condiții, motorul poate reporni fără intervenție pentru a garanta securitatea și confortul dumneavoastră.

Acest lucru se poate întâmpla în special atunci când:

- temperatura exterioară este prea mică sau prea mare;
- funcția „vedere clară” este activată (consultați paragraful „climatizare automată” din capitolul 3);
- bateria nu este suficient de încărcată;
- viteza vehiculului este mai mare de 5 km/h (la coborâre...);
- apăsarea repetată a pedalei de frână sau necesitatea sistemului de frânare;
- ...

**Particularitate vehicule echipate cu cheie:** pentru unele dintre aceste condiții, repornirea automată a motorului este împiedicată dacă o ușă față este deschisă.



### Dezactivare, activare funcție

Apăsați pe butonul **1** pentru a dezactiva funcția. Mesajul „Stop & Start fct. dezactivată” apare pe tabloul de bord iar martorul luminos integrat **2** al contactorului se aprinde.

O nouă apăsare reactivează sistemul. Mesajul „Stop & Start fct. activată” apare pe tabloul de bord, iar martorul luminos integrat **2** al contactorului **1** se stinge.

Particularitate: cu motorul în stare de veghe, o apăsare pe contactorul **1** repornește automat motorul.

Sistemul se reactivează automat la fiecare pornire a vehiculului (consultați paragraful „Funcția Stop and Start” din capitolul 2).

### Anomalii de funcționare

Aunci când mesajul „Verifică Stop & Start” apare pe tabloul de bord, acompaniat de aprinderea matorului luminos integrat **2** al contactorului **1**, sistemul este dezactivat. Consultați un Reprezentant al mărcii.



Înainte de a părăsi vehiculul, trebuie să întrerupeți contactul (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).

## PARTICULARITĂȚI VERSIUNI PE BENZINĂ

Condiții de funcționare a vehiculului dumneavoastră, precum:

- rulaj prelungit cu martor luminos de alertă nivel minim de carburant aprins;
- utilizare benzină cu plumb;
- utilizare de aditivi pentru lubrifianți sau carburant neagreați.

Sau anomalii de funcționare, precum:

- sistem de aprindere defectuos sau pană de benzină sau bujie debranșată care se traduc prin rateuri de aprindere și brusări în timpul conducerii;

- pierdere putere,

provoacă o încălzire excesivă a catalizatorului, diminuându-i eficacitatea, **pot conduce la distrugerea sa și antrenează daune ter-mice vehiculului.**

Dacă, constatați anomalii de funcționare de mai sus, efectuați la un Reprezentant al mărcii reparațiile necesare cât mai repede.

Prezentând cu regularitate vehiculul dumneavoastră la un Reprezentant al mărcii în funcție de periodicitățile recomandate în carnetul de întreținere, veți evita aceste incidente.

### Problemă de pornire

Pentru a evita să deteriorați catalizatorul, **nu insistați** în tentativa de pornire (utilizând demarorul, împingând sau trăgând vehiculul) **fără a fi identificat și tratat cauza defec-țiunii.**

În caz contrar, nu mai încercați să porniți mo-torul și apelați la un Reprezentant al mărcii.



Nu staționați și nu porniți moto-rul în locuri în care se află sub-stanțe sau materiale inflama-bile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

# PARTICULARITĂȚI VERSIUNI DIESEL

## Turație motor diesel

Motoarele diesel au un echipament de injecție **care nu permite nici o depășire a turației motorului** oricare ar fi viteza angajată.

Dacă mesajul „Verifică system antipoluare” se afișează însoțit de martorii luminoși



și , consultați imediat un Reprezentant al mărcii.

În rulaj, în funcție de calitatea carburantului utilizat, poate să apară în mod excepțional fum alb.

Acesta este datorat curățării automate a filtrului de particule și este fără consecință asupra comportamentului vehiculului.

## Pană de carburant

După umplerea efectuată în urma **epuizării complete a carburantului**, este necesar să reamorsați circuitul de carburant: consultați paragraful „rezervor de carburant” din capitolul 1 înainte de a reporni motorul.

## Precauții pe timp de iarnă

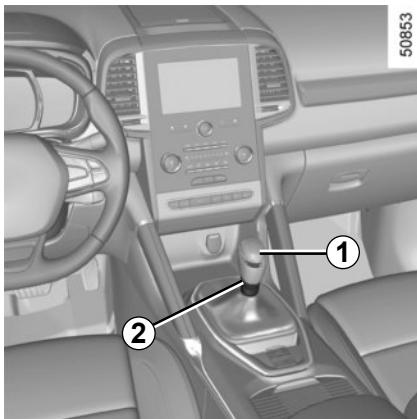
Pentru a evita orice incident pe perioada geroasă:

- aveți grijă ca bateria dumneavoastră să fie întotdeauna bine încărcată,
- aveți grijă să nu lăsați nivelul de motorină să scadă prea mult în rezervor pentru a evita condensarea vaporilor de apă care se pot acumula pe fundul rezervorului.



Nu staționați și nu porniți motorul în locuri în care se află substanțe sau materiale inflamabile precum iarbă sau frunze care pot veni în contact cu un sistem de eșapament cald.

## LEVIER DE VITEZE



### Levier de viteze

**Vehicule cu cutie de viteze manuală:** urmați grila desenată pe mânerul levierului 1.

**Vehicule echipate cu o cutie de viteze automată:** consultați paragraful „Cutie de viteze automată” din capitolul 2.

### Trecere în marșarier

Trebuie să ridicați inelul 2 spre bula levierului pentru a putea trece în marșarier.

Luminile de mers înapoi se aprind din momentul anclanșării marșarierului, cu contactul pus.



În caz de șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban) puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformare a unei osii). Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

# FRÂNĂ DE PARCARE



## Frână de parcare

### Pentru a slăbi

Apăsăți frâna de parcare **1** cu putere.

Martorul luminos roșu de pe tabloul de bord se aprinde, dacă rulați cu frâna de parcare incorect eliberată.

### Pentru a strânge

Apăsăți frâna de parcare **1** cu putere. Asigurați-vă că vehiculul este bine imobilizat.

Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord.



Aveți grijă ca frâna de parcare să fie eliberată corect în timpul rulării (martor luminos roșu stins), altfel există riscul de supraîncălzire sau pot surveni chiar defecțiuni.

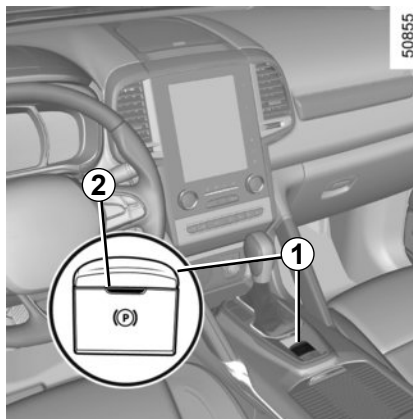
## FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (1/3)

### Funcționare asistată

Frâna de parcare asistată asigură imobilizarea vehiculului la **oprirea motorului (și nu la punerea în stare de veghe a motorului în cazul vehiculelor echipate cu funcția Stop and Start)**. Consultați paragrafele „Pornire, oprire motor” și „Funcția Stop and Start” din capitolul 2.

În toate celelalte cazuri, oprirea bruscă a motorului de exemplu, frâna de parcare asistată nu se strânge automat. Modul manual trebuie atunci să fie utilizat.

Pentru anumite țări, funcția strângere a frânei de parcare nu este activată. Consultați paragraful „Funcționare manuală”.



Strângerea frânei de parcare asistată este confirmată de mesajul „Frână de parcare ac-

tivată” și martorul luminos  de pe tabloul de bord și prin aprinderea martorului luminos **2** pe contactorul **1**.

În urma opririi motorului, martorul luminos **2** se stinge câteva minute după strângerea frânei de parcare asistate și martorul luminos  se stinge la blocarea vehiculului.

### Notă

Pentru a semnala faptul că frâna de parcare asistată este eliberată, se aude un semnal sonor, iar pe tabloul de bord se afișează mesajul „Acționează frâna de parcare”:

- motor pornit: la deschiderea ușii șoferului;
- motor oprit (în caz de oprire bruscă a motorului de exemplu): la deschiderea unei uși față.

În acest caz, trageți apoi eliberați contactorul **1** pentru a strânge frâna de parcare asistată.

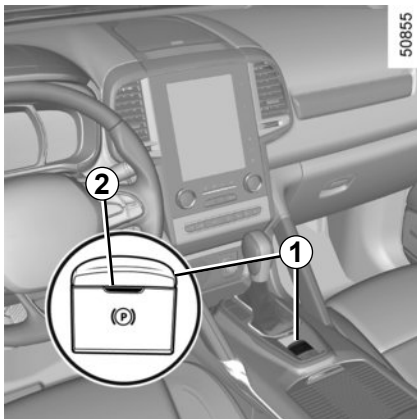
### Eliberare asistată a frânei de parcare

Slăbirea se face din momentul pornirii vehiculului accelerând.



Înainte de a părăsi vehiculul, verificați strângerea efectivă a frânei de parcare asistată. Strângerea este vizualizată prin aprinderea martorului luminos **2** pe contactorul **1** și a martorului luminos  pe tabloul de bord până la blocarea ușilor.

## FRÂNĂ DE PARCARE ASISTATĂ (2/3)



### Funcționare manuală

Puteți comanda manual frâna de parcare asistată.

### Strângere frână de parcare asistată

Trageți contactorul **1**. Martorul luminos **2** și

martorul luminos  de pe tabloul de bord se aprind.

### Slăbire a frânei de parcare asistată

Cu contactul pus, apăsați pe pedala de frână apoi apăsați pe contactorul **1**: martorul luminos  se sting.

nos **2** și martorul luminos  se sting.

### Oprire punctuală

Pentru a acționa manual frâna de parcare asistată (oprire la lumina roșie a semaforului, oprire cu motorul pornit...): trageți și eliberați contactorul **1**. Slăbirea este automată din momentul repornirii vehiculului.

### Cazuri particulare

Pentru a staționa pe plan înclinat sau cu o remorcă de exemplu, trageți de contactorul **1** timp de câteva secunde pentru a obține frânarea maximă.

Pentru a staționa cu frâna de parcare asistată slăbită (risc de îngheț de exemplu):

- cu motorul pornit, ținând simultan apăsată pedala de frână și contactorul **1**, opriți motorul (nu se face punerea motorului în stare de veghe la vehiculele echipate cu funcția Stop and Start);
- cu o treaptă de viteză angrenată sau cu poziția **P** cuplată, eliberați pedala de frână și contactorul **1**.

Pentru vehiculele echipate cu funcția Stop and Start, cu motorul în stare de veghe, frâna de parcare asistată este acționată automat dacă șoferul își decuplează centura și deschide ușa de pe partea sa ori se ridică de pe scaun.



Particularitate legată de funcția Stop and Start: în cazul deschiderii centurii de siguranță a șoferului **înainte** ca motorul să intre în stare de veghe prin funcția Stop and Start, asigurați-vă că frâna de parcare este bine trasă: aprinderea marto-

rului luminos  pe tabloul de bord confirmă acest lucru. **Risc de pierdere a imobilizării.**



În cazul afișării mesajului „Defecțiune electrică PERICOL” sau „Verificați bateria”, cuplați manual frâna de parcare asistată, trăgând de contactorul **1** (sau deplasați schimbătorul de viteze în poziția **P** pentru cutiile de viteze automate), înainte de a opri motorul.

Risc de pierdere a imobilizării vehiculului.

Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Absența de retur vizual sau sonor indică o defecțiune a tabloului de bord. Aceasta că impune o oprire imediată în funcție de condițiile de circulație. Asigurați-vă de imobilizarea corespunzătoare a vehiculului și apelați la un Reprezentant al mărcii.

### Versiuni cu cutie de viteze automată

Cu ușa șofer deschisă sau închisă necorespunzător și cu motorul pornit, din motive de securitate, slăbirea automată este dezactivată (aceasta pentru a evita ca vehiculul să ruleze singur, fără șofer). Mesajul „Eliberați manual frâna de parcare” apare pe tabloul de bord atunci când șoferul apasă pe pedala de accelerație.



Nu ieșiți niciodată din vehicul fără a deplasa maneta de selectare în poziția **P**. De fapt, cu vehiculul oprit, motorul pornit cu o viteză cuplată, dacă accelerați, vehiculul se poate pune în mișcare.

**Risc de accident.**

### Anomalii de funcționare

– În caz de anomalie, matorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord însoțit de mesajul „Verifică frâna de parcare” și în unele cazuri de matorul luminos . Consultați rapid un Reprezentant al mărcii.

– În caz de defecțiune a frânei de parcare asistate, matorul luminos  se aprinde însoțit de mesajul „Avarie sistem de frânare”, de un semnal sonor și în unele cazuri de matorul luminos . Aceasta impune o oprire imediată și compatibilă cu circulația.



Este atunci obligatoriu să imobilizați vehiculul cuplând prima viteză (cutii de viteze mecanice) sau poziția **P** (cutii de viteze automate). Dacă panta o justifică, puneți cale vehiculului.

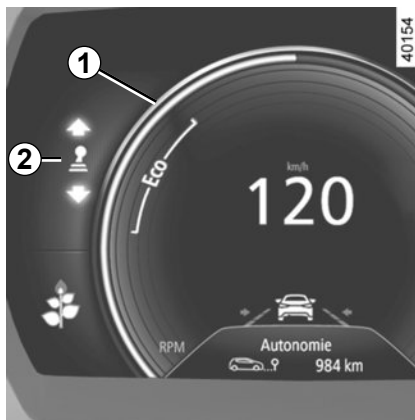
## RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (1/5)

Consumul de carburant este omologat conform unei metode standard, reglementare. Identică pentru toți constructorii, aceasta permite compararea vehiculelor între ele. În condiții reale de utilizare, consumul depinde de condițiile de utilizare a vehiculului, de dotări și de stilul de condus. Pentru optimizarea consumului, consultați recomandările de mai jos.

În funcție de vehicul, dispuneți de diferite funcții care vă pot ajuta să reduceți consumul de carburant:

- turometrul;
- indicatorul de schimbare a vitezei;
- indicatorul stilului de conducere;
- bilanțul traseului și recomandările privind condusul economic pe ecranul multifuncțional;
- modul ECO.

Dacă vehiculul este echipat cu acesta, sistemul de navigare completează aceste informații.



### Pe tabloul de bord

Afișarea informațiilor poate fi organizată și personalizată în funcție de stilul de personalizare a tabloului de bord selectat pornind de la ecranul multifuncțional.

### Turometrul cu zonă ECO 1

Condusul în zona ECO permite, de cele mai multe ori, optimizarea consumului de carburant.



### Indicatorul de schimbare a vitezei 2

În funcție de vehicul, pentru a optimiza consumul, un martor luminos de pe tabloul de bord vă informează cu privire la momentul cel mai potrivit pentru a cupla raportul superior sau raportul inferior:



sau +: cuplați raportul superior;



sau -: cuplați raportul inferior.

Dacă urmăriți constant acest indicator, veți reduce consumul de carburant al vehiculului.

## RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (2/5)



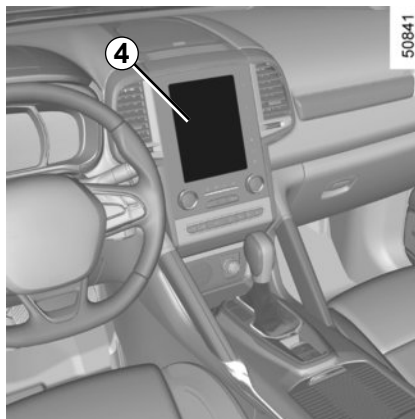
### Indicatorul stilului de condus 3

Vă informează în timp real cu privire la stilul de condus adoptat. Sunteți avertizat de indicatorul 3.

Cu cât mai multe frunze apar pe indicatorul 3, cu atât conduceți mai elegant și mai economic.

Dacă urmăriți regulat acest indicator, veți reduce consumul de carburant al vehiculului.

Pentru a **activa/dezactiva** indicatorului stilului de conducere, consultați instrucțiunile de utilizare a sistemului multimedia.



### Pe ecranul multifuncțional

#### Bilanț traseu

La întreruperea motorului, afișajul „bilanț traseu” de pe ecranul 4 vă dă informații cu privire la ultimul dumneavoastră traseu.

El indică:

- consumul mediu;
- numărul de kilometri parcurși;
- numărul de kilometri câștigați. Aceștia corespund condusului fără consum de carburant (decelerare și/sau piciorul ridicat de pe pedala de accelerație).

O notă globală de la 0 la 100 se afișează, permițându-vă să vă evaluați performanțele de eco-șofer. Cu cât nota este mai mare, cu atât aveți un consum de carburant mai scăzut.

Vă sunt date eco-recomandări pentru a vă ameliora performanța.

Memorarea traseelor dumneavoastră preferate vă va permite să vă comparați propriile performanțe, respectiv cu cele ale altor utilizatori ai vehiculului.

Pentru mai multe informații, consultați manualul de utilizare al sistemului multimedia.

## RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (3/5)

### Mod ECO

Modul ECO este o funcție care optimizează consumul de carburant. Aceasta acționează asupra tuturor elementelor consumatoare (putere motor, schimbarea vitezelor la vehiculele echipate cu o cutie automată de viteze, încălzire și/sau climatizare...).

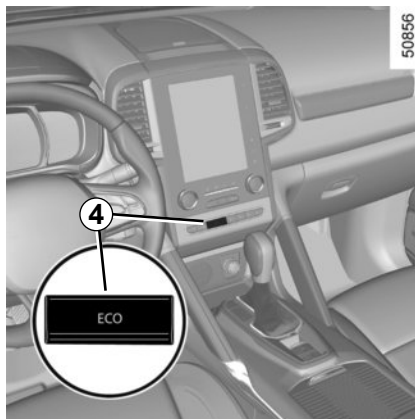
Limitarea accelerației permite un condus urban și periurban cu consum redus. Atunci când se utilizează modul ECO, este normal să observați o schimbare a nivelului de încălzire.

### Activare funcție

Funcția poate fi activată:

- apăsând pe contactorul 4.
- în funcție de vehicul, din meniul de navigare al ecranului multimedia (consultați manualul multimedia).

Martorul luminos **ECO** se afișează pe tabloul de bord pentru a confirma activarea.



În timpul deplasării, puteți să părăsiți temporar modul ECO pentru a restabili performanțele motorului.

Pentru aceasta, apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație.

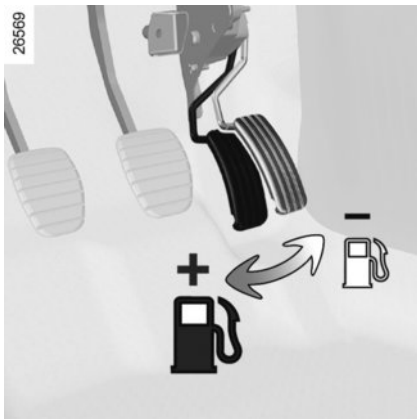
Modul ECO se reactivează de îndată ce eliberați presiunea de pe pedala de accelerație.

### Dezactivare funcție

Apăsați pe contactorul 4.

Martorul luminos **ECO** se stinge pe tabloul de bord pentru a confirma dezactivarea.

## RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (4/5)



### Recomandări de conducere și conducere eco

#### Comportament

- În loc să încălziți motorul în staționare, conduceți moderat până când acesta a atins temperatura normală de funcționare.
- Viteza costă scump.
- Conducusul dinamic, cu accelerații și decelerații puternice și dese, conduce la un consum mare de carburant raportat la timpul câștigat.

- Nu suprasolicitați turația motorului în raporturi intermediare. Utilizați deci întotdeauna cel mai mare raport de viteză posibil.
- Evitați accelerațiile brutale.
- Frânați cât mai puțin posibil. Apreciind corect dinainte obstacolul sau virajul, va fi suficient să ridicați piciorul.
- În pantă, decât să încercați să vă mențineți viteza, nu accelerați mai tare decât pe un teren plan: păstrați de preferință aceeași poziție a piciorului pe pedala de accelerație.
- Debreierea dublă și accelerarea înainte de oprirea motorului au devenit inutile pe vehiculele moderne.

- Intemperii, rute inundate:



Nu rulați pe o șosea dacă nivelul apei depășește marginea inferioară a jantelor.

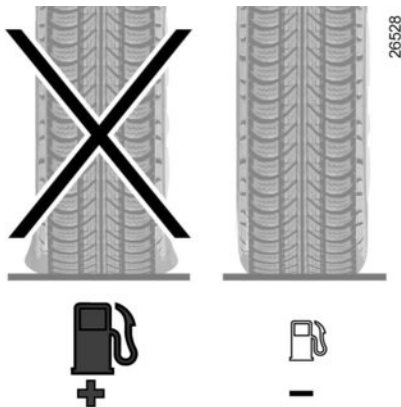


#### **Incomodare la condus**

Pe partea șoferului, nu utilizați decât covorașe adaptate vehiculului, care se prind peste elementele preinstalate și verificați regulat fixarea lor. Nu suprapuneți mai multe covorașe.

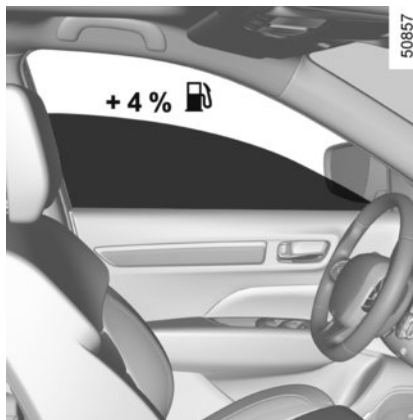
**Risc de blocare a pedalelor**

## RECOMANDĂRI DE CONDUCERE, CONDUCERE ECO (5/5)



### Pneuri

- O presiune insuficientă mărește consumul.
- Optați pentru presiunea aferentă celei mai ridicate viteze sau pentru presiunea recomandată pentru optimizarea consumului de carburant, indicată pe cantul ușii șoferului (consultați paragraful „Presiuni de umflare a pneurilor” din capitolul 4).
- Utilizarea de pneuri nerecomandate poate mări consumul.



### Recomandări de utilizare

- Utilizați cu precădere modul ECO.
- Electricitatea „înseamnă petrol”, stingeți orice aparat electric atunci când nu vă este într-adevăr util. **Dar** (securitate mai întâi), păstrați luminile aprinse de îndată ce vizibilitatea o cere (pentru a vedea și pentru a fi văzut).
- Utilizați de preferință aeratoarele. A rula cu geamurile deschise antrenează la 100 km/h: o creștere a consumului de carburant cu 4%.
- Evitați plinul de carburant la maximum, pentru a evita orice revărsare.

- Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat, este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării sale. Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

### Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului:

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.

- Nu păstrați un cadru portbagaj pavilion gol.
- Pentru transportul obiectelor voluminoase, utilizați de preferință o remorcă.
- Când tractați o rulotă, aveți grijă să utilizați un deflector agreat și nu uitați să-l reglați.
- Evitați utilizarea de tipul „din aproape în aproape”, (pe trasee scurte, cu opriri prelungite), motorul nu atinge niciodată temperatura sa ideală.

## RECOMANDĂRI ÎNTREȚINERE ȘI ANTIPOLUARE

Vehiculul dumneavoastră respectă criteriile de reciclare și de valorificare a vehiculelor scoase din uz, care vor intra în vigoare în 2015.

Anumite piese ale vehiculului dumneavoastră au fost, deci, concepute pentru a fi reciclate ulterior.

Aceste piese sunt ușor de demontat pentru a fi recuperate și retratate prin filierele de reciclare.

În plus, prin concepția sa, prin reglajele sale originale, prin consumul său moderat, vehiculul dumneavoastră este conform reglementărilor antipoluare în vigoare. El participă activ la reducerea emisiilor de gaze poluante și la economisirea de energie. Dar nivelul emisiilor de gaze poluante și al consumului depind și de dumneavoastră. Vegheați la buna sa întreținere și utilizare.

### Întreținere

Este important să rețineți că nerespectarea reglementărilor antipoluare poate duce la sancționarea proprietarului vehiculului.

În plus, înlocuirea pieselor motorului, ale sistemului de alimentare și ale eșapamentului cu alte piese decât cele originale recomandate de constructor modifică conformitatea vehiculului dumneavoastră cu reglementările antipoluare.

Efectuați reglajele și controalele vehiculului dumneavoastră la un Reprezentant al mărcii, conform instrucțiunilor din programul de întreținere: el dispune de toate mijloacele materiale care permit garantarea reglajelor originale ale vehiculului dumneavoastră.

### Reglaje motor

- **Filtru de aer, filtru de carburant:** un cartuș înfundat diminuează randamentul. Trebuie să îl înlocuiți.
- **Ralanti:** nu necesită nici un reglaj.

### Control gaze eșapament

Sistemul de control al gazelor de eșapament permite să detectați anomaliile de funcționare în dispozitivul de depoluare al vehiculului.

Aceste anomalii pot antrena degajări de substanțe nocive sau pagube mecanice.



Acest mator luminos pe tabloul de bord indică eventualele defectiuni ale sistemului:

Se aprinde la punerea contactului apoi se stinge la pornirea motorului.

- Dacă se aprinde continuu, consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii;
- dacă clipește, reduceți turajul motorului până la dispariția clipirii. Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

## MEDIU ÎNCONJURĂTOR

Vehiculul dumneavoastră a fost conceput cu dorința de a respecta **mediul înconjurător** pe tot parcursul duratei sale de viață: în momentul fabricării sale, în timpul utilizării sale și în cele din urmă pentru scoaterea sa din uz.

Acest angajament se traduce prin semnătura eco<sup>2</sup> a constructorului.

### Fabricație

Fabricarea vehiculului dumneavoastră se efectuează într-un complex industrial care aplică progresele în vederea reducerii impactului asupra mediului față de riverani și natură (reducerea consumurilor de apă și de energie, poluări vizuale și sonore, emisii atmosferice și acvatică, trierea și valorificarea deșeurilor)

### Emisii

Vehiculul dumneavoastră a fost conceput să emită mai puține gaze cu efect de seră (CO<sub>2</sub>) în timpul utilizării și, prin urmare, să consume mai puțin carburant (de ex. 140 g/km echivalează cu 5,3 l/100 km pentru un vehicul diesel).

În plus, vehiculele sunt echipate cu sisteme de depoluare precum catalizatorul, sonda lambda, filtrul cu carbon activ (acesta din urmă împiedică evacuarea în aer a vaporilor de benzină care provin din rezervor)...

Pentru anumite vehicule diesel, acest sistem este completat de un filtru de particule care permite să se reducă emisiile de particule de funingini.

### Contribuiți și dumneavoastră la respectarea mediului înconjurător

- Piesele uzate și înlocuite în timpul întreținerii curente a vehiculului dumneavoastră (baterie, filtru de ulei, filtru de aer, baterii...) și bidoanele de ulei (goale sau umplute cu ulei uzat) trebuie predate organismelor specializate.

- Vehiculul defect trebuie să fie predat unor centre agreate pentru a asigura reciclarea sa.
- În orice caz, respectați legile locale.

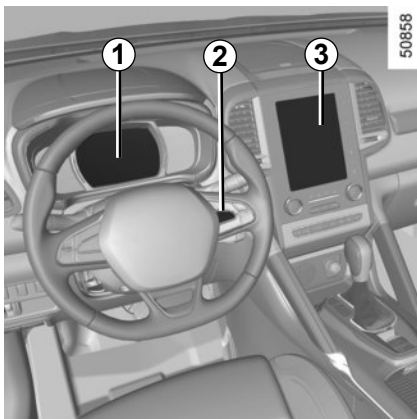
### Reciclare

Vehiculul dumneavoastră este reciclabil până la 85% și poate fi valorificat până la 95%.

Pentru a atinge aceste obiective, numeroase piese ale vehiculului au fost concepute astfel încât să li se permită reciclarea. Arhitecturile și materialele au fost studiate în mod particular pentru a facilita demontarea acestor componente și prelucrarea lor în filialele specifice.

În scopul de a proteja resursele din materii prime, acest vehicul integrează în special numeroase piese din materiale plastice reciclate sau din materiale reciclabile (materii vegetale sau animale precum bumbac sau respectiv lână).

## SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (1/3)



Atunci când vehiculul este echipat, acest sistem supraveghează presiunea de umflare a pneurilor.

### Principiu de funcționare

Fiecare roată (exceptând roata de rezervă) conține un senzor în valva de umflare care măsoară periodic presiunea pneului. Sistemul afișează pe tabloul de bord **1** presiunile curente și alertează șoferul în caz de presiune insuficientă.

### Reinițializarea valorii de referință a presiunii pneurilor

Aceasta trebuie să fie realizată:

- în cazul în care presiunea de referință a pneurilor trebuie modificată pentru a se adapta la condițiile de utilizare (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...);
- după o permutare a roților (această practică este totuși nerecomandată);
- după o schimbare a unei roți.

Aceasta trebuie întotdeauna realizată după verificarea la rece a presiunilor de umflare ale celor patru pneuri.

Presiunile de umflare trebuie să corespundă utilizării curente a vehiculului (fără încărcătură, cu încărcătură, conducere pe autostradă...).

În cazul în care vehiculul este echipat cu sistem de navigare, reinițializarea se poate realiza de pe ecranul multifuncțional **3**. Selectați meniul „VEHICUL”, „Presiune pneuri”.

### Procedură de reinițializare

Cu contactul pus

- apăsați scurt și în mod repetat pe comanda **2** pentru a selecta afișarea presiunii pneurilor și funcția „Presiune pneuri”;
- țineți apăsat (aproximativ 3 secunde) butonul **2** pentru a lansa inițializarea. Afișarea intermitentă a pneurilor urmată de mesajele „Memo. presiune pneuri inițiată”, apoi „Localizare pneuri în curs” indică faptul că solicitarea de reinițializare a valorii de referință a presiunii pneurilor a fost recunoscută.

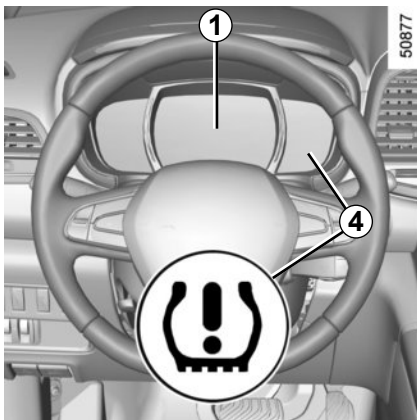
Reinițializarea poate avea nevoie de câteva minute de conducere.

Dacă reinițializarea este urmată de trasee scurte, mesajul „Localizare pneuri în curs” poate rămâne afișat după mai multe porniri succesive.

### Remarcă

Valoarea presiunii de referință nu poate fi mai mică decât cea recomandată și indicată pe cantul ușii.

## SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (2/3)



### Afișaj

Afișajul **1** și martorul luminos **4**  de pe tabloul de bord semnalează eventualele defecte ale pneurilor (roată dezumflată, roată spartă, sistem scos din funcțiune...).



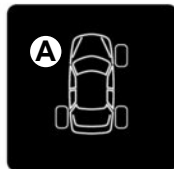
Martorul luminos **STOP** vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație.

### „Ajustează presiune pneuri”

O roată **B** apare în portocaliu, martorul luminos **4**  se aprinde și apare mesajul „Ajustează presiune pneuri”. Acestea indică faptul că o roată este dezumflată.

Controlați și, dacă este necesar, reajustați la rece presiunile celor patru roți.

Martorul luminos **4**  se stinge după câteva minute de rulare.



23491

### „Pneu perforat”

O roată **B** apare în roșu, martorul luminos **4**



se aprinde, apare mesajul „Pneu perforat” și se aude un semnal sonor. Acest mesaj este însoțit de indicatorul luminos **STOP**.

Acestea indică faptul că roata vizată este fisurată sau puternic subumflată. Înlocuiți sau apelați la un Reprezentant al mărcii dacă ea este fisurată. Refaceți presiunea pneurilor dacă roata este dezumflată.

### „Verifică senzori presiune pneuri”

O roată **A** dispăre, martorul luminos **4**



clipește timp de câteva secunde, apoi se aprinde continuu și apare mesajul „Verifică senzori presiune pneuri”.

Acest mesaj este însoțit de indicatorul luminos . Acestea indică faptul că cel puțin o roată nu este echipată cu senzori (de e. roata de rezervă). În celelalte situații, apelați la un Reprezentant al mărcii.

Este posibil ca sistemul să nu detecteze pierderea bruscă a presiunii unui pneu (explozia unui pneu...).

## SISTEM DE SUPRAVEGHERE PRESIUNE PNEURI (3/3)

### „Localizare pneuri nereușită”

Acest mesaj „Localizare pneuri nereușită” apare în timpul condusului dacă una sau mai multe roți au fost echipate cu senzori nerecomandați de Renault.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

### Reajustare presiune pneuri

**Presiunile trebuie să fie ajustate la rece** (consultați eticheta de pe cantul ușii șoferului). Dacă presiunea din pneuri nu se poate verifica la rece, trebuie să măriți presiunile recomandate cu 0,2-0,3 bar (3 PSI).

**Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.**

### Înlocuire roți/pneuri

Acest sistem necesită echipamente specifice (roți, pneuri, ornamente...). Consultați paragraful „Pneuri” din capitolul 5. Contactați un Reprezentant al mărcii pentru înlocuirea pneurilor și pentru a afla care sunt accesoriile compatibile cu sistemul și disponibile în rețeaua mărcii: utilizarea oricărui alt accesoriu ar putea afecta buna funcționare a sistemului.

### Roată de rezervă

Atunci când vehiculul este echipat cu aceasta, roata de rezervă nu posedă senzor.

### Spray-uri de reparare pneu și kit de umflare

Din cauza specificității valvelor, nu utilizați decât echipamente omologate de rețeaua mărcii. Consultați paragraful „Kit de umflare pneuri” din capitolul 5.



#### Schimbare roată

sistemul putând să aibă nevoie de mai multe minute în funcție de rulaj, pentru o înregistrare corectă a pozițiilor roților și a presiunilor, verificați presiunea pneurilor după orice intervenție.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. Aceasta nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului. Verificați presiunea pneurilor, inclusiv a roții de rezervă, o dată pe lună.

## DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUS (1/4)

În funcție de vehicul, ele pot fi constituite din:

- **ABS (antiblocare roți);**
- **ESC (control electronic al stabilității) cu control subviraj și sistem antipati-nare;**
- **asistență la frânarea de urgență;**
- **asistență la pornire în pantă.**



Aceste funcții reprezintă ajutoare suplimentare în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Totuși, funcțiile nu intervin în locul șoferului. **Ele nu restrâng limitele vehiculului și nu trebuie să incite să rulați mai repede.** Ele nu pot deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

### ABS (antiblocare roți)

În timpul unei frânări intense, ABS-ul permite să evitați blocarea roților, deci să țineți sub control distanța de oprire și să păstrați controlul vehiculului.

În aceste condiții, sunt atunci posibile manevre de evitare prin frânare. În plus, acest sistem permite optimizarea distanțelor de oprire în special pe sol cu aderență scăzută (sol umed...).

Fiecare punere în funcțiune a dispozitivului se manifestă printr-o trepidație a pedalei de frână. ABS-ul nu permite în nici un caz ameliorarea performanțelor „fizice” legate de aderența pneuri-sol. Regulile de prudență trebuie deci să fie **obligatoriu** respectate (distanțe între vehicule...).

În caz de urgență, este recomandat să aplicați asupra pedalei o **presiune puternică și continuă**. Nu este necesar să acționați prin apăsări succesive (pompare). ABS-ul va modula efortul aplicat în sistemul de frânare.

### Anomalii de funcționare:

-  și  aprinși pe tabloul de bord însoțiți de mesajele „Verifică ABS”, „Verifică sistem frânare” și „Verifică ESC”: indică faptul că ABS, ESC și asistența la frânarea de urgență sunt dezactivate. **Frânarea este asigurată în continuare;**
- , ,  și **STOP** aprinși pe tabloul de bord însoțiți de mesajul „Avarie sistem de frânare”: **aceasta indică o defecțiune a dispozitivelor de frânare.**

În ambele cazuri consultați un Reprezentant al mărcii.



Martorul luminos **STOP** vă impune, pentru securitatea dumneavoastră, o oprire obligatorie și imediată în funcție de condițiile de circulație. Opriti motorul și nu îl mai porniți. Apelați la un Reprezentant al mărcii.



Frânarea este parțial asigurată. Cu toate acestea, **este periculos să frânați brusc** și aceasta vă impune o oprire obligatorie și imediată compatibilă cu condițiile de circulație. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

## DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUS (2/4)

### Control dinamic traiectorie ESC cu un control subviraj și sistem antipatinare

#### Control dinamic traiectorie ESC

Acest sistem ajută să se păstreze controlul vehiculului în situațiile „critice” de conducere (evitare a unui obstacol, pierdere a aderenței într-un viraj...).

#### Principiu de funcționare

Un senzor de pe volan permite să se cunoască traiectoria de conducere dorită de șofer.

Alți senzori repartizați în vehicul măsoară traiectoria sa reală.

Sistemul compară voința șoferului cu traiectoria reală a vehiculului și o corectează pe aceasta din urmă, dacă este necesar, acționând asupra frânării anumitor roți și/sau asupra puterii motorului, în caz de declan-

șare a sistemului martorul luminos



clipește pe tabloul de bord.

#### Control subviraj

Acest sistem optimizează acțiunea ESC în cazul unui subviraj pronunțat (pierdere de aderență a trenului față).

#### Sistem antipatinare

Acest sistem ajută să limitezi patinarea roților motoare și să controlezi vehiculul în situațiile de porniri, de accelerări sau de decelerări.

#### Principiu de funcționare

Cu ajutorul senzorilor de roți, sistemul măsoară și compară, în fiecare moment, viteza roților motoare și detectează ambalarea lor. Dacă o roată tinde să patineze, sistemul o frânează până când motricitatea redevine compatibilă cu nivelul de aderență sub roată. Sistemul acționează de asemenea asupra turăției motor în funcție de aderența disponibilă sub roți, independent de acțiunea exercitată pe pedala de accelerație.

#### Anomalie de funcționare

Când sistemul detectează o eroare de funcționare, pe tabloul de bord apare mesajul „Verifică ESC”, martorul luminos



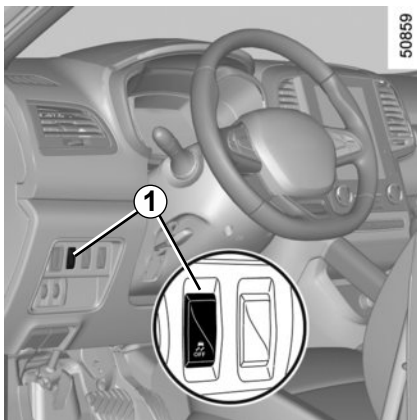
și

martorul luminos



. În acest caz, ESC-ul și sistemul antipatinare sunt dezactivate. Apelați la un Reprezentant al Mărcii.

## DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUS (3/4)



### Inhibare funcție

(în funcție de vehicul)

În anumite situații (conducere pe sol foarte moale: zăpadă, noroi... sau conducerea cu lanțuri pe roți), sistemul poate reduce puterea motorului pentru a limita patinarea. Dacă acest efect nu este dorit, este posibil să dezactivați funcția prin apăsare pe contactorul 1.

Mesajul „Verifică ESC” apare pe tabloul de bord pentru a vă avertiza cu privire la aceasta.

Deoarece sistemul antipatinare aduce o securitate suplimentară, este nerecomandat să rulați cu funcția inhibată. Ieșiți din această situație de îndată ce este posibil printr-o nouă apăsare pe contactorul 1.

**Notă:** funcția este automat reactivată la punerea contactului vehiculului sau la depășirea unei viteze de aproximativ 40 km/h.

### Asistență la frânarea de urgență

Acesta este un sistem complementar la ABS care ajută la reducerea distanțelor de oprire a vehiculului.

#### Principiu de funcționare

Sistemul permite să se detecteze o situație de frânare de urgență. În acest caz, asistența de frânare dezvoltă instantaneu puterea sa maximă și poate declanșa reglarea ABS. Frânarea ABS este menținută atât timp cât pedala de frână nu este eliberată.

#### Aprindere lumini de avarie

În funcție de vehicul, acestea se pot aprinde în caz de decelerare puternică.



Aceste funcții reprezintă ajutoare suplimentare în caz de conducere critică pentru a permite să adaptați comportamentul vehiculului la conducerea dorită.

Totuși, funcțiile nu intervin în locul șoferului. **Ele nu restrâng limitele vehiculului și nu trebuie să incite să rulați mai repede.** Ele nu pot deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor (șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii).

## DISPOZITIVE DE CORECTARE ȘI DE ASISTENȚĂ LA CONDUS (4/4)

### Asistență la pornire în pantă

În funcție de înclinarea pantei, acest sistem asistă șoferul în momentul unei porniri în pantă. El împiedică vehiculul să meargă înapoi, intervenind asupra strângerii automate a frânelor, atunci când șoferul ridică piciorul de pe pedala de frână pentru a acționa pedala de accelerație.

#### Funcționare sistem

Acesta funcționează numai atunci când levierul de viteze este într-o altă poziție decât punctul mort (o altă poziție decât **N** sau **P** pentru cutiile de viteze automate) și când vehiculul este în poziția de oprire completă (apăsare pe pedala de frână)

Sistemul reține vehiculul aproximativ **2 secunde**. Apoi, frânele se slăbesc (vehiculul rulează în funcție de pantă).



Sistemul de asistență la pornire în pantă nu poate împiedica în totalitate vehiculul să meargă înapoi în toate cazurile (pante foarte puternice...).

Șoferul poate în toate cazurile să acționeze pedala de frână și să împiedice astfel vehiculul să meargă înapoi.

Asistența la pornire în pantă nu trebuie utilizată pentru o oprire prelungită: utilizați pedala de frână.

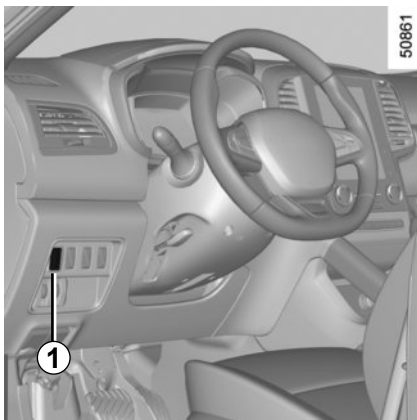
Această funcție nu este concepută pentru a imobiliza vehiculul în mod permanent.

Dacă este necesar, utilizați pedala de frână pentru a opri vehiculul.

Șoferul trebuie să rămână în special vigilent pe solurile alunecoase sau puțin aderente și/sau în pantă.

Riscuri de rănire gravă.

## TRANSMISIE: 4 roți motoare (4WD) (1/4)



Aflați că, conducerea unui vehicul pe orice teren nu are nimic asemănător cu conducerea unui vehicul pe șosea.

Pentru a utiliza potențialul vehiculului dumneavoastră pe orice teren este recomandat să urmați o formare de conducere a vehiculului 4x4 (4WD).

Siguranța dumneavoastră și a pasagerilor depinde de dumneavoastră, de competența și de atenția de care dați dovadă atunci când conduceți pe teren accidentat.

### Selector de mod

În funcție de condițiile de circulație, puteți alege, rotind selectorul **1**, un mod dintre:

- AUTO;
- 2WD;
- 4WD Lock.

### mod „AUTO”

Pentru a activa acest mod, rotiți selectorul **1** în poziția „**AUTO**”.

#### Principiu de funcționare

Modul "AUTO" distribuie automat cuplul motorului între punțile față și spate în funcție de condițiile rutiere și de viteza vehiculului. Această poziție optimizează ținuta de drum. Utilizați acest mod pe orice tip de drum (drum uscat, zăpadă, șosea alunecoasă...) sau atunci când tractați (remorcă, rulotă...).

Martorul luminos **4WD AUTO** se aprinde pe tabloul de bord.

### mod „2WD”

Pentru a activa acest mod, rotiți selectorul **1** în poziția „2WD”. Martorul luminos **2WD** se aprinde pe tabloul de bord.

#### Principiu de funcționare

Modul „2WD” utilizează exclusiv roțile față. Utilizați acest mod pe drumuri uscate și aderente.

Pentru a dezactiva acest mod, rotiți selectorul **1** în poziția „AUTO”. Martorul luminos

**2WD** se stinge pe tabloul de bord.

## TRANSMISIE: 4 roți motoare (4WD) (2/4)

### mod „4WD Lock”

Pentru a activa acest mod, rotiți selectorul **1** în poziția „4WD Lock”. Selectorul revine apoi

în poziția „AUTO”. Martorul luminos se aprinde pe tabloul de bord.



### Principiu de funcționare

Modul „4WD Lock” distribuie cuplul motor între osiile față și spate astfel încât să optimizeze capacitățile de trecere a vehiculului în situație orice teren. Acest mod trebuie utilizat exclusiv în afara drumurilor carosabile (de exemplu, noroi, pante abrupte, nisip). Pentru a dezactiva acest mod, rotiți din nou selectorul **1** în poziția „4WD Lock”. Martorul luminos se stinge pe tabloul de bord.

**Notă:** dacă viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 40 km/h în modul „4WD Lock”, sistemul comută automat înapoi în modul „AUTO”.

Martorul luminos se stinge și martorul luminos se aprinde.



### Particularități ale transmisiei 4 roți motoare

Este posibil ca vehiculul să fie mai zgomotos când modurile „AUTO” sau „4WD Lock” sunt activate. Aceasta este normal. Atunci când sistemul detectează o diferență de dimensiuni între roțile față și spate (ex. umflare insuficientă, uzură gravă pe o punte...), sistemul trece automat în modul „2WD”.

Mesajul „4WD indisponibil pneuri improprii” se afișează pe tabloul de bord. Rulați cu viteză moderată pentru a ajunge cât mai curând la un Reprezentant al mărcii.

O soluție pentru această problemă poate fi schimbarea pneurilor. Utilizați întotdeauna patru pneuri identice (aceeași marcă, aceeași structură...) și de uzură asemănătoare.

Dacă roțile patinează în mod excesiv, este posibil ca anumite componente mecanice să se încălzească.

Dacă se întâmplă acest lucru:

- într-o primă fază, martorul luminos se aprinde. Modul „4WD Lock” este în continuare activat; totuși, se recomandă să vă opriți cât mai repede posibil pentru a lăsa sistemul să se răcească (până când martorul luminos se stinge);
- dacă patinarea roților continuă, sistemul trece automat în mod „2WD” pentru a asigura integritatea elementelor mecanice.

Mesajul „Supraîncălzire 4WD” se afișează pe tabloul de bord. Modul nu poate fi schimbat în timpul afișării mesajului.



## TRANSMISIE: 4 roți motoare (4WD) (3/4)

După oprirea motorului, răcirea sistemului poate dura până la aproximativ cinci minute. Atunci când sistemul detectează o alunecare prea mare a roților față, funcționarea motorului este adaptată pentru a reduce patinarea.

### Antiblocarea roților în modul LOCK

Atunci când modul „4WD Lock” este activ, ABS trece în modul off-road. În acest caz, roțile se pot bloca intermitent pentru a obține o aderență mai bună, reducând, astfel, distanțele de frânare pe sol moale. Atunci când acest mod este activ:

- manevrabilitatea vehiculului este limitată în timpul frânării. Acest mod de funcționare nu este deci recomandat în condiție de aderență foarte slabă (gheață de exemplu).
- pot apărea anumite zgomote. Aceasta este normal și nu constituie o anomalie de funcționare.

### Controlul electronic al stabilității și sistemul antipatinare la deplasarea pe teren accidentat

În momentul unui rulaș pe sol mobil (nisip, noroi, zăpadă adâncă), este recomandat să dezactivați ESC-ul apăsând pe contactorul „ESC”.

În acest caz, numai funcția de frânare roată cu roată rămâne activă. Această funcție va frâna roata sau roțile care patinează pentru a permite transmiterea cuplului motor la roțile cu cea mai mare aderență. Acest lucru este în special util în situație de trecere pe două roți în diagonală.

Toate funcțiile ESC vor fi reactivate când viteza vehiculului atinge aproximativ 50 km/h (40 km/h în modul 4WD Lock), după repornirea motorului sau apăsând din nou pe comutatorul „ESC”.

### Anomalii de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, acesta trece automat în modul „2WD”. Mesajul „Verifică 4WD” este afișat pe tabloul de bord, iar martorii luminoși

**2WD** și  se aprind.

Rulați cu viteză moderată pentru a ajunge cât mai curând la un Reprezentant al mărcii.

Pentru anumite anomalii de funcționare, este posibil ca sistemul să nu poată comuta în modul „2WD” sau „4WD Lock”. Modul „AUTO” rămâne activ.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

## TRANSMISIE: 4 roți motoare (4WD) (4/4)



### Sistem cu 4 roți motoare

- Oricare ar fi modul selectat, nu porniți motorul dacă cele patru roți nu sunt toate pe sol, de exemplu în momentul utilizării unui cric sau al unui banc cu role.
- Nu porniți selectorul de mod în viraj, în marșarier sau atunci când roțile patinează puternic. Selecționați modul „2WD”, „AUTO” sau „4WD Lock” doar atunci când vehiculul rulează în linie dreaptă.
- Utilizați exclusiv pneuri care răspund caracteristicilor cerute.
- Modul „4WD Lock” este rezervat exclusiv condusului **off-road**. Orice altă utilizare a acestui mod riscă să degradeze manevrabilitatea și să deterioreze elementele mecanice ale vehiculului.
- Montați întotdeauna pe cele patru roți pneuri cu caracteristici identice (marcă, mărime, structură, uzură...). Utilizarea de pneuri de mărimi diferite pe roțile față și spate și/sau stânga și dreapta poate avea consecințe grave asupra pneurilor înseși, asupra cutiei de viteze, cutiei de transfer, pinioanelor diferențialului spate...

# FRÂNARE ACTIVĂ DE URGENȚĂ (1/11)

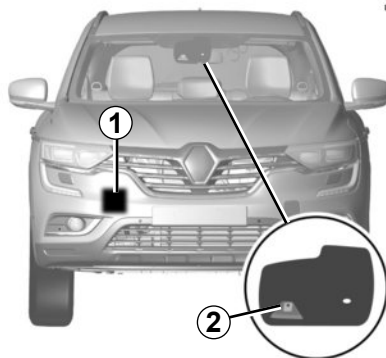
## Frânare activă de urgență

Sistemul prezintă două tipuri: În funcție de vehicul, unul dintre cele două sisteme este prevăzut în vehicul.

- Sistem A
- Sistem B



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Această funcție nu înlocuiește, în niciun caz, vigilența și responsabilitatea șoferului, care trebuie să păstreze în permanență controlul asupra vehiculului.



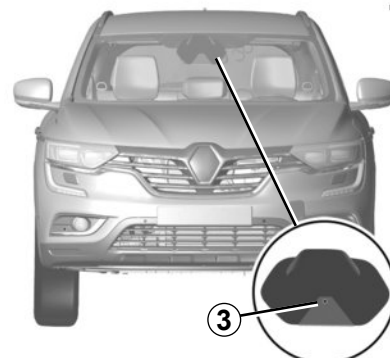
51504

Sistemul **A** este compus din senzorul radar **1** și camera față **2**.

Puteți afla dacă vehiculul dvs. este echipat cu sistemul **A** după forma zonei camerei față.

Dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu sistemul **A**, consultați paragraful „Sistem **A**” din paginile următoare.

**Notă:** senzorul radar **1** este amplasat în spatele barei parașoc față. Este dificil să identificați prezența radarului.



51502

Sistemul **B** utilizează senzorul cameră-radar **3**.

Puteți afla dacă vehiculul dvs. este echipat cu sistemul **B** după forma zonei senzorului camerei-radar.

Dacă vehiculul dumneavoastră este echipat cu sistemul **B**, consultați paragraful „Sistem **B**” din paginile următoare.

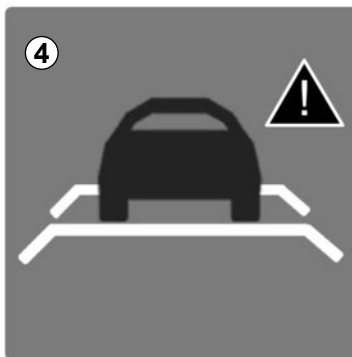
# FRÂNARE ACTIVĂ DE URGENȚĂ (2/11)

## Sistem A

### Principiu de funcționare

Cu ajutorul senzorului radar, sistemul calculează distanța până la vehiculul din față și avertizează șoferul dacă există risc de coliziune frontală. Acesta poate frâna vehiculul pentru a limita avariile produse de o coliziune.

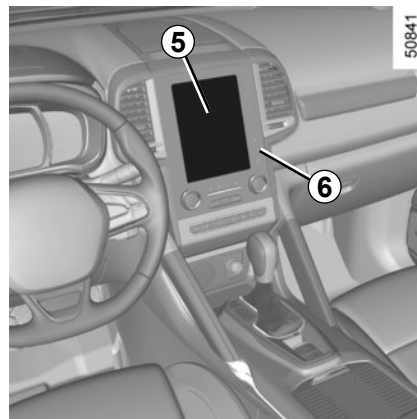
**Notă:** asigurați-vă că radarul **1** nu este acoperit (de murdărie, noroi, zăpadă etc. sau prin montarea de accesorii, cum ar fi barele parașoc).



### Operație

În mers (viteză între 30 și 140 km/h), dacă există un risc de coliziune cu vehiculul din față, indicatorul **4** luminează roșu pe tabloul de bord, fiind însoțit de un semnal sonor.

Dacă șoferul apasă pedala de frână și sistemul detectează în continuare un risc de coliziune, forța de frânare este accentuată. Dacă șoferul nu reacționează în urma alertei și coliziunea devine iminentă, sistemul acționează frânarea.



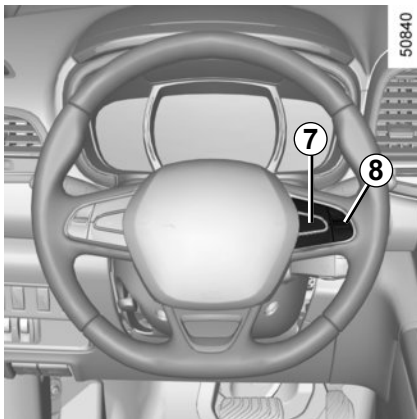
### Activarea, dezactivarea sistemului

#### La vehiculele echipate cu sistem de navigare

De pe ecranul multifuncțional **5**, selectați meniul „VEHICUL”, „Asistență la conducere”, „Frânare activă” apoi alegeți „ON” sau „OFF”.

Puteți accesa meniul „Asistență la conducere” direct prin intermediul butonului **6** .

## FRÂNARE ACTIVĂ DE URGENȚĂ (3/11)



Sistem A (continuare)

### La vehiculele care nu sunt echipate cu sistem de navigare

- cu vehiculul oprit, apăsați lung pe contactorul **7 OK** pentru a accesa meniul de reglare;
- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **8** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Asistență la conducere”. Apăsați pe contactorul **7 OK**;
- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **8** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Frânare activă” și apoi pe contactorul **7 OK**.

Apăsați din nou pe butonul **7 OK** pentru a activa sau dezactiva funcția:



funcție activată

funcție dezactivată

La dezactivarea sistemului, pe tabloul de

bord se aprinde martorul luminos . Sistemul se reactivează la fiecare repunere sub contact a vehiculului.

### Condiții de neactivare a sistemului

Sistemul nu se poate activa:

- dacă schimbătorul cutiei de viteze este în poziție neutră;
- dacă frâna de parcare este activată;
- într-un viraj.
- Pentru vehicule cu 4 roți motoare, atunci când controlul electronic al stabilității (ESC) cu controlul subvirării și sistemul antipatinare sunt dezactivate (consultați paragraful „Controlul electronic al stabilității (ESC) cu control al subvirării și sistem antipatinare” din paginile anterioare). Martorul luminos  se aprinde.

### Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie

de funcționare, martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord, însoțit de mesajul „Frânare activă deconectată”.

Există două posibilități:

- sistemul este întrerupt temporar (de exemplu: radar acoperit de murdărie, noroi, zăpadă etc.). În acest caz, parcați vehiculul și opriți motorul. Curățați zona de detectare a radarului. La următoarea pornire a motorului, martorul luminos și mesajul se sting
- dacă nu este cazul, acest lucru poate apărea din altă cauză; contactați un Reprezentant al mărcii.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

Sistemul A detectează numai vehiculele care rulează în același sens de mers. Este posibil ca sistemul să nu detecteze în special motocicletă din cauza dificultății de a le prevedea traiectoria.

## FRÂNARE ACTIVĂ DE URGENȚĂ (4/11)



### Frânăre activă de urgență

Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Această funcție nu înlocuiește, în niciun caz, vigilența și responsabilitatea șoferului, care trebuie să păstreze în permanență controlul asupra vehiculului. Declanșarea acestei funcții poate fi întârziată sau împiedicată atunci când sistemul detectează semne clare de control al vehiculului de către șofer (acționare volan, pedale etc.).

#### Intervenții/reparații asupra sistemului

- În caz de impact, alinierea radar-cameră sau alinierea radarului poate fi modificată, funcționarea acestora putând fi, astfel, afectată. Dezactivați funcția și consultați un Reprezentant al mărcii.
- Orice intervenție în zona în care se află radarul-cameră sau radarul (reparații, înlocuiri, modificări la parbriz etc.) trebuie să fie efectuată de către un specialist calificat.
- Este interzisă montarea de accesorii care ar putea să acopere radarul (bare parașoc etc.).

Numai un Reprezentant al mărcii este abilitat să intervină asupra sistemului.

#### Situații de perturbare a sistemului

Funcționarea sistemului poate fi perturbată sau deteriorată de condiții precum:

- un mediu complex (pod metalic, tunel etc.);
- condiții meteo nefavorabile (ninsoare, grindină, polei etc.);

#### Risc de frânare intempestivă.

## FRÂNARE ACTIVĂ DE URGENȚĂ (5/11)



### Limitarea funcționării sistemului

- Sistemul nu reacționează decât în cazul vehiculelor mobile sau care au fost considerate mobile.
- Zona radarului trebuie să rămână curată și nemodificată, pentru a garanta buna funcționare a sistemului.
- În cazul vehiculelor de gabarit mic, precum motocicletă, biciclete sau pietoni, este posibil ca sistemul să nu reacționeze la fel de eficient ca în cazul celorlalte vehicule.
- Sistemul poate să nu funcționeze în mod corespunzător atunci când suprafața șoselei este alunecoasă (ploaie, zăpadă, polei etc.).

### Dezactivare funcție

Trebuie să dezactivați funcția dacă:

- nu funcționează stopurile;
- partea din față a vehiculului a suferit un impact sau a fost deteriorată;
- vehiculul este remorcat (depanare);

### Întreruperea funcției

Puteți întrerupe funcția de frânare activă în orice moment, apăsând rapid pe pedala de accelerație sau prin rotirea volanului de direcție ca manevră de evitare.

În cazul în care sistemul funcționează anormal, dezactivați-l și consultați un reprezentant al mărcii.

# FRÂNARE ACTIVĂ DE URGENȚĂ (6/11)

## Sistem B

### Principiu de funcționare

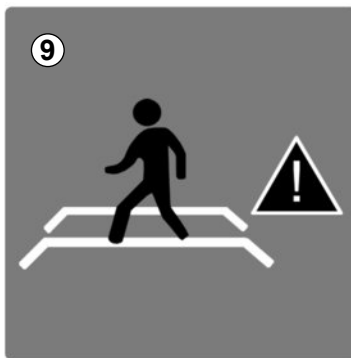
Folosind informațiile furnizate de camera-rază, sistemul calculează distanța până la vehiculul din față și pietonii din jur.

Sistemul avertizează șoferul în caz de risc de coliziune frontală. Acesta poate frâna vehiculul pentru a limita avariile produse de o coliziune.

**Notă:** aveți grijă ca parbrizul să nu fie acoperit (de murdărie, noroi, zăpadă, condens etc.).



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Această funcție nu înlocuiește, în niciun caz, vigilența și responsabilitatea șoferului, care trebuie să păstreze în permanență controlul asupra vehiculului.



41768

### Detectarea pietonilor

#### Operație

În timpul rulării (viteză cuprinsă între 7 km/h și 60 km/h), dacă există risc de coliziune cu un pieton, martorul luminos 9 este afișat în roșu pe tabloul de bord și este însoțit de un semnal sonor.

Atunci când ciocnirea este iminentă, sistemul acționează frânarea.

Sistemul poate aplica frânarea maximă.

### Acest sistem aplică frânarea maximă a vehiculului

Pentru securitatea dumneavoastră, purtați întotdeauna centura de siguranță în timpul deplasărilor cu vehiculul și asigurați-vă că este încărcată, astfel încât niciun obiect să nu poată fi proiectat în față și să lovească pasagerii.

# FRÂNARE ACTIVĂ DE URGENȚĂ (7/11)

Sistem **B** (continuare)

## Detectarea vehiculelor

### Operație

În timpul rulării (la viteză între aproximativ 7 și 160 km/h), dacă există un risc de coliziune cu vehiculul din față, sistemul:

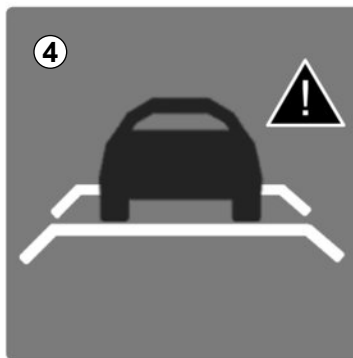
- **vă avertizează în privința riscului de coliziune:**

Martorul luminos **4** este afișat în roșu pe tabloul de bord și este însoțit de un semnal sonor.

Dacă șoferul apasă pedala de frână și sistemul detectează în continuare un risc de coliziune, forța de frânare este mărită.

- **declanșează frânarea:**

dacă șoferul nu reacționează ca urmare a alertei și coliziunea devine iminentă.



39526

## Particularități

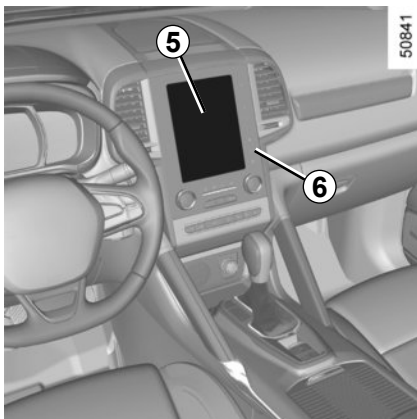
Atunci când viteza vehiculului:

- **este sub aproximativ 45 km/h**, alerta și frânarea se activează simultan;
- **este între aproximativ 45 km/h și 80 km/h**, alerta este activată. Frânarea se declanșează doar dacă vehiculul din față este în mișcare. Frânarea nu este activată pentru vehicule staționate;
- **este între aproximativ 80 km/h și 160 km/h**, alerta și frânarea sunt declanșate doar dacă vehiculul din față este în mișcare. Alerta și frânarea nu sunt activate pentru vehicule staționate;
- **este mai mare de 160 km/h**, sistemul nu este activ.

Puteți să întrerupeți frânarea în orice moment în modul următor:

- atingând pedala de accelerație;
- sau
- rotind volanul pentru o manevră de evitare.

## FRÂNARE ACTIVĂ DE URGENȚĂ (8/11)



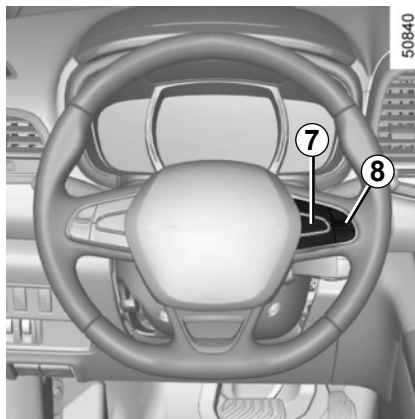
Sistem **B** (continuare)

### Activarea, dezactivarea sistemului

#### La vehiculele echipate cu sistem de navigare

De pe ecranul multifuncțional **5**, selectați meniul „Vehicul”, „Asistență la conducere”, „Frânare activă” apoi alegeți „ON” sau „OFF”.

Puteți accesa meniul „Asistență la conducere” direct prin intermediul butonului **6** .



#### La vehiculele care nu sunt echipate cu sistem de navigare

- cu vehiculul oprit, apăsați lung pe contactorul **7 OK** pentru a accesa meniul de reglare;
- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **8** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Asistență la conducere”. Apăsați pe contactorul **7 OK**;
- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **7** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Frânare activă” și apoi pe butonul **7 OK**.

Apăsați din nou pe butonul **8 OK** pentru a activa sau dezactiva funcția:



funcție activată

funcție dezactivată

La dezactivarea sistemului, pe tabloul de

bord se aprinde marorul luminos . Sistemul se reactivează la fiecare repunere sub contact a vehiculului.

# FRÂNARE ACTIVĂ DE URGENȚĂ (9/11)

Sistem **B** (continuare)

## Condiții de neactivare a sistemului

Sistemul nu se poate activa:

- dacă maneta cutiei de viteze este în poziție neutră (în punctul mort);
- dacă frâna de parcare este aplicată;
- într-un viraj.

În general, dacă șoferul dă semne că este atent (acționare volan, pedale etc.), sistemul întârzie să se activeze sau nu se activează.

## Temporar indisponibil

Atunci când sistemul detectează o indisponibilitate temporară, matorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord, însoțit de mesajul „Frânare activă: senzor orb” sau, în funcție de vehicul, „Radar-cameră: fără vizibilitate”.

Cauzele posibile sunt:

- sistemul este orbit temporar (orbire de la soare, luminile de întâlnire, condiții meteorologice nefavorabile etc.). Sistemul va fi operațional din nou atunci când condițiile de vizibilitate se îmbunătățesc.
- Sistemul este întrerupt temporar (de exemplu: parbriz acoperit de murdărie, gheață, zăpadă etc.). În acest caz, parcați vehiculul și opriți motorul. Curățați parbrizul. La următoarea pornire a motorului, matorul luminos și mesajul se sting.
- Dacă nu este cazul, acest lucru poate apărea din altă cauză; contactați un Reprezentant al mărcii.

## Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, matorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord, însoțit de mesajul „Frânare activă deconectată”.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.



### Frânăre activă de urgență

Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Această funcție nu înlocuiește, în niciun caz, vigilența și responsabilitatea șoferului, care trebuie să păstreze în permanență controlul asupra vehiculului. Declanșarea acestei funcții poate fi întârziată sau împiedicată atunci când sistemul detectează semne clare de control al vehiculului de către șofer (acționare volan, pedale etc.).

#### Intervenții/reparații asupra sistemului

- În caz de impact, alinierea radar-cameră sau alinierea radarului poate fi modificată, funcționarea acestora putând fi, astfel, afectată. Dezactivați funcția și consultați un Reprezentant al mărcii.
- Orice intervenție în zona în care se află radarul-cameră sau radarul (reparații, înlocuiri, modificări la parbriz etc.) trebuie să fie efectuată de către un specialist calificat.

Numai un Reprezentant al mărcii este abilitat să intervină asupra sistemului.

#### Situații de perturbare a sistemului

Funcționarea sistemului poate fi perturbată sau deteriorată de condiții precum:

- un mediu complex (pod metalic, tunel etc.);
- condiții meteo nefavorabile (ninsoare, grindină, polei etc.);
- vizibilitate redusă (noapte, ceață etc.);
- contrast slab între obiect (vehicul, pieton etc.) și zona înconjurătoare (de ex.: pieton îmbrăcat în alb aflat într-o zonă înzăpezită etc.);
- orbirea (soare orbitor, luminile vehiculelor ce vin din sens opus etc.);
- parbriz acoperit (murdărie, gheață zăpadă, condens etc.).

#### Risc de frânăre intempestivă.

# FRÂNARE ACTIVĂ DE URGENȚĂ (11/11)



## Limitarea funcționării sistemului

- Un vehicul care circulă din sens invers nu declanșează nicio alertă și nicio acțiune asupra funcționării sistemului.
- Zona radar-cameră de pe parbriz trebuie să rămână curată și nemodificată, pentru a garanta buna funcționare a sistemului.
- În cazul vehiculelor de gabarit mic, precum motocicletă sau biciclete, este posibil ca sistemul să nu reacționeze la fel de eficient precum în cazul celorlalte vehicule.
- Sistemul poate să nu funcționeze în mod corespunzător atunci când suprafața șoselei este alunecoasă (ploaie, zăpadă, polei etc.).
- Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare, **Sistemul B** trebuie să distingă conturul complet al pietonului. Așadar, sistemul nu poate detecta:
  - Pietoni în întuneric sau în condiții de iluminare slabă;
  - Pietoni parțial vizibili;
  - Pietoni cu mai puțin de aproximativ 80 cm în înălțime;
  - Pietoni care transportă obiecte voluminoase;

## Dezactivare funcție

Trebuie să dezactivați funcția dacă:

- nu funcționează stopurile;
- zona radar-cameră a fost deteriorată (pe partea parbrizului sau pe partea retrovizorului interior);
- vehiculul este remorcat (depanare);
- parbrizul este fisurat sau deformat (nu efectuați reparații la această zonă a parbrizului; schimbați-l la un Reprezentant al mărcii).

## Întreruperea funcției

Puteți întrerupe funcția de frânare activă în orice moment, apăsând rapid pe pedala de accelerație sau prin rotirea volanului de direcție ca manevră de evitare.

În cazul în care sistemul funcționează anormal, dezactivați-l și consultați un reprezentant al mărcii.

## ALERTĂ DE IEȘIRE DE PE BANDĂ (1/3)

Această funcție îl alertează pe șofer în cazul depășirii involuntare a unei linii continue sau discontinue.

Această funcție utilizează o cameră fixată pe parbriz, în spatele retrovizorului.



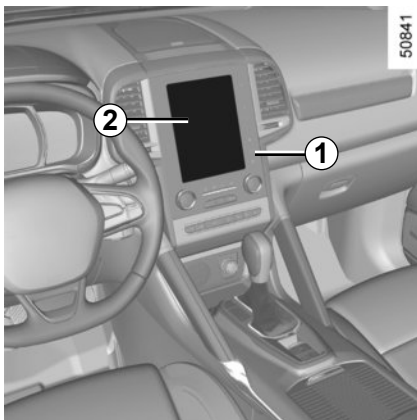
Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar pentru conducere în cazul depășirii involuntare a unei linii continue sau discontinue. Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. În orice caz, funcția poate fi perturbată în anumite condiții, în special:

- Vizibilitate redusă (ploaie, ninsoare, ceață, parbriz murdar, soare care bate din față, linii șterse parțial...);
- drum cu viraje strânse;
- vehiculul din față este urmărit la distanță mică, pe aceeași bandă;
- marcaje pe carosabil uzate, cu contrast slab sau foarte distanțate;
- drum îngust;
- ...

În acest caz, indicatorii de vizibilitate ai liniilor nu sunt marcați cu nicio culoare pe tabloul de bord pentru a indica faptul că funcția nu este pregătită pentru avertizare (linii nedetectate).

Funcția nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția și nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor.

## ALERTĂ DE IEȘIRE DE PE BANDĂ (2/3)

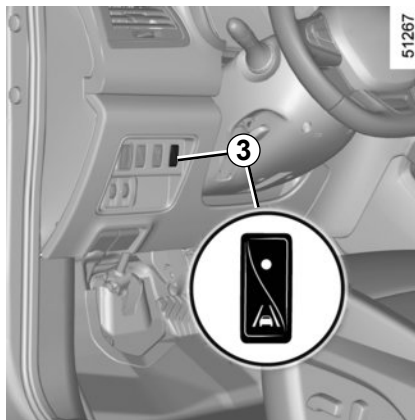


### Activare/dezactivare

#### Vehicule echipate cu sistem de navigare

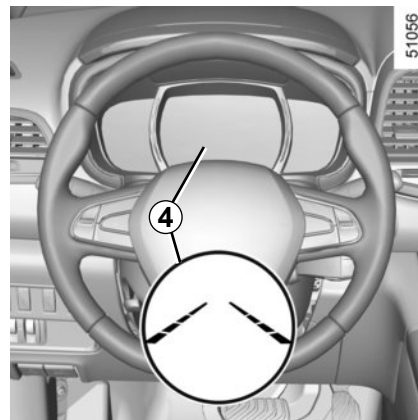
De pe ecranul multifuncțional **2**: selectați „Vehicul”, „Asistență la conducere”, „Aviso saîda de faixa”, apoi alegeți „ON” sau „OFF”.

Puteți intra direct în meniul „Asistență la conducere” de la tasta **1** .



#### Vehicule care nu sunt echipate cu sistem de navigare

Apăsăți pe butonul **3**.



### Funcționare

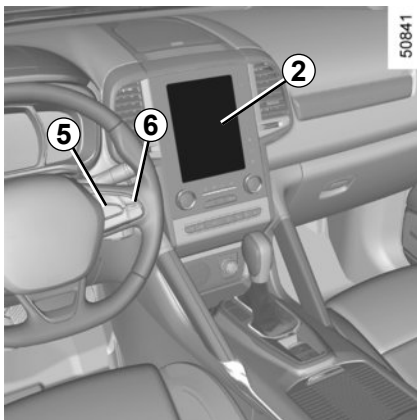
Cu funcția activată, indicatorii gri de vizibilitate **4** a liniilor stânga și dreapta apar pe tabloul de bord.

#### Funcția este pregătită pentru avertizare dacă:

- viteza este mai mare de aproximativ 70 km/h;
- și
- se detectează linii și indicatorii de vizibilitate **4** sunt de culoare verde.

**Funcția intră în alertă dacă** se depășește o linie fără activarea indicatorilor de schimbare a direcției. Funcția îl avertizează pe șofer prin intermediul unui semnal sonor, iar indicatorul liniei laterale depășite apare în roșu pe tabloul de bord.

## ALERTĂ DE IEȘIRE DE PE BANDĂ (3/3)



### Condiții de neactivare a alertelor

- Semnalizatoare de direcție activate cu mai puțin de aproximativ 2 secunde înainte de depășirea liniei;
- Depășirea foarte rapidă a liniei;
- Rulare continuă pe o linie;
- În curbe, funcția permite tăierea ușoară a curbei;
- Lumini de avarie activate;
- ...

### Reglaje

#### Vehicule echipate cu sistem de navigare

De pe ecranul multifuncțional **2**, selectați „VEHICUL”, „Asistență la conducere”, „Definições aviso saída de faixa”.

- Volum: pentru a regla volumul sonor al alertei, selectați unul dintre cele cinci niveluri;
- Sensibilitate: pentru a regla nivelul de sensibilitate a detectării liniilor, selectați:
  - „Scăzut” linie detectată în momentul depășirii sale;
  - „Medie” linie detectată la apropierea de ea;
  - „ridicat” linie detectată în apropiere.

#### Vehicule care nu sunt echipate cu sistem de navigare

- Cu vehiculul oprit, apăsați lung pe contactorul **5 OK** pentru a intra în meniul de reglaje;
- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **6** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Asistență la conducere”. Apăsați pe butonul **5 OK**;

- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **6** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Definições aviso saída de faixa” și apoi pe butonul **5 OK**.
- Volum: pentru a regla volumul sonor al alertei, selectați unul dintre cele trei niveluri;
- Sensibilitate: pentru a regla nivelul de sensibilitate a detectării liniilor, selectați:
  - „Scăzut” linie detectată în momentul depășirii sale;
  - „Medie” linie detectată la apropierea de ea;
  - „ridicat” linie detectată în apropiere.

### Anomalie de funcționare

În cazul funcționării defectuoase, pe tabloul de bord se afișează mesajul „Verifică alertă depășire bandă”, iar indicatorii de vizibilitate ai liniilor dreaptă și stângă dispar de pe tabloul de bord.

Consultați un Reprezentant al mărcii.

## ALERTĂ DE DETECTARE OBOSEALĂ (1/2)

Alerta de detectare a oboselii este o funcție care este utilă pe drumuri monotone (autostrăzi, drumuri de mare viteză etc.).

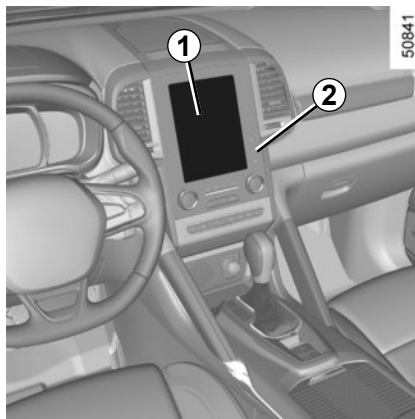
Aceasta analizează comportamentul șoferului și ține cont de evenimente pentru a informa cu privire la orice risc de oboseală, cum ar fi:

- mișcarea volanului;
- acțiunile șoferului asupra altor dispozitive (indicatoare, spălător de parbriz etc.);
- timpul de rulare fără oprire;
- ...



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar pentru conducere în cazul riscului de oboseală. Această funcție nu intervine în locul șoferului.

Funcția nu poate deci, în niciun caz, să înlocuiască atenția și nici responsabilitatea șoferului în momentul conducerii.



### Activare/dezactivare

#### Vehicule echipate cu un sistem multimedia

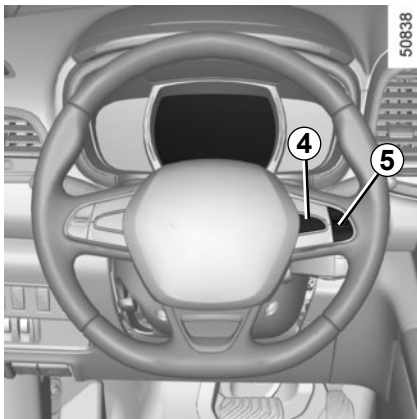
De pe ecranul multimedia **1**, selectați meniul „VEHICUL”, „Asistență la conducere”, „Alertă detecție oboseală”, apoi alegeți „ON” sau „OFF”.

La pornirea motorului, sistemul reintră în ultima stare de dinaintea întreruperii contactului.

Puteți accesa meniul „Asistență la conducere” direct prin intermediul butonului **2**.



## ALERTĂ DE DETECTARE OBOSEALĂ (2/2)



### Vehicule care nu sunt echipate cu un sistem multimedia

- Cu vehiculul oprit, apăsați lung pe contactorul **4 OK** pentru a intra în meniul de reglare;
- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **5** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Asistență la conducere”. Apăsați pe contactorul **4 OK**;

- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **5** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Alertă detecție oboseală” și apoi pe contactorul **4 OK**.
- Apăsați din nou pe contactorul **4 OK** pentru a activa sau dezactiva funcția.

### Funcționare

#### Funcția este pregătită pentru avertizare dacă:

- viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 60 km/h;
- și
- Au trecut aproximativ 15 minute de la ștergerea alertei anterioare.

**Funcția declanșează o alertă dacă** sistemul detectează semne repetate de oboseală a șoferului de la volan.

Atunci când se detectează riscul de oboseală, se afișează mesajul „Alertă oboseală ia o pauză!” pe tabloul de bord, însoțit de un semnal sonor.

Apăsați pe contactorul **4 OK** pentru a șterge alerta.

Este recomandat să vă opriți cât mai curând posibil pentru o pauză.

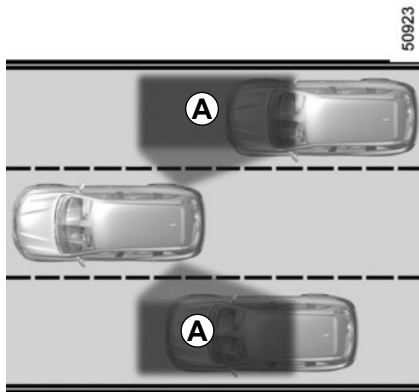
### Remarcă:

- dacă alerta nu este ștearsă apăsând pe contactorul **4 OK**, semnalul sonor se repetă;
- funcția poate interpreta anumite stiluri de conducere drept semne de oboseală (conducere sportivă, conducere greșită etc.) sau deplasarea pe un drum aflat în stare necorespunzătoare.

### Anomalie de funcționare

Dacă sistemul detectează o defecțiune, pe tabloul de bord se va afișa mesajul „Verifică alerta de oboseală”. Apelați la un Reprezentant al mărcii.

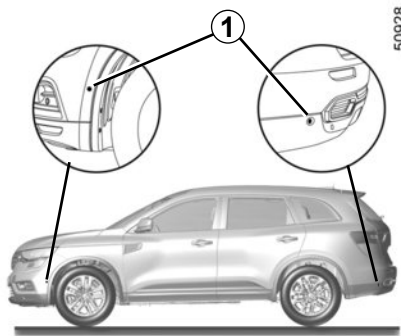
## AVERTIZOR DE UNGHI MORT (1/4)



Acest sistem informează șoferul dacă un alt vehicul se află în zona de detectare **A**.

Acest sistem funcționează atunci când vehiculul rulează cu o viteză de aproximativ 30 km/h - 140 km/h.

Această funcție utilizează senzori **1** instalați în fiecare parte a barelor parașoc față și spate.



### Particularitate

Asigurați-vă că senzorii nu sunt obstrucționați (de murdărie, noroi, zăpadă...). Dacă unul dintre senzori este obstrucționat, pe tabloul de bord se va afișa mesajul „Ungchi mort curăță senzorul”. Curățați senzorii.

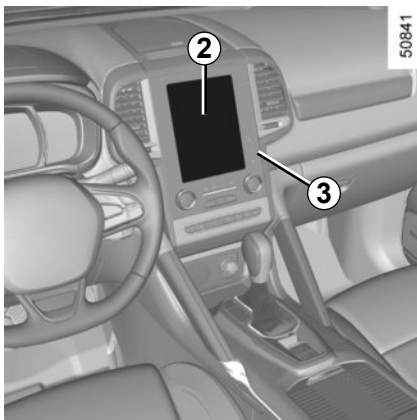


Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar, indicând faptul că un alt vehicul se află în zona de unghi mort a vehiculului dumneavoastră.

Prin urmare, nu poate, în nici un caz, să înlocuiască vigilența și responsabilitatea șoferului în timpul mersului.

Șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă întotdeauna să nu existe obstacole mobile (ca de exemplu un copil, un animal, un cărucior de copil, o bicicletă...) sau un obstacol prea mic sau prea subțire (piatră, țărșu...) în zona de unghi mort în momentul manevrei.

## AVERTIZOR DE UNGHI MORT (2/4)

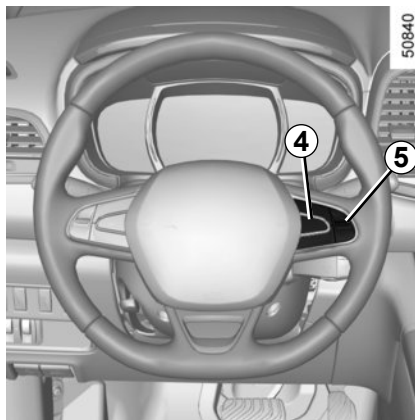


### Activare/dezactivare

#### Vehicule echipate cu sistem de navigare

De pe ecranul multifuncțional **2**, selectați meniul „vehicul”, „Asistență la conducere”, „Asistență la conducere” apoi alegeți „ON” sau „OFF”.

Puteți intra direct în meniul „Asistență la conducere” de la tasta **3** .



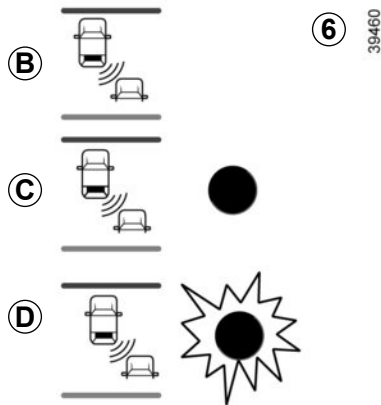
#### Vehicule care nu sunt echipate cu sistem de navigare

- Cu vehiculul oprit, apăsați lung pe contactorul **4 OK** pentru a intra în meniul de reglare;
- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **5** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Asistență la conducere”. Apăsați pe contactorul **4 OK**;

- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **5** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Alertă unghi mort” și apoi pe contactorul **4 OK**.
- Apăsați din nou pe contactorul **4 OK** pentru a activa sau dezactiva funcția.

La pornirea motorului, sistemul reintră în ultima stare de dinaintea întreruperii contactului.

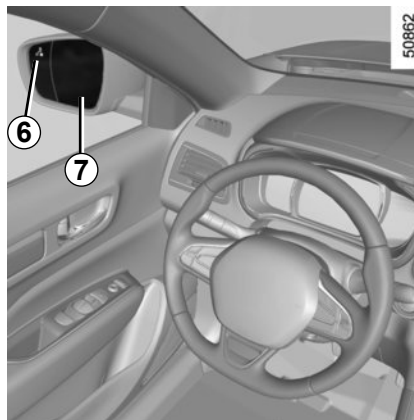
## AVERTIZOR DE UNGHI MORT (3/4)



### Indicator 6

Indicatorul 6 se află pe fiecare dintre retrovizoare 7.

Notă: curățați periodic oglinzile retrovizoare 7 pentru a asigura vizibilitatea marteorilor luminoși 6.



### Funcționare

Funcția alertează:

- atunci când viteza vehiculului este între 30 km/h și 140 km/h;
- atunci când un vehicul se află în zona de unghi mort și se deplasează în aceeași direcție cu vehiculul dumneavoastră.

Dacă vehiculul depășește un alt vehicul, indicatorul 6 se va activa numai dacă vehiculul depășit se află în unghiul mort timp de peste o secundă.

### Afișaj B

Funcția este activată și nu detectează niciun vehicul.

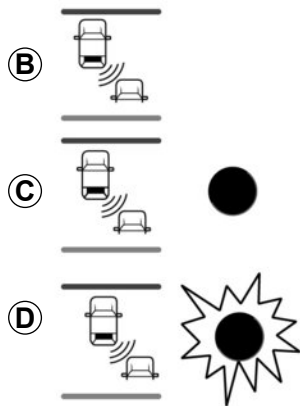
### Afișaj C

Primul avertisment: marteorul luminos 6 semnalează că în zona de unghi mort s-a detectat un vehicul.

### Afișaj D

Cu semnalizatorul de direcție activat, marteorul luminos 6 clipește dacă se detectează un vehicul în zona de unghi mort pe partea înspre care intenționați să rotiți volanul. Dacă dezactivați semnalizatorul de direcție, funcția revine la primul avertisment (afișaj C).

Notă: sistemul urmărește o lățime a benzii standard și, în cazul în care conduceți pe o bandă îngustă, sistemul poate detecta un vehicul aflat pe o altă bandă.



6

39460

### Condiții de nefuncționare

- Dacă obiectul nu se află în mișcare;
- dacă traficul este aglomerat;
- în cazul depășirii pe o șosea în viraj;
- dacă senzorii față și spate detectează un obiect în același timp (de exemplu, un camion lung);
- ...

### Anomalii de funcționare

Dacă sistemul detectează o defecțiune, pe tabloul de bord se va afișa mesajul „Verifică alertă unghi mort”. Apelați la un Reprezentant al Mărcii.

**Notă:** la pornirea motorului, matorul luminos **6** (afișajul **B**) clipește de trei ori. Această situație este normală.



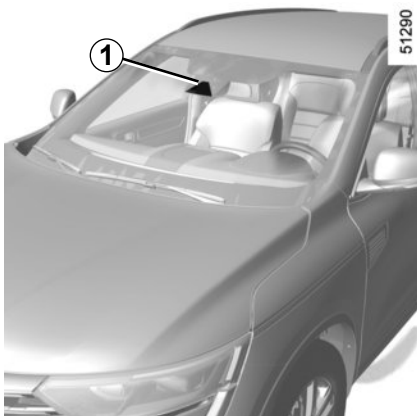
- Sistemul folosește o lățime de bandă standard. În cazul în care conduceți pe o bandă lată, se poate ca sistemul să nu detecteze un vehicul în unghiul mort.
- În caz de expunere la unde electromagnetice puternice (sub liniile de înaltă tensiune...) sau la condiții meteo foarte nefavorabile (ploaie puternică, ninsoare,...), sistemul poate fi perturbat temporar. Rămâneți vigilenți la condițiile de drum.

### Risc de accident.



Întrucât în barele parașoc sunt integrați senzori, orice intervenție (reparație, înlocuire, rețușarea vopselei...) trebuie să fie efectuată de către un specialist calificat.

## ALERTĂ DE DEPĂȘIRE A VITEZEI (1/3)



Alerta de depășire a vitezei (pe baza recunoașterii panourilor de semnalizare) informează șoferul cu privire la depășirea limitei de viteză pe porțiunea de drum pe care se află.

### Principiu de funcționare

Sistemul detectează panourile de limitare a vitezei de pe marginea drumului și afișează limita de viteză.

Aceasta utilizează în principal informațiile provenite de la camera **1** fixată pe parbriz, în spatele retrovizorului.

**Notă:** aveți grijă ca parbrizul să nu fie acoperit (de murdărie, noroi, zăpadă, condens etc.).

De asemenea, pentru vehiculele care sunt echipate cu aceasta, sistemul gestionează informațiile din sistemul de navigare.

Atunci când limitatorul de viteză este activ, puteți adapta instrucțiunea de limitare la viteza afișată de sistem.

În caz de depășire a limitei de viteză, afișajul panoului se modifică (caracterele se schimbă în roșu sau cercul din jurul panoului clipește) pentru a vă atrage atenția.

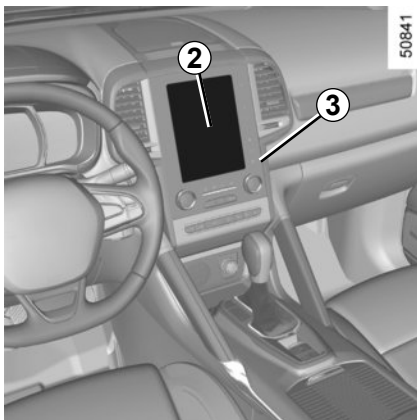
Pentru vehiculele echipate cu un sistem de navigare și în cazul în care vehiculul călătorește într-o țară în care unitățile de viteză diferă de cele ale vehiculului, sistemul afișează panoul de limitare a vitezei în unitatea țării, însoțit de limita de viteză convertită în unitatea utilizată de tabloul de bord al vehiculului.

Pentru țările în care limita de viteză este redusă pe vreme ploioasă pe anumite tipuri de drumuri, pe vehiculele echipate cu un sistem de asistență la navigare, sistemul poate modifica viteza limitată după câteva secunde de la începerea ștergerii parbrizului.

### Situații speciale

Sistemul nu ia în considerare situațiile excepționale, precum zilele cu poluare crescută.

## ALERTĂ DE DEPĂȘIRE A VITEZEI (2/3)

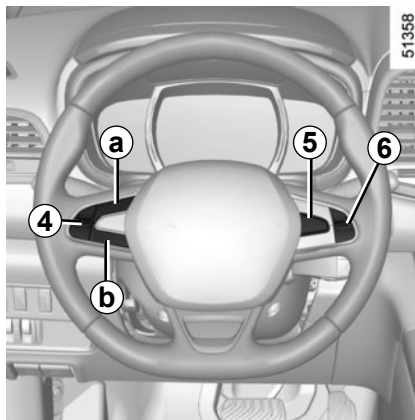


### Activare/dezactivare sistem

#### Vehicule echipate cu sistem de navigare

De pe ecranul multifuncțional **2**, selectați meniul „VEHICUL”, „Asistență la conducere”, „Setări alertă de viteză” apoi alegeți „ON” sau „OFF”.

Puteți intra direct în meniul „Asistență la conducere” de la tasta **3** .



Cu funcția activată și conform legislației locale, puteți activa „zonele de vigilență sporită”. Sistemul vă va avertiza cu privire la distanța rămasă până la zona respectivă și apoi, fără întrerupere, cât timp circulați în această zonă.

#### Vehicule care nu sunt echipate cu sistem de navigare

- Cu vehiculul oprit, apăsați lung pe contactorul **5 OK** pentru a intra în meniul de reglare;
- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **6** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Asistență la conducere”. Apăsați pe butonul **5 OK**;

- apăsați de mai multe ori succesiv pe comanda **6** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Alertă de viteză”, apoi apăsați pe contactorul **5 OK**;
- apăsați pe **OK** pentru a activa sau dezactiva funcția.

### Variație a vitezei limitate

Dacă instrucțiunea limitatorului de viteză este diferită de valoarea vitezei detectate, apăsați lung pe contactorul **4**:

- de pe partea **a** (+) pentru a mări viteza de croazieră până la viteza detectată;
- de pe partea **b** (-) pentru a reduce viteza de croazieră până la viteza detectată.

## ALERTĂ DE DEPĂȘIRE A VITEZEI (3/3)

### Anomalie de funcționare

Este posibil ca sistemul să nu detecteze o limitare de viteză dacă:

- parbrizul nu este curat;
- camera este orbită de lumina soarelui;
- vizibilitatea este redusă (întuneric, ceață...);
- panourile sunt ilizibile (acoperite de zăpadă etc.) sau mascate (de un alt vehicul sau de copaci);
- informațiile provenite de la sistemul de navigare nu sunt actualizate.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Această funcție nu înlocuiește, în niciun caz, vigilența și responsabilitatea șoferului, care trebuie să păstreze în permanență controlul asupra vehiculului.

Șoferul trebuie să adapteze întotdeauna viteza la condițiile de drum, indiferent de indicațiile sistemului.

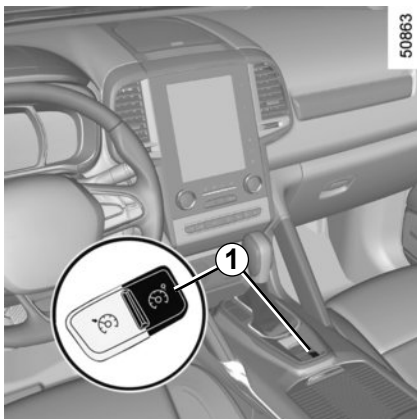
Sistemul permite detectarea panourilor de limitare a vitezei maxime, dar nu detectează celelalte indicatoare.

Însă, șoferul nu trebuie să ignore panourile care nu sunt detectate de sistem, ci trebuie să respecte cu prioritate indicatoarele rutiere și normele din codul rutier.

În caz de vizibilitate redusă (ceață, zăpadă, gheață...), este posibil ca sistemul să nu semnaleze limitarea corespunzătoare.

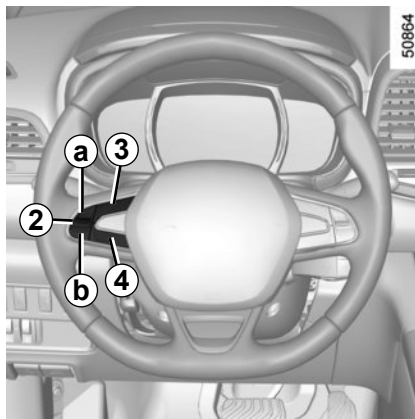
Șoferul trebuie să adapteze întotdeauna viteza la condițiile de drum, indiferent de indicațiile sistemului.

## FUNCȚIE LIMITATOR (1/3)



Limitatorul de viteză este o funcție care vă ajută să nu depășiți o viteză de rulare pe care o veți fi ales, numită **viteză limitată**.

Dacă doriți, puteți să asociați limitatorului de viteză funcția „alertă de depășire a vitezei” (consultați paragraful „Alertă de depășire a vitezei” din capitolul 2).



### Comenzi

- 1 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Comandă pentru:
  - a activare, memorare și variație crescătoare a limitei de viteză (+);
  - b variație descrescătoare a limitei de viteză (-).
- 3 Activare cu revenire la viteza limitată memorată (R).
- 4 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei limitate) (O).

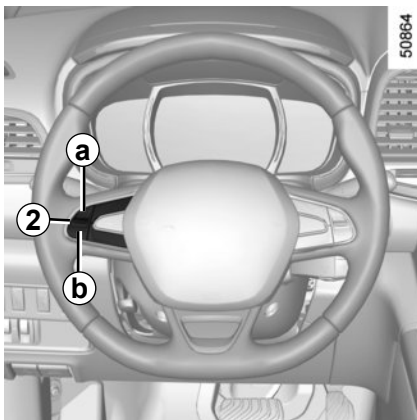
### Activare

Apăsați contactorul **1** de pe partea . Martorul luminos  se aprinde oranj și mesajul „Limitator viteză” apare pe tabloul de bord însoțit de liniuțe pentru a indica faptul că funcția limitator de viteză este activată și în așteptarea înregistrării unei viteze de limitare.

Pentru a înregistra viteza curentă, apăsați contactorul **2** de pe partea **a** (+): viteza limitată înlocuiește liniuțele.

Viteza minimă înregistrată va fi de 30 km/h.

## FUNCȚIE LIMITATOR (2/3)



### Conducere

Când este memorată o viteză limitată, atât timp cât această viteză nu este atinsă, conducerea este similară celei a unui vehicul neechipat cu limitator de viteză.

De îndată ce atingeți viteza înregistrată, orice acțiune asupra pedalei de accelerație nu va permite depășirea vitezei programate decât în caz de necesitate (consultați paragraful „Depășire viteză limitată”).

### Variație a vitezei limitate

Puteți schimba limita de viteză, apăsând succesiv pe contactorul 2:

- de pe partea **a** (+) pentru a mări viteza;
- de pe partea **b** (-) pentru a scădea viteza.

### Depășire viteză limitată

În orice moment, este posibil să depășiți viteza limitată, pentru aceasta: apăsați **ferm și până la fund** pedala de accelerație (dincolo de „punctul dur”).

În timpul depășirii, limita de viteză luminează roșu intermitent pe tabloul de bord.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: funcția limitator de viteză revine de îndată ce atingeți o viteză mai mică decât viteza memorată.

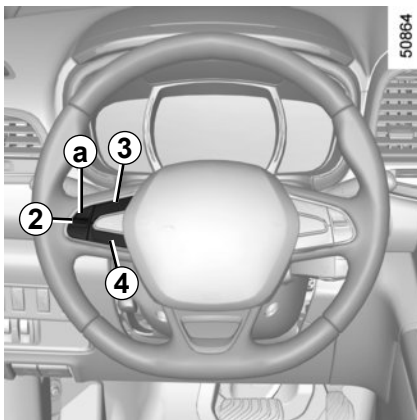
### Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza limitată

În caz de pantă abruptă, viteza limitată nu poate fi menținută de sistem: viteza memorată luminează roșu intermitent pe tabloul de bord și se aude un semnal sonor la intervale regulate pentru a vă atrage atenția.



Funcția limitator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

## FUNCȚIA LIMITATOR (3/3)



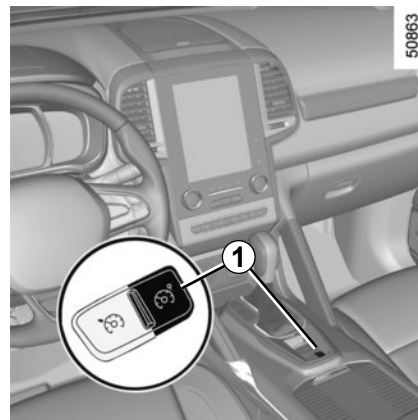
### Punere în stare de veghe a funcției

Funcția limitator de viteză este pusă în stare de veghe atunci când acționați asupra contactorului 4 (O). În acest caz, limita de viteză este memorată, iar pe tabloul de bord apare mesajul „Memorat”, însoțit de viteza memorată.

### Revenire la viteză limitată

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți prin apăsare pe contactorul 3 (R).

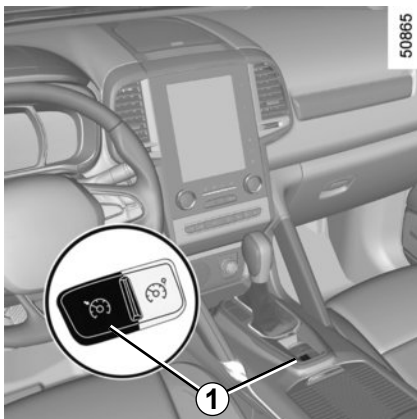
Atunci când limitatorul este în stare de veghe, apăsând pe partea a (+) a contactorului 2 funcția va fi reactivată, fără a se ține cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.



### Oprire funcție

Funcția limitator de viteză este întreruptă atunci când acționați asupra contactorului 1, în acest caz nu mai există viteză memorată. Stingerea matorului luminos portocaliu (O) și a mesajului asociat pe tabloul de bord confirmă dezactivarea funcției.

## FUNCȚIE REGULATOR (1/4)

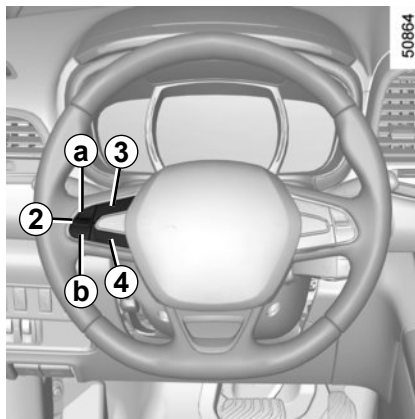


Regulatorul de viteză este o funcție care vă ajută să vă mențineți viteza de rulare la o valoare constantă pe care o veți alege, numită **viteză de reglare**.

Această viteză de reglare este modificabilă în mod continuu pornind de la 30 km/h.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânăre.



### Comenzi

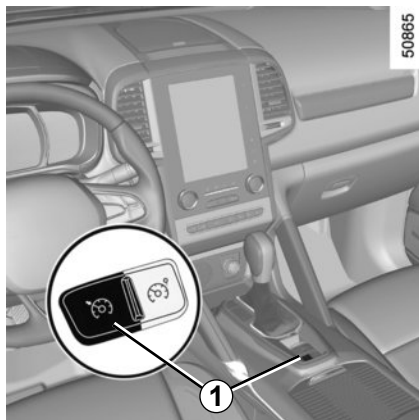
- 1 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Comandă pentru:
  - a activare, memorare și variație crescătoare a vitezei de reglare (+) ;
  - b variație descrescătoare a vitezei de reglare (-).
- 3 Activare cu revenire a vitezei de reglare memorată (R).
- 4 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei de reglare) (O).



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Totuși, funcția nu intervine în locul șoferului. Ea nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască respectarea limitărilor de viteză, nici vigilența (fiți permanent pregătiți să frânați în toate circumstanțele), nici responsabilitatea șoferului. Regulatorul de viteză nu trebuie utilizat atunci când circulația este densă, pe drum sinuos sau alune-cos (polei, acvoplanare, pietriș) și atunci când condițiile meteorologice sunt defavorabile (ceață, ploaie, vânt lateral...).

Risc de accident.

## FUNCȚIE REGULATOR (2/4)



### Activare

Apăsați contactorul **1** de pe partea .

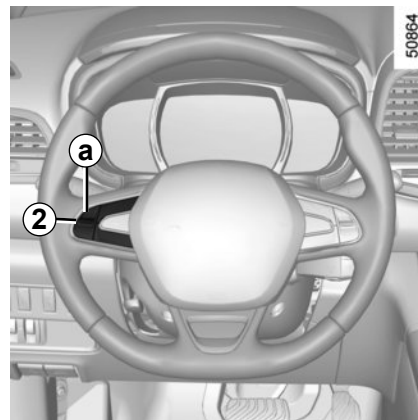
Martorul luminos  se aprinde în verde și mesajul „Verifică tempomatul ” apare pe tabloul de bord însoțit de liniuțe pentru a indica faptul că funcția regulator este activată și în așteptarea unei viteze de reglare.

### Reglare viteză

La viteză constantă (mai mare de cca 30 km/h), apăsați pe contactorul **2** de pe partea **a** (+): funcția este activată și viteza curentă este memorată.

Viteza de reglare înlocuiește liniuțele, iar funcția de reglare este confirmată prin afișarea în verde a vitezei de reglare și a mesajului „Verifică tempomatul ”, pe lângă martorul luminos .

Dacă încercați să activați funcția la o viteză mai mică de 30 km/h, se afișează mesajul „Viteză invalidă” și funcția rămâne inactivă.



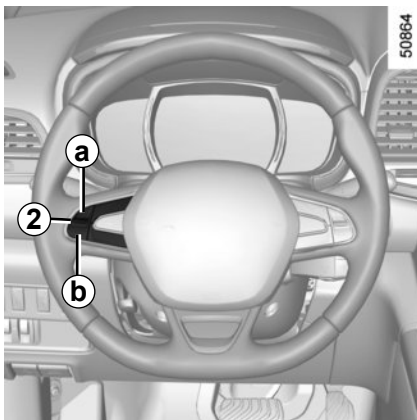
### Conducere

Atunci când o viteză de reglare este memorată și reglarea este activată, piciorul dumneavoastră poate fi ridicat de pe pedala de accelerație.



Atenție, vă recomandăm cu insistență să țineți picioarele în apropierea pedalelor pentru a fi pregătit să interveniți în caz de urgență.

## FUNCȚIE REGULATOR (3/4)



### Variație a vitezei de reglare

Puteți schimba viteza de reglare, apăsând succesiv pe contactorul 2:

- de pe partea **a** (+) pentru a mări viteza;
- de pe partea **b** (-) pentru a scădea viteza.



Funcția regulator de viteză nu acționează în nici un caz asupra sistemului de frânare.

### Depășire a vitezei de reglare

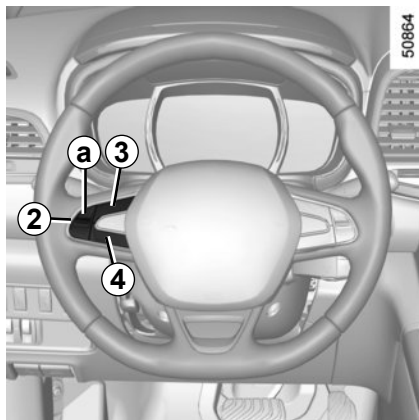
În orice moment, este posibil să depășiți viteza de reglare acționând pedala de accelerație. În timpul depășirii, viteza de reglare luminează roșu intermitent pe tabloul de bord.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: după câteva secunde, vehiculul reia automat viteza de reglare inițială.

### Imposibilitate pentru funcție de a menține viteza de reglare

În caz de pantă abruptă, viteza de reglare nu poate fi menținută de sistem: viteza memorată luminează roșu intermitent pe tabloul de bord pentru a vă atrage atenția.

## FUNCȚIE REGULATOR (4/4)



### Punere în stare de veghe a funcției

Funcția este pusă în stare de veghe atunci când acționați asupra:

- contactorului 4 (O);
- pedala de frână;
- pedala de ambreiaj sau trecerea în poziție neutră pentru vehiculele cu cutie de viteze automată.

În cele trei cazuri, viteza de reglare rămâne memorată și mesajul „Memorat” însoțit de această viteză apare pe tabloul de bord.

Punerea în stare de veghe este confirmată prin afișarea în gri a vitezei de reglare și apariția mesajului „Memorat”.

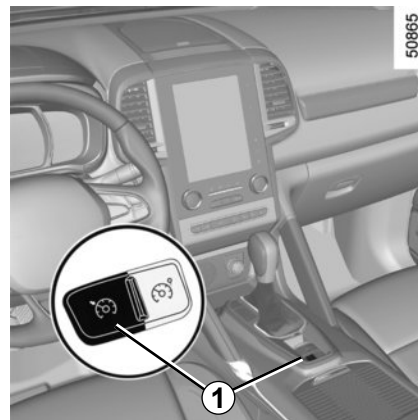
### Revenire la viteza de reglare

Dacă o viteză este memorată, este posibil să o restabiliți, după ce v-ați asigurat că, condițiile de circulație sunt adaptate (trafic, starea șoselei, condiții meteorologice...). Apăsăți pe contactorul 3 (R) dacă viteza vehiculului este mai mare de 30 km/h.

În momentul revenirii la viteza memorată, activarea regulatorului este confirmată prin afișarea în verde a vitezei de reglare și apariția mesajului „Tempomat”.

**Notă:** dacă viteza înregistrată anterior este mult mai mare decât viteza curentă, vehiculul va accelera puternic până la acest prag.

Atunci când funcția regulator este în stare de veghe, apăsând pe partea a (+) a contactorului 2, funcția regulator va fi reactivată, fără a se ține cont de viteza memorată: viteza la care rulează vehiculul este cea care este luată în calcul.



### Oprire funcție

Funcția regulator de viteză este întreruptă atunci când acționați asupra contactorului 1, în acest caz nu mai există viteză memorată.

Stingerea matorului luminos verde (O) și a mesajului asociat de pe tabloul de bord confirmă dezactivarea funcției.



Punerea în stare de veghe sau oprirea funcției regulator de viteză nu antrenează diminuarea rapidă a vitezei: trebuie să frânați prin apăsare pe pedala de frână.

## REGULATOR DE VITEZĂ ADAPTIV (1/8)

Atunci când condițiile de trafic vă permit acest lucru (drum sau autostradă lată liberă), regulatorul de viteză adaptiv este o funcție care vă oferă posibilitatea de a menține o viteză selectată, cunoscută sub denumirea de viteză de reglare, menținând, în același timp, o anumită distanță de siguranță de vehiculul aflat în față pe aceeași bandă.

Funcția poate fi reglată de la 50 km/h până la 160 km/h.

Camera radar are o rază de acțiune de aproximativ 120 m.

### Remarcă:

- șoferul trebuie să țină cont de viteza maximă legală permisă în țara în care rulează vehiculul;
- regulatorul de viteză adaptiv poate frâna vehiculul până la o treime din capacitatea de frânare. În funcție de situație, șoferul poate fi nevoit să frâneze mai tare.

Pentru vehiculele echipate corespunzător, anumite informații figurează pe afișajul de pe parbriz.

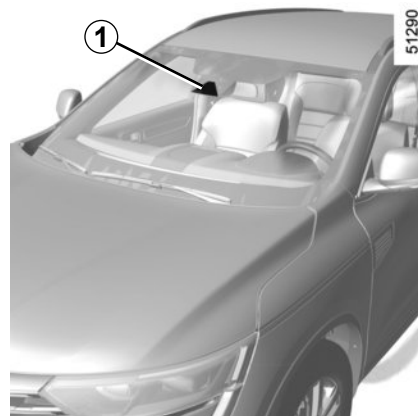


Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere.

Ea nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască respectarea limitărilor de viteză, nici vigilența (fiți permanent pregătiți să frânați în toate circumstanțele), nici responsabilitatea șoferului.

Regulatorul de viteză adaptiv nu trebuie utilizat în condiții de trafic aglomerat, pe drumuri sinuoase sau alunecoase (polei, acvoplanare, pietriș) și când condițiile meteorologice sunt nefavorabile (ceață, ploaie, vânt lateral etc.).

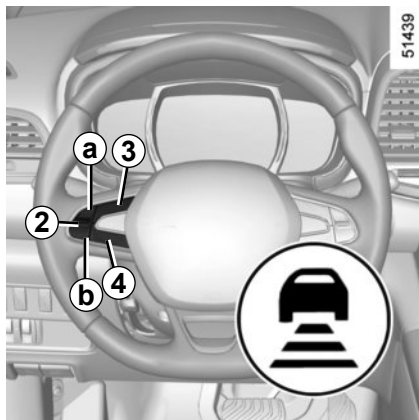
**Risc de accident.**



### Poziția camerei radar 1

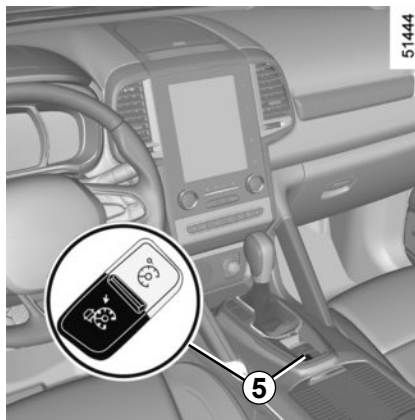
Aveți grijă ca parbrizul să nu fie acoperit (de murdărie, noroi, zăpadă, condens etc.).

## REGULATOR DE VITEZĂ ADAPTIV (2/8)



### Comenzi

- 5 Contactor general Pornit/Oprit.
- 2 Comandă pentru:
  - a activare, memorare și creștere a vitezei de croazieră (+);
  - b variație descrescătoare a vitezei de reglare (-).
- 3 Activare cu revenire a vitezei de reglare memorată (R).
- 4 Punere în stare de veghe a funcției (cu memorarea vitezei de reglare) (O).
- 6 Reglarea distanței față de vehiculul din față.

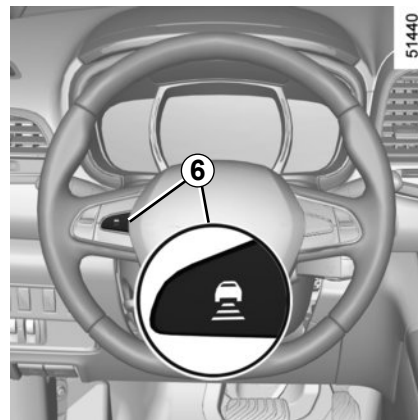


### Activare

Apăsați pe contactorul 5 parte . Martorul luminos  se aprinde în verde și mesajul „Tempomat adaptiv” apare pe tabloul de bord, însoțit de liniuțe pentru a indica faptul că funcția regulator de viteză este activată și în așteptarea unei viteze de croazieră.

### Reglare viteză

La viteză constantă (mai mare de aproximativ 50 km/h), apăsați contactorul 2, pe partea a (+): funcția este activată și viteza curentă este memorată.



Viteza de croazieră înlocuiește liniuțele, iar regulatorul de viteză este confirmat de apariția mesajului „adapt. Tempomat” și a matorului luminos .

Dacă încercați să activați funcția la o viteză mai mică de 50 km/h sau mai mare de 160 km/h, se afișează mesajul „Viteză invalidă” și funcția rămâne inactivă.

### Reglarea distanței față de vehiculul din față

Apăsând contactorul 6 de mai multe ori, se reglează distanța față de vehiculul din față.

## REGULATOR DE VITEZĂ ADAPTIV (3/8)

### Conducere

Atunci când o viteză de reglare este memorată și reglarea este activată, piciorul dumneavoastră poate fi ridicat de pe pedala de accelerație.

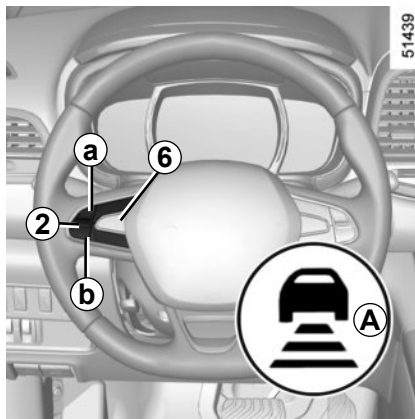
Dacă se memorează o distanță față de un vehicul din față și sistemul detectează pe aceeași bandă un vehicul care rulează mai încet decât dvs., vehiculul va frâna (cu luminile de stop aprinse) și își va adapta viteza în funcție de cea a vehiculului din față, respectând distanța față de vehiculul din față selectată anterior.

### Depășirea

Dacă viteza cu care vă deplasați este mai mică decât regulatorul de viteză și doriți să efectuați o manevră de depășire, activarea semnalizatorului va asigura accelerarea, permițând manevra de depășire.



Rețineți că trebuie să țineți picioarele în apropierea pedalelor pentru a fi pregătit să interveniți în caz de urgență.



### Variație a vitezei de reglare

Puteți schimba viteza de reglare, apăsând succesiv pe contactorul 2:

- de pe partea **a** (+) pentru a mări viteza;
- de pe partea **b** (-) pentru a scădea viteza.

### Modificarea distanței față de vehiculul din față

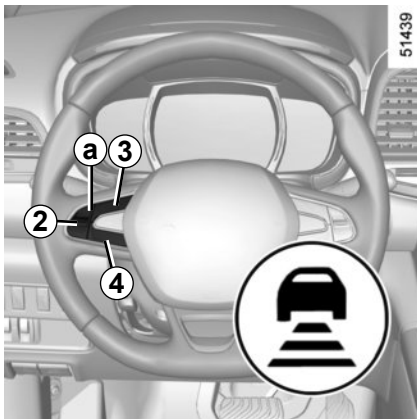
Puteți modifica distanța față de vehiculul din față în orice moment, apăsând pe contactorul 6 în mod repetat.

Se vor afișa bare horizontale pe tabloul de bord, care indică distanța selectată față de vehiculul din față:

- o bară pentru distanță mică (corespunde unui interval de timp până la vehiculul din față de aproximativ o secundă);
- două bare pentru o distanță medie;
- trei bare pentru o distanță mare (corespunde unui interval de timp până la vehiculul din față de aproximativ două secunde).

Distanța trebuie aleasă în funcție de trafic, de legile din țara dumneavoastră și de condiții meteorologice.

Dacă sistemul detectează un vehicul pe banda dvs., apare un contur **A** al vehiculului deasupra barelor.



### Depășire a vitezei reglate

Viteza de croazieră poate fi depășită în orice moment prin apăsarea pedalei de accelerație.

Atunci când se depășește această viteză, viteza de reglare și următoarele barele apar în roșu și viteza de reglare clipește pe tabloul de bord: funcția de control al distanței nu mai este activă.

Apoi, eliberați pedala de accelerație: regulatorul de viteză și controlul distanței se reiau automat dacă funcția nu a fost setată la starea de veghe.

### Punere în stare de veghe a funcției

Funcția este setată la starea de veghe dacă:

- apăsați contactorul 4 (O);
- apăsați pedala de frână;
- apăsați pedala de ambreiaj;
- utilizați schimbătorul de viteze;
- turația motorului este prea mică sau prea mare;
- viteza vehiculului este mai mică de 40 km/h sau mai mare de 170 km/h;
- se activează anumite dispozitive de corectare și de asistență la conducere (ABS, ESC etc.)

În ultimele trei cazuri, mesajul „Tempomat adapt.deconectat” se afișează pe tabloul de bord atunci când funcția este setată la starea de veghe.

Trecerea în stare de veghe este confirmată prin afișarea în gri a vitezei de croazieră și prin apariția mesajului „Tempomat adaptiv”.

### Revenire la viteza de reglare

Dacă o viteză este memorată, aceasta poate fi restabilită după ce v-ați asigurat de conformitatea condițiilor de circulație (trafic, starea șoselei, condiții meteorologice etc.). Apăsați pe contactorul 3 (R) dacă viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 50 km/h.

În momentul revenirii la viteza memorată, activarea regulatorului de viteză este confirmată prin aprinderea în verde a vitezei de croazieră și prin apariția mesajului „Tempomat adaptiv”.

Atunci când regulatorul de viteză este setat la starea de veghe, o apăsare pe contactorul 2, pe partea a (+) reactivează funcția regulatorului de viteză fără a ține cont de viteza memorată: aceasta este viteza de deplasare a vehiculului luată în considerare.

**Notă:** Dacă viteza memorată anterior este mult mai mare decât viteza curentă, vehiculul va accelera până la acest prag.

## REGULATOR DE VITEZĂ ADAPTIV (5/8)

În anumite condiții (sosirea în spatele unui vehicul care se deplasează mai încet, schimbarea rapidă a benzii de către vehiculele din față etc.), este posibil ca sistemul să nu aibă timp să răspundă și să emită un semnal sonor, pe lângă alerta **A**, atunci când situația necesită atenția șoferului sau alerta **B**, atunci când situația necesită o acțiune imediată din partea șoferului.

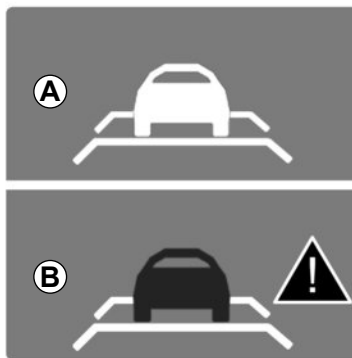
Reacționați în consecință și efectuați manevrele corespunzătoare.



Rețineți că trebuie să țineți picioarele în apropierea pedalelor pentru a fi pregătit să interveniți în caz de urgență.

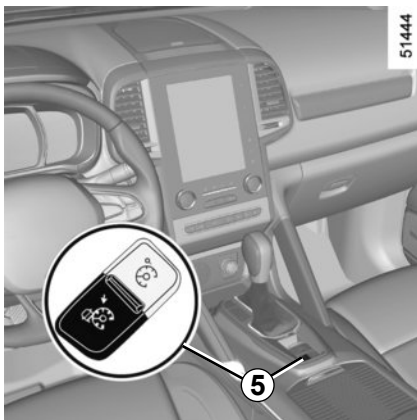


Punerea în stare de veghe sau oprirea funcției regulator de viteză nu antrenează diminuarea rapidă a vitezei: trebuie să frânați prin apăsare pe pedala de frână.



39461

## REGULATOR DE VITEZĂ ADAPTIV (6/8)



### Oprire funcție

Funcția regulatorului de viteză este întreruptă dacă apăsați contactorul **5** pe partea ; în acest caz, nu se mai memorează nicio viteză. Martorul luminos verde  și mesajul „Tempomat adaptiv” de pe tabloul de bord dispar pentru a confirma dezactivarea funcției.

### Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o eroare de funcționare, mesajul „Verifică tempomatul,” se afișează pe tabloul de bord.

Există două posibilități:

- sistemul este întrerupt temporar (de exemplu: radar acoperit de murdărie, noroi, zăpadă etc.). În acest caz, parcați vehiculul și opriți motorul. Curățați zona de detectare a camerei radar. La următoarea pornire a motorului, martorul luminos și mesajul se sting;
- în caz contrar, aceasta poate fi cauzată de altă defecțiune. Consultați un Reprezentant al mărcii.



Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la conducere. Această funcție nu înlocuiește, în niciun caz, vigilența și responsabilitatea șoferului, care trebuie să păstreze în permanență controlul asupra vehiculului.

Șoferul trebuie să adapteze întotdeauna viteza la condițiile de drum, indiferent de indicațiile sistemului.

Sistemul nu trebuie să fie considerat sub nicio formă detector de obstacole sau sistem anticoliziune.

### **Intervenții/reparații asupra sistemului**

- În caz de impact, alinierea camerei radar poate fi modificată, funcționarea acesteia putând fi, astfel, afectată. Dezactivați funcția și consultați un reprezentant al mărcii.
- Orice intervenție în zona în care se află camera radar (reparații, înlocuiri, modificări la parbriz etc.) trebuie să fie efectuată de către un specialist calificat.

Numai un Reprezentant al mărcii este abilitat să intervină asupra sistemului.

### **Dezactivare funcție**

Trebuie să dezactivați funcția dacă:

- nu funcționează stopurile;
- zona radar-cameră a fost deteriorată (pe partea parbrizului sau pe partea retrovizorului interior);
- vehiculul este remorcat (depanare);
- traficul este aglomerat;
- vehiculului rulează într-un tunel;
- vehiculul rulează pe un drum cu multe curbe;
- parbrizul este fisurat sau deformat (nu efectuați reparații ale parbrizului în această zonă; schimbați-l la un Reprezentant al mărcii);
- vehiculul rulează pe un drum alunecos sau în condiții meteorologice nefavorabile (ceață, zăpadă, ploaie, vânt lateral etc.).

În cazul în care sistemul funcționează anormal, dezactivați-l și consultați un reprezentant al mărcii.



### Limitarea funcționării sistemului

- Un vehicul care circulă din sens invers nu declanșează nicio alertă și nicio acțiune asupra funcționării sistemului.
- Camera radar trebuie să rămână curată și nemodificată, pentru a garanta buna funcționare a sistemului.
- Este posibil ca obstacolele fixe (vehicule staționare, ambuteiaj în trafic, cabine de taxare etc.) sau obiectele care se deplasează la viteză mică sau de dimensiuni mici (motociclete, biciclete, pietoni etc.) să nu fie detectate de sistem.
- Un vehicul care intră pe aceeași bandă va fi detectat doar după ce intră în zona de detectare. Apoi, se poate frâna brusc sau cu întârziere.
- În momentul intrării într-un viraj sau într-o curbă, camera radar poate să nu mai detecteze temporar vehiculul din față, iar acest lucru poate conduce la accelerare.
- Atunci când se iese dintr-o curbă, detectarea vehiculului din față poate fi afectată sau întârziată. Apoi, se poate frâna brusc sau cu întârzieri.
- Un vehicul care se deplasează mai încet pe o bandă alăturată poate fi detectat și poate cauza o încetinire, dacă unul din vehicule rulează prea aproape de banda pe care se află celălalt vehicul.
- Un vehicul lent cu o diferență considerabilă de viteză poate să nu fie luat în considerare de sistem.
- Sistemul se dezactivează la o viteză mai mică de aproximativ 50 km/h. Șoferii trebuie să reacționeze în mod corespunzător.
- Schimbările bruște de situație nu sunt luate instantaneu în calcul de sistem. Șoferii trebuie să rămână vigilenți în permanență și în toate situațiile.

### Perturbarea sistemului

Funcționarea sistemului poate fi perturbată sau deteriorată de condiții precum:

- un mediu complex (pod metalic, tunel etc.);
- condiții meteo nefavorabile (ninsoare, grindină, polei etc.);
- vizibilitate redusă (noapte, ceață etc.);
- contrast necorespunzător între obiecte;
- orbire (soare orbitor, luminile vehiculelor ce vin din sens opus etc.).

### Risc de frânare sau accelerare accidentală.

## ASISTENȚĂ LA PARCARE (1/5)

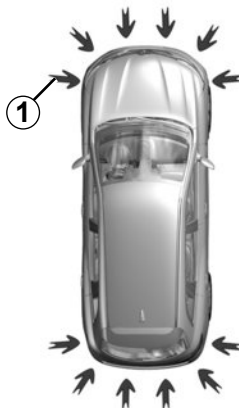
### Principiu de funcționare

Detectoare cu ultrasunete, integrate în bara parașoc a vehiculului, „măsoară” distanța dintre vehicul și un obstacol.

Această măsurătoare se traduce prin semnale sonore a căror frecvență crește pe măsură ce vehiculul se apropie de obstacol, transformându-se într-un sunet continuu atunci când vehiculul se află la 20-30 centimetri de acesta.

Sistemul detectează obstacolele din fața, spatele și lateralele vehiculului.

Sistemul de asistență la parcare nu este activat decât atunci când vehiculul rulează cu o viteză mai mică de 10 km/h aproximativ.



50867

### Particularități

Asigurați-vă că detectoarele cu ultrasunete indicate de săgețile 1 nu sunt obstrucționate (de murdărie, noroi, zăpadă...).

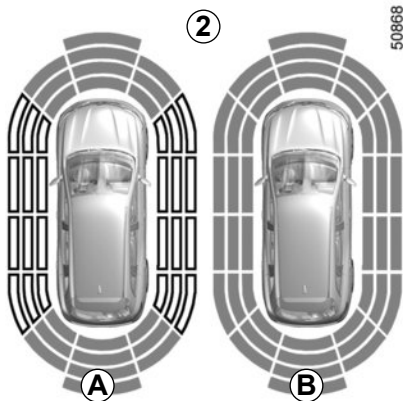


Această funcție este un ajutor suplimentar ce indică, prin intermediul semnalelor sonore, distanța dintre vehicul și un obstacol în timpul unei manevre.

Ea nu poate deci, în nici un caz, să înlocuiască atenția și nici responsabilitatea șoferului în momentul manevrelor.

Șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă să nu existe totuși obstacole mobile (ca de exemplu un copil, un animal, cărucior de copil, bicicletă...) sau un obstacol prea mic sau prea subțire (piatră de mărime medie, țărșuș foarte subțire...) în momentul manevrei.

## ASISTENȚĂ LA PARCARE (2/5)



**Notă:** afișajul 2 vă permite să vizualizați mediul înconjurător al vehiculului, venind astfel în completare semnalelor sonore.

Trebuie să vă deplasați câțiva metri pentru ca detectarea laterală să se activeze.

Atunci când toate zonele sunt gri, este supraprăgheat întregul contur al vehiculului:

- **A:** analiza mediului înconjurător al vehiculului este în curs;
- **B:** analiza mediului înconjurător al vehiculului s-a încheiat.

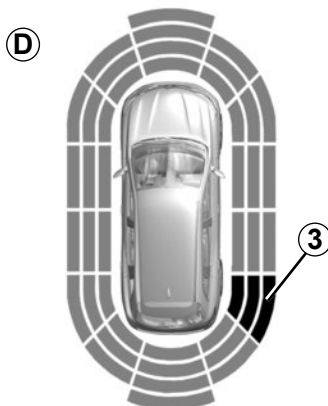


### Funcționare

Se detectează majoritatea obiectelor aflate în apropierea vehiculului, în fața, în spatele și pe lateralele acestuia.

În funcție de distanța până la obstacol, frecvența semnalului sonor va fi tot mai ridicată pe măsură ce vehiculul se apropie de obstacol, semnalul devenind continuu când se ajunge la 20 cm în cazul unui obstacol de pe laterală, respectiv 30 cm în cazul unui obstacol din față sau din spate. Pe afișaj vor apărea zone colorate în verde, portocaliu și roșu **C**.

## ASISTENȚĂ LA PARCARE (3/5)



### Detectarea de obstacole în lateral

În funcție de orientarea roților, sistemul determină traiectoria vehiculului și vă avertizează dacă există sau nu risc de coliziune cu un obstacol **3** de pe laterala vehiculului.

Dacă se detectează un obstacol pe laterală:

- în cazul în care există risc de coliziune, semnalele sonore se aud cu frecvență tot mai mare pe măsură ce vehiculul se apropie de obstacol, până când devin continue. Pe afișaj vor apărea zone colorate în verde, portocaliu și roșu **D**;
- în cazul în care nu există risc de coliziune, nu se va emite niciun semnal la apropierea de obstacol. Zonele colorate în verde, portocaliu și roșu vor apărea hașurate pe afișaj **D**.

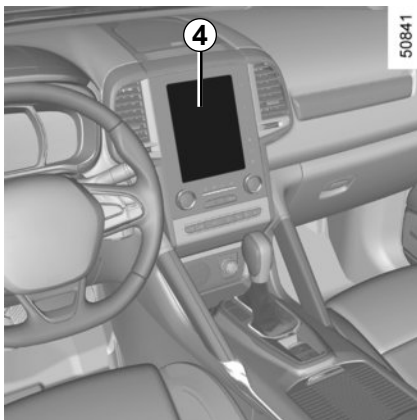
**Notă:** în caz de modificare a traiectoriei în timpul unei manevre, este posibil ca riscul de coliziune cu un obstacol să fie semnalat prea târziu.



În cazul unui șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului, cauzat în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, cu un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban), puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformarea unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

## ASISTENȚĂ LA PARCARE (4/5)



### Reglaj

Anumiți parametri pot fi reglați de pe ecranul multifuncțional **4**. Consultați manualul de utilizare al echipamentului pentru mai multe informații.

### Vehicule echipate cu sistem de navigare

Selectați „VEHICUL”, „ASIST. PARCARE”, „obstacol în cale”.

### Volumul sonor al asistenței la parcare

Reglați volumul asistenței la parcare apăsând pe + sau pe -.

### Sunetul sistemului

Vă permite să alegeți sunetul sistemului (3 opțiuni).

### Dezactivarea sunetului sistemului

Activați sau dezactivați sunetul asistenței la parcare.

**Notă:** dacă dezactivați sunetul, nu veți mai fi avertizat prin semnale sonore la apropierea de un obstacol.

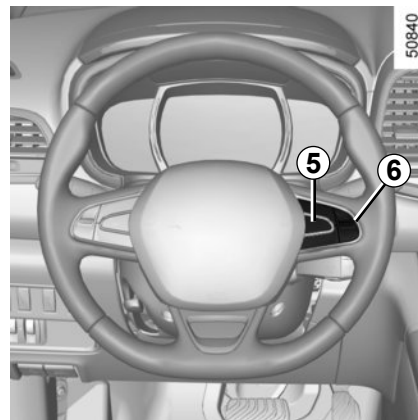
### Dezactivare sistem

Activați sau dezactivați asistența la parcare.

### Vehicule care nu sunt echipate cu sistem de navigare

Vehicul oprit:

- apăsați lung pe contactorul **5 OK** pentru a accesa meniul de reglare;
- apăsați succesiv pe comanda **6** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Asistență la conducere”;
- apăsați pe contactorul **5 OK**;
- apăsați succesiv pe comanda **6** în sus sau în jos până ajungeți la meniul „Reglarea asistenței la parcare”;



- apăsați pe contactorul **5 OK**;
- cu ajutorul comenzii **6**, selectați reglajele pe care doriți să le modificați;
- apăsați pe contactorul **5 OK**.

Atunci când vehiculul rulează cu o viteză mai mică de cca 10 km/h, anumite zgomote (de motocicletă, camion, ciocan de abataj...) pot declanșa semnalele sonore ale asistenței la parcare.

## ASISTENȚĂ LA PARCARE (5/5)

### Dezactivarea automată a asistenței la parcare

Sistemul se dezactivează:

- atunci când viteza vehiculului este mai mare de 10 km/h aproximativ;
- în funcție de vehicul, atunci când vehiculul este oprit mai mult de aproximativ cinci secunde și dacă un obstacol este detectat (de exemplu cazul unui ambuteiaj...);
- atunci când vă aflați în punctul mort, în cazul unei cutii de viteze manuală, sau în poziția **N** ori **P**, în cazul unei cutii de viteze automată.

### Anomalie de funcționare

Atunci când sistemul detectează o anomalie de funcționare, se aude un semnal sonor la fiecare trecere din marșarier timp de aproximativ 3 secunde însoțit de mesajul „Verifică sist. senzori parcare” pe tabloul de bord. Consultați un Reprezentant al mărcii.

În orice caz, funcția poate fi perturbată în anumite condiții, în special:

- dacă senzorul este acoperit cu murdărie, noroi, zăpadă etc., curățați-l cu o lavetă moale sau o lavetă din bumbac umedă;
- în cazul în care senzorul este înghețat;
- când rulați pe suprafețe denivelate sau cu pietriș sau pe o pantă sau prin tufiguri;
- condiții meteo foarte nefavorabile (ploaie puternică, ninsoare etc.);

Sistemul nu poate detecta, inclusiv:

- obiecte mici sau înguste, cum ar fi o frânghie etc.;
- obiecte care pot absorbi ultrasunete, cum ar fi un burete, zăpadă etc.

Sistemul poate fi perturbat sau întrerupt de motociclete, biciclete, emițătoare etc.

## CAMERĂ DE MERS ÎNPOI (1/2)

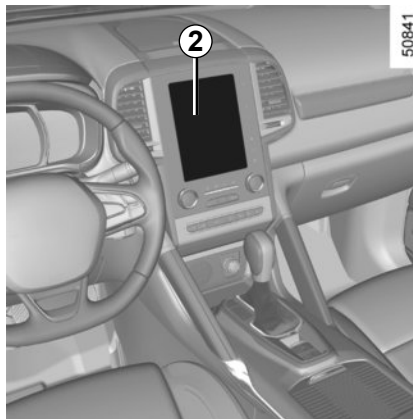


50866

### Funcționare

La trecerea în marșarier, camera **1** aflată pe hayon transmite la ecranul multifuncțional o imagine a mediului din spatele vehiculului **2**, însoțită de unul sau două gabarite **4** și **3** (mobil și fix).

Acest sistem se utilizează mai întâi cu ajutorul unui sau mai multor gabarite (mobil pentru traiectorie, fix pentru distanță). Când zona roșie este atinsă, ajutați-vă de reprezentarea barei parașoc pentru a vă opri în mod precis.



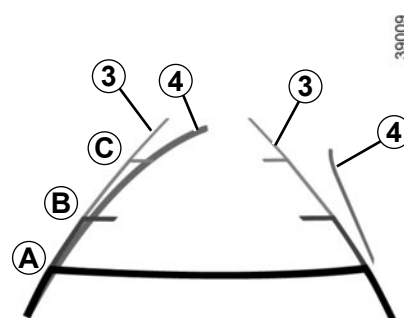
50841

### Gabaritul fix 3

Gabaritul fix este constituit din repere de culori **A**, **B** și **C** care indică distanța din spatele vehiculului:

- **A** (roșu) la aproximativ 30 centimetri de vehicul;
- **B** (galben) la aproximativ 70 centimetri de vehicul;
- **C** (verde) la aproximativ 150 centimetri de vehicul.

Acest gabarit rămâne fix și indică traiectoria vehiculului dacă roțile sunt în linie cu vehiculul.



39009

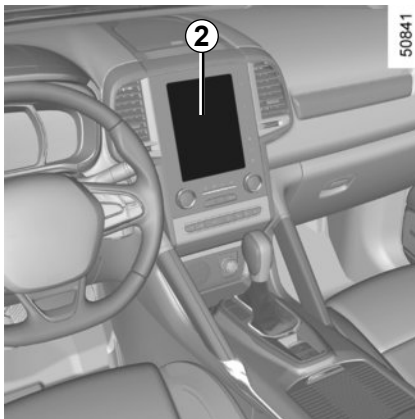
### Gabarit mobil 4

Este reprezentat în albastru pe ecranul multifuncțional **2**. Indică traiectoria vehiculului în funcție de poziția volanului.

### Particularitate

Aveți grijă astfel încât camera să nu fie acoperită (murdărie, noroi, zăpadă...).

## CAMERĂ DE MERS ÎNAPOI (2/2)



### Activarea, dezactivarea camerei de mers înapoi

De pe ecranul multifuncțional 2, selectați „Vehicul”, „SETĂRI”, „Asistență la parcare” și apoi „Cameră retrovizoare”. Activați sau dezactivați camera de mers înapoi și confirmați-vă opțiunea.

Puteți de asemenea să reglați parametrii de imagine ai camerei (luminozitate, contrast...).

Pe ecran apare o imagine inversată, precum într-un retrovizor.

Gabaritele sunt o reprezentare proiectată pe suprafață plană, această informație trebuie ignorată atunci când se suprapune unui obiect vertical sau pus pe sol.

Obiectele care apar pe marginea ecranului pot fi deformat.

În caz de luminozitate prea puternică (ninsoare, vehicul în soare...), vederea prin cameră poate fi perturbată.

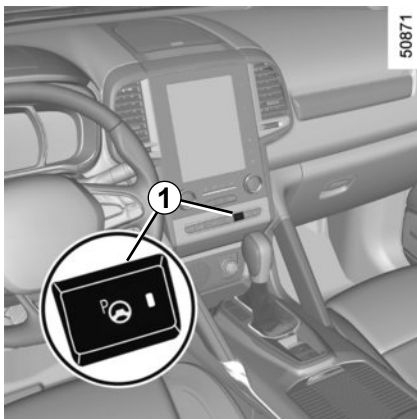
Când portbagajul este deschis sau închis necorespunzător, apare mesajul „Portbagaj deschis” și afișajul camerei dispare.



Această funcție este o asistență suplimentară. Ea nu poate, în nici un caz, să înlocuiască atenția, nici responsabilitatea șoferului.

Șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: aveți grijă întotdeauna să nu existe obstacole mobile (ca de exemplu un copil, un animal, cărucior de copil, bicicletă...) sau un obstacol prea mic sau prea subțire (piatră de mărime medie, țărșuș foarte subțire...) în momentul manevrei.

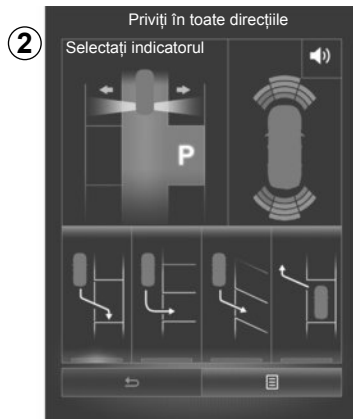
## PARCAREA ASISTATĂ (1/6)



Este o funcție care vă asistă la manevra de parcare.

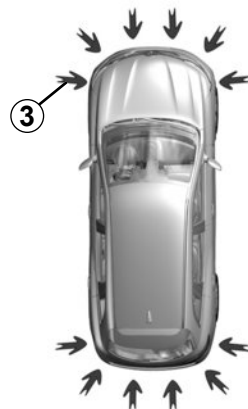
Luați mâinile de pe volan, nu controlați decât pedalele și levierul de viteze.

Puteți prelua controlul în orice moment, manevrând volanul.



### Activare

Cu vehiculul oprit sau rulând cu mai puțin de aproximativ 30 km/h, apăsați pe contactorul **1**. Martorul luminos integrat în contactorul **1** se aprinde, iar afișajul **2** apare pe ecranul multifuncțional.



### Particularități

Asigurați-vă că detectoarele cu ultrasunete indicate de săgețile **3** nu sunt obstrucționate (de murdărie, noroi, zăpadă...).

## PARCAREA ASISTATĂ (2/6)

### Alegerea manevrei

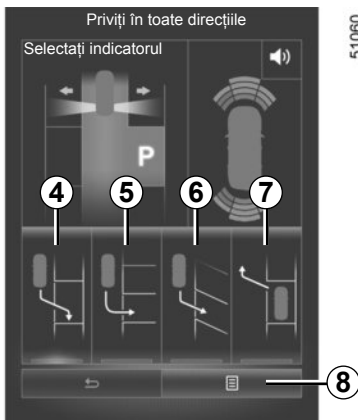
Sistemul poate realiza patru tipuri de manevre:

- **4** parcare vehiculului într-un loc de parcare paralel cu carosabilul;
- **5** parcare vehiculului într-un loc de parcare perpendicular pe carosabil;
- **6** parcare vehiculului într-un loc de parcare oblic față de carosabil;
- **7** ieșirea dintr-un loc de parcare paralel cu carosabilul.

De pe ecranul multifuncțional, selectați manevra de efectuat.

Și activați indicatorul de direcție (semnalizator) pe partea pe care doriți să parcați.

**Notă:** la pornirea vehiculului sau după o manevră de parcare laterală reușită cu ajutorul sistemului, manevra implicită propusă de sistem este asistența la ieșirea din parcare laterală (loc de parcare paralel cu carosabilul). În celelalte situații, manevra implicită poate fi configurată cu **8** de pe ecranul multifuncțional.



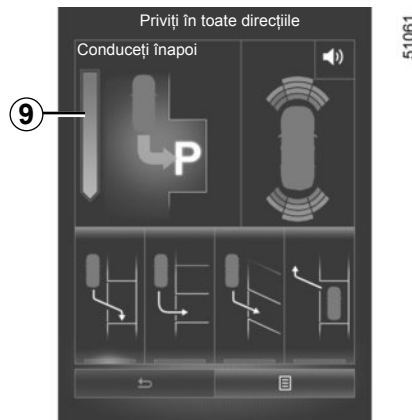
### Funcționare

#### Staționare

Cât timp vehiculul rulează cu o viteză mai mică de 30 km/h, sistemul va căuta locuri de parcare disponibile pe ambele părți ale vehiculului.

Când se detectează un loc de parcare, acesta este afișat pe ecranul multifuncțional, fiind identificat cu litera mică „P”. Conduceți încet, cu luminile de semnalizare activate pe partea locului de parcare, până la apariția mesajului „Oprire”, însoțit de un semnal sonor.

Locul va fi identificat atunci pe ecranul multifuncțional cu litera mare „P”.



- Opriti vehiculul;
- cuplați marșarierul.

Martorul luminos **P** se aprinde pe tabloul de bord însoțit de un semnal sonor.

- eliberați volanul;
- urmați instrucțiunile sistemului care apar pe ecranul multifuncțional.

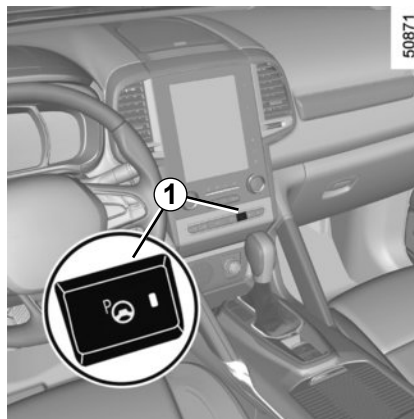
Viteza nu trebuie să depășească aproximativ 7 km/h. Bara **9** vă indică progresul.

Stingerea martei luminose **P** pe tabloul de bord, însoțită de un semnal sonor, semnalează finalizarea manevrei.

## PARCAREA ASISTATĂ (3/6)

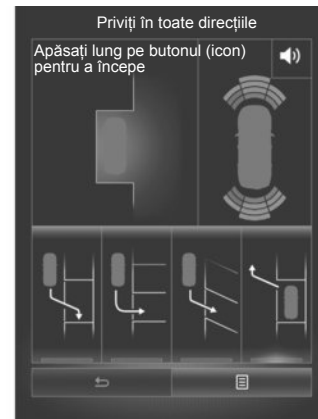
### Particularitate

- Rulați încet și fiți mereu gata să utilizați frâna;
- Sistemul nu poate detecta locurile de parcare dintre obiecte, cu excepția vehiculelor, cum ar fi un stâlp, o motocicletă sau un obstacol;
- Sistemul nu poate detecta locurile de parcare după detectare sau înainte de detectare;
- Mențineți distanța de aproximativ 50~150 cm față de vehiculele parcate, când căutați locuri de parcare. Este posibil ca sistemul să nu detecteze locuri când distanța este mai mică de 50 cm sau mai mare de 150 cm;
- Puteți să deplasați poziția schimbătorului de viteze **R** la **D** sau **D** la **R** în timp ce parcați. Sistemul este disponibil în continuare.
- Șoferul trebuie să examineze dacă poate parca în locul detectat (obstacole în spațiu);
- Dacă montați alt tip de pneu sau roată, performanța sistemului se poate modifica. Pentru cele mai bune performanțe, montați aceeași dimensiune ca cea originală;
- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze, dacă roțile sunt nealiniat. Solicitați recomandarea unui Reprezentant al Mărcii.



### ieșirea din parcare laterală (loc de parcare paralel cu carosabilul)

- Selectați modul „ieșire din locul de parcare paralel cu carosabilul”;
- acționați semnalizarea de direcție pe partea spre care doriți să scoateți vehiculul;
- apăsați lung pe contactorul **1** (aproximativ 2 secunde).



- Martorul luminos  se aprinde pe tabloul de bord însoțit de un semnal sonor.
- eliberați volanul;
  - efectuați manevre în față și în spate, ajutându-vă de alertele emise de sistemul de asistență la parcare.

## PARCAREA ASISTATĂ (4/6)



51063

Viteza nu trebuie să depășească aproximativ 7 km/h.

Odată ce vehiculul a ajuns în poziția adecvată pentru a ieși din parcare, sistemul va semnala finalizarea manevrei.

Stingerea matorului luminos  pe tabloul de bord, însoțită de un semnal sonor, semnalează finalizarea manevrei.

### Particularitate

- În timp ce părăsiți locul de parcare, sistemul este întrerupt pentru siguranță, atunci când există riscul de impact cu obstacole;
- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze, atunci când spațiul este mic;
- Atunci când părăsiți locul de parcare sau când parcați pe acesta, rulați înainte sau înapoi după ce rotiți volanul.
- În cazul în care senzorul este înghețat sau acoperit, mediul înconjurător include obiecte foarte înalte sau mici ori stâlpi, sistemul poate fi perturbat, deși există spațiu de ieșire.

## PARCAREA ASISTATĂ (5/6)

### Suspendarea manevrei

Manevra este întreruptă în următoarele cazuri:

- puneți mâinile pe volan;
- se deschide o ușă sau portbagajul;
- vehiculul este oprit de prea mult timp;
- un obstacol de pe traiectoria vehiculului împiedică finalizarea manevrei;
- motorul se oprește.

Stingerea matorului luminos  de pe tabloul de bord, însoțită de un semnal sonor, indică întreruperea manevrei. În continuare, pentru a relua manevra, apăsați lung pe contactorul de activare a sistemului.

În acest caz, motivul întreruperii este afișat pe ecranul multifuncțional.

Asigurați-vă de următoarele:

- ați luat mâinile de pe volan și;
- toate ușile și portbagajul sunt închise și;
- pe traiectoria vehiculului nu se află niciun obstacol și;
- motorul este pornit.

### Anularea manevrei

Manevra se întrerupe în următoarele cazuri:

- apăsând pe contactorul de activare a sistemului;
- la depășirea vitezei de 7 km/h;
- dacă ați efectuat peste zece mișcări înainte/înapoi în cadrul manevrei;
- senzorii sistemului de asistență la parcare sunt murdari sau obstrucționați;
- roțile vehiculului au patinat.

Stingerea matorului luminos  de pe tabloul de bord, însoțită de un semnal sonor, semnalează finalizarea manevrei.

### Particularitate

Sistemul poate fi perturbat în următoarele cazuri. În acest caz, trebuie să parcați fără asistență, deoarece există riscul de impact;

- dacă există obstacole în jurul stâlpilor;
- dacă locul de parcare include obstacole, cum ar fi biciclete, motociclete, stâlpi înguști etc.;
- dacă spațiul de parcare este sinuos, alunecos sau denivelat;
- dacă presiunea pneurilor este mai mică sau mai mare decât cea standard;
- în condiții meteo foarte rele (ploaie puternică, ninsoare sau vânt violent);
- montare pneuri diferite (lanț de zăpadă, pneu de rezervă, roată cu dimensiune diferită).

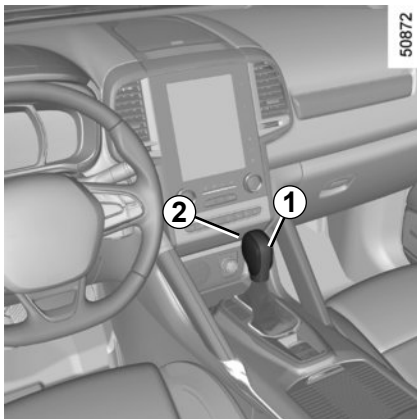


Această funcție reprezintă un ajutor suplimentar la condus. Totuși, această funcție nu înlocuiește, în niciun caz, vigilența și responsabilitatea șoferului, care trebuie să păstreze în permanență controlul asupra vehiculului.

Asigurați-vă că manevra este conformă cu regulile de circulație în vigoare pe drumurile pe care circulați.

- Șoferul trebuie să fie mereu atent la evenimentele neprevăzute care pot interveni în timpul conducerii: asigurați-vă întotdeauna că nu există obstacole mobile (de exemplu, copii, animale, cărucioare, biciclete...) sau obstacole prea mici sau prea subțiri (pietre de mărime medie, țărâși foarte subțiri...) în apropierea vehiculului în momentul manevrei.
- Este posibil ca sistemul să nu detecteze obiectele situate în unghiurile moarte ale senzorilor.
- Atunci când efectuați manevre, volanul se poate roti rapid: nu puneți mâinile în interiorul său și asigurați-vă că nimic nu este prins în interiorul acestuia.
- Efectuați întotdeauna un control vizual pentru a verifica dacă locul de parcare propus de către sistem este încă disponibil și lipsit de obstacole.
- Sistemul trebuie să fie dezactivat în cazul în care tractați o remorcă.

## CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (1/3)



### Levier de selectare 1

**P:** parcare

**R:** marșarier

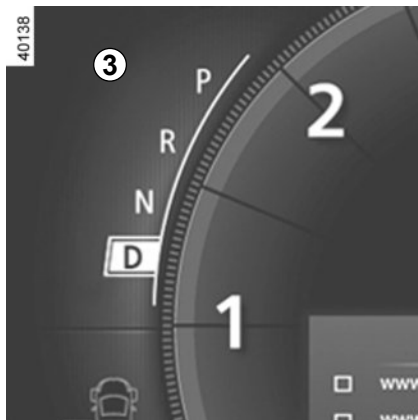
**N:** punct mort

**D:** mod automat

**M:** mod manual

**Notă:** Apăsați pe butonul 2 pentru a trece din poziția D sau N spre R sau P.

**3:** afișare a raportului de cutie cuplat în mod manual.



### Pornire

Cu levierul de selectare 1 în poziția P, puneți contactul.

Pentru a părăsi poziția P, este obligatoriu să apăsați pe pedala de frână înainte de a apăsa pe butonul de deblocare 2.

Cu piciorul pe pedala de frână (marorul luminos  de pe afișajul 3 se stinge), deplasați maneta din poziția P.

**Cuplarea levierului în poziția D sau R nu trebuie făcută decât la oprire, cu piciorul pe frână și cu pedala de accelerație ridicată.**

## Conducere în mod automat

Angajați levierul 1 în poziția D.

În majoritatea condițiilor de circulație întâlnite, nu trebuie să mai acționați levierul: vitezele se schimbă automat, la momentul oportun, la turație corespunzătoare a motorului deoarece „automatismul” ține cont de sarcina vehiculului, de profilul șoselei și de stilul de conducere ales.

### Conducere economică

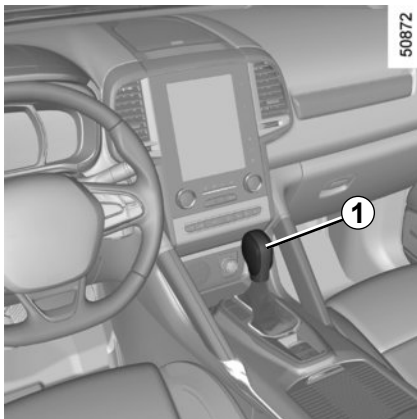
Pe drum, lăsați întotdeauna levierul în poziția D, pedala de accelerație fiind menținută puțin apăsată, raporturile vor trece automat la o turație motor mai mică.

### Accelerări și depășiri

Apăsați ferm și până la fund pedala de accelerație (până ce depășiți punctul dur al pedalei).

**Aceasta vă va permite, în funcție de posibilitățile motorului, să treceți într-un raport optim inferior.**

## CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (2/3)



### Conducere în mod manual

Angajați levierul de selectare **1** în poziția **D**, aduceți levierul spre stânga.

Impulsuri succesive pe levier permit să schimbați raporturile de viteză manual:

- pentru a trece în raporturi de viteză inferioare, împingeți spre înainte;
- pentru a trece în raporturile de viteză superioare, împingeți spre înapoi.

Raportul de viteză cuplat apare pe afișajul de pe tabloul de bord.

### Cazuri particulare

În anumite cazuri de conducere (care implică protecția motorului, activarea controlului dinamic traiectorie: ESC...) „automatismul” poate impune el însuși raportul.

De asemenea, pentru a evita „manevrele greșite”, schimbarea raportului poate fi refuzată de „automatism”: în acest caz afișajul raportului clipește câteva secunde pentru a vă avertiza de aceasta.

### Situații excepționale

- **Dacă profilul drumului și sinuozitatea sa** nu permit menținerea în mod automat (de exemplu: la munte), este recomandat să treceți în mod manual. Aceasta pentru a evita schimbările de viteză succesive solicitate de „automatism” la urcare, și pentru a obține o frânare motor în caz de coborâri prelungite.
- **Pe timp foarte rece**, pentru a evita oprirea bruscă a motorului, așteptați câteva secunde înainte de a părăsi poziția **P** sau **N** și de a cupla levierul în **D** sau **R**.

La urcare, pentru a rămâne oprit, nu lăsați piciorul pe pedala de accelerație.

Risc de supraîncălzire a cutiei de viteze automate.

## CUTIE DE VITEZE AUTOMATĂ (3/3)

### Staționare vehicul

Atunci când vehiculul este staționat, ținând piciorul pe frână, plasați levierul în poziția **P**: cutia de viteze se află în punctul mort și roțile motoare sunt blocate mecanic de către transmisie.

**Cuplați frâna de parcare sau, în funcție de vehicul, asigurați-vă că frâna de parcare asistată este cuplată.**



În cazul unui șoc pe partea inferioară a caroseriei vehiculului, cauzat în timpul unei manevre (de exemplu: contact cu o bornă, cu un trotuar supraînălțat sau orice alt mobilier urban), puteți deteriora vehiculul (de exemplu: deformarea unei osii).

Pentru a evita orice risc de accident, controlați vehiculul la un Reprezentant al mărcii.

### Anomalie de funcționare

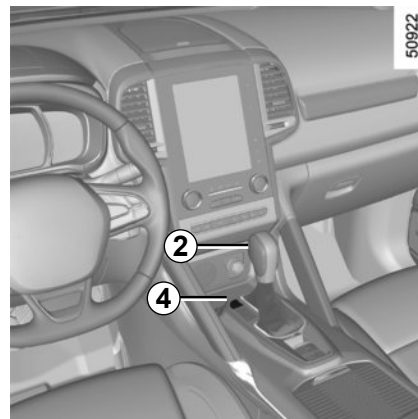
- **în rulare**, dacă mesajul „cutie de viteze de controlat” apare pe tabloul de bord, el indică o defecțiune.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii;

- **în rulare**, dacă mesajul „cutie viteze supraîncălzită” apare pe tabloul de bord, opriți-vă de îndată ce este posibil pentru a lăsa cutia de viteze să se răcească și până la dispariția mesajului;
- **depanare a unui vehicul cu cutie automată**, consultați paragraful „Remorcare” din capitolul 5.



Din motive de securitate, nu întrerupeți niciodată contactul înainte de oprirea completă a vehiculului.



**La pornire**, în cazul în care levierul este blocat în poziția **P** în timp ce apăsați pe pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul. Pentru a face acest lucru, declipsați clapeta **4**, apoi introduceți o sculă (cu tijă rigidă) în orificiu și apăsați simultan pe butonul **2** pentru a debloca maneta.

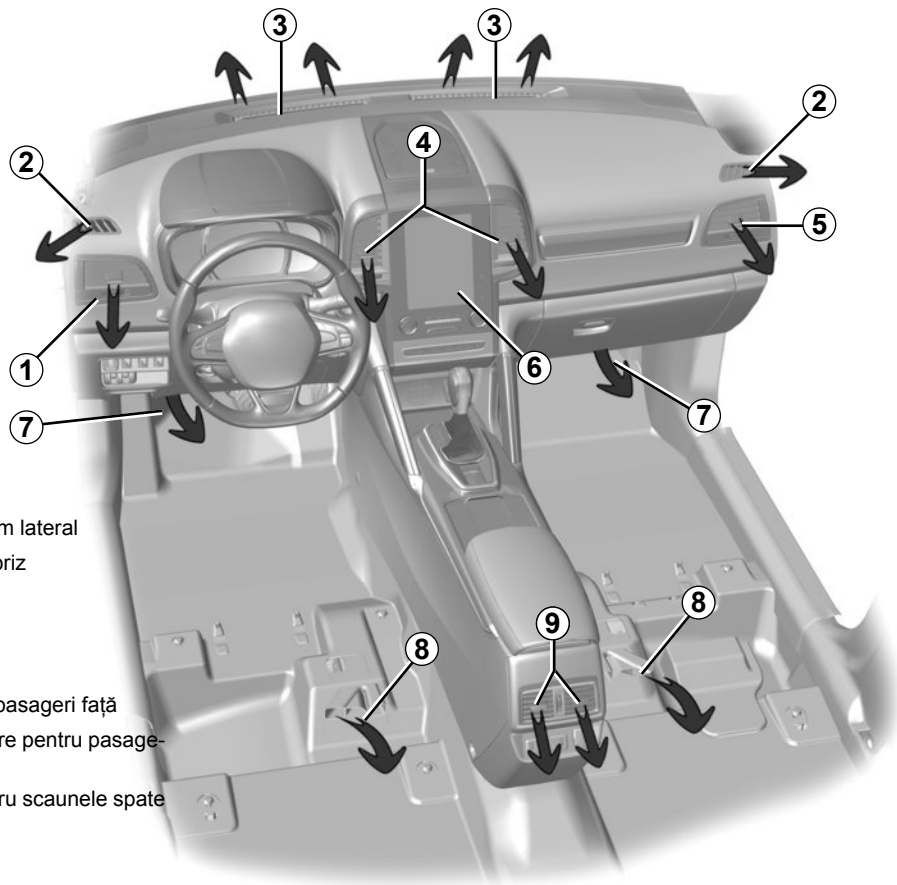
Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

# Capitolul 3: Confortul dumneavoastră

|                                                                  |      |
|------------------------------------------------------------------|------|
| Aeratoare. . . . .                                               | 3.2  |
| Încălzire, Aer condiționat manual. . . . .                       | 3.4  |
| Climatizare automată. . . . .                                    | 3.7  |
| Aer condiționat: informații și recomandări de utilizare. . . . . | 3.17 |
| Funcții de calitate a aerului exterior și dezodorizare. . . . .  | 3.18 |
| Macarale geamuri cu comenzi electrice. . . . .                   | 3.19 |
| Trapă de aerisire cu comandă electrică. . . . .                  | 3.21 |
| Iluminare interioară. . . . .                                    | 3.23 |
| Compartimente de depozitare/Amenajări habitacul. . . . .         | 3.26 |
| Scrumieră, Brichetă, Priză accesorii. . . . .                    | 3.31 |
| Tetieră spate. . . . .                                           | 3.32 |
| Banchetă spate culisantă. . . . .                                | 3.33 |
| Portbagaj. . . . .                                               | 3.36 |
| Hayon automat. . . . .                                           | 3.37 |
| Capac bagaje. . . . .                                            | 3.42 |
| Plasă de menținere a bagajelor. . . . .                          | 3.43 |
| Portbagaj de depozitare. . . . .                                 | 3.45 |
| Transport de obiecte în portbagaj. . . . .                       | 3.46 |
| Transport de obiecte: . . . . .                                  | 3.47 |
| atelaj. . . . .                                                  | 3.47 |
| Bare portbagaj, eleron. . . . .                                  | 3.48 |
| Echipamente multimedia. . . . .                                  | 3.49 |

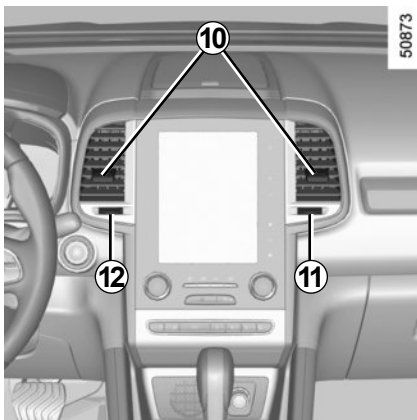
## AERATOARE, ieșiri de aer (1/2)

50921



- 1 aerator lateral stânga
- 2 frize de dezaburire geam lateral
- 3 frize de dezaburire parbriz
- 4 aeratoare centrale
- 5 aerator lateral dreapta
- 6 ecran multifuncțional
- 7 ieșiri încălzire picioare pasageri față
- 8 ieșiri de încălzire picioare pentru pasagerii din spate
- 9 aeratoare centrale pentru scaunele spate

## AERATOARE, ieșiri de aer (2/2)



### Aeratoare centrale

#### Debit

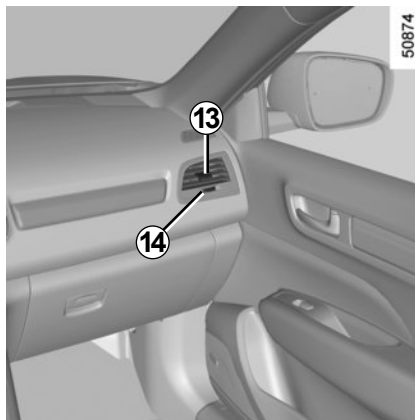
Deplasați moleta **11** sau **12** (dincolo de punctul dur).

**11** stânga sau **12** dreapta: închis.

**11** dreapta sau **12** stânga: flux de aer maxim.

#### Orientare

Deplasați cursoarele **10** în poziția dorită.



### Aeratoare laterale

#### Debit

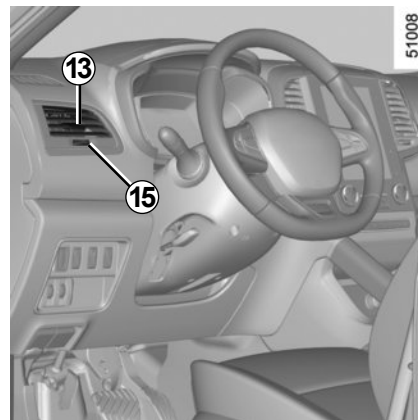
Deplasați moleta **14** sau **15** (dincolo de punctul dur).

**14** stânga sau **15** dreapta: închis.

**14** dreapta sau **15** stânga: flux de aer maxim.

#### Orientare

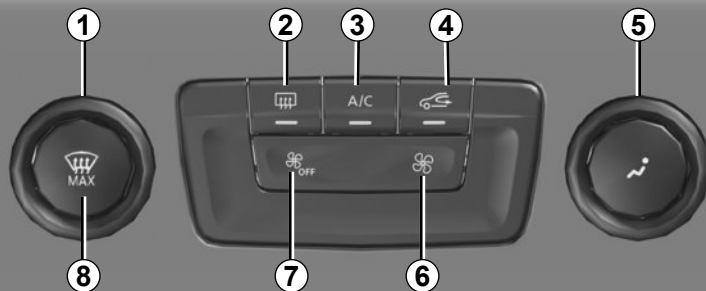
Deplasați cursoarele **13** în poziția dorită.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilare al vehiculului (de exemplu în caz de miros neplăcut...).

**Risc de degradare sau de incendiu.**

51268



### Comenzile

- 1 Reglare temperatură aer.
- 2 Dezghețare/dezaburire lunetă spate și, în funcție de vehicul, a retrovizoarelor.
- 3 Aer condiționat.
- 4 Reciclare aer.
- 5 Reglare repartizare aer în habitacul.
- 6 Reglare viteză de ventilare.
- 7 Reglarea vitezei de ventilare și oprirea sistemului.
- 8 Funcție „Vedere clară”.

### Indicatoarele

Indicatoarele următoare sunt afișate pe ecranul multimedia A:

- 9 Temperatură aer.
- 10 Afișare pentru modul Clim ECO.
- 11 Viteză de ventilare.
- 12 Repartizare aer în habitacul.

51279



### Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

Climatizarea este pornită (indicator luminos aprins) sau oprită (indicator luminos stins) cu ajutorul comenzii 3.

#### Utilizarea aerului condiționat permite:

- să scădeți temperatura în interiorul habitaculului;
- să eliminați aburul mai rapid.

### Repartizare aer în habitacul

Există cinci posibilități de repartizare a aerului. Rotiți comanda **5** pentru a alege repartizarea dumneavoastră.

Repartizarea aerului se afișează pe ecranul multimedia.



Fluxul de aer este dirijat spre frizele de dezaburire a parbrizului și dezaburitoarele de geamuri laterale față.



Fluxul de aer este repartizat între toate aeratoarele, dezaburitoarele de geamuri laterale față, frizele de dezaburire parbriz și spre picioarele pasagerilor.



Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele ocupanților.



Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele planșei de bord, spre picioarele ocupanților pe locul din față și, în funcție de vehicul, ale ocupanților scaunelor din al doilea rând.



Fluxul de aer este dirijat spre aeratoarele de pe planșa de bord.



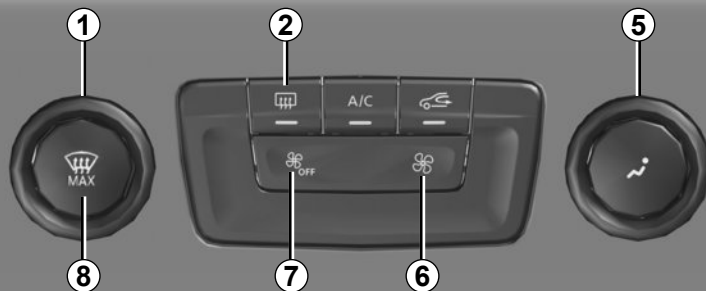
### Punere în funcțiune a reciclării aerului

Apăsati comanda **4**: martorul luminos integrat în buton se aprinde. În aceste condiții, aerul este reținut în habitacul și este reciclat fără admisie de aer exterior.

#### Reciclarea aerului permite:

- să vă izolați de ambianța exterioară (circulație în zonă poluată...);
- să răciți mai rapid temperatura din habitacul.

Utilizarea prelungită a reciclării aerului poate antrena aburirea geamurilor laterale și parbrizul și apariția disconfortului din cauza aerului neîmprospătat din habitacul. Este deci recomandat să treceți la modul normal (aer exterior) apăsând din nou comanda **4** de îndată ce reciclarea aerului nu mai este necesară.



## Modificare a vitezei de ventilare

Puteți să ajustați viteza de ventilare apăsând comenzile **6** sau **7** pentru a crește sau reduce viteza de ventilare.

Sistemul este dezactivat (OFF): viteza de ventilare este zero (vehicul oprit).

Puteți, totuși, să simțiți un debit de aer slab atunci când vehiculul rulează.

## Reglare temperatură aer

Rotiți comanda **1** în funcție de temperatura dorită. Cu cât sunt afișate mai multe bare pe ecranul multimedia, cu atât temperatura este mai ridicată.

În timpul unei utilizări prelungite a aerului condiționat, poate să apară o senzație de frig. Pentru a mări temperatura, rotiți comanda **1** spre dreapta.

## Oprire sistem

Pentru a opri sistemul, apăsați de câteva ori comanda **7** până când mesajul „OFF” apare pe ecranul multimedia.

Puteți, totuși, să simțiți un debit de aer slab atunci când vehiculul rulează.

## Funcție Vedere clară

Apăsați pe butonul **8** - martorul luminos integrat se aprinde.

Această funcție permite o dezghețare și dezaburire rapidă a parbrizului și a lunetei spate, a geamurilor laterale față și a retrovizoarelor exterioare (în funcție de vehicul). Ea impune pornirea automată a aerului condiționat și a dezghețării lunetei spate.

Apăsați butonul **2** pentru a opri funcționarea lunetei spate cu dezghețare, iar martorul luminos integrat se stinge.

**Pentru a ieși din această funcție**, apăsați din nou pe butonul **8**.

## Dezghețare-dezaburire lunetă spate

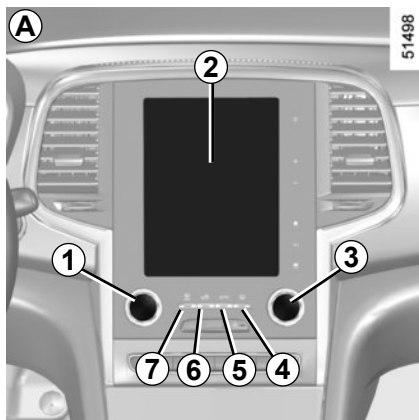
**Cu motorul pornit**, apăsați comanda **2**. Martorul luminos de funcționare se aprinde.

Această funcție permite o dezaburire electrică rapidă a lunetei spate și a retrovizoarelor electrice cu dezghețare (pentru vehiculele echipate cu această funcție).

**Pentru a ieși din această funcție**, apăsați din nou comanda **2**.

Implicit, dezaburirea se oprește automat.

## CLIMATIZARE AUTOMATĂ: Comenzi A (1/5)



### Comenzi A

Apăsați pe zona **14** pentru a accesa ecranul multifuncțional **2**. Prezența comenzilor descrise în continuare depinde de modelul vehiculului.

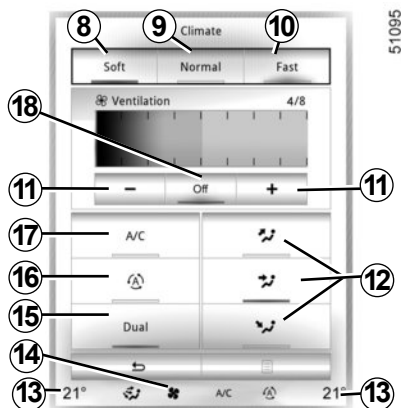
**1** și **3** reglarea indicatorului de temperatură stânga și dreapta.

**4** Dezghețare/dezaburire lunetă spate și, în funcție de vehicul, a retrovizoarelor.

Modurile automate **5, 8, 9** și **10**  
(Normal, Soft, Fast)

**6** Reciclare aer.

**7** Funcție „vedere clară”.



**11** Viteze de ventilare.

**12** Repartizare aer în habitacul.

**13** Afișare temperatură dreapta și stânga.

**14** Zonă de afișare a setărilor sistemului de climatizare.

**15** Funcție „DUAL”.

**16** Funcția de recirculare automată, în funcție de vehicul.

**17** Aer condiționat.

**18** Oprire sistem.

Anumite butoane prezintă un martor luminos care indică starea lor de funcționare.

### Mod automat

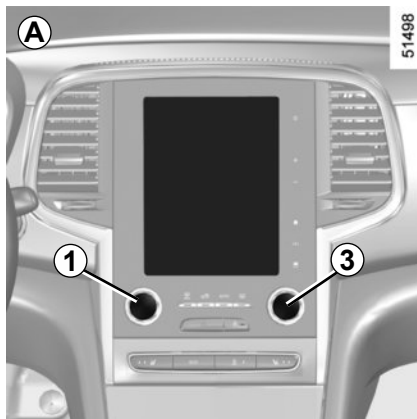
Sistemul de climatizare automată garantează confortul în habitacul și o bună vizibilitate (cu excepția condițiilor meteo extreme), optimizând, în același timp, consumul. Sistemul controlează viteza de ventilație, repartizarea aerului, recircularea aerului, pornirea și oprirea aerului condiționat și temperatura aerului.

Acest mod este compus din trei programe la alegere:

**NORMAL:** permite atingerea nivelului de confort selectat, în funcție de condițiile exterioare. Apăsați pe butonul **4** sau tasta **9**.

**SOFT:** atinge nivelul de confort dorit mai ușor și silențios. Apăsați butonul **8**.

**FAST:** crește fluxul de aer în habitacul. Acest mod este recomandat în special pentru optimizarea confortului pe locurile spate. Apăsați butonul **10**.

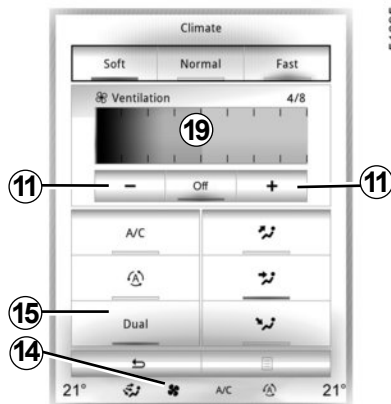


## Modificare a vitezei de ventilare

În mod automat, sistemul gestionează viteza de ventilare cel mai bine adaptată pentru a atinge și a menține confortul.

Puteți în continuare să ajustați viteza de ventilare apăsând pe butoanele **11** sau prin glisarea sau atingerea cu degetul în zona **19**.

În funcție de vehicul, viteza de ventilare, care nu mai este controlată automat, apare în zona **19** și în zona **14**.



## Reglare temperatură

Există 2 tipuri de reglaje:

- reglaj uniform în habitacul;
- Setarea funcției DUALE pentru a regla separat partea stângă și dreaptă.

### Reglaj uniform în habitacul

Acționați asupra comenzii **1**.

### Reglaj în funcție DUAL

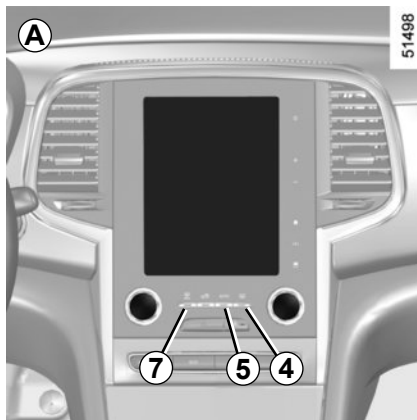
Apăsați tasta **15** pentru a-l activa. Acționați comanda **1** pentru a regla partea stângă și comanda **3** pentru a regla partea dreaptă.

Valorile temperaturii afișate traduc un nivel de confort.

În momentul pornirii vehiculului, creșterea sau diminuarea valorii afișate nu permite în nici un caz atingerea mai rapidă a nivelului de confort. Sistemul optimizează întotdeauna scăderea sau creșterea temperaturii (ventilarea nu pornește instantaneu în viteză maximă: ea crește progresiv) aceasta poate dura de la câteva secunde la mai multe minute.

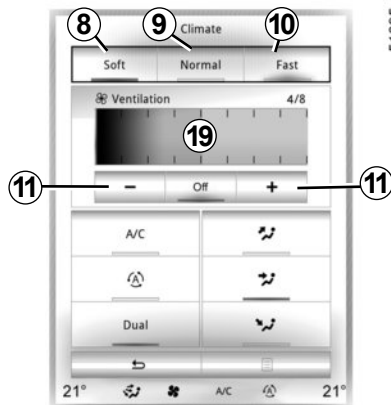
În general, exceptând un impediment particular, aeratoarele de pe planșa de bord trebuie să rămână constant deschise.

## CLIMATIZARE AUTOMATĂ: Comenzi A (3/5)



### Funcție Vedere clară

Această funcție permite o dezghețare și dezaburire rapidă a parbrizului și a lunetei spate, a geamurilor laterale față și a retrovizoarelor exterioare (în funcție de vehicul). Ea impune pornirea automată a aerului condiționat și a dezghețării lunetei și, în funcție de vehicul, a dezghețării electrice a parbrizului.



Apăsați pe butonul **7** - martorul luminos integrat se aprinde.

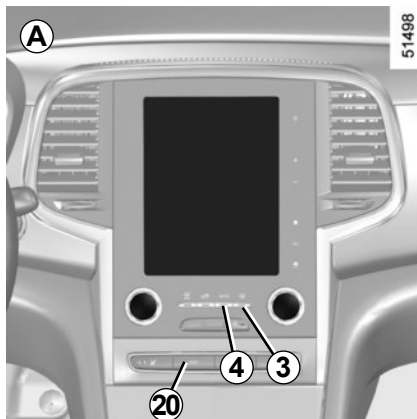
Apăsați pe butonul **4** pentru a opri funcționarea lunetei spate cu dezghețare, martorul luminos integrat se stinge.

Pentru a regla viteza de ventilare: apăsați pe butoanele **11** sau glisați degetul în zona **19**.

**Pentru a ieși din această funcție**, puteți apăsa fie:

- pe butonul **7**;
- din nou pe butonul **5**;
- pe butonul **8**, **9** sau **10**.

După funcția de vedere clară, aerul condiționat poate porni automat pentru a menține dezaburirea interioară.

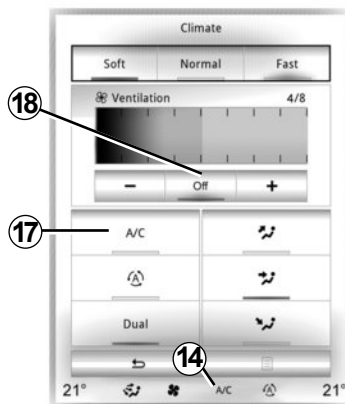


### Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

În mod automat, sistemul gestionează pornirea sau oprirea aerului condiționat în funcție de condițiile climatice exterioare.

Apăsați pe butonul **17** pentru:

- activarea aerului condiționat (martorul luminos din zona **14** se aprinde).
- dezactivarea aerului condiționat (martorul luminos din zona **14** se stinge)



### Oprire instalație

Apăsați pe butonul **18** pentru a activa sau dezactiva sistemul (martorul luminos de funcționare de pe butonul **18** vă comunică starea sistemului).

### Dezghețare-dezaburire lunetă spate

Apăsați pe tasta **3**, martorul luminos integrat se aprinde. Această funcție permite o dezaburire rapidă a lunetei spate și a retrovizoarelor cu dezghețare (pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta).

**Pentru a ieși din această funcție**, apăsați din nou pe tasta **3**. Implicit, dezaburirea se oprește automat.

### Utilizarea modului ECO

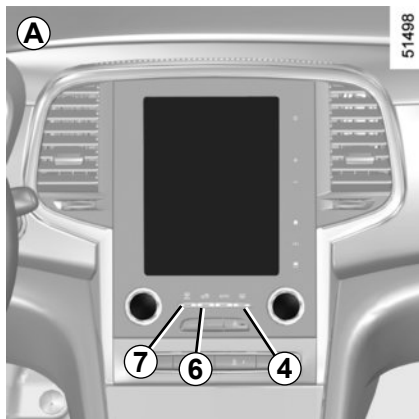
- Dacă apăsați pe butonul **20** atunci când climatizarea funcționează, se activează modul ECO.
- În modul ECO, viteza și puterea climatizării vor fi reduse pentru a se optimiza consumul de carburant.
- Dacă doriți să măriți viteza și puterea climatizării, trebuie să dezactivați modul ECO.

### Este de preferat să folosiți unul din programele automate **NORMAL**, **SOFT** sau **FAST**.

În modul automat (martorul luminos **4** este aprins), toate funcțiile climatizării sunt controlate de către sistem.

Puteți modifica în continuare selecția sistemului. În acest caz, martorul luminos de pe butonul **4** se stinge și funcția modificată, care nu mai este controlată de sistem, este indicată pe afișaj.

Pentru a reveni în modul automat, apăsați pe unul din programele **NORMAL**, **SOFT** sau **FAST** sau pe butonul **4**.



## Modificare a repartizării aerului în habitacul

Apăsați pe butoanele **12** pentru a selecta repartizarea dorită (un martor luminos se afișează în zona **14**):



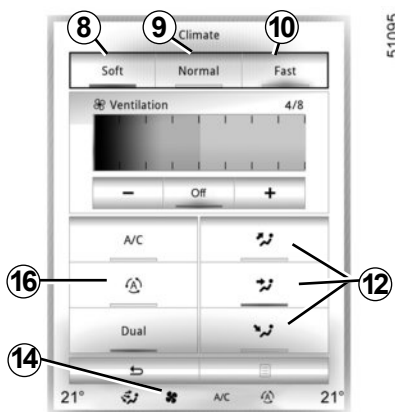
Fluxul de aer este dirijat în principal spre orificiile de dezaburire a parbrizului și a geamurilor laterale.



Fluxul de aer este dirijat în principal spre aeratoarele de pe planșa de bord.



Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele ocupanților.



Atunci când  și  sunt selectate în același timp, pot apărea câteva picături de condens pe parbriz pe timpul verii și este recomandat să le selectați pe timp de iarnă.



este concepută pentru o briză de aer plăcută.

Dacă doriți dezaburirea rapidă a parbrizului, se recomandă utilizarea funcției Vedere clară prin apăsarea butonului **7**.

## Reciclare aer

### Remarcă:

- în timpul recirculării, aerul este preluat din habitacul și recirculat, neexistând aer preluat de la exteriorul vehiculului;
- recircularea aerului permite izolarea față de atmosfera exterioară (atunci când se rulează în zone poluate etc.) și scăderea mai rapidă a temperaturii din habitacul.

### Mod automat

În funcție de vehicul, apăsați pe butonul **16** (un martor luminos se aprinde în zona **14**).

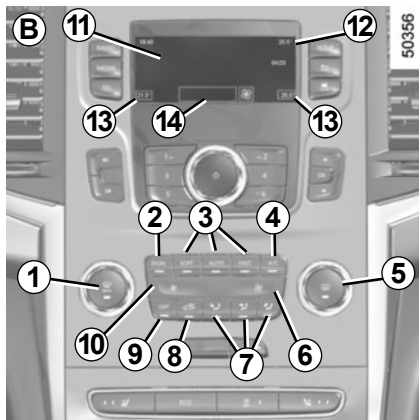
### Utilizarea manuală

În funcție de vehicul, apăsați pe butonul **6** sau **16** pentru a forța recircularea aerului.

Utilizarea îndelungată a acestei poziții poate antrena mirosuri neplăcute datorită neîmprospătării aerului, precum și aburirea geamurilor.

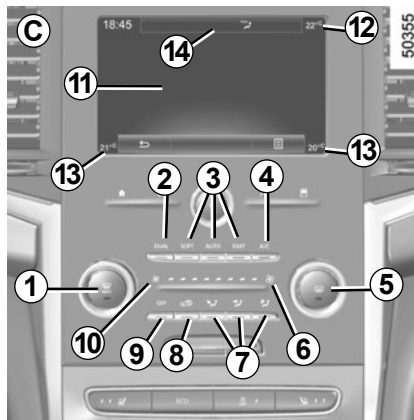
Pentru a ieși din această funcție, apăsați din nou pe unul dintre **8, 9, 10** sau butonul **6** ori **16**.

## CLIMATIZARE AUTOMATĂ: Comenzile B și C (1/5)



### Comenzi B and C

- 1 Reglarea indicatorului de temperatură stânga, funcția „Vedere clară”.
- 2 Funcția „DUAL”.
- 3 Moduri automate (SOFT, AUTO, FAST).
- 4 ACTIVARE/DEZACTIVARE aer condiționat.
- 5 Reglarea indicatorului de temperatură dreapta, dezghețare/dezaburire lunetă spate și, în funcție de vehicul, ACTIVARE/DEZACTIVARE retrovizoare exterioare.
- 6 și 10 Viteze de ventilare.
- 7 Repartizare aer în habitacul.
- 8 Recircularea aerului sau recirculare automată, în funcție de vehicul.
- 9 Sistem DEZACTIVAT sau Recircularea aerului, în funcție de vehicul.



### Semnalizatoare luminoase

Indicatoarele următoare sunt afișate pe ecranul 11:

- 12 Ecran de temperatură exterioară a aerului.
- 13 Afișare temperatură stânga și dreapta.
- 14 Modul activ, viteza de ventilare și repartizarea aerului în habitacul (afișaj temporar după apăsarea comenzilor asociate).

Anumite butoane prezintă un martor luminos care indică starea lor de funcționare.

### Mod automat 3

Sistemul de climatizare automată garantează confortul în habitacul și o bună vizibilitate (cu excepția condițiilor meteo extreme), optimizând, în același timp, consumul. Sistemul controlează viteza de ventilație, repartizarea aerului, recircularea aerului, pornirea și oprirea aerului condiționat și temperatura aerului.

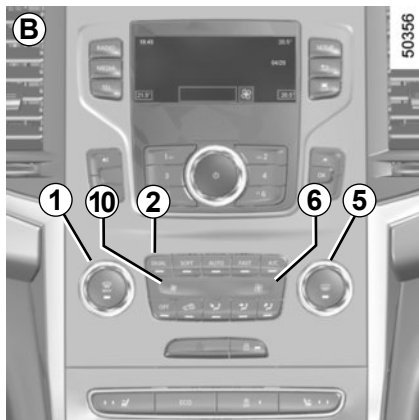
Acest mod este compus din trei programe la alegere:

**AUTO:** permite atingerea nivelului de confort selectat, în funcție de condițiile exterioare. Apăsați pe butonul **AUTO**.

**SOFT:** atinge nivelul de confort dorit mai ușor și silențios. Apăsați pe butonul **SOFT**.

**FAST:** crește fluxul de aer în habitacul. Acest mod este recomandat în special pentru optimizarea confortului pe locurile spate. Apăsați pe butonul **FAST**.

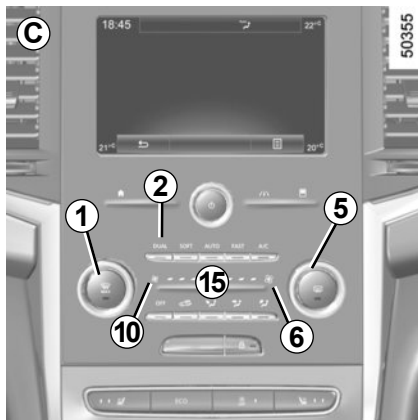
## CLIMATIZARE AUTOMATĂ: Comenzile B și C (2/5)



### Modificare a vitezei de ventilare

În mod automat, sistemul gestionează viteza de ventilare cel mai bine adaptată pentru a atinge și a menține confortul.

Puteți în continuare să ajustați viteza de ventilare apăsând pe butoanele **6** sau **10** sau, în funcție de vehicul, prin glisarea sau apăsarea cu degetul în zona **15**.



### Reglare temperatură

Există 2 tipuri de reglaje:

- Reglaj uniform în habitacul;
- DUAL setarea funcției pentru a regla separat partea stângă și dreaptă.

### Reglaj uniform în habitacul

Acționați asupra comenzii **1**.

### DUAL setare funcție

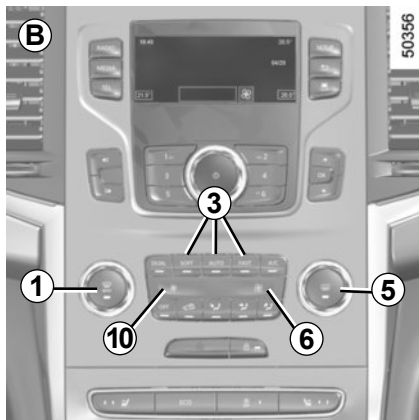
Apăsați pe butonul **2** pentru activare/dezactivare. Acționați comanda **1** pentru a regla partea stângă și comanda **5** pentru a regla partea dreaptă.

Valorile temperaturii afișate traduc un nivel de confort.

În momentul pornirii vehiculului, creșterea sau diminuarea valorii afișate nu permite în nici un caz atingerea mai rapidă a nivelului de confort. Sistemul optimizează întotdeauna scăderea sau creșterea temperaturii (ventilarea nu pornește instantaneu în viteză maximă: ea crește progresiv) aceasta poate dura de la câteva secunde la mai multe minute.

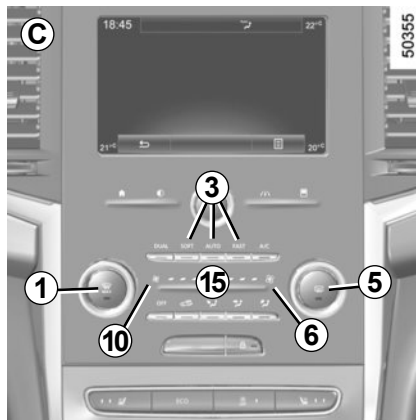
În general, exceptând un impediment particular, aeratoarele de pe planșa de bord trebuie să rămână constant deschise.

## CLIMATIZARE AUTOMATĂ: Comenzile B și C (3/5)



### Funcție Vedere clară

Această funcție permite o dezghețare și dezaburire rapidă a parbrizului și a lunetei spate, a geamurilor laterale față și a retrovizoarelor exterioare (în funcție de vehicul). Ea impune pornirea automată a aerului condiționat și a dezghețării lunetei și, în funcție de vehicul, a dezghețării electrice a parbrizului.



Apăsați pe tasta **1**, matorul luminos integrat se aprinde.

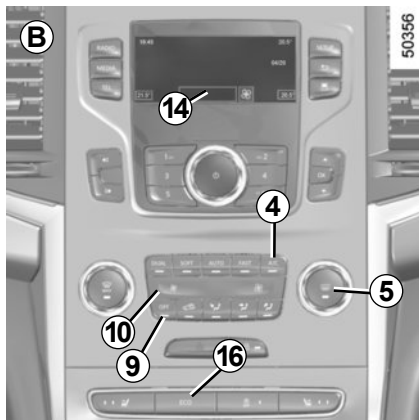
Apăsați pe tasta **5** pentru a opri funcționarea lunetei spate cu dezghețare, matorul luminos integrat se stinge.

Pentru a regla viteza de ventilare: apăsați pe butoanele **6** sau **10** sau glisați degetul în zona **15**.

**Pentru a ieși din această funcție, puteți apăsa fie:**

- din nou pe butonul **1**;
- unul din butoanele **3**.

## CLIMATIZARE AUTOMATĂ: Comenzile B și C (4/5)

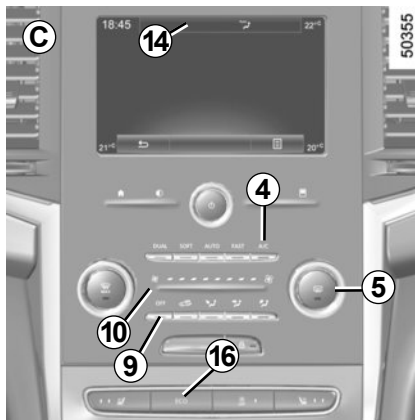


### Punere în funcțiune sau oprire a aerului condiționat

În mod automat, sistemul gestionează pornirea sau oprirea aerului condiționat în funcție de condițiile climatice exterioare.

Apăsați pe butonul **4** pentru:

- activarea aerului condiționat (martorul luminos din zona **14** se aprinde).
- dezactivarea aerului condiționat (martorul luminos din zona **14** se stinge)



### Oprire instalație

Pentru a opri sistemul, apăsați lung pe butonul **9** sau **10**, în funcție de vehicul, până când mesajul OFF apare în zona **14**.

## Dezghețare-dezaburire lunetă spate

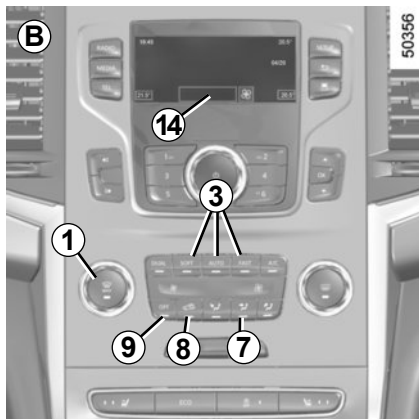
Apăsați pe tasta **5**, martorul luminos integrat se aprinde. Această funcție permite o dezaburire rapidă a lunetei spate și a retrovizoarelor cu dezghețare (pentru vehiculele care sunt echipate cu acesta).

**Pentru a ieși din această funcție**, apăsați din nou pe tasta **5**. Implicit, dezaburirea se oprește automat.

### Utilizarea modului ECO

- Dacă apăsați pe butonul **16** atunci când climatizarea funcționează, se activează modul ECO.
- În modul ECO, viteza și puterea climatizării vor fi reduse pentru a se optimiza consumul de carburant.
- Dacă doriți să măriți viteza și puterea climatizării, trebuie să dezactivați modul ECO.

## CLIMATIZARE AUTOMATĂ: Comenzile B și C (5/5)



### Modificare a repartizării aerului în habitacul

Apăsați pe butoanele 7 pentru a selecta repartizarea dorită (se afișează un mesaj în zona 14):



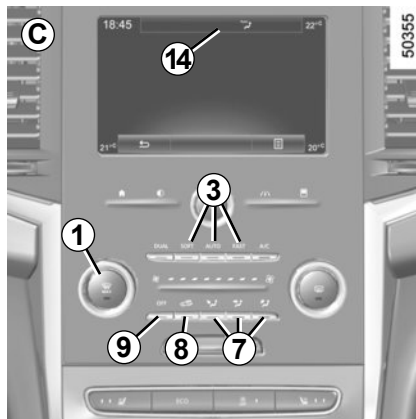
Fluxul de aer este dirijat în principal spre orificiile de dezaburire a parbrizului și a geamurilor laterale.



Fluxul de aer este dirijat în principal spre aeratoarele de pe planșa de bord.



Fluxul de aer este dirijat în principal spre picioarele ocupanților.



Atunci când  și  sunt selectate în același timp, pot apărea câteva picături de condens pe parbriz pe timpul verii și este recomandat să le selectați pe timp de iarnă.



este concepută pentru o briză de aer plăcută.

Dacă doriți dezaburirea rapidă a parbrizului, se recomandă utilizarea funcției Vedere clară prin apăsarea butonului 1.

### Reciclare aer

În funcție de vehicul sau țară, apăsați pe butonul 8 sau 9.

#### Remarcă:

- în timpul recirculării, aerul este preluat din habitacul și recirculat, neexistând aer preluat de la exteriorul vehiculului;
- recircularea aerului permite izolarea față de atmosfera exterioară (atunci când se rulează în zone poluate etc.) și scăderea mai rapidă a temperaturii din habitacul.

### Utilizarea manuală

Apăsați pe butonul 8 sau 9 pentru a forța recircularea aerului (se afișează un mărțor luminos).

Utilizarea îndelungată a acestei poziții poate antrena mirosuri neplăcute datorită neîmprospătării aerului, precum și aburirea geamurilor.

Pentru a ieși din această funcție, apăsați din nou pe unul dintre butoanele 3 sau pe butonul 8.

După funcția de vedere clară, aerul condiționat poate porni automat pentru a menține dezaburirea interioară.

# AER CONDIȚIONAT: informații și recomandări de utilizare

## Recomandări de utilizare

În unele cazuri, (aer condiționat oprit, reciclare aer activată, viteză de ventilare nulă sau redusă...) puteți constata apariția aburirii pe geamurile și pe parbrizul vehiculului.

În caz de aburire, utilizați funcția „**vedere clară**” pentru a o elimina, apoi utilizați de preferință aerul condiționat în mod automat pentru a evita formarea sa.

## Întreținere

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră pentru a cunoaște periodicitățile de control.



Nu introduceți nimic în circuitul de ventilare al vehiculului (de exemplu în caz de miros neplăcut...).

**Risc de degradare sau de incendiu.**

## Consum

Este normal să constatați o creștere a consumului de carburant (mai ales în mediu urban) în timpul utilizării aerului condiționat.

Pentru vehiculele echipate cu aer condiționat fără mod automat, opriți sistemul atunci când nu mai aveți nevoie de el.

### Recomandări pentru a minimiza consumul și deci a ajuta la protejarea mediului înconjurător

Rulați cu aeratoarele deschise și geamurile închise.

Dacă vehiculul a rămas staționat în plină căldură sau în plin soare, aveți grijă să îl aerisiți câteva minute pentru a evacua aerul cald înainte de a porni.

## Anomalii de funcționare

În general, în caz de anomalie de funcționare, consultați un Reprezentant al mărcii.

### – Scădere a eficacității la nivelul dezghețării, al dezaburirii sau al aerului condiționat.

Aceasta poate proveni de la înfundarea cartușului filtrului habitaculu.

### – Lipsă aer rece.

Verificați dacă poziționarea comenzilor și starea siguranțelor este bună. În caz contrar opriți sistemul.

## Prezență apă sub vehicul

După utilizarea prelungită a aerului condiționat, este normal să constatați o prezență a apei sub vehicul provenind din condensare.



**Nu deschideți circuitul de fluid frigorific.** Acesta este periculos pentru ochi și pentru piele.

# FUNCȚIE DE CALITATE A AERULUI EXTERIOR ȘI DE DEZODORIZARE



Cu aerul condiționat în funcțiune, de pe ecranul **A**, selectați „Meniu”, „Vehicul”, „Protecție”.

## Calitatea aerului exterior

Calitatea aerului va fi semnalată de graficul de pe ecranul multifuncțional.

Trei culori indică nivelul calității aerului (de la cel mai curat la cel mai poluat):

- 1 (albastru)
- 2 (gri deschis)
- 3 (gri)



## Funcție de dezodorizare

Permite reducerea mirosurilor neplăcute din habitacul.

### Ciclu de dezodorizare

- ON: ajută la reducerea mai rapidă a mirosului neplăcut din habitacul;
- OFF: oprirea funcției.

### Notă

Funcția este temporizată. Se oprește automat după câteva minute.

Pentru mai multe informații, consultați manualul multimedia.

## MACARALE ELECTRICE GEAMURI (1/2)



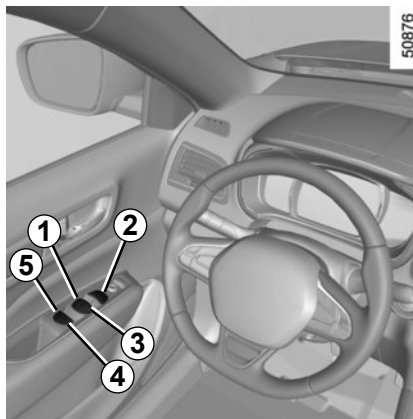
### Securitate pasageri

Șoferul poate bloca funcționarea macaralelor geamurilor față și spate, la toate portierele (pasagerilor și șoferului), apăsând pe contactorul 2. Un mesaj de confirmare se afișează pe tabloul de bord.

### Responsabilitate șofer

Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând cheia sau cartela RENAULT înăuntru și nu lăsați niciodată în interiorul vehiculului un copil, un adult fără discernământ sau un animal de companie, chiar și pentru o perioadă scurtă de timp. Acesta ar putea să se pună în pericol sau să pună în pericol alte persoane prin pornirea motorului, acționând echipamente cum ar fi de exemplu macaralele geamuri sau poate bloca ușile. În caz de imobilizare a unei părți a corpului, inversați imediat sensul cursei geamului apăsând pe contactorul aferent.

### Riscuri de rănire gravă.



50876

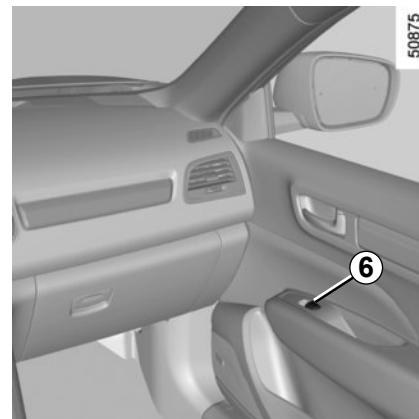
**Aceste sisteme funcționează** cu contactul pus.

Apăsați sau trageți de contactorul unui geam pentru a-l coborî sau a-l ridica până la înălțimea dorită: geamurile spate nu coboară complet.

De pe locul șofer acționați asupra contactorului:

- 1** pentru partea șofer;
- 3** pentru partea pasager față;
- 4** și **5** pentru pasagerii spate.

De pe locurile pasageri acționați asupra contactorului **6**.



50875

Evitați să puneți un obiect rezemat de un geam întredeschis: risc de deteriorare a macaralei geamului.

## MACARALE ELECTRICE GEAMURI (2/2)

### Mod de funcționare cu impulsuri

În funcție de vehicul, acest mod se adaugă la funcționarea macaralelor electrice geamuri descrisă anterior. El echipează numai geamul față șofer.

Apăsați sau trageți până la capăt și scurt de contactorul 1: geamul coboară sau urcă complet. O acțiune asupra contactorului oprește funcționarea geamului.

**Notă:** dacă geamul întâlnește o rezistență la închidere (de exemplu: o creangă de copac etc.) acesta se oprește, apoi coboară din nou cu câțiva centimetri.

### Anomalii de funcționare

În caz de nefuncționare a închiderii unui geam, sistemul basculează în mod de funcționare fără impulsuri: trageți de câte ori este necesar de contactorul vizat până la închiderea completă a geamului (geamul urcă pas cu pas), mențineți contactorul (tot pe partea de închidere) timp de o secundă, apoi coborâți și ridicați complet geamul pentru a reinițializa sistemul.

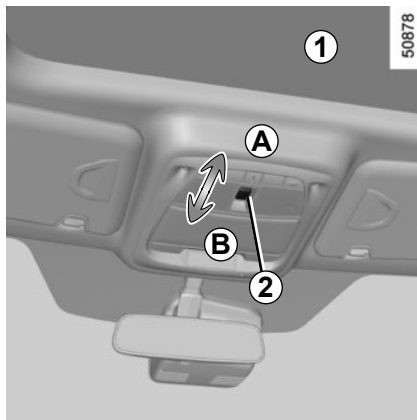
Dacă este nevoie, adresați-vă Reprezentantului mărcii.



La închiderea geamurilor, asigurați-vă că nicio parte a corpului (braț, mână etc.) nu iese afară din vehicul.

**Riscuri de rănire gravă.**

## TRAPĂ DE AERISIRE CU COMANDĂ ELECTRICĂ (1/2)



### Pentru a culisa perdeaua 1

Cu contactul pus:

- **Deschidere completă:** apăsați pe contactorul 2 în poziția de mijloc **A**;
- **Închidere completă:** apăsați pe contactorul 2 în poziția de capăt **B**.

Poziția nu trebuie menținută. Perdeaua se va deschide sau închide complet în mod automat.

### Pentru a o întredeschide

La închiderea trapei de aerisire, apăsați pe contactorul 2 pentru a înclina în sus trapa de aerisire. Poziția nu trebuie menținută.

Când trapa de aerisire este înclinată, apăsați pe contactorul 2 pentru a închide trapa de aerisire. Poziția nu trebuie menținută.

### Particularități

Atunci când geamul întâmpină rezistență la închidere sau înclinarea în jos (ex.: brațele unei persoane, creangă de copac etc.), se deplasează înainte sau se înclină în sus.

Dacă această funcție funcționează incorect și repetați deschiderea sau înclinarea în sus a trapei de aerisire, continuați să apăsați contactorul în jos în 5 secunde după ce se întâmplă; trapa de aerisire se va închide complet în mod treptat. Asigurați-vă că nimic nu este prins în trapa de aerisire.



**Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului**

Nu părăsiți niciodată vehiculul atunci când în interior se află un copil, un adult neresponsabil sau un animal, chiar și pentru o scurtă durată.

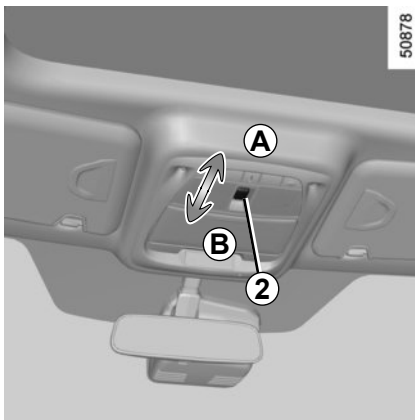
Aceștia ar putea fi sau ar putea pune în pericol alte persoane, de exemplu pornind motorul, acționând echipamente precum macaralele de geamuri sau blocând ușile...

În plus, pe timp cald și/sau însorit, trebuie să știți că temperatura interioară din habitacul crește foarte rapid.

În cazul în care un obiect rămâne blocat, inversați imediat sensul cursei apăsând contactorul 2 în poziția **A**.

**RISC DE DECES SAU DE RĂNIRI GRAVE.**

## TRAPĂ DE AERISIRE CU COMANDĂ ELECTRICĂ (2/2)



### Pentru a culisa trapa de aerisire

#### Cu contactul pus:

- **Deschidere confort:** apăsați pe contactorul **2** în poziția de mijloc **A**;
- **Deschidere completă:** apăsați pe contactorul **2** în poziția de capăt **A**;
- **Închidere confort:** apăsați pe contactorul **2** în poziția de mijloc **B**;
- **Închidere completă:** apăsați pe contactorul **2** în poziția de capăt **B**.

Poziția nu trebuie menținută. Trapa de aerisire se va deschide sau închide complet în mod automat. Pentru a opri geamul, împingeți contactorul încă o dată în timp ce se deschide sau se închide.

Notă: dacă doriți să deschideți trapa de aerisire în timpul mersului, deschiderea confort este recomandată, pentru a împiedica pătrunderea vântului în interior.

### Precauții de utilizare

- **Vehicul cu bare portbagaj pavilion încărcate.**

În general, atunci când pavilionul este încărcat, nu este recomandat să manevrați trapa de aerisire.

Înainte de a manipula trapa de aerisire, verificați obiectele și/sau accesoriile (portbicicletă, portbagaj pavilion...) montate pe barele portbagaj pavilion: acestea trebuie bine dispuse și arimate iar gabariul lor nu trebuie să împiedice buna funcționare a trapei de aerisire.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru a cunoaște adaptările posibile;

- **verificați** dacă trapa de aerisire este bine închisă când părăsiți vehiculul;
- **curățați** la fiecare trei luni chederul de etanșeitate cu ajutorul produselor selectate de Serviciile noastre Tehnice;
- **nu deschideți** trapa de aerisire imediat după trecerea prin ploaie sau după ce ați spălat vehiculul dumneavoastră.

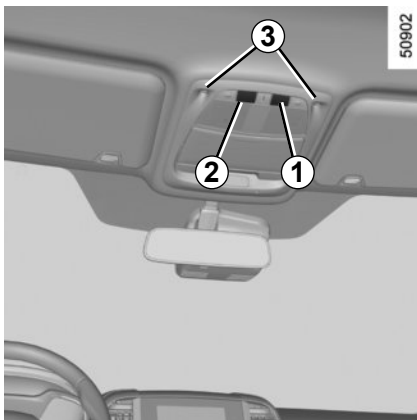
### Anomalie de funcționare

Dacă trapa de aerisire nu se închide, consultați un Reprezentant al mărcii.



Închiderea trapei poate cauza răni grave.

## ILUMINARE INTERIOARĂ (1/3)



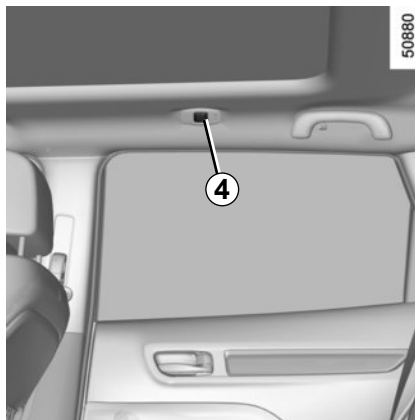
### Contactor lămpi interioare 1

Apăsați pe contactorul **1** pentru a activa/dezactiva spotul de lectură **3** și **4**. Atunci când o ușă este deschisă, lampa ușii **5** și lumina de la picioare **6** sunt APRINSE.

### Contactor lămpi interioare 2

Apăsați pe contactorul **1** pentru a activa/dezactiva lampa ușii **5** și lumina de la picioare **6**. Atunci când o ușă este deschisă, spoturile de lectură **3** și **4** sunt APRINSE. Puteți activa/dezactiva luminile pentru ușile din față și luminile de la picioare cu contactorul **2**, deși ușile sunt închise.

Deblocarea și deschiderea ușilor sau a hayonului antrenează iluminarea temporizată a spoturilor de lectură și a lămpilor.



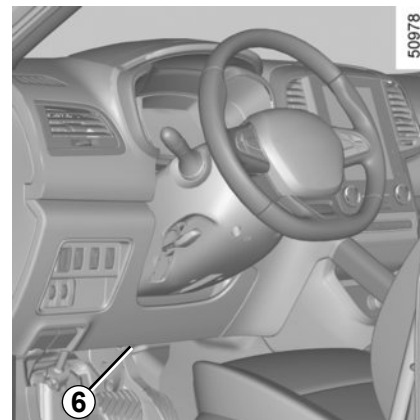
Notă: la vehiculele echipate cu sistem de navigare, puteți dezactiva/activa aprinderea plafonierelor la deschiderea ușilor sau a portbagajului de pe ecranul multifuncțional. În acest sens, consultați paragraful „Meniu de personalizare a reglajelor vehiculului” din capitolul 1.

Cu ușile închise corect, blocarea ușilor sau pornirea motorului declanșează stingeră plafonierei și a lămpilor.

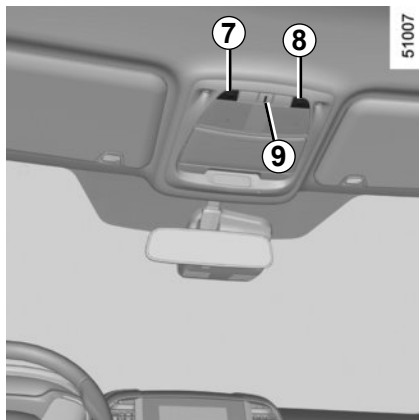


### Lămpi uși față 5

### Lămpi picioare față 6



## ILUMINARE INTERIOARĂ (2/3)

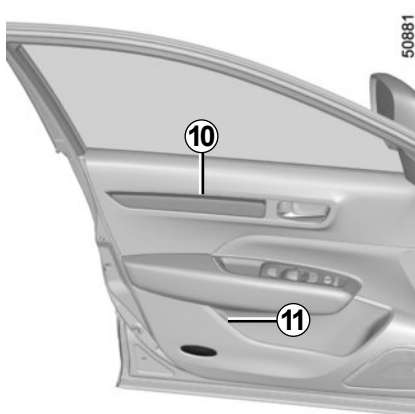


### Contactor spoturi de lectură 7, 8

Apăsați pe contactorul 7, 8 pentru a activa/dezactiva independent spotul de lectură stânga sau dreapta.

### Lumină de stare față 9

Lumina de stare față 9 se aprinde atunci când iluminarea este activată.

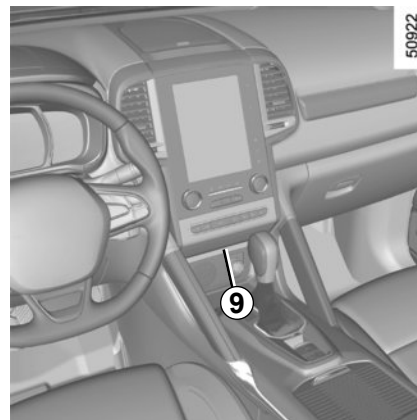


### Lumină ambientală uși față și spate 10

Lumina ambientală pentru ușa față și spate 10 se aprinde la deschiderea ușii.

### Lumină de depozitare uși față 11

Lumina de depozitare pentru ușa față 11 se aprinde la deschiderea ușii.

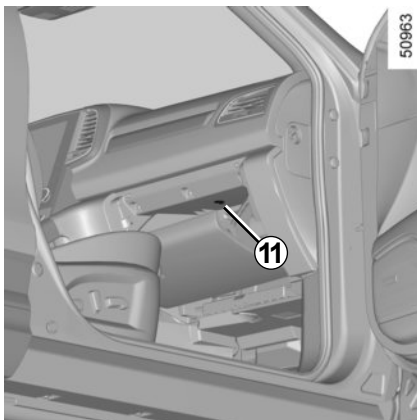


### Lumină ambientală consolă centrală 9

Lumina ambientală pentru consola centrală 9 se aprinde la deschiderea ușii.

**Notă:** luminile ambientale interioare pot fi controlate de pe ecranul multifuncțional, în funcție de vehicul. Pentru mai multe informații, consultați instrucțiunile aferente sistemului multimedia.

## ILUMINARE INTERIOARĂ (3/3)



### Lămpi cutie de depozitare

Lumina compartimentului de depozitare **11** se aprinde atunci când iluminarea este activată.



### Lămpi portbagaj

Lampa **12** se aprinde la deschiderea portbagajului.

## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (1/5)

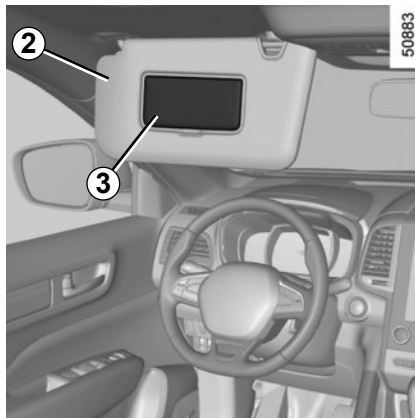


### Compartimente de depozitare uși față 1

Acestea pot păstra o sticlă de 1,5 litri.



Nici un obiect nu trebuie să se găsească pe planșeu (partea din fața conducătorului): în cazul unei frânări bruște, acestea riscă să alunece sub pedalier și să împiedice utilizarea sa.



### Parasolar față

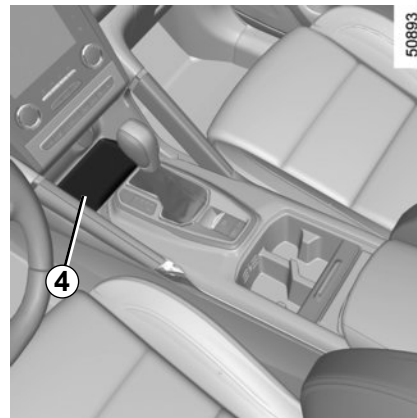
Coborâți parasolarul 2.

### Oglinzi de curtoazie

Ridicați capacul 3.



În timpul rulării, aveți grijă să închideți capacul oglinzii de curtoazie. Risc de răniri.

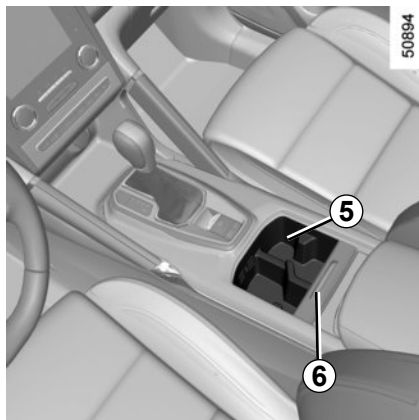


### Compartiment de depozitare consolă centrală 4



Aveți grijă ca niciun obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj sau la o frânare bruscă.

## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (2/5)



### Portpahare 5

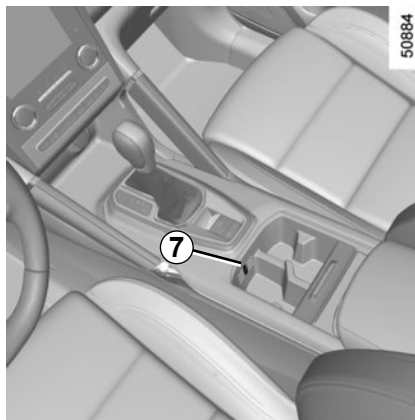
El poate păstra scrumiera amovibilă, cutii băutură...

Glisați perdeaua 6 pentru a deschide compartimentul de depozitare.

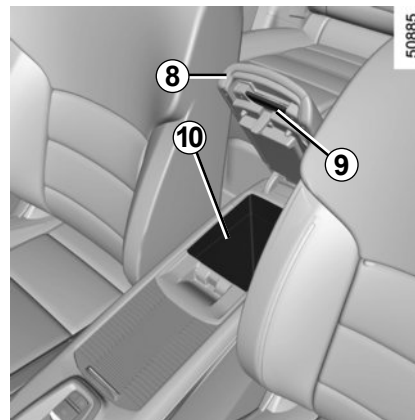


În momentul efectuării unui viraj, la accelerare sau la frânare, aveți grijă ca recipientul menținut cu ajutorul portcutiilor băutură să nu se verse.

Risc de răniri dacă lichidul este cald și/ sau de curgere.



Ridicați butonul 7 pentru a aerisi compartimentul în funcție de temperatura setată de sistemul de aer condiționat. Coborâți butonul pentru a opri funcția.



### Compartiment de depozitare de cotieră centrală față 10

Cu cotiera culisantă 8 în poziția sa cea mai din spate, ridicând comanda 9 și, ridicați cotiera.

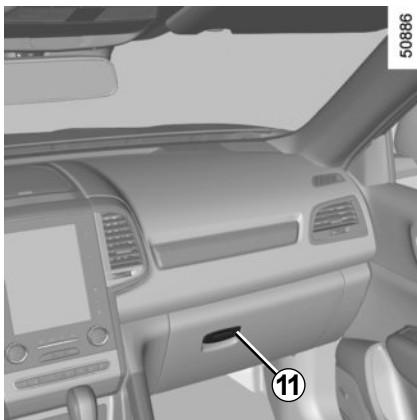


Nu puneți genunchiul sau talpa piciorului pe cotieră. Există riscul de vătămare.



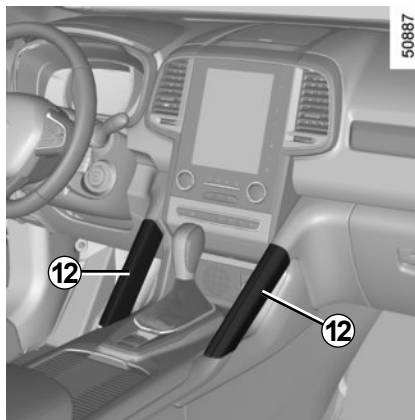
Nu introduceți degetul în timp ce culisați cotiera. Există riscul de vătămare.

## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (3/5)



### Compartiment de depozitare

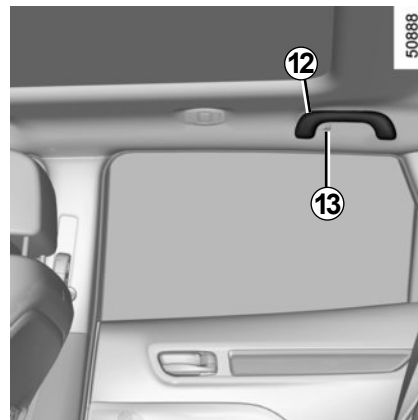
Pentru a deschide compartimentul de depozitare, ridicați dispozitivul de blocare **11**.



### Mâner de menținere 12

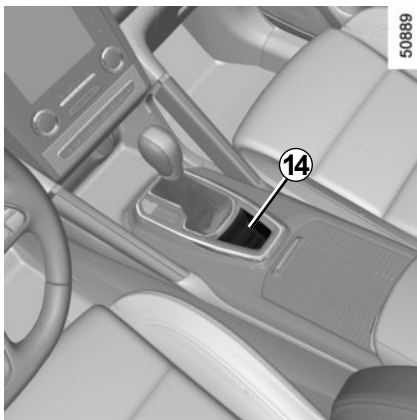
El servește la menținerea în rulaj.

Nu îl utilizați pentru a urca în vehicul sau la coborâre.

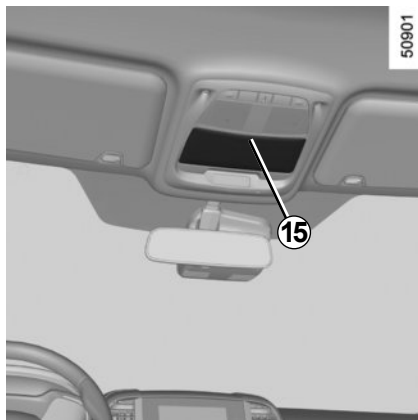


### Cârlige umerase 13

## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (4/5)

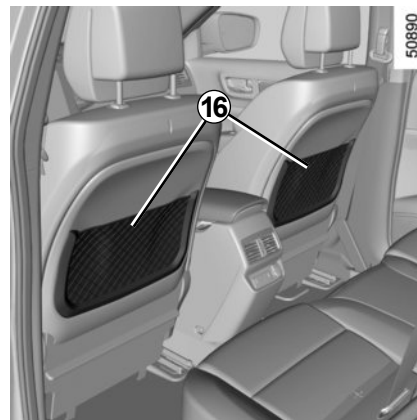


**Suport monede 14**  
(în funcție de vehicul)



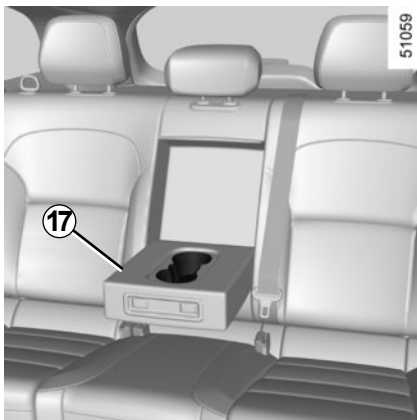
**Suport ochelari 15**  
(în funcție de vehicul)

Împingeți **15** pentru a deschide suportul de ochelari.



**Buzunare de depozitare 16**  
scaune față

## COMPARTIMENTE DE DEPOZITARE, AMENAJĂRI HABITACLU (5/5)



### Cotieră spate cu portpahare

Coborâți cotiera 17.



În momentul efectuării unui viraj, la accelerare sau la frânare, aveți grijă ca recipientul menținut cu ajutorul portcutiilor băutură să nu se verse.

Risc de răniri dacă lichidul este cald și/ sau de curgere.

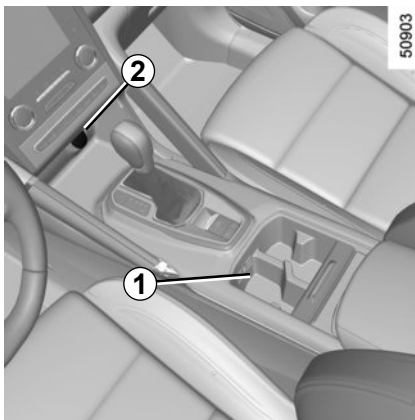


### Compartimente de depozitare uși spate 18



Aveți grijă ca niciun obiect dur, greu sau ascuțit să nu fie plasat în compartimentele de depozitare „deschise”, astfel încât să nu poată fi proiectat asupra pasagerilor la un viraj sau la o frânare bruscă.

## SCRUMIERĂ, BRICHETĂ, PRIZĂ ACCESORII



### Poziția scrumierei 1

### Brichetă sau prize accesorii 2

Cu contactul cuplat, apăsați bricheta 2, aceasta revine singură cu un mic declic de îndată ce este incandescentă. Trageți bricheta.

După utilizare, replasați-o fără să o împingeți până la fund.

Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu o brichetă și cu o scrumieră, puteți să vi le procurați de la un Reprezentant al mărcii.



### Prize de accesorii 3

Acestea sunt furnizate pentru conectarea accesoriilor aprobate de Serviciile noastre tehnice.



Conectați doar accesorii cu o putere maximă de 120 wați (12 V).

Atunci când se utilizează mai multe prize de accesorii în același timp, puterea totală a accesoriilor conectate nu trebuie să depășească 180 wați.

**Risc de incendiu.**

## TETIERE SPATE



### Poziție de utilizare

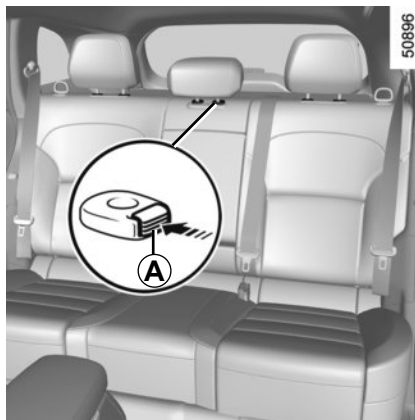
Ridicați tetiera la maxim apoi coborâți-o până la blocare.

### Pentru a demonta o tetieră

Ridicați tetiera la maximum, apoi apăsați pe butonul **A** și scoateți tetiera.

### Pentru a remonta o tetieră

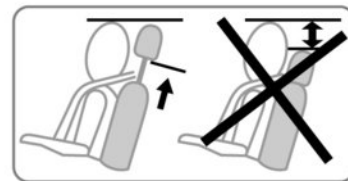
Introduceți tijele în teci, apăsați pe butonul **A** și coborâți tetiera. Asigurați-vă că blocarea sa este bună.



### Poziție de depozitare a tetierei centrale a scaunului

Apăsați pe butonul **A** și coborâți complet tetiera centrală **1**.

**Poziția complet coborâtă a tetierei este o poziție de aranjare:** ea nu trebuie să fie utilizată atunci când este așezat un pasager.



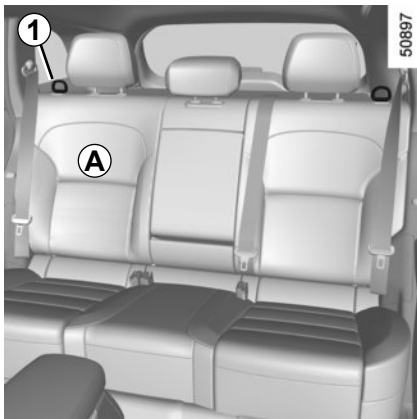
**Notă:** atunci când tetiera trebuie să fie reasamblată, fiți atenți la poziția acesteia indicată pe etichetă.



Tetiera fiind un element de securitate, aveți grijă de prezența sa și de buna sa poziționare.

Partea superioară a tetierei trebuie să se afle cât mai aproape posibil de creștetul capului.

## BANCHETĂ SPATE (1/3)



### Pentru a rabata manual spătarele

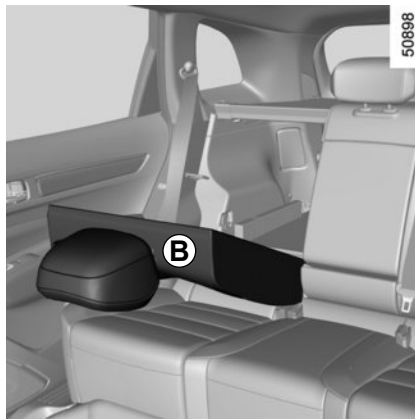
Aveți grijă ca scaunele față să fie suficient de avansate.

Coborâți tetiera la maximum.

Trageți comanda **1** și coborâți spătarul **A**.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.



Configurația în banchetă cu două locuri, cu spătarul mic **B** rabatat interzice utilizarea locului pe pernă central ținând cont de imposibilitatea de a închide centura (unități de centură inaccesibile).

**Pentru a remonta spătarul**, procedați în sens invers.

Remontați spătarul și înclichetați-l rezemat de suportul său.



**În momentul repunerii la loc a spătarului**, asigurați-vă că spătarul este blocat corespunzător.

**În cazul utilizării huselor de scaun**, aveți grijă ca ele să nu împiedice blocarea spătarului.

Aveți grijă să poziționați bine centurile. Repoziționați tetierele.



**În momentul manevrărilor scaunelor spate**, asigurați-vă ca nimic să nu incomodeze ancorările (părți ale corpului, animal, pietriș, lavetă, jucării...).

## BANCHETĂ SPATE (2/3)

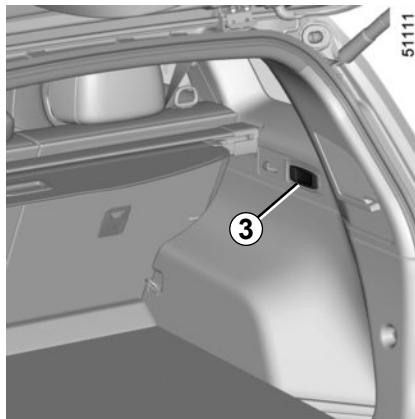


### Pentru a rabata automat spătarele (poziție planșeu plat)

Așezați centura de siguranță în cârligul 2 pentru a evita deteriorarea acesteia. Din portbagaj, trăgând comanda 3, puteți debloca automat spătarele banchetei spate pentru a obține un planșeu plat.



În momentul manevrărilor scaunelor spate, asigurați-vă ca nimic să nu incomodeze ancorările (părți ale corpului, animal, pietriș, lavetă, jucării...).



### Condiții de utilizare

- Vehicul oprit;
- hayon deschis;
- centuri spate deblocate.

### Anomalie de funcționare

Dacă sunt îndeplinite toate condițiile de utilizare, dar nu are loc rabatarea, contactați un Reprezentant al mărcii.



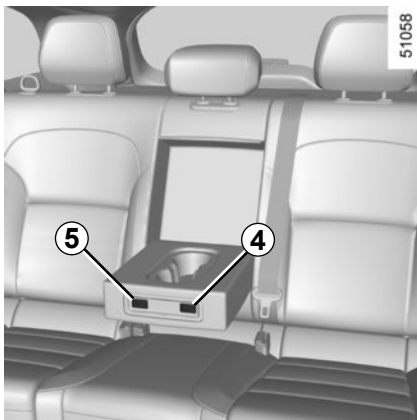
### Restricție de utilizare

Este interzis să rulați cu un spătar sau un scaun rabatat în scaunul față în timp ce un pasager ocupă un scaun spate.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

## BANCHETĂ SPATE (3/3)



În funcție de vehicul, atunci când coborâți cotiera scaunelor spate, există un controler de încălzire a scaunelor spate pe cotiera spate.

### Scaune cu încălzire spate

(în funcție de vehicul)

Cu motorul pornit, apăsați pe contactorul **4** (pentru partea stângă a scaunului spate) sau pe contactorul **5** (pentru partea dreaptă a scaunului spate). Martorul luminos de pe contactor se aprinde pentru a confirma activarea încălzirii.

Apăsați pe partea stângă a contactorului pentru a selecta reglajul cel mai cald sau pe partea dreaptă a contactorului pentru a selecta reglajul mediu.

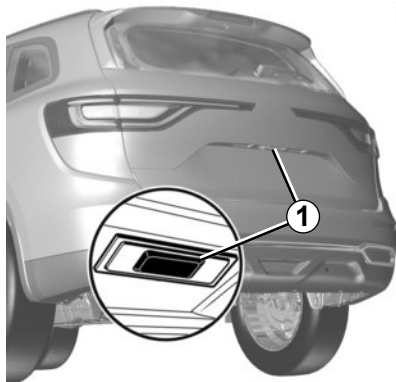
Poziția de mijloc a contactorului este poziția oprit. Martorul luminos integrat în contactor se stinge.

Acest sistem prevăzut cu termostat determină dacă încălzirea este necesară în funcție de poziția aleasă și oprește încălzirea dacă este atins un anumit nivel de temperatură.



Din motive de securitate, efectuați aceste reglaje cu vehiculul oprit.

## PORTBAGAJ



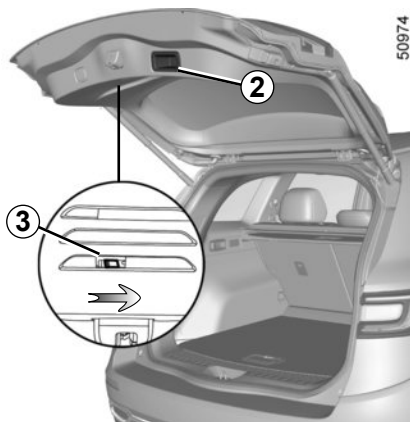
50821

### Pentru a deschide

Apăsați butonul **1** și ridicați ușa portbagajului.

### Pentru a închide

Coborâți ușa portbagajului ajutându-vă, mai întâi, de mânerul interior **2**.



50974

### Deschidere manuală din interior

În caz de imposibilitate de deblocare a portbagajului, este posibil să-l deblocați manual din interior:

- accedeți la portbagaj basculând spătarul (spătarele) banchetei spate;
- introduceți un creion sau un obiect similar în cavitatea **3** și culisați ansamblul cum este indicat pe desen;
- împingeți ușa portbagajului pentru a o deschide.

## HAYON AUTOMAT (1/5)

Dacă vehiculul este echipat corespunzător, hayonul se blochează și se deblochează în același timp cu ușile.

În funcție de vehicul, dispuneți de mai multe moduri pentru a manevra hayonul:

- folosind telecomanda cartelei RENAULT;
- folosind comenzile de pe hayon;
- folosind comanda de pe tabloul de bord;
- utilizarea funcției „mâini libere”.



Fixarea oricărui dispozitiv de susținere (portbicicletă, portbagaj de depozitare etc.) pe capota portbagajului este interzisă. Pentru a instala un dispozitiv de susținere pe vehiculul dumneavoastră, apelați la un reprezentant al mărcii.

### Condiții de utilizare

- Imobilizați vehiculul.
- Dacă gheața sau zăpada împiedică deschiderea hayonului, aceasta trebuie îndepărtată pentru a elibera hayonul.
- În cazul în care bateria este descărcată sau dacă este schimbată, hayonul trebuie să fie închis (manual, dacă este necesar) pentru a reporni motorul hayonului.



Asigurați-vă că nimeni nu se află în apropierea părților în mișcare, atunci când deschideți/închideți hayonul.

#### Risc de rănire

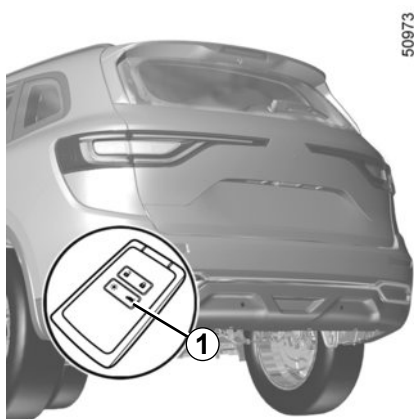
### Deschidere/Închidere

Activarea deschiderii sau închiderii automate a hayonului cu ajutorul comenzii de pe tabloul de bord sau folosind cartela RENAULT declanșează **trei semnale sonore** exact înainte ca hayonul să înceapă să se miște.

În timpul deschiderii sau închiderii hayonului, aveți grijă ca nimic să nu incomodeze manevra.

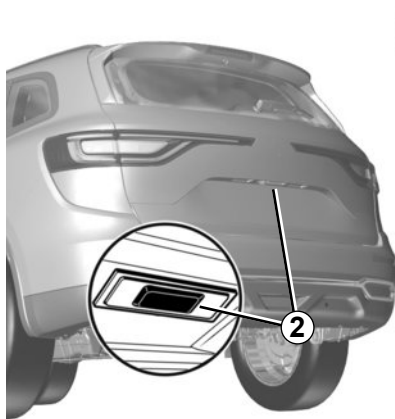
Pentru a evita deteriorarea sistemului hayonului, nu forțați manual deschiderea sau închiderea acestuia atunci când este în mișcare.

## HAYON AUTOMAT (2/5)



### Folosind telecomanda cartelei RENAULT

Cu contactul decuplat, apăsați lung pe contactorul **1** de pe cartela RENAULT.



### Utilizarea comenzii de deschidere a hayonului din exterior

Apăsați pe comanda **2**.



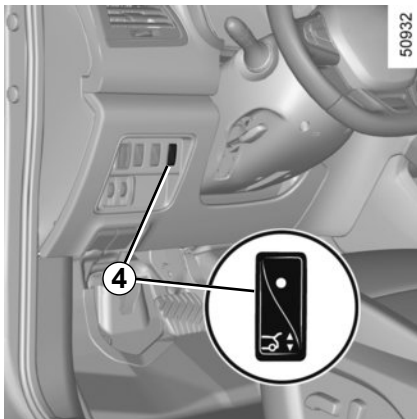
### Folosind comanda interioară de închidere a hayonului

Apăsați pe comanda **3**.



Ca măsură de securitate, manevrele de deschidere/închidere nu trebuie efectuate decât cu vehiculul oprit.

**Risc de rănire**



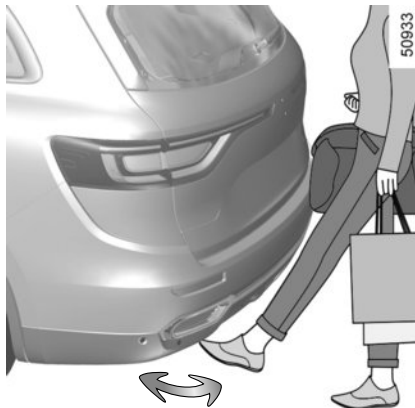
Folosind comanda de pe tabloul de bord în funcție de vehicul, apăsați lung pe butonul 4.

### Utilizarea funcției „mâini libere”

Funcția „mâini libere” vă permite să accesați portbagajul sau permite închiderea acestuia când aveți mâinile ocupate.

Cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră și cu contactul decuplat, efectuați o mișcare înainte/înapoi cu piciorul sub bara parașoc spate.

Senzorul detectează apropierea și îndepărtarea piciorului și declanșează deschiderea sau închiderea hayonului.



Nu lăsați piciorul în aer. Efectuați mișcarea fără întrerupere.

**Notă:** Cu hayonul deschis, după ce detectează o comandă de închidere, acesta așteaptă aproximativ 3 secunde înainte de a declanșa închiderea (se declanșează câte un semnal sonor în fiecare secundă).

### Activare/dezactivarea funcției „mâini libere”

Folosind ecranul multifuncțional, selectați meniul „Vehicul”, „Setări utilizator” și apoi „Deschide/închide mâini libere”. Selectați „ON” sau „OFF” pentru a activa sau dezactiva funcția.

### Caracteristici funcționale ale funcției „mâini libere”

- funcția „mâini libere” nu mai este disponibilă după mai multe zile în care vehiculul nu rulează sau după aproximativ 15 minute, atunci când vehiculul este deblocat. Pentru a o reactiva, utilizați butonul de deblocare amplasat pe cartela RENAULT.
- Funcția „Mâini libere” este disponibilă numai dacă vehiculul este staționat și motorul este oprit (și nu plasat în stare de veghe cu funcția Stop and Start).
- Este posibil ca funcția „mâini libere” să nu funcționeze, dacă vehiculul este echipat cu un atelaj sau se află într-o zonă cu puternice radiații electromagnetice.

## HAYON AUTOMAT (4/5)

### Oprirea manevrei hayonului

Manevra automată a hayonului poate fi oprită în orice moment printr-o apăsare scurtă pe una dintre comenzi. În funcție de poziția de deschidere, trapa hayonului poate fi deschisă, totuși, manual.

Dacă hayonul este oprit în poziție intermediară, următoarea apăsare va deplasa hayonul în sens invers față de direcția în care se deplasa atunci când l-ați oprit.

### Mod Manual

După oprirea hayonului, puteți să efectuați manevra manual, dacă doriți.

Aveți posibilitatea să comutați la manevra automată în orice moment prin apăsarea uneia dintre comenzi.

### Detectarea obstacolelor

Când geamul hayonului întâlnește un obstacol (prezența unui obiect sau a unei persoane) atunci când este în mișcare, acesta se oprește. În funcție de poziția de deschidere, trapa hayonului poate fi deschisă, totuși, manual.

Apăsați pe comanda de deschidere/închidere a hayonului pentru a efectua din nou mișcarea acestuia în aceeași direcție în care se deplasa înainte să întâlnească obstacolul.



Detectarea obstacolelor reprezintă un ajutor pentru deschiderea și închiderea hayonului și nu substituie sub nicio formă atenția sau responsabilitatea utilizatorului.



50936

### Limitarea unghiului de deschidere a hayonului

Puteți să reglați înălțimea maximă de deschidere a hayonului, acesta se va opri întotdeauna în poziția selectată:

- deschideți hayonul într-o poziție intermediară;
- reglați manual hayonul în poziția dorită;
- apăsați pe comanda automată a hayonului **3** mai mult de 3 secunde pentru a memora poziția.

Două semnale sonore se declanșează pentru a vă avertiza că poziția a fost memorată.

## HAYON AUTOMAT (5/5)

### Precauții de utilizare

Înainte de a deschide/închide hayonul, asigurați-vă că spațiul din jur este suficient pentru a permite acționarea hayonului. În caz contrar, opriți mișcarea hayonului de la comanda exterioară a hayonului și țineți manual hayonul pe poziție (hayonul poate fi deschis manual).

Dacă hayonul se mișcă și motorul este pornit, mișcarea se va opri pentru câteva secunde înainte de a continua.

Evitați mai multe opriți manuale în timpul mișcării automate a hayonului (risc de deteriorare a sistemului hayonului).

Aveți grijă ca senzorii să nu fie obstrucționați (de murdărie, noroi, zăpadă, sare de pe șosea etc.).

### Anomalie de funcționare

Dacă activați mișcarea automată a hayonului în mod continuu timp de aproximativ un minut (secvență de deschidere și închidere), acesta se va opri pentru a evita supraîncălzirea. Funcționarea revine la normal după aproximativ un minut.

Hayonul automat nu va funcționa dacă bateria este aproape descărcată. În acest caz, acționați hayonul automat cu motorul pornit.

### Remarcă

În condiții de vreme foarte rece, deschiderea automată poate să nu funcționeze, dacă garniturile hayonului sunt înghețate.



Dezactivați funcția «mâini libere» înainte de a spăla manual vehiculul sau de a manipula roata de rezervă sau atelajul.

**Risc de deschidere sau închidere accidentală a hayonului, care poate cauza vătămări.**



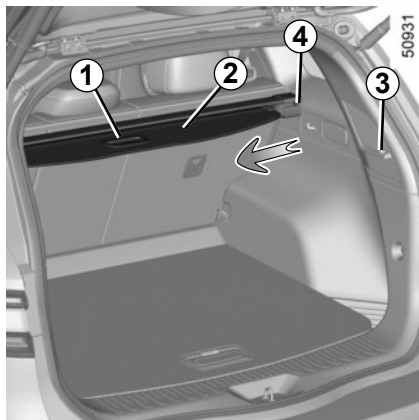
**Responsabilitate șofer în momentul staționării sau opririi vehiculului**

Nu părăsiți niciodată vehiculul, lăsând înăuntru ori în partea din spate a hayonului un copil, un adult fără discernământ sau un animal de companie, chiar și pentru o perioadă scurtă de timp.

De fapt, aceștia ar putea fi în pericol sau ar putea pune în pericol alte persoane, prin activarea echipamentelor, cum ar fi geamurile electrice, hayonul automat sau prin blocarea ușilor.

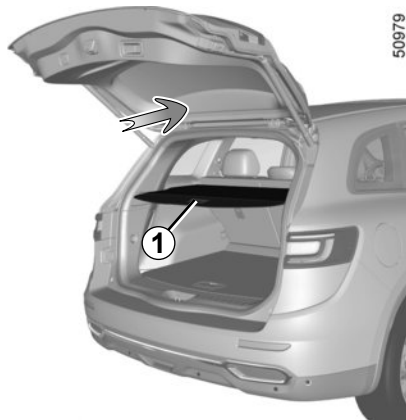
**RISC DE DECEȘ SAU DE ACCIDENTARE GRAVĂ.**

## CAPAC BAGAJE



### Pentru a îndrepta capacul de bagaje 2

Trageți mânerul **1** situat sub capac și plasați fiecare extremitate a capacului în canalul **3**.



### Pentru a rula partea flexibilă a capacului de bagaje 2

Trageți ușor mânerul **1**, apoi ridicați-l îndreptând capacul de bagaje.

### Demontare/remontare capac de bagaje 2

Apăsați cele două capete **4** la maximum și deplasați-le spre centrul capacului portbagajului, apoi basculați capacul.

Pentru a monta capacul de bagaje, efectuați această procedură în ordine inversă.

Capacul portbagajului este greu.



Nu plasați obiecte grele sau dure pe capacul pentru bagaje. În caz de frânare bruscă sau de accident ele vor fi susceptibile de a pune în pericol pasagerii din vehicul.

## PLASĂ DE SEPARARE BAGAJE (1/2)

41118

**A**



**B**



În funcție de vehicul, este utilă în timpul transportării de animale sau bagaje, pentru a le izola de partea pasagerului.

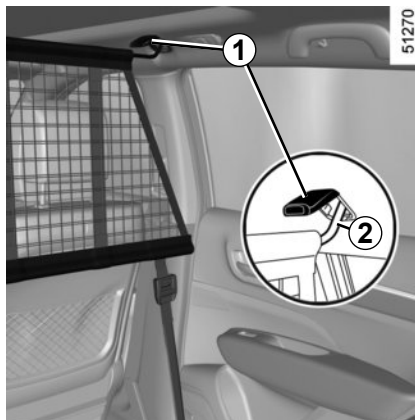
Poate fi poziționată:

- **A**: în spatele scaunelor spate;
- **B**: în spatele scaunelor față.



Plasa de separare bagaje este prevăzută să rețină o masă de maxim 10 kg.

Riscuri de rănire.

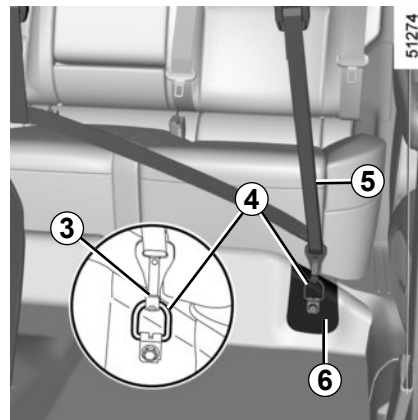


51270

### Montare plasă de separare în spatele scaunelor față

În interiorul vehiculului de fiecare parte:

- ridicați capacul **1** pentru a avea acces la punctul de ancorare;
- blocați cârligul **2** al plasei de separare a bagajelor pe punctul de ancorare;



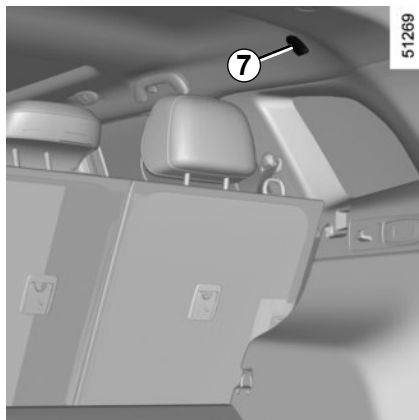
51274

- deschideți zona în formă de U **6** pentru a avea acces la punctul de ancorare **4**;
- rotiți punctul de ancorare **4** până la 90° cu ajutorul dispozitivului;
- blocați cârligul **3** pe punctul de ancorare **4**;
- reglați chinga **5** a plasei astfel încât să fie bine întinsă;
- montați plasa de separare a bagajelor în același fel pe cealaltă parte.



Nu instalați vreo plasă de separare a bagajelor în această poziție, atunci când un pasager ocupă un scaun spate.

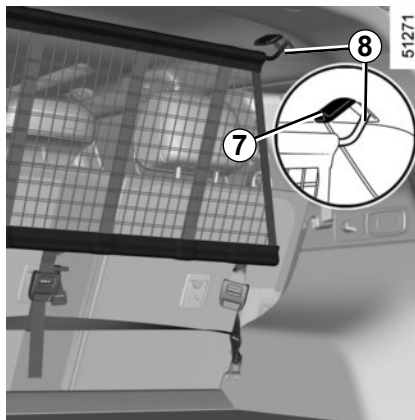
## PLASĂ DE SEPARARE BAGAJE (2/2)



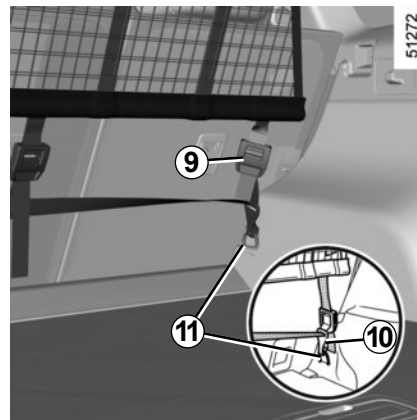
### Montare a plasei de separare în spatele scaunelor spate

În interiorul vehiculului, de fiecare parte:

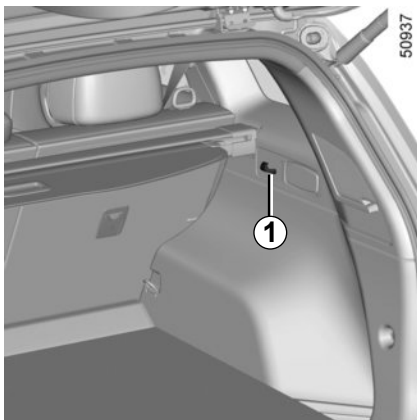
- ridicați capacul **7** pentru a avea acces la punctul de ancorare;
- blocați cârligul **8** al plasei de separare a bagajelor pe punctul de ancorare;



- blocați cârligul **10** pe punctul de ancorare **11**;
- reglați chinga **9** a plasei astfel încât să fie bine întinsă. Spătarele scaunelor nu trebuie să atingă plasa de separare a bagajelor;
- montați plasa de separare a bagajelor în același fel pe cealaltă parte.

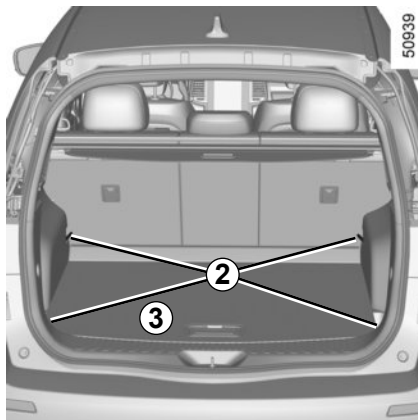


## AMENAJĂRI PORTBAGAJ



### Cârlige pentru pungi 1

Masă maximă pe cârlig: 3 kg.



### Cârlige de arimare

Punctele de fixare 2.

Dacă vehiculul dumneavoastră nu este echipat cu cârlige de ancorare, le puteți procura de la un Reprezentant al mărcii.



Masa maximă pe placa portbagajului 3 este de 60 kg.

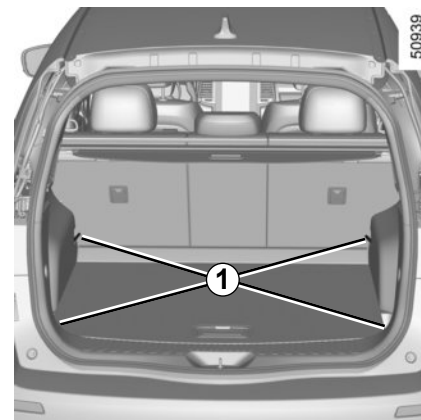
## TRANSPORT DE OBIECTE ÎN PORTBAGAJ

Plasați întotdeauna obiectele transportate astfel încât dimensiunea cea mai mare să fie rezemată de:

- Spătarul banchetei spate, în cazul sarcinilor uzuale (cazul **A**).
- Spătarele scaunelor față cu spătarele spate rabatate, planșeul mobil în poziția planșeu plat (caz **B**).
- Spătarele scaunelor față cu spătarele spate rabatate, planșeul mobil în poziție strânsă, în cazul sarcinilor maxime (caz **C**).



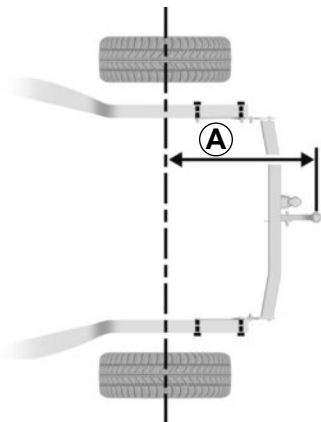
Dacă doriți să plasați obiecte pe spătarul rabatat, este obligatoriu să scoateți tetierele înainte de a rabata spătarul astfel încât să acesta să fie pe cât posibil lipit de pernă.



Poziționați întotdeauna obiectele cele mai grele direct pe planșeu. Utilizați, atunci când vehiculul este echipat, punctele de arimare **1** situate pe planșeul portbagajului. Încărcarea trebuie făcută în așa fel încât nici un obiect să nu poată fi proiectat în față asupra pasagerilor în momentul unei frânări bruște. Închideți centurile de siguranță de pe locurile spate chiar și când nu există pasageri.

## TRANSPORT DE OBIECTE: atelaj

24981



**Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului, masă max. remorcă frânată și nefrânată:** consultați capitolul 6, paragraful „Mase”.

### **Alegerea și montarea atelajului**

Masă maximă a atelajului: 37 kg

Pentru montare și condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare a echipamentului.

Este recomandat să păstrați acest manual împreună cu celelalte documente de bord.

24982

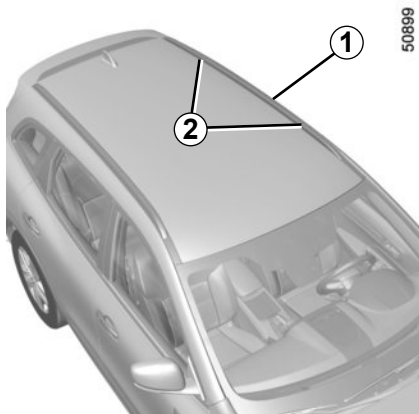


Dimensiune maximă **A**: 1.115 mm.

Dacă cârligul de remorcare maschează numărul de înmatriculare sau lumina de ceață spate a vehiculului, trebuie să îl scoateți atunci când nu tractați.

În orice caz, aveți grijă să respectați legile locale.

## BARE PORTBAGAJ, ELERON



50899

### Acces la punctele de fixare

#### Vehicule echipate cu bare portbagaj pavilion longitudinal

Înserțiile de fixare **2** sunt situate pe barele portbagaj pavilion longitudinale **1**.



Atunci când barele de portbagaj pavilion originale, și omologate de serviciile noastre tehnice, sunt livrate cu șuruburi, utilizați-le exclusiv pe acestea pentru fixarea barelor de portbagaj pavilion pe vehicul.

### Precauții de utilizare

#### Manipulare ușă portbagaj

Înainte de a manipula ușa portbagajului, verificați obiectele și/sau accesoriile (portbici-clete, portbagaj pavilion...) montate pe bare portbagaj pavilion: acestea trebuie bine dispuse și arimate, iar gabaritul lor nu trebuie să împiedice buna funcționare a ușii portbagajului.

Pentru alegerea echipamentului adaptat vehiculului dumneavoastră, vă recomandăm să consultați Reprezentantul mărcii.

Pentru montarea barelor și condițiile de utilizare, consultați instrucțiunile de montare a echipamentului.

Este recomandat să păstrați acest manual împreună cu celelalte documente de bord.

**Sarcină admisă pe cadru portbagaj pavilion:** consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.



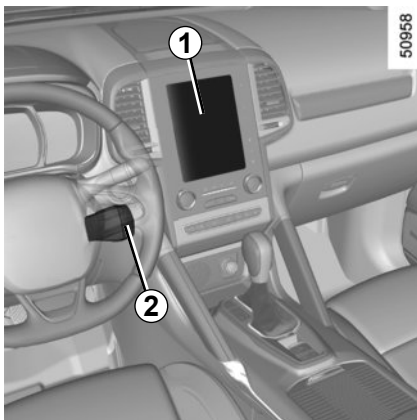
50900

### Eleron A



Este interzis să fixați obiecte și/sau accesorii (portbici-cletă...) rezemat pe eleron.

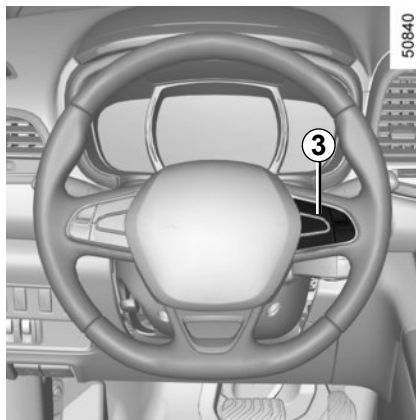
## ECHIPAMENTELE MULTIMEDIA (1/2)



### Sisteme multimedia

- 1 Ecran multimedia;
- 2 Comenzi sub volan;
- 3 Comenzi pe volan;
- 4 Microfon.

Consultați manualul echipamentului pentru a cunoaște modul de funcționare.



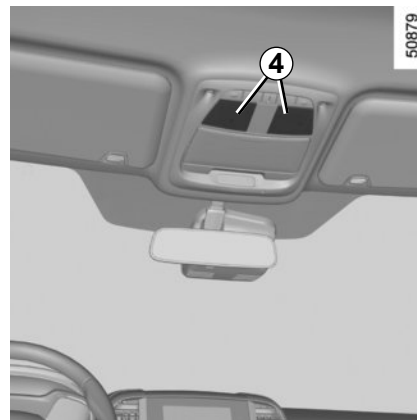
### Comandă integrată pentru telefon mâini libere

Pentru vehiculele care sunt echipate cu acestea, utilizați comenzile volanului 3.

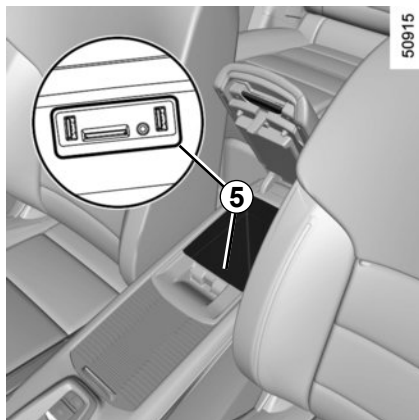


#### Utilizare telefon

Vă amintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestui tip de aparat.



## ECHIPAMENTE MULTIMEDIA (2/2)



### Prize multimedia 5

Puteți să utilizați prizele USB sau cititorul de cartele SD pentru a accesa conținutul multimedia al accesoriilor și actualizarea sistemului (consultați instrucțiunile echipamentului).

Diferitele surse pot fi selectate din ecranul multifuncțional și pe comenzile de sub volan.



Prizele USB pot reîncărca, de asemenea, accesoriile agreate de Serviciile noastre tehnice la o putere nominală maximă de 10,5 wați (tensiune: 5 V) per priză.

Priza JACK vă permite să utilizați radioul cu ajutorul unui cablu auxiliar.

### Prize multimedia 6

Prizele USB pot reîncărca doar accesoriile agreate de Serviciile noastre tehnice la o putere nominală maximă de 10,5 wați (tensiune: 5 V) per priză.

Priza JACK vă permite să utilizați radioul cu ajutorul unui cablu auxiliar.

# Capitolul 4: Întreținere

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| Capotă motor . . . . .                             | 4.2  |
| Nivel de ulei motor: generalități . . . . .        | 4.4  |
| Nivel de ulei motor: completare, umplere . . . . . | 4.5  |
| Schimb de ulei motor . . . . .                     | 4.7  |
| Niveluri . . . . .                                 | 4.8  |
| lichid de răcire motor . . . . .                   | 4.8  |
| lichid de frână . . . . .                          | 4.9  |
| rezervor spălătoare geamuri . . . . .              | 4.10 |
| Filtre . . . . .                                   | 4.10 |
| Presiune de umflare pneuri . . . . .               | 4.11 |
| Baterie . . . . .                                  | 4.13 |
| Întreținere caroserie . . . . .                    | 4.15 |
| Întreținere garnituri interioare . . . . .         | 4.17 |

## CAPOTĂ MOTOR (1/2)

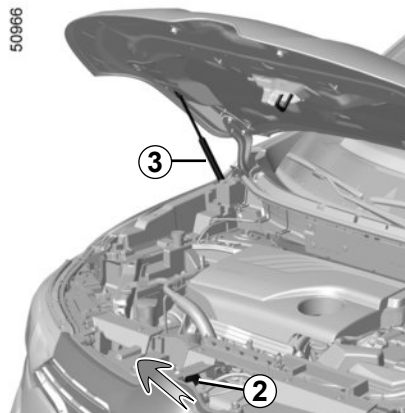


Pentru a deschide, trageți de mânerul 1.



Înainte de fiecare intervenție la compartimentul motor, întrerupeți obligatoriu contactul apăsând pe butonul oprire motor (consultați paragraful „pornire, oprire motor” din capitolul 2).

50966



### Deblocare de securitate capotă

Pentru deblocare, împingeți langheta 2 în același timp cu deschiderea capotei.

### Deschidere capotă

Ridicați capota, dirijând-o în sus, iar aceasta se va menține pe poziție cu ajutorul a două bare de suport 3.



Evitați să vă sprijiniți pe capota motorului: risc de închidere involuntară a capotei.



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

Risc de răniri.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

## CAPOTĂ MOTOR (2/2)

### Închidere capotă

Verificați dacă nu ați uitat ceva în compartimentul motor.

Pentru a reînchide capota, luați capota din mijloc și însoțiți-o până la 30 cm de poziția închisă, apoi eliberați-o. Ea se blochează singură prin efectul greutateii sale.



După fiecare intervenție la compartimentul motor, asigurați-vă că nu ați uitat nimic acolo (cârpă, unelte...)

Atenție, acestea pot deteriora motorul sau pot provoca un incendiu.



Asigurați-vă de blocarea corespunzătoare a capotei.

Asigurați-vă că nimic nu împiedică ancorarea de blocare (pietriș, lavetă...).



În momentul unui șoc, chiar ușor, contra calandrelui sau capotei, controlați cât mai repede sistemul de blocare a capotei la un Reprezentant al mărcii.

## NIVEL ULEI MOTOR: generalități

Un motor consumă ulei pentru ungerea și răcirea pieselor în mișcare și de aceea este normal să completați cu ulei între două schimburi.

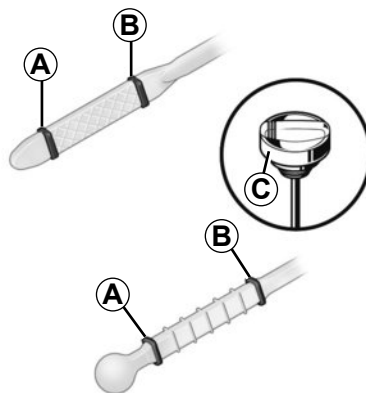
Totuși, dacă după perioada de rodaj, completările erau mai mari de 0,5 litri pentru 1000 km, consultați un Reprezentant al mărcii.

**Periodicitate: verificați periodic nivelul de ulei și, în orice caz, înainte de a efectua o călătorie pe distanță mare, pentru a evita riscul de a deteriora motorul.**

Pentru a evita împrăștierea, vă recomandăm să utilizați o pâlnie în momentul completării/umplerii cu ulei.



Înainte de fiecare intervenție la compartimentul motor, întrerupeți obligatoriu contactul apăsând pe butonul oprire motor (consultați paragraful „pornire, oprire motor” din capitolul 2).



31613

### Citire nivel de ulei

Citirea trebuie făcută pe sol orizontal și după o oprire îndelungată a motorului.

**Pentru a cunoaște nivelul de ulei exact și a vă asigura că nivelul maxim nu este depășit (risc de deteriorare motor), este obligatoriu să utilizați joja.** Consultați în paginile următoare.

Afișajul de pe tabloul de bord alertează numai atunci când nivelul de ulei este la minim.

- Scoateți joja și ștergeți-o cu o lavetă uscată și nescămoșată;
- apăsați joja până la tampon, (pentru vehiculele echipate cu „bușon-joja” **C**, înfiletați complet bușonul);
- scoateți din nou joja;
- citiți nivelul: el nu trebuie să coboare niciodată sub „minim” **A** nici să depășească „maxim” **B**.

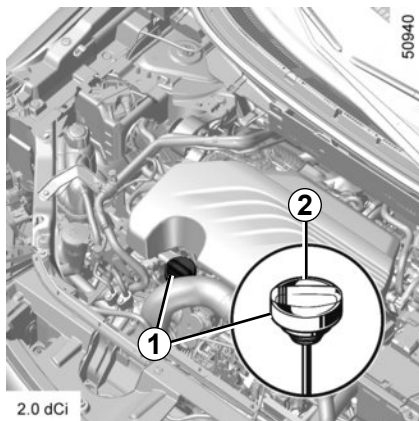
Odată nivelul citit, aveți grijă să apăsați joja până la capăt sau să înfiletați complet bușonul-joja.



### Depășire a nivelului maxim de ulei motor

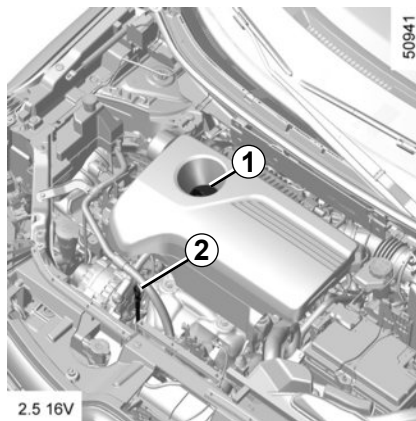
Nu trebuie în niciun caz să se depășească nivelul maxim de umplere **B**: risc de deteriorare a motorului și a catalizatorului. Dacă nivelul maxim este depășit, **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.

## NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (1/2)



### Completare/umplere

Vehiculul trebuie să fie pe sol orizontal, cu motorul oprit și rece (de exemplu: înainte de prima pornire din ziua respectivă).



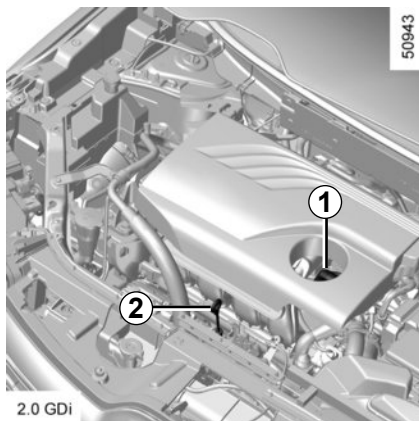
- Defiletați bușonul **1**;
- restabiliți nivelul (pentru informare capacitatea între „minim” și „maxim” a joiei **2** este de 1,5 până la 2 litri în funcție de motor);
- așteptați aproximativ 10 minute pentru a permite curgerea uleiului;
- verificați nivelul cu ajutorul joiei **2** (cum este explicat anterior).

Odată efectuată operația, aveți grijă să apăsați joja până la capăt și să înfiletați complet bușonul.

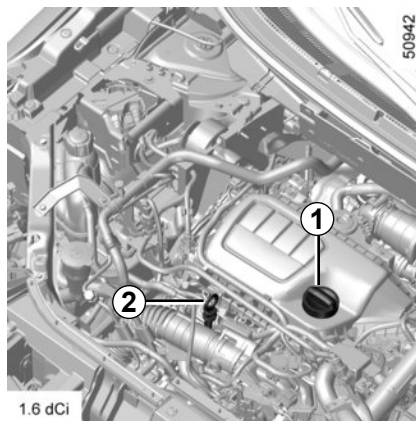


Înainte de fiecare intervenție la compartimentul motor, întrerupeți obligatoriu contactul apăsând pe butonul orpire motor (consultați paragraful „pornire, oprire motor” din capitoul 2).

## NIVEL DE ULEI MOTOR: completare, umplere (2/2)



Nu depășiți nivelul „**maxim**” și nu uitați să repuneți bușonul **1** și joja **2**.



Pentru a evita împrăscările, vă recomandăm să utilizați o pâlnie în momentul completării/umplerii cu ulei.

# NIVEL DE ULEI MOTOR: SCHIMB DE ULEI

## Schimb de ulei motor

**Periodicitate:** consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

## Capacitate de schimb de ulei

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră sau consultați un Reprezentant al mărcii.

Verificați întotdeauna nivelul uleiului motor cu ajutorul joiței așa cum este explicat anterior (acesta nu trebuie să coboare niciodată sub nivelul minim, nici să depășească nivelul maxim de pe joiță).



### Depășire a nivelului maxim de ulei motor

Nu trebuie în niciun caz să se depășească nivelul maxim de umplere: risc de deteriorare a motorului și a catalizatorului.

Dacă nivelul maxim este depășit **nu porniți vehiculul** și apelați la un Reprezentant al mărcii.

## Calitate ulei motor

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

Risc de răniri.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.



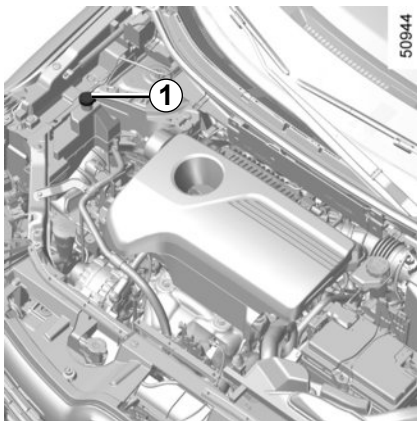
**Umplere:** fiți atenți atunci când faceți completarea, aveți grijă să nu curgă ulei peste piesele motorului, risc de incendiu. Nu uitați să reînchideți corect bușonul, în caz contrar există risc de incendiu prin stropirea cu ulei a pieselor încinse ale motorului.



Nu porniți motorul într-un local închis: gazele de eșapament sunt toxice.



**Schimb de ulei motor:** dacă efectuați schimbul de ulei cu motorul cald, atenție la riscul de arsuri cauzate de curgerea uleiului.



### Lichid de răcire

Cu motorul oprit și pe sol orizontal, nivelul **la rece** trebuie să se situeze între reperele „MINI” și „MAXI” indicate pe rezervorul **1**.

Completați acest nivel **la rece** înainte ca el să atingă reperul „MINI”.



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

Risc de răniri.

### Periodicitate control nivel

**Verificați-vă nivelul de lichid de răcire regulat** (motorul este susceptibil să sufere grave deteriorări prin lipsa lichidului de răcire).

Dacă este necesară o completare, nu utilizați decât produsele aprobate de Serviciile noastre Tehnice care vă asigură:

- o protecție antiîngheț;
- o protecție anticoroziune a circuitului de răcire.



Înainte de fiecare intervenție la compartimentul motor, întrerupeți obligatoriu contactul apăsând pe butonul oprire motor (consultați paragraful „pornire, oprire motor” din capitolul 2).

### Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

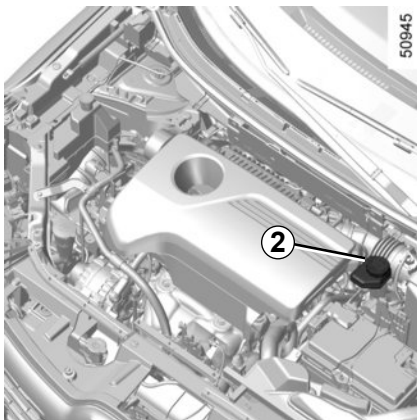
În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.



Nici o intervenție nu trebuie să fie efectuată asupra circuitului de răcire atunci când motorul este cald.

**Risc de arsuri.**

## NIVELURI (2/3)



### Lichid de frână

Controlul nivelului se face cu motorul oprit și pe sol orizontal.

Este necesar să-l controlați des, și în orice caz, de fiecare dată când simțiți o diferență chiar mică a eficacității de frânare.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

### Nivel 2

Nivelul scade în mod normal în același timp cu uzura garniturilor dar nu trebuie să coboare niciodată sub cota de alertă „MINI”.

Dacă doriți să verificați dumneavoastră înșivă starea de uzură a discurilor și a tamburilor, procurați-vă documentul care explică metoda de control disponibil în Rețea sau pe site-ul internet al constructorului.

### Umplere

Orice intervenție asupra circuitului hidraulic trebuie să antreneze înlocuirea lichidului de către un specialist.

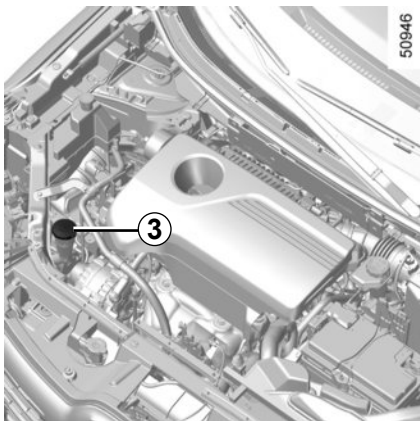
Utilizați obligatoriu un lichid agreat de Serviciile noastre Tehnice (și prelevat dintr-un bidon sigilat).

### Periodicitate de înlocuire

Consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.

În caz de scădere anormală sau repetată a nivelului, consultați un Reprezentant al mărcii.

## NIVELURI (3/3)/ FILTRE



### Rezervor spălătoare geamuri

#### Umplere

Cu motorul oprit, deschideți bușonul 3. Umpleți până când vedeți lichidul apoi repuneți bușonul.

#### Lichid

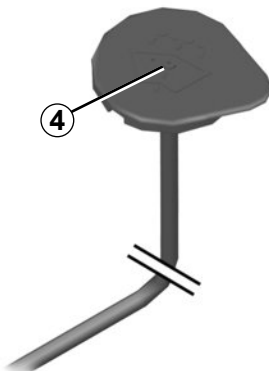
Produs spălare geamuri (produs antigel pe timp de iarnă).



În momentul intervențiilor sub capota motorului, asigurați-vă că maneta ștergătoarelor de geamuri este în poziția oprit.

Risc de răniri.

40144



### Controlul nivelului

Utilizați „bușonul-pipetă”. În acest scop, astupați gaura 4 cu degetul, scoateți bușonul și apoi citiți conținutul pe joja integrată în bușon.

**Notă:** verificați regulat nivelul rezervorului și completați cu lichid înainte de a porni la drum.

### Jicloare

Pentru a regla înălțimea jicloarelor spălătoarelor de parbriz, adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.

## Filtre

Înlocuirea elementelor filtrante (filtru de aer, filtru habitacul, filtru de motorină...) este prevăzută în operațiile de întreținere a vehiculului dumneavoastră.

**Periodicitate de înlocuire a elementelor filtrante:** consultați documentul de întreținere al vehiculului dumneavoastră.



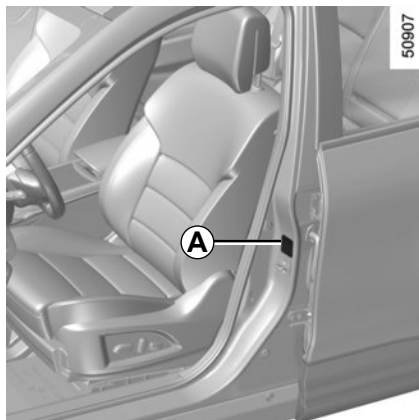
Înainte de fiecare intervenție la compartimentul motor, întrerupeți obligatoriu contactul apăsând pe butonul oprire motor (consultați paragraful „pornire, oprire motor” din capitolul 2).



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

## PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI (1/2)

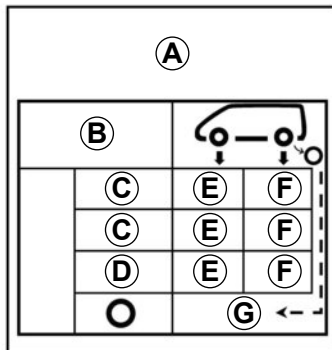


### Eticheta A

Pentru a o citi deschideți ușa șoferului.

Presiunile de umflare trebuie să fie verificate asupra pneurilor reci.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3 bari** (sau **3 PSI**). **Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.**



**B:** dimensiune pneuri care echipează vehiculul.

**C :** viteză de rulare prevăzută.

**D :** presiune recomandată pentru a optimiza consumul de carburant.

**Notă:** confortul de rulare poate fi alterat.

**E :** presiune de umflare pneuri față.

**F :** presiune de umflare pneuri spate.

**G:** presiune de umflare a roții de rezervă.

### Vehicul echipat cu un sistem de supraveghere presiune pneuri

În cazul în care pneurile nu sunt umflate suficient (pană de cauciuc, umflare insuficientă...), pe tabloul de bord se aprinde

martorul luminos ; consultați paragraful „Sistem de supraveghere a presiunii în pneuri” din capitolul 2.

## PRESIUNI DE UMFLARE PNEURI (2/2)

**Particularitate vehicule utilizate în sarcină maximă** (Masă Maximă Autorizată în Sarcină) **și care tractează o remorcă:** viteza maximă trebuie limitată la **100 km/h** și presiunea pneurilor mărită cu **0,2 bari**.

Consultați paragraful „Mase” din capitolul 6.

**Securitate pneuri și montare lanțuri:** Consultați paragraful „Pneuri” din capitolul 5 pentru a cunoaște condițiile de întreținere și, în funcție de versiuni, condițiile de montare a lanțurilor vehiculului.



Pentru siguranța dumneavoastră și respectarea legislației în vigoare.

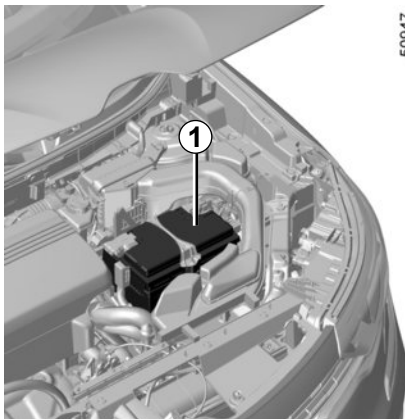
Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură pe aceeași osie.

**Acestea trebuie: fie să aibă o capacitate de încărcare și o capacitate de viteză cel puțin egale cu cele ale pneurilor originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.**

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate pune în pericol siguranța dumneavoastră și poate invalida conformitatea auto-vehiculului dumneavoastră.

**Risc de pierdere a controlului vehiculului.**

## BATERIE (1/2)



50947

Bateria **1** nu necesită întreținere. **Nu trebuie să o deschideți sau să adăugați orice fel de lichid.**



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea.

Dacă survine un astfel de contact, spălați-vă cu apă din abundență. Dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scânteie departe de elementii bateriei: risc de explozie.

În funcție de vehicul, un sistem verifică în continuu starea de încărcare a bateriei. Dacă aceasta scade, mesajul „Baterie slabă pornește motorul” se afiează pe tabloul de bord. În acest caz, porniți motorul. Mesajul dispăre.

Starea de încărcare a bateriei dumneavoastră poate să scadă mai ales dacă utilizați vehiculul:

- pe distanțe scurte;
- în rulaj urban;
- atunci când temperatura coboară;
- după utilizarea prelungită a elementelor consumatoare (radio...) cu motorul oprit.



Înainte de fiecare intervenție la compartimentul motor, întrerupeți obligatoriu contactul apăsând pe butonul orpire motor (consultați paragraful „pornire, oprire motor” din capitolul 2).



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

## BATERIE (2/2)



### Etichetă A

Respectați indicațiile de pe baterie:

- 2 Flacără deschisă interzisă și interdicție de a fuma;
- 3 protecție obligatorie a vederii;
- 4 a nu se lăsa la îndemâna copiilor;
- 5 materii explozive;
- 6 consultați manualul;
- 7 materii corozive.

### Înlocuire baterie

Această operație fiind complexă, vă recomandăm să apelați la un Reprezentant al mărcii.



Bateria fiind **specifică**, verificați când înlocuiți cu o baterie echivalentă. Consultați un Reprezentant al mărcii.

## ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (1/2)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea regulată a exteriorului mașinii.

Vehiculul dumneavoastră beneficiază de tehnici anticorozivitate performante. Nu este însă mai puțin supus acțiunii diversilor parametri.

### Agenți atmosferici corozivi

- poluare atmosferică (orașe și zone industriale),
- salinitate atmosferică (zone maritime mai ales în sezonul cald),
- condiții climatice sezoniere și higrometrie (sare răspândită pe șosea iarna, apă pentru curățarea străzilor...).

### Incidente de circulație

#### Acțiuni abrazive

Praf atmosferic, nisip, noroi, pietriș proiectat de alte vehicule...

Un minim de precauții se impune pentru a vă asigura împotriva acestor riscuri.

### Ce nu trebuie să faceți

Nu degresați sau nu curățați elementele mecanice (ex.: compartiment motor), partea inferioară a caroseriei, piesele cu balamale (ex.: interiorul ușilor) și elemente exterioare de plastic vopsite (ex.: bare parașoc) cu ajutorul aparatelor de curățare de înaltă presiune sau prin pulverizarea de produse neomologate de serviciile noastre tehnice. Acestea ar putea provoca riscuri de oxidare sau de funcționare defectuoasă.

Nu spălați vehiculul în plin soare sau atunci când este ger.

Nu răzuți noroiul sau sarea fără a le umezi.

Nu lăsați să se acumuleze murdărie exterioară.

Nu lăsați să se întindă rugina formată începând de la zgârieturile accidentale.

Nu înlăturați petele cu solvenți neselectați de serviciile noastre, care pot ataca vopseaua.

Nu rulați prin zăpadă și prin noroi fără să spălați vehiculul, în special pasajele de roți și partea inferioară a caroseriei.

### Ce trebuie să faceți

Spălați frecvent vehiculul, **cu motorul oprit**, cu șampoane selectate de serviciile noastre (niciodată cu produse abrazive). Clătiți în prealabil cu jet de apă din abundență:

- depunerile rășinoase de sub arbori sau poluările industriale;
  - noroiul care formează amalgame umede în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei;
  - **excrementele păsărilor** care produc o reacție chimică în contact cu vopseaua, ducând la **o acțiune decolorantă rapidă, care poate să meargă până la decojirea vopselei**;
- Este **obligatoriu** să spălați imediat vehiculul pentru a îndepărta aceste pete, deoarece va fi imposibil să le faceți să dispară printr-o lustruire;
- sarea, mai ales în pasajele de roți și în partea inferioară a caroseriei, după rulaj în regiuni în care au fost răspândiți fondanți chimici.

Îndepărtați cu regularitate resturile vegetale (rășină, frunze...) de pe vehicul.

## ÎNȚEȚINERE CAROSERIE (2/2)

Respectați legile locale în ceea ce privește spălarea vehiculelor (de exemplu: nu spălați vehiculul pe drumul public).

Respectați distanța între vehicule în caz de rulare pe drum cu pietriș pentru a evita să vă deteriorați vopseaua.

Efectuați imediat rețușurile necesare în cazul deteriorării vopselei pentru a evita propagarea coroziunii.

Nu uitați vizitele periodice, în cazul în care vehiculul dumneavoastră beneficiază de garanție anticoroziune. Consultați documentul de întreținere.

În cazul în care a fost necesar să curățați elemente mecanice, balamale... Este obligatoriu să le protejați din nou prin pulverizarea de produse omologate de Serviciile noastre Tehnice.

Am selectat produse speciale pentru întreținere pe care le veți găsi în magazinele de accesorii ale mărcii.

### Particularitate vehicule cu vopsea nemetalizată

Acest tip de vopsea necesită anumite precauții.

#### Ce nu trebuie să faceți

- nu utilizați produse pe bază de ceară (lustruire);
- nu frecați intens;
- nu treceți vehiculul pe sub o instalație de spălare;
- nu spălați vehiculul cu un aparat de înaltă presiune;
- nu lipiți autocolante pe vopsea (pot lăsa urme).

#### Ce trebuie să faceți

Spălați vehiculul cu apă din abundență, cu mâna, cu o lavetă moale, un burete moale...

### Trecere pe sub o instalație de spălare

Readuceți maneta ștergătoarelor de geamuri în poziția Oprit (consultați paragraful „Ștergător geam, spălător geam” din capitolul 1). Verificați fixarea echipamentelor exterioare, a proiectoarelor adiționale, retrovizoarelor și aveți grijă să fixați cu un adeziv lamelele ștergătorului de geamuri.

Demontați vergeaua antenei radio dacă vehiculul posedă una.

Aveți grijă să scoateți adezivul și să repuneți antena de îndată ce spălarea s-a terminat.

### Curățare faruri

Farurile fiind echipate cu plexiglas, utilizați o lavetă moale sau din bumbac. Dacă acest lucru este insuficient, îmbibați-le ușor cu apă cu săpun, apoi clătiți întotdeauna cu o lavetă moale sau din bumbac.

Terminați ștergând delicat cu o lavetă moale uscată.

**Folosirea produselor pe bază de alcool este interzisă.**

## ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE (1/2)

Un vehicul bine întreținut permite funcționarea sa pentru o perioadă mai îndelungată. De aceea, se recomandă întreținerea constantă a interiorului mașinii.

Orice pată trebuie să fie îndepărtată rapid.

Oricare ar fi natura petei, folosiți **apă rece cu săpun** (eventual apă caldă), având la bază **săpun natural**.

**Folosirea detergenților (lichid pentru vase, pudră, produse pe bază de alcool) este de evitat.**

Utilizați o lavetă moale.

Clătiți și absorbiți excesulul.

### Geamuri instrumentație

(de ex.: tablou de bord, ceas, afișaj temperatură exterioară, afișaj radio, afișaj multifuncțional sau multimedia etc.)

Utilizați o lavetă moale sau din bumbac.

Dacă aceasta nu este suficientă, utilizați o lavetă moale (sau o lavetă din bumbac) umezită ușor cu apă și săpun și ștergeți apoi cu o altă lavetă moale sau din bumbac umedă.

Terminați ștergând **delicat** cu o lavetă moale uscată.

**Nu utilizați produse pe bază de alcool și/sau nu pulverizați lichide pe suprafață.**

### Centuri de siguranță

Acestea trebuie păstrate curate.

Utilizați fie produsele selectate de serviciile noastre tehnice (Magazin de accesorii ale mărcii) fie apă caldă cu săpun, folosind un burete, și ștergeți apoi cu o lavetă uscată.

**Folosirea detergenților sau vopselei este interzisă.**

### Textile (scaune, tapițerie uși...)

Curățați de praf părțile textile **în mod constant**.

#### Pete lichide

Folosiți apă cu săpun.

Absorbiți sau tamponați ușor (nu frecați) cu o cârpă moale, clătiți și absorbiți surplusul.

#### Pete solide sau cu consistență vâscoasă

Îndepărtați **imediat** și cu grijă excesul de materie solidă sau vâscoasă, cu ajutorul unei spatule (dinspre margine spre centru, pentru a evita întinderea petei).

Curățați urmând aceleași indicații ca pentru petele lichide.

#### Specificul bomboanelor și al gumei de mestecat

Puneți o bucată de gheață pe pată pentru a o cristaliza, apoi procedați conform indicațiilor pentru o pată solidă.

Pentru orice recomandare cu privire la întreținerea interiorului și/sau cu privire la rezultate nesatisfăcătoare, consultați un Reprezentant al mărcii.

## ÎNȚEȚINERE GARNITURI INTERIOARE (2/2)

### Demontarea/remontarea echipamentelor amovibile montate inițial în vehicul

Dacă trebuie să îndepărtați echipamente amovibile pentru a curăți habitacul (de exemplu covorașe), aveți grijă să le reinstalați corect și pe partea corespunzătoare (covorașul din dreptul șoferului trebuie să fie repositionat în dreptul șoferului...), fixându-le cu elementele livrate împreună cu echipamentul (de exemplu, covorașul din dreptul șoferului trebuie să fie fixat cu ajutorul elementelor de fixare preinstalate).

Cu vehiculul oprit, verificați întotdeauna ca nimic să nu jeneze condusul (obstacole la apăsarea pedalelor, blocarea călcâiului pe covoraș etc.).

### Ce nu trebuie să faceți

Poziționați obiectele, cum ar fi dezodorizantele, parfumurile etc. lângă aeratoare, deoarece acestea ar putea deteriora ornamentul planșei de bord.



Utilizați un aparat de curățare de înaltă presiune sau sprayuri în interiorul habitaculului:

fără precauție de utilizare, aceasta ar putea afecta, printre altele, funcționarea corespunzătoare a componentelor electrice sau electronice prezente în vehicul.

# Capitolul 5: Recomandări practice

|                                                                        |      |
|------------------------------------------------------------------------|------|
| Pană de pneu, roată de rezervă . . . . .                               | 5.2  |
| Kit de umflare pneuri . . . . .                                        | 5.4  |
| Sculele . . . . .                                                      | 5.7  |
| Schimbarea unei roți . . . . .                                         | 5.8  |
| Pneuri (securitate pneuri, roți, utilizare pe timp de iarnă) . . . . . | 5.10 |
| Faruri față (înlocuire becuri) . . . . .                               | 5.13 |
| Lămpi spate și laterale (înlocuire becuri) . . . . .                   | 5.16 |
| Lămpi interioare (înlocuire becuri) . . . . .                          | 5.19 |
| Cartelă RENAULT: baterie . . . . .                                     | 5.21 |
| Telecomandă cu radiofrecvență: baterii . . . . .                       | 5.22 |
| Siguranțe . . . . .                                                    | 5.23 |
| Baterie . . . . .                                                      | 5.26 |
| Accesorii . . . . .                                                    | 5.28 |
| Ștergătoare geam (înlocuire lamele) . . . . .                          | 5.29 |
| Remorcă . . . . .                                                      | 5.31 |
| Anomalie de funcționare . . . . .                                      | 5.35 |

# PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ (1/2)

## În caz de pană de pneu

În funcție de vehicul, dispuneți de o roată de rezervă sau de un kit de umflare a pneurilor (consultați paginile următoare).

### Particularitate

Funcția „sistem de supraveghere presiune pneuri” nu controlează roata de rezervă (roata înlocuită de roata de rezervă dispare de pe afișajul tabloului de bord).

Consultați paragraful „Sistem de control al presiunii pneurilor” din capitolul 2.

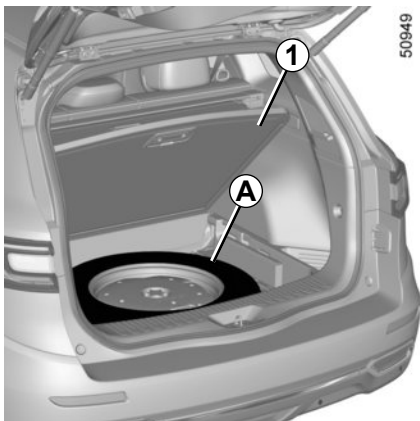


Dacă roata de rezervă a fost păstrată timp de mai mulți ani, verificați-o la atelierul dumneavoastră pentru a vedea dacă mai corespunde și dacă poate fi utilizată fără riscuri.

### **Vehicule echipate cu o roată de rezervă de mărime mai mică față de celelalte patru roți:**

- Nu montați niciodată mai mult de o roată de rezervă pe același vehicul.
- Roata în pană fiind mai lată decât roata de rezervă, înălțimea gărzii la sol a vehiculului este redusă.
- Înlocuiți cât mai curând roata de rezervă cu o roată de aceeași dimensiune cu cea originală.
- În timpul utilizării, care trebuie să fie temporară, viteza de rulare nu trebuie să depășească viteza indicată pe eticheta situată pe roată.
- Montarea acestei roți poate modifica comportamentul obișnuit al vehiculului dumneavoastră. Evitați accelerările sau decelerările brutale și reduceți viteza în viraj.
- Dacă trebuie să utilizați lanțuri de zăpadă, montați roata de rezervă pe osia spate și verificați presiunile de umflare.

## PANĂ DE PNEU, ROATĂ DE REZERVĂ (2/2)



### Roată de rezervă A

Pentru a avea acces la ea:

- deschideți hayonul;
- retrageți planșeul mobil 1;
- scoateți trusa de scule ridicând-o de mână;
- defiletați fixarea centrală;
- atunci când vehiculul este echipat cu amplificator, puneți-l deoparte;

**Notă:** aveți grijă să nu loviți amplificatorul sau să întrerupeți circuitul acestuia;

- scoateți roata de rezervă.

**Notă:** depozitați roata cu pană în sacul de depozitare furnizat împreună cu trusa de scule și așezați-le în portbagaj.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui tri-unghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

## KIT DE UMFLARE PNEURI (1/3)

32788



Kitul repară pneurile deteriorate pe banda de rulare **A** de către obiecte mai mici de 4 milimetri. El nu repară toate tipurile de pene de pneu cum sunt tăieturile mai mari de 4 milimetri, tăieturile cu îndepărtare de material de pe flancul **B** al pneului...

Asigurați-vă de asemenea că janta este în stare bună.

Nu scoateți corpul străin ce a cauzat pana de pneu dacă acesta se mai află în pneu.



Nu utilizați kitul de umflare dacă pneul este deteriorat în urma unui rulaj cu un pneu fisurat.

Controlați deci cu grijă flancurile pneurilor înainte oricărei intervenții.

De asemenea, a rula cu pneuri dezumflate, chiar aplatizate (sau fisurate) poate dăuna securității și acestea pot deveni ireparabile.

### **Această reparație este temporară.**

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist, în cel mai scurt timp.

În momentul înlocuirii unui pneu reparat cu ajutorul acestui kit, trebuie să-l avertizați pe specialist.

În rulaj, poate fi resimțită o vibrație datorită prezenței produsului în pneu.



Kitul este omologat doar pentru a umfla pneurile vehiculului echipat original cu acesta.

În nici un caz, el nu trebuie să servească la umflarea pneurilor unui alt vehicul, sau oricărui alt obiect gonflabil (colac de salvare, barcă...).

Evitați stropirile cu lichid pe piele în timpul manipulării buteliei cu produs de reparație. Dacă totuși scapă câțiva stropi, clătiți abundant cu apă.

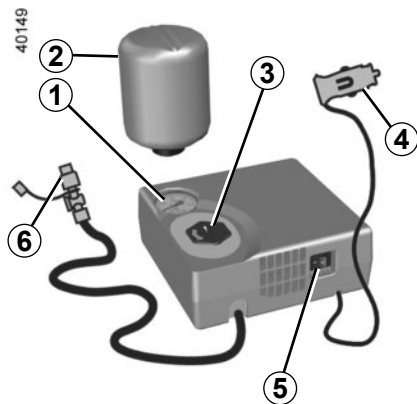
Nu lăsați kitul de reparație la îndemâna copiilor.

Nu aruncați butelia goală în natură. Predați-o Reprezentantului dumneavoastră al mărcii sau unui organism însărcinat cu recuperarea sa.

Butelia are o durată de viață limitată, indicată pe eticheta sa. Verificați data de expirare.

Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii pentru a înlocui conducta de umflare și butelia cu produs de reparație.

## KIT DE UMFLARE PNEURI (2/3)



În caz de pană de pneu, utilizați kitul aflat în portbagaj, sub mocheta.



 Înainte de a utiliza kitul, parcați vehiculul astfel încât să fie suficient de departe de zona de circulație, porniți luminile de avarie, cuplați frâna de parcare, evacuați toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.

## Motor pornit, frână de parcare strânsă,

- Defiletați bușonul de la amprenta **3** pentru butelie;
- defiletați bușonul buteliei **2**;
- Înflețați butelia **2** la compresor la nivelul amprenteii **3** pentru butelie;
- defiletați bușonul valvei roții în cauză și înfilețați capul de umflare **6** pe valvă;
- deconectați accesoriile anterior conectate la prizele de accesorii ale vehiculului;
- brânșați capul **4 obligatoriu** în priză de accesorii a vehiculului;
- apăsați pe întrerupătorul **5** pentru a umfla pneul la presiunea recomandată (consultati paragraful „presiune de umflare pneuri”);

- după maximum **10** minute, opriți umflarea pentru a citi presiunea (pe manometrul **1**).

**Notă:** în timp ce butelia se golește (aproximativ 30 de secunde), manometrul **5** indică scurt o presiune până la **6 bari**, apoi presiunea scade.

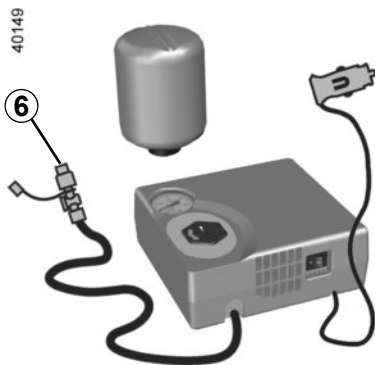
- ajustați presiunea: pentru a o crește, continuați umflarea cu ajutorul kit-ului

**Dacă după 10 minute nu se atinge o presiune de cel puțin 1,8 bar, reparația nu este posibilă; nu porniți la drum, ci apelați la un Reprezentant al mărcii.**



 În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui tri-unghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

## KIT DE UMFLARE PNEURI (3/3)



Odată pneul corect umflat, scoateți kitul: deflatați lent capul de umflare **6** astfel încât să evitați stropirea cu produs și depozitați butelia într-un ambalaj de plastic pentru a evita curgerea produsului.



de fapt în caz de frânare bruscă, aceste obiecte riscă să alunece sub pedaliér și să împiedice utilizarea sa.

- Lipiți eticheta de recomandare de conducere pe un amplasament vizibil de către șofer pe planșa de bord.
- Aranjați kitul.
- Dacă la sfârșitul primei operații de umflare, pneul încă are o scăpare de aer, este obligatoriu să se realizeze un rulaž pentru a umple gaura.
- Porniți fără întârziere și rulați cu 20 până la 60 km/h astfel încât să repartizați produsul uniform în pneu iar după 3 kilometri de rulaž, opriți-vă pentru a controla presiunea.
- Dacă presiunea este mai mare de 1,3 bari, dar mai mică decât cea recomandată, reajustați-o (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șofer), în caz contrar apelați la un Reprezentant al mărcii: reparația nu este posibilă.

### Precauție de utilizare a kitului

Kitul nu trebuie să funcționeze mai mult de 10 minute consecutive.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dauna etanșeității pneurilor și poate provoca pierderi de presiune.

Să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale și înfiletate complet.



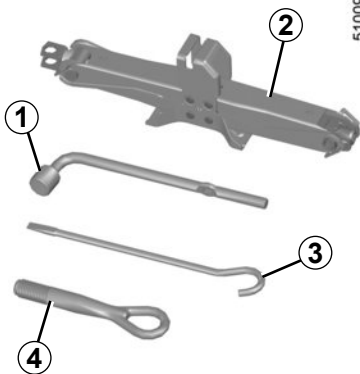
După o reparație cu ajutorul kitului, nu trebuie să parcurgeți mai mult de 200 km. În plus, reduceți viteza și, în toate cazurile, nu depășiți 80 km/h. Eticheta pe care trebuie să o lipiți pe un amplasament vizibil pe planșa de bord vă reamintește acest lucru.

În funcție de țară sau de legislația locală, un pneu reparat cu ajutorul kitului de umflare pneuri va trebui să fie înlocuit.

## SCULE



Prezența sculelor depinde de vehicul.  
Sculele se află într-o tavă, sub mocheta portbagajului.  
Ridicați mocheta portbagajului și scoateți-o.



### Cheie de roată 1

Aceasta vă permite să blocați sau să deblocați șuruburile de roată și inelul de remorcare 4.

### Cric 2

Repliați-l corect înainte de a-l repune în locul său.

### Mâner cric 3

Acest lucru permite strângerea sau slăbirea inelului de remorcare 4

### Inel de remorcare 4

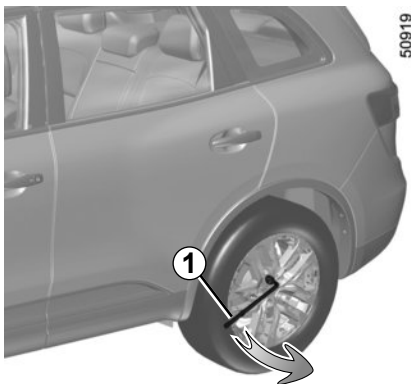
Consultați paragraful „Remorcare: depănare” din capitolul 5.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să clipsați corespunzător sculele în trusa de scule apoi poziționați-o corect în locul său: risc de rănire.  
Atunci când sunt livrate șuruburi de roată în trusa de scule, utilizați aceste șuruburi exclusiv pentru roata de rezervă: consultați eticheta situată pe roata de rezervă.

Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație sau pentru a avea acces sub vehicul.

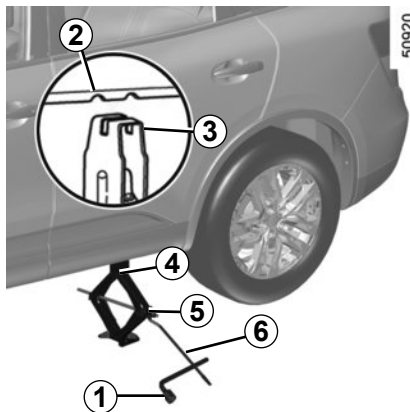
## SCHIMBARE ROATĂ (1/2)



Anclanșați semnalul de avarie.

Parcați vehiculul departe de circulație pe o suprafață plană nealunecoasă și rezistentă.

Strângeți frâna de parcare și cuplați o viteză (prima sau marșarier sau în poziția **P** pentru cutiile de viteze automate). Coborâți toți pasagerii din vehicul și țineți-i departe de zona de circulație.



### Vehicule echipate cu cric, cheie de roată și mâner de cric

Dacă este necesar, demontați ornamentul.

Deblocați șuruburile roții cu ajutorul cheii de roată **1**. Poziționați-o astfel încât să apăsați de sus.

Începeți să înfiletați cricul **4** manual, pentru a alinia placa de bază (care trebuie să stea orizontal pe sol) și până când capul cricului **3** se află în centrul marcajului **2**.

Fixați cheia de roată **1** și mânerul cricului **6** (în canelura **5**).

Faceți câteva ture de manivelă până când desprindeți roata de sol.

Atunci când vehiculul nu este echipat cu cric, nici cu cheie de roată..., puteți să le procurați de la un Reprezentant al mărcii.



În caz de staționare pe partea joasă a șoselei, trebuie să-i avertizați pe ceilalți participanți la trafic de prezența vehiculului dumneavoastră prin intermediul unui triunghi de presemnalizare sau al altor dispozitive prescrise de legislația locală a țării în care vă găsiți.

## SCHIMBARE ROATĂ (2/2)

Efectuați câteva ture pentru a desprinde roata de sol.

Demontați șuruburile și scoateți roata.

Puneți roata de rezervă pe butucul central și rotiți-o pentru a face să coincidă găurile de fixare ale roții și ale butucului.

Strângeți șuruburile asigurându-vă de plasarea corespunzătoare a roții pe butucul său.

Coborâți cricul.

Cu roata pe sol, strângeți șuruburile puternic și controlați strângerea și presiunea de umflare a roții de rezervă cât mai repede posibil.



În caz de pană de pneu, înlocuiți roata cât mai repede posibil.

Un pneu care a avut o pană trebuie să fie întotdeauna examinat (și reparat dacă este posibil) de către un specialist.



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări. După utilizare, aveți grijă să clipsați corespunzător sculele în suportul lor apoi poziționați-l corect în locașul său: risc de rănire.

Atunci când sunt livrate șuruburi de roată, utilizați aceste șuruburi exclusiv pentru roata de rezervă: consultați eticheta situată pe roata de rezervă.

Cricul este destinat schimbării roții. În nici un caz acesta nu trebuie utilizat pentru a efectua o reparație sau pentru a avea acces sub vehicul.

## PNEURI (1/3)

Pneurile constituie singurul contact între vehicul și drum, deci este esențial să le țineți în bună stare.

Este obligatoriu să vă conformați reglementărilor locale prevăzute de codul rutier.



31546

### Întreținere pneuri

Pneurile trebuie să fie în stare bună și profilul lor trebuie să prezinte un relief suficient; pneurile agreate de Serviciile noastre Tehnice conțin martori de uzură **1** care sunt **constituiți din bosaje martor încorporate în structura benzii de rulare**.

Atunci când profilul a fost erodat până la nivelul bosajelor martor, **acestea devin vizibile 2: atunci** este necesar să înlocuiți pneurile deoarece adâncimea profilului nu este mai mare de **cel mult 1,6 mm iar acest lucru antrenează o aderență necorespunzătoare pe drumurile umede**.

Un vehicul supraîncărcat, parcurhuri lungi pe autostradă, mai ales pe temperaturi ridicate și conducerea frecventă pe drumuri proaste concură la deteriorări mai rapide ale pneurilor și influențează securitatea.



Incidente de conducere, precum „lovirea bordurii trotuarului”, riscă să deterioreze pneurile și jantele, precum și să antreneze dereglări ale trenului față sau spate. În acest caz, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii.

### Presiuni de umflare

Respectați presiunile de umflare (inclusiv roata de rezervă), verificați-le cel puțin o dată pe lună și înaintea fiecărei călătorii pe distanțe mari (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șofer).



**Presiunile insuficiente** antrenează o uzură prematură și încălzirea anormală a pneurilor, împreună cu toate consecințele pe care le pot avea în planul securității:

- ținută de drum proastă,
- risc de explozie sau de pierdere a benzii de rulare.

Presiunea de umflare depinde de sarcină și de viteză de utilizare. Ajustați presiunile în funcție de condițiile de utilizare (consultați eticheta lipită pe cantul ușii șoferului).

Presiunile trebuie să fie verificate la rece: nu țineți cont de presiunile superioare care ar fi atinse pe timp cald sau după un parcurs efectuat la viteză mare.

În cazul în care verificarea presiunii nu poate fi efectuată asupra pneurilor **reci**, trebuie să majorați presiunile indicate cu **0,2** până la **0,3 bari** (sau **3 PSI**).

**Este strict interzis să dezumflați un pneu cald.**

#### Particularitate

În funcție de vehicul, dispuneți de un adaptor de poziționat pe valvă înainte de a face completarea cu aer.



Atenție, un bușon de valvă lipsă sau înfiletat necorespunzător poate dăuna etanșeității pneurilor și provoca pierderi de presiune.

Să aveți întotdeauna bușoane de valvă identice cu cele originale și înfiletate complet.

### Vehicul echipat cu un sistem de supraveghere presiune pneuri

În cazul în care pneurile nu sunt umflate suficient (pană de cauciuc, umflare insuficientă...), pe tabloul de bord se aprinde



martorul luminos; consultați paragraful „Sistem de supraveghere a presiunii în pneuri” din capitolul 2.

### Roată de rezervă

Consultați paragrafele „Pană de pneu ” și „Schimbare roată ” din capitolul 5.

### Înlocuire pneuri



Pentru siguranța dumneavoastră și respectarea legislației în vigoare.

Când este necesar să le înlocuiți, nu trebuie să montați pe vehiculul dumneavoastră decât pneuri de aceeași marcă, dimensiune, tip și structură pe aceeași osie.

**Trebuie: fie să aibă o capacitate de încărcare și o capacitate de viteză cel puțin egale cu cele ale pneurilor originale, fie să corespundă celor recomandate de un Reprezentant al mărcii.**

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate pune în pericol siguranța dumneavoastră și poate invalida conformitatea auto-vehiculului dumneavoastră.

**Risc de pierdere a controlului vehiculului.**



#### Schimbare roată

Sistemul de supraveghere a presiunii pneurilor putând să aibă nevoie de mai multe minute în funcție de rulaj, pentru o luare în calcul corectă a pozițiilor roților și presiunilor, verificați presiunea pneurilor după orice intervenție.

### Utilizare pe timp de iarnă

#### Lanțuri

**Din motive de securitate, este categoric interzis să montați lanțuri pe osia spate.**

Montarea de pneuri mai mari decât cele originale **poate face imposibilă folosirea lanțurilor.**

#### Pneuri de „iarnă” sau „termocauciucuri”

Vă recomandăm să echipați cele **patru roți** pentru a menține cât mai bine calitățile aderenței vehiculului dumneavoastră.

**Atenție:** aceste pneuri conțin uneori un sens de rulaj și un indice de viteză maximă care poate fi mai mic decât viteza maximă a vehiculului dumneavoastră.



Montarea lanțurilor nu este posibilă decât cu pneuri cu mărimi identice cu cele montate inițial pe **vehiculul dumneavoastră.**

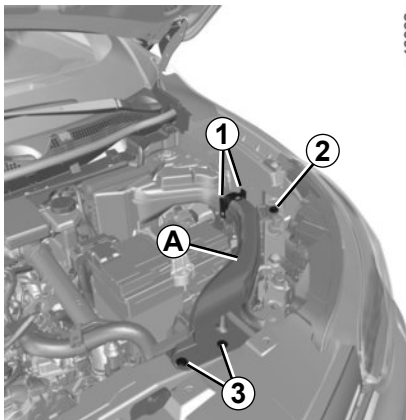
### Pneuri cu crampoane

Acest tip de echipare nu este utilizabilă decât pe o perioadă limitată și determinată de legislația locală. Este necesar să respectați viteza impusă de reglementarea în vigoare.

Aceste pneuri trebuie să echipeze cel puțin cele două roți de pe osia față.

În toate cazurile vă recomandăm să consultați un Reprezentant al mărcii care vă poate sfătui asupra alegerii echipamentului cel mai adecvat vehiculului dumneavoastră.

## FARURI: înlocuire becuri (1/3)



### Acces la becuri

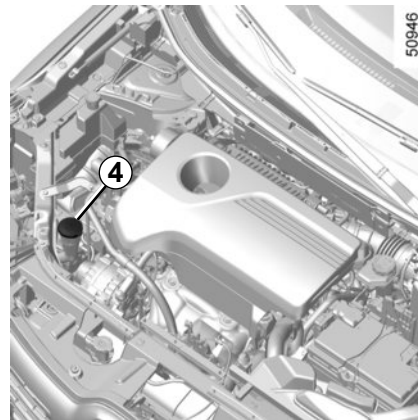
Pe partea stângă a vehiculului, trebuie să demontați conducta de aer **A** pentru a ajunge la becuri. Pentru aceasta:

- scoateți clipsurile **3**;
- deșurubați bulonul **2**;
- apăsați pe partea superioară a clipsurilor **1** de fixare pentru a elibera conducta de aer **A**;
- glisați conducta de aer **A** spre partea din față a vehiculului pentru a o elibera.

După înlocuirea becurilor, este obligatoriu să montați la loc conducta de aer **A**. Pentru aceasta, procedați în sens invers.



Înainte de orice intervenție la compartimentul motor, este obligatoriu să decuplați contactul (consultați paragraful „pornire, oprire motor” din capitolul 2).



Pe partea dreaptă a vehiculului, trebuie să demontați gura de umplere **4** a rezervorului de spălare a geamurilor pentru a ajunge la becuri. Pentru aceasta:

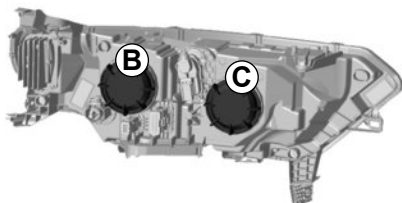
- demontați clipsul pentru pâlnie **4**;
- trageți de gură **4**.



În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

## FARURI: înlocuire becuri (2/3)



51064

### Lumină de întâlnire cu bec halogen

Pentru a schimba becul:

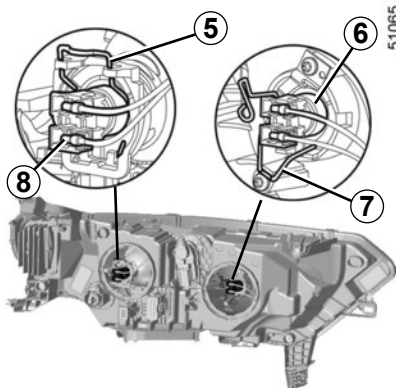
- demontați capacul **B**;
- demontați clipsul **5** apăsându-l în jos;
- demontați conectorul **8**;
- înlocuiți becul.

**Tip bec: H7.**



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

**Risc de rănire**



51065

### Lumină de drum cu bec halogen

Pentru a schimba becul:

- demontați capacul **C**;
- demontați clipsul **7** apăsându-l în jos;
- demontați conectorul **6**
- înlocuiți becul.

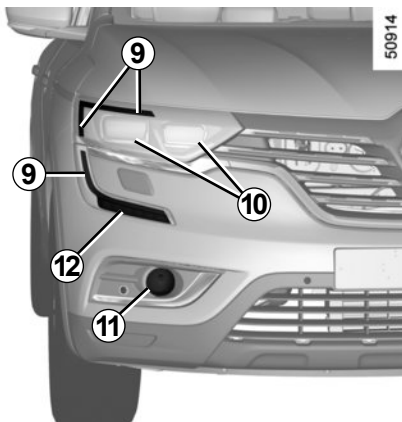
**Tip bec: H7.**

Utilizați **obligatoriu** becuri anti U.V. 55W pentru a nu degrada plexiglasul farurilor.

**Nu atingeți sticla becului. Țineți-l de dulie.**

După înlocuirea becului, verificați re poziționarea corespunzătoare a capacului.

## FARURI: înlocuire becuri (3/3)



### Lumini de întâlnire/de drum cu LED 10

Consultați un Reprezentant al mărcii.

### Lumini de zi și de poziție 9

Consultați un Reprezentant al mărcii.

### Proiectoare de ceață față 11

Din cauza necesității de a demonta bara parașoc față, consultați un Reprezentant al mărcii.

Tip bec: H11.

### Proiectoare de ceață față LED 11

Consultați un Reprezentant al mărcii.

### Lumină semnalizare direcție LED 12

Consultați un Reprezentant al mărcii.

În funcție de legislația locală sau din precauție, procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

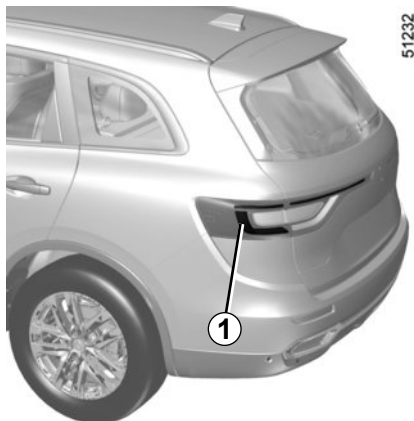
### Proiectoare adiționale

Dacă doriți să echipați vehiculul dumneavoastră cu lumini de „ceață”, consultați un Reprezentant al mărcii.



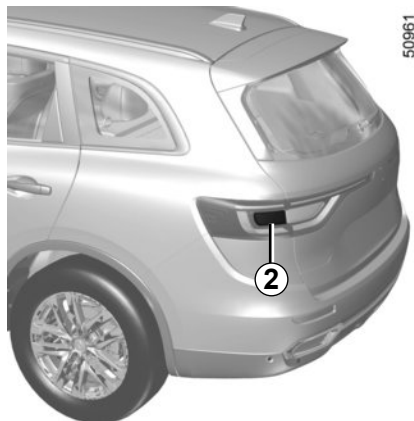
Orice intervenție (sau modificare) asupra circuitului electric trebuie să fie realizată de un Reprezentant al mărcii care dispune de piesele necesare adaptării, deoarece o bransare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice (cablaj, organe, în special alternatorul).

## LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (1/3)



### Lumini de poziție și stop 1

Consultați un Reprezentant al mărcii.



### Semnalizator de direcție 2

Consultați un Reprezentant al mărcii.

## LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (2/3)



### Lumini de mers înapoi

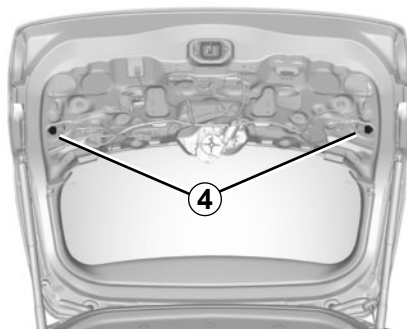
Deschideți hayonul.

Declipsați ornamentul 3 și scoateți-l.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.



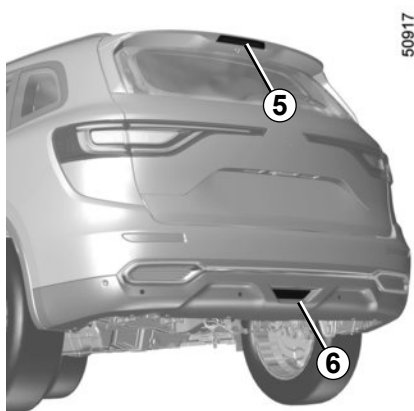
Rotiți dulia 4 în sens invers acelor de ceasornic și înlocuiți becul.

### Remontare

Pentru remontare, procedați în sens invers având grijă să nu deteriorați cablajul.

**Tip bec: W16W.**

## LĂMPI SPATE ȘI LATERALE: înlocuire becuri (3/3)

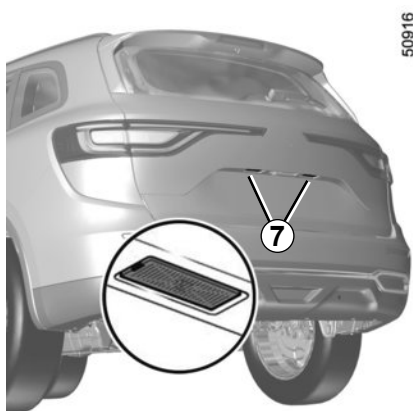


### A treia lampă stop 5

Consultați un Reprezentant al mărcii.

### Lumini de ceață spate 6

Consultați un Reprezentant al mărcii.



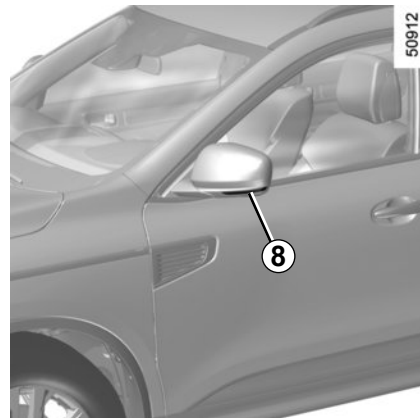
### Lămpi cu halogen număr de înmatriculare 7

- Declipsați lampa 7 (cu ajutorul unei scule tip șurubelniță plată).
- scoateți capacul lămpii pentru a avea acces la bec.

**Tip bec: W5W.**

### Lampă LED număr de înmatriculare 7

Consultați un Reprezentant al mărcii.



### Lămpi de semnalizare laterale 8

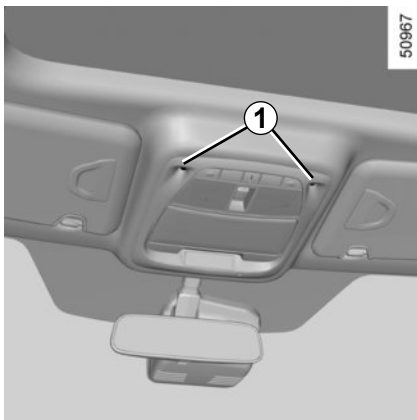
Consultați un Reprezentant al mărcii.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

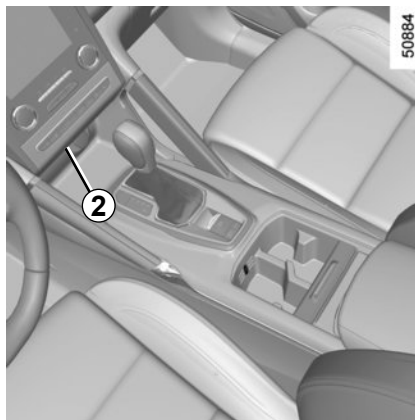
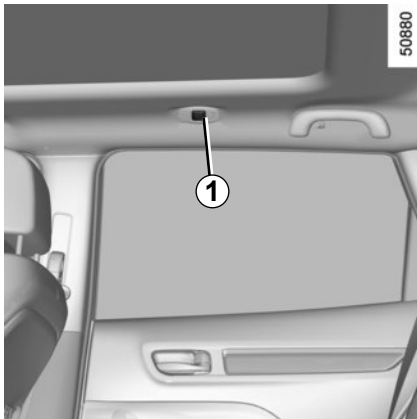
Risc de răniri.

## ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (1/2)



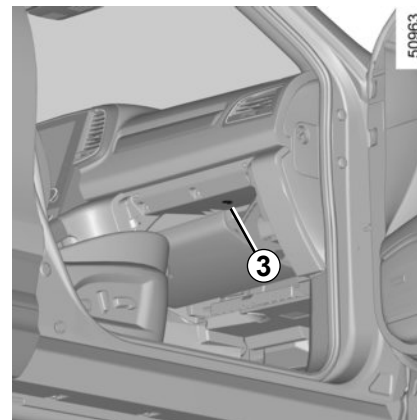
### Spoturi de lectură 1

Consultați un Reprezentant al mărcii.



### Lumini ambientale 2

Consultați un Reprezentant al mărcii.



### Lămpi compartiment de depozitare 3

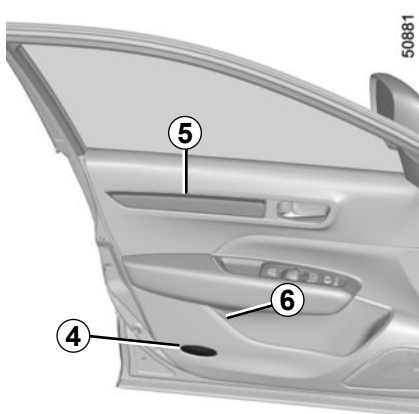
Consultați un Reprezentant al mărcii.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.

## ILUMINARE INTERIOARĂ: înlocuire becuri (2/2)



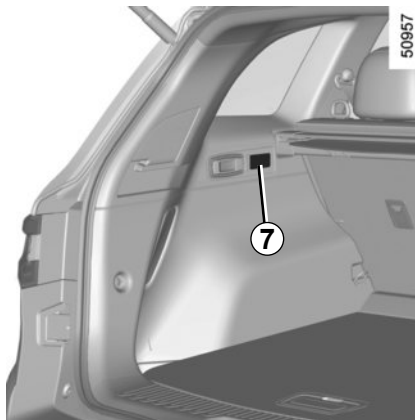
**Lămpi uși față 4, lumină ambientală uși 5, lumină de depozitare uși 6**

Consultați un Reprezentant al mărcii.



Becurile sunt sub presiune și pot exploda în momentul înlocuirii.

Risc de răniri.



### Lămpi portbagaj 7

Declipsați lampa 7 apăsând pe cele două clapete de pe fiecare parte laterală (cu ajutorul unei șurubelnițe plate sau a unei unelte similare).

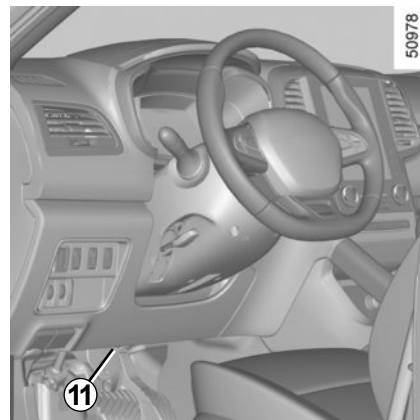
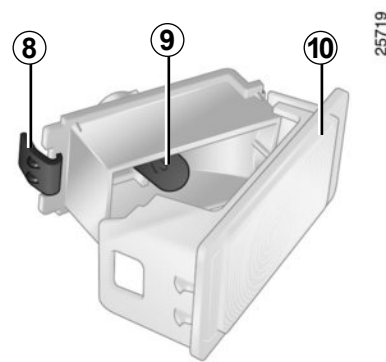
Deconectați lampa.

Apăsăți pe langheta 8 pentru a îndepărta difuzorul 10 și a avea acces la becul 9.

**Tip bec: W5W.**

### Lămpi trepte față 11

Consultați un Reprezentant al mărcii.



## CARTELĂ RENAULT: baterie

40303

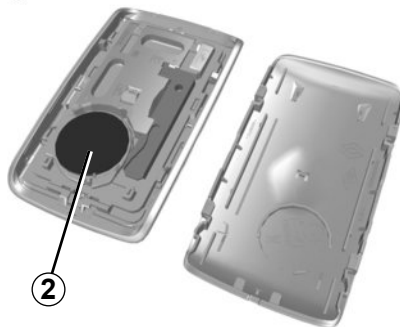


### Înlocuire baterie

Când apare mesajul „Baterie slabă cartelă” pe tabloul de bord, înlocuiți bateria cartelei RENAULT:

- glisați carcasa spate **1** în jos în timp ce apăsați pe zona **A**;
- scoateți capacul **2** bateriei;
- scoateți bateria apăsând-o într-o parte și ridicând-o din cealaltă;
- așezați-o la loc conform cu direcția și modelul indicat în interiorul ușii.

39103



La remontare, procedați în sens invers, apoi apăsați de fiecare dată, în apropierea vehiculului, pe unul din butoanele cartelei: la pornirea următoare, mesajul dispare.

**Notă:** în momentul înlocuirii bateriei, nu atingeți circuitul electronic și nici contactele situate în cartela RENAULT.

Bateriile sunt disponibile la un Reprezentant al mărcii, durata lor de viață este de aproximativ doi ani. Aveți grijă la absența de urme de cerneală pe baterie: risc de contact electric necorespunzător.

26913



### Anomalie de funcționare

Dacă bateria este prea slabă pentru a asigura funcționarea corespunzătoare, puteți în continuare porni și bloca/debloca vehiculul (consultați paragraful „Blocare/deblocare deschideri mobile” din capitolul 1).



Nu aruncați bateriile uzate în natură, depuneți-le la un organism însărcinat cu colectarea și reciclarea bateriilor.

## TELECOMANDĂ CU RADIOFRECVENȚĂ: baterii

40080



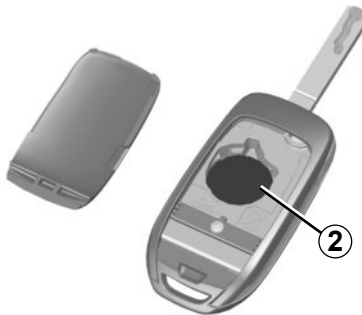
### Înlocuire baterie

Deschideți carcasa prin fanta **1** cu ajutorul unei șurubelnițe drepte și înlocuiți bateria **2**, respectând modelul și polaritatea gravată pe capac.

Bateriile sunt disponibile la un Reprezentant al mărcii, durata lor de viață este de aproximativ doi ani.

Aveți grijă la absența de urme de cerneală pe baterie: risc de contact electric necorespunzător.

40081



**Notă:** În momentul înlocuirii bateriei, aveți grijă să nu atingeți circuitul electronic situat în capacul cheii.

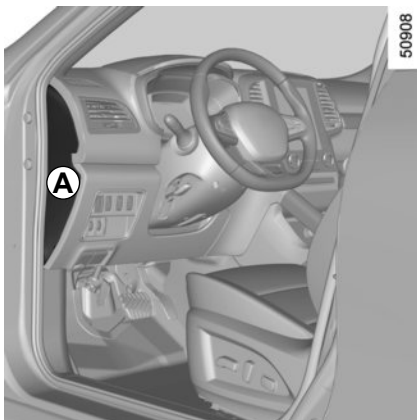
În momentul remontării, asigurați-vă ca pacul să fie clipsat corespunzător și șurubul să fie strâns corect.

26913



Nu aruncați bateriile uzate în natură, depuneți-le la un organism însărcinat cu colectarea și reciclarea bateriilor.

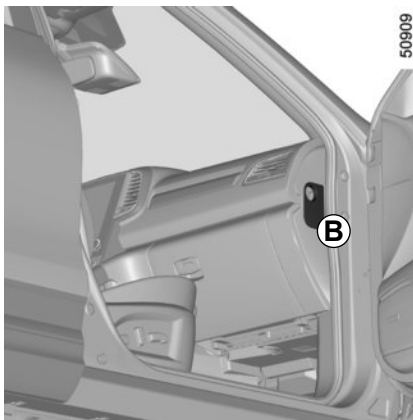
## SIGURANȚE (1/3)



În caz de nefuncționare a unui aparat electric, verificați starea siguranțelor.

### **Siguranțe în habitacul A pe partea stângă a vehiculului**

Demontați trapa **A** cu ajutorul unei șurubelnițe.



### **Siguranțe în habitacul B pe vehicul cu funcția Stop and Start**

Demontați trapa **B** cu ajutorul unei șurubelnițe.

### **Siguranțe în habitacul A pe partea dreaptă a vehiculului**

Compartimentul de depozitare trebuie să fie demontat pentru a avea acces la siguranțe. Consultați un Reprezentant al mărcii.

În funcție de legislație sau din precauție:  
procurați-vă de la un Reprezentant al mărcii o cutie de rezervă care conține un set de becuri și un set de siguranțe de schimb.

## SIGURANȚE (2/3)

Folosii etichetare de alocare a siguranțelor din compartimentul de depozitare **A** sau **B**, pentru a identifica siguranțele.

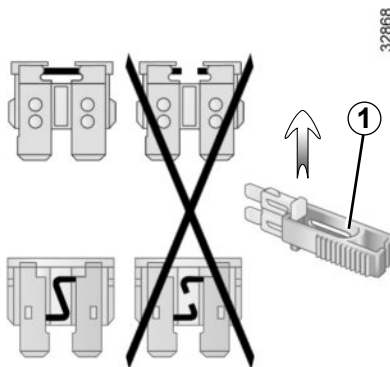
Pentru înlocuirea anumitor siguranțe este nevoie de intervenția unui specialist calificat; aceste siguranțe nu figurează pe etichetă.

Nu interveniți decât asupra siguranțelor care figurează pe etichetă.



Verificați siguranța respectivă și **înlocuiți-o**, dacă este necesar, **cu o siguranță obligatoriu de același amperaj ca cea originală.**

O siguranță cu amperajul prea mare poate crea o încălzire excesivă a rețelei electrice (risc de incendiu) în caz de consum anormal al unui echipament.



### Clește 1

Scoateți siguranța cu ajutorul cleștelui **1**, aflat pe plăcuța fuzibilă.

Pentru a o scoate din clește, glisați-o lateral. Este recomandat să nu utilizați amplasamentele libere ale siguranțelor.

Nu atingeți fasciculele sau conectorii.

## SIGURANȚE (3/3)

**Alocare siguranțe**  
(prezența siguranțelor depinde de nivelul de echipare a vehiculului)

| Simbol           | Alocare                   | Simbol           | Alocare                            | Simbol            | Alocare                            |
|------------------|---------------------------|------------------|------------------------------------|-------------------|------------------------------------|
| BLOWER           | Ventilare                 | VDC              | Control dinamic vehicul            | H/MIRR            | Dezghețare retrovizoare            |
| TURN HAZARD      | Lampă de avarie           | STOP LAMP        | Lampă de stop                      | HEATER SEAT       | Scaun cu încălzire                 |
| 2ND POWER SOCKET | A doua priză de încărcare | POWER DR LOCK2   | Pornire blocare uși                | EC AUTO ACC       | Unitate de control aer condiționat |
| REAR WIPER       | Ștergător spate           | CIGAR LIGHTER    | Brichetă                           | REAR VIEW         | Retrovizor                         |
| POWER DR LOCK    | Pornire blocare uși       | HEAT STEER WHEEL | Volan cu încălzire                 | WASH MTR          | Motor spălător                     |
| ELEC B, B2       | Echipament electric       | RR DEF           | Geam spate cu dejivrare electrică  | GEAR BOX OIL PUMP | Pompă de ulei cutie de viteze      |
| IMOB             | Sistem antidemaraj        | BOSE             | Amplificator Bose                  | BCM               | Modul control habitacul            |
| AUDIO            | Audio                     | ACC RADIO        | Priză de accesorii, radio          | POWER WINDOW      | Geam electric                      |
| ABS/EPS          | Sistem antiblocare roți   | JUNCTION MODULE  | Modul de conexiune                 | SEAT BELT WARNING | Modul alertă centură               |
| MEDIA            | Echipamente multimedia    | AIR CON          | Unitate de control aer condiționat | STRG WHEEL ANGLE  | Senzor unghi volan                 |

## BATERIE: depanare (1/2)

### Pentru a evita orice risc de producere a scânteilor

- Asigurați-vă „consumatorii de energie” (plafoniere...) să fie întreruși înainte de a debransa sau a rebransa o baterie;
- când încărcați bateria, opriți încărcătorul înainte de a conecta sau de a deconecta bateria;
- nu puneți obiecte metalice pe baterie pentru a nu crea un scurtcircuit între borne;
- așteptați cel puțin un minut după o întrerupere motor pentru a debransa o baterie;
- aveți grijă să rebransați corect bornele unei baterii după remontare.



Înainte de fiecare intervenție la compartimentul motor, întrerupeți obligatoriu contactul apăsând pe butonul oprire motor (consultați paragraful „pornire, oprire motor” din capitolul 2).

### Branșare a unui încărcător

Încărcătorul trebuie să fie compatibil cu o baterie cu tensiune nominală de 12 volți.

Nu debransați bateria când motorul funcționează. **Conformați-vă instrucțiunilor de utilizare date de furnizorul încărcătorului de baterie pe care îl folosiți.**



Anumite baterii pot prezenta specificități de reîncărcare, de aceea solicitați recomandarea Reprezentantului mărcii.

Evitați riscul producerii de scântei care ar putea antrena imediat o explozie și încărcați bateria într-un loc bine aerisit. Risc de rănire gravă.



Manevrați cu atenție bateria deoarece conține acid sulfuric care nu trebuie să intre în contact cu ochii sau cu pielea. Dacă un astfel de contact survine, spălați-vă cu apă din abundență. Dacă este nevoie, consultați un medic.

Țineți orice flacără, orice punct incandescent sau orice scântei departe de elementii bateriei: risc de explozie.

În timpul intervențiilor în apropierea motorului, acesta poate fi cald. În plus, motoventilatorul poate porni în orice moment.

Risc de răniri.

## BATERIE: depanare (2/2)

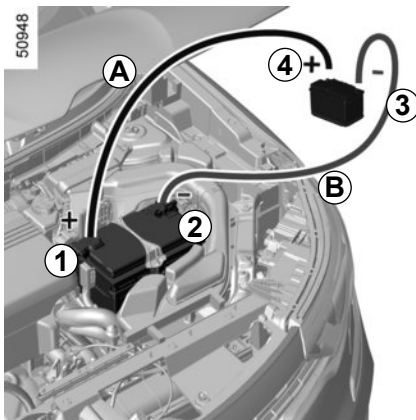
### Pornire cu bateria unui alt vehicul

Pentru a porni, dacă trebuie să utilizați bateria unui alt vehicul, procurați-vă cabluri electrice adecvate (cu aceeași secțiune) la un Reprezentant al mărcii sau, dacă posedați deja cabluri de demaraj, asigurați-vă de starea lor corespunzătoare.

**Cele două baterii trebuie să aibă o tensiune nominală identică: 12 volți.** Bateria care furnizează curent trebuie să aibă o capacitate (amperi - oră, Ah) cel puțin egală cu cea a bateriei descărcate.

Asigurați-vă că nu există nici un contact între cele două vehicule (risc de scurtcircuit în momentul legării bornelor pozitive) și că bateria descărcată este bine bransată. Întrerupeți contactul vehiculului dumneavoastră.

Porniți motorul vehiculului care furnizează curent și adoptați o turație medie.



Ridicați husa și apoi capacul roșu al bornei **1** (+).

Fixați cablul pozitiv **A** pe borna **1** (+), apoi pe borna **4** (+) a bateriei care furnizează curentul.

Fixați cablul negativ **B** pe borna **3** (-) a bateriei care furnizează curentul, apoi pe borna **2** (-).

Porniți motorul și, de îndată ce pornește, debransați cablurile **A** și **B** în ordine inversă (**2 - 3 - 4 - 1**).



Verificați să nu existe nici un contact între cablurile **A** și **B**, iar cablul pozitiv **A** nu este în contact cu nici un element metalic al vehiculului care furnizează curent.

Risc de răniri și/sau de deteriorare a vehiculului.



### Accesorii electrice și electronice

Înainte de a instala acest tip de accesoriu, (în special pentru emițătoare/receptoare: bandă de frecvențe, nivel de putere, poziție antenă...), asigurați-vă că acesta este compatibil cu vehiculul dumneavoastră. Solicitați recomandarea unui Reprezentant al mărcii.

Nu branșați decât accesorii cu o putere maximă de 120 wați. **Risc de incendiu.** Atunci când se utilizează mai multe prize de accesorii în același timp, puterea totală a accesoriilor conectate nu trebuie să depășească 180 wați.

Orice intervenție asupra circuitului electric al vehiculului nu poate fi realizată decât de un Reprezentant al mărcii deoarece o branșare incorectă ar putea antrena deteriorarea instalației electrice și/sau a organelor conectate la aceasta.

În cazul montării ulterioare de echipamente electrice asigurați-vă că instalația este bine protejată de o siguranță. Notați amperajul și localizarea acestei siguranțe.

### Utilizarea prizei de diagnosticare

Utilizarea accesoriilor electronice pe priza de diagnosticare poate crea perturbații grave asupra sistemelor electronice ale vehiculului. Pentru siguranța dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați doar accesorii electronice aprobate de producător; consultați un reprezentant al mărcii. **Risc de accident grav.**

### Utilizare de aparate emițătoare/receptoare (telefoane, aparate CB).

Telefoanele și aparatele CB echipate cu antenă integrată pot crea interferențe cu sistemele electronice care echipează vehiculul original, de aceea este recomandat să nu utilizați decât aparate cu antenă exterioară. **Pe de altă parte, vă reamintim necesitatea de a respecta legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestor aparate.**

### Montare ulterioară de accesorii

Dacă doriți să instalați accesorii pe vehicul: consultați un Reprezentant al mărcii. În plus, pentru a asigura buna funcționare a vehiculului dumneavoastră și pentru a evita orice risc de natură să pericliteze securitatea dumneavoastră, vă recomandăm să utilizați accesorii specificate, adaptate la vehiculul dumneavoastră și care sunt singurele garantate de constructor.

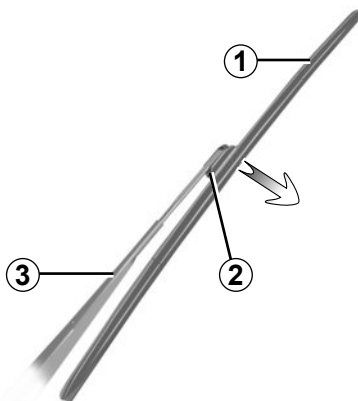
Dacă utilizați un baston antifurt, fixați-l numai pe pedala de frână.

### Incomodare la condus

Pe partea șoferului, nu utilizați decât covorașe adaptate vehiculului, care se prind peste elementele preinstalate și verificați regulat fixarea lor. Nu suprapuneți mai multe covorașe. **Risc de blocare a pedalelor.**

## LAMELELE ȘTERGĂTOARELOR DE GEAM: înlocuire (1/2)

40088



### Lamele ștergător geam față 1

**Cu contactul pus, motor oprit**, coborâți complet maneta ștergătorului de geam: lamelele se opresc la distanță de capotă.

Ridicați brațul ștergătorului de geam **3** și apăsați pe butonul **2** pentru a elibera lamela.

### Remontare

Glisați lamela pe braț până la clipsare. Asigurați-vă că blocarea sa este bună. Coborâți cu precauție brațul lamelei ștergătorului de geam.

Cu contactul pus, readuceți maneta ștergătorului de geam în poziția oprit. Lamela de pe partea șoferului trebuie să fie întotdeauna deasupra lamelei de pe partea pasagerului. În caz contrar, mișcarea dus-întors a ștergătorului de geam se va realiza atunci când viteza vehiculului depășește 7 km/h.

**Notă:** Înainte de a reporni vehiculul, rabatați lamelele ștergătoarelor de geam pe parbriz, pentru a evita orice risc de deteriorare a capotei sau a ștergătoarelor de geam.

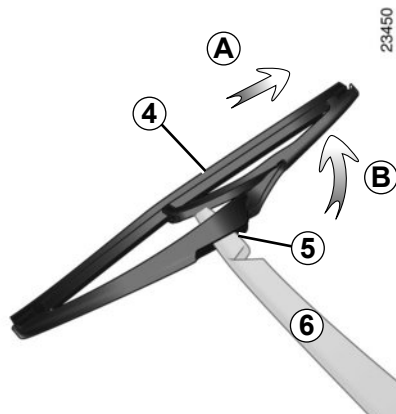
Nu acționați ștergătoarele de geamuri pe geamul uscat, întrucât aceasta conduce la uzura sau deteriorarea lamelelor.



- Pe timp de îngheț, asigurați-vă că lamelele ștergătorului de geam nu sunt prinse în gheață (risc de încălzire a motorului sau de deteriorare a lamelelor).
- Supravegheați starea lamelelor. Ele trebuie schimbate de îndată ce eficacitatea lor scade: aproximativ în fiecare an.

În timpul schimbării lamelei, atunci când aceasta este scoasă, aveți grijă să nu lăsați brațul să cadă din nou pe geam: risc de spargere a geamului.

## LAMELELE ȘTERGĂTOARELOR DE GEAM: înlocuire (2/2)



### Lamela ștergătorului de geam spate 4

Maneta în poziția oprit (dezactivată):

- ridicați brațul ștergătorului de geam 6;
- rotiți lamela 4 până când întâmpinați rezistență (mișcare B);
- în funcție de vehicul, apăsați pe langheta 5, apoi scoateți lamela trăgând de aceasta (mișcare A).

### Remontare

Pentru a remonta lamela ștergătorului de geam, procedați în sens invers. Asigurați-vă că lamela este bine blocată.

Supravegheați starea lamelelor ștergătorului de geam. Durata lor de viață depinde de dumneavoastră:

- curățați lamelele, parbrizul și luneta spate cu regularitate cu apă cu săpun;
- nu le utilizați atunci când parbrizul sau luneta spate sunt uscate;
- dezlipiți-le de pe parbriz sau de pe luneta spate atunci când ele nu au funcționat de mult timp.



Înainte de a schimba lamela ștergătorului de lunetă, asigurați-vă că maneta este în poziția oprit (dezactivată).

Risc de rănire.

## REMORCARE: depanare (1/4)

Înainte de orice remorcare, poziționați cutia de viteze în poziție neutră, deblocați coloana de direcție, apoi eliberați frâna de parcare.

La vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată, în cazul imposibilității poziționării manetei de viteze în poziția **N**, apelați la un Reprezentant al mărcii.

### Deblocarea coloanei de direcție

Introduceți cheia în contact sau, în funcție de vehicul, cu cartela RENAULT asupra dumneavoastră, țineți apăsat butonul de pornire a motorului timp de aproximativ 2 secunde.

Repoziționați levierul în punctul mort (poziția **N** pentru vehiculele echipate cu o cutie de viteze automată).

Coloana de direcție se deblochează, funcțiile accesorii sunt alimentate: puteți să utilizați luminile vehiculului (semnalizatoare, lumini de stop etc.). Noaptea vehiculul trebuie luminat.

În funcție de vehicul, odată încheiată remorcarea, apăsați de două ori pe butonul de pornire a motorului (risc de descărcare a bateriei).

Este obligatoriu să respectați reglementarea în vigoare în privința remorcării. Dacă sunteți vehiculul tractant, nu depășiți greutatea remorcabilă a vehiculului dumneavoastră (consultați paragraful „Mase” din capitoul 6).

### Remorcarea a unui vehicul cu cutie automată

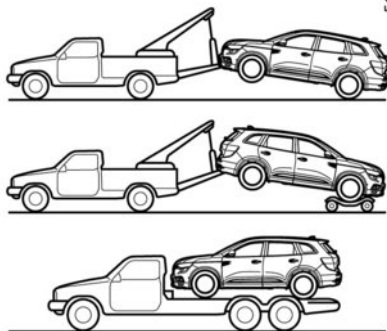
Transportați vehiculul pe o platformă sau remorcați-l cu roțile din față ridicate.

În mod excepțional, puteți să-l remorcați cu cele patru roți pe sol, numai mergând înainte, cu maneta în poziție neutră **N** pe o distanță maximă de 80 km și la o viteză maximă de 25 km/h.

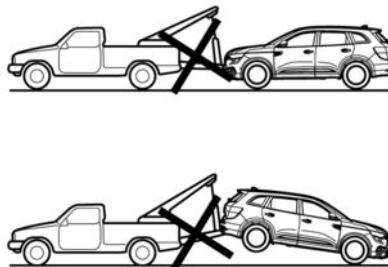


Nu scoateți cheia din contactorul de demaraj în timpul remorcării.

## REMORCARE: depanare (2/4)



51049

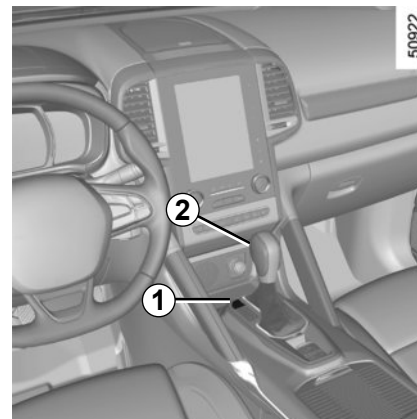


51050

### Vehicule cu 2 roți motoare

Vehicule echipate cu o cutie de viteze automată sau cu o transmisie variabilă în continuu.

**Cu contactul întrerupt**, gresarea cutiei de viteze nu mai este asigurată. În acest caz, trebuie deci să transportați vehiculul pus pe un platou sau să îl remorcați cu roțile față ridicate.



50922

**La pornire**, în cazul în care levierul este blocat în poziția **P** în timp ce apăsați pe pedala de frână, există posibilitatea să eliberați manual levierul. Pentru a face acest lucru, declipsați clapeta **1**, apoi introduceți o sculă (cu tijă rigidă) în orificiu și apăsați simultan butonul **2** pentru a debloca maneta.

Consultați cât mai curând un Reprezentant al mărcii.

## REMORCARE: depanare (3/4)



51051



51052



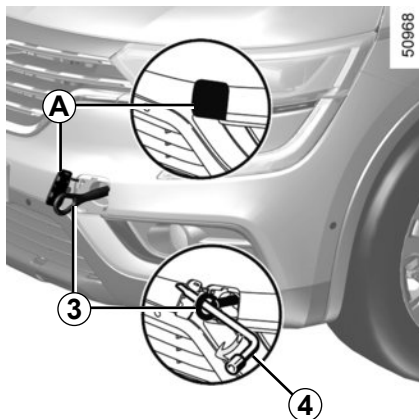
### Vehicule cu 4 roți motoare

Oricare ar fi tipul de cutie de viteze, nu trebuie să remorcați un vehicul cu 4 roți motoare dacă una dintre cele 4 roți atinge solul.



Nu trebuie niciodată să remorcați un vehicul cu 4 roți motoare dacă una dintre cele 4 roți ale sale atinge solul.

## REMORCARE: depanare (4/4)

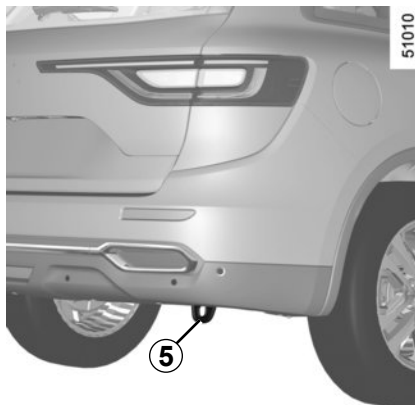


Utilizați exclusiv punctul de remorcare față **A** și punctul de remorcare spate **5** (niciodată tuburile de transmisie).

Aceste puncte de remorcare nu pot fi utilizate decât la tractare, ele nu trebuie să servească în nici un caz pentru a ridica direct sau indirect vehiculul..



Cu motorul oprit, asistențele de direcție și de frânare nu mai sunt operaționale.



### Acces la punctele de remorcare

Declipsați capacul **A** introducând o șurubelniță plată sau o unealtă similară sub capac.

**Strângeți inelul de remorcare 3 complet:** într-o primă fază, manual până la capăt, apoi terminați blocându-l cu ajutorul cheii de roată sau, în funcție de vehicul, al levierului.

Folosiți exclusiv inelul de remorcare **3** și cheia de roți **4** din trusa de scule (consultați paragraful „Scule” din capitoul 5).



Nu lăsați niciodată sculele în dezordine în vehicul: risc de proiectare în momentul unei frânări.



– Utilizați o bară de remorcare rigidă. În cazul utilizării corzii sau a cablului (atunci când autorizează legislația), vehiculul tractat trebuie să fie apt pentru frânare.

- Nu trebuie să remorcați un vehicul a cărui aptitudine la rulare este alterată.
- Evitați bruscările la accelerare și la frânare care ar putea deteriora vehiculul.
- În toate cazurile, este recomandat să nu depășiți **50 km/h**.
- Nu împingeți vehiculul când coloana de direcție este blocată.

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (1/7)

Următoarele recomandări vă permit să depanați rapid și provizoriu ; pentru securitate, consultați de îndată ce este posibil un Reprezentant al mărcii.

| Utilizare a cartelei RENAULT                                      | CAUZE POSIBILE                                                                                      | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cartela RENAULT nu funcționează pentru a debloca sau bloca ușile. | Baterie cartelă uzată.                                                                              | Înlocuiți bateria. Puteți în continuare bloca/debloca și porni vehiculul dumneavoastră (consultați paragrafele „Blocare, deblocare deschideri mobile” din capitolul 1 și „Pornire, oprire motor” din capitolul 2). |
|                                                                   | Utilizarea de aparate ce funcționează pe aceeași frecvență ca și cartela (telefon mobil...).        | Opriti utilizarea aparatelor sau utilizați cheia integrată (consultați paragraful „Blocare, deblocare deschideri mobile” din capitolul 1).                                                                         |
|                                                                   | Vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.<br>Baterie vehiculul descărcată. | Utilizați cheia integrată în cartelă (consultați paragraful „Blocare, deblocare deschideri mobile” din capitolul 1).                                                                                               |
|                                                                   | Vehiculul este pornit.                                                                              | Cu motorul pornit, blocarea/deblocarea cartelei este inhibată. Întrerupeți contactul.                                                                                                                              |

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (2/7)

Următoarele recomandări vă permit să depanați rapid și provizoriu; pentru securitate, consultați de îndată ce este posibil un Reprezentant al mărcii.

| Utilizarea telecomenzii                                       | CAUZE POSIBILE                                                                                  | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Telecomanda nu funcționează pentru a debloca sau bloca ușile. | Baterie telecomandă uzată.                                                                      | Utilizați cheia.                                                                                                                                                                                      |
|                                                               | Utilizare de aparate ce funcționează pe aceeași frecvență ca și telecomanda (telefon mobil...). | Opriti utilizarea aparatelor sau utilizați cheia.                                                                                                                                                     |
|                                                               | Vehicul situat într-o zonă cu radiații electromagnetice puternice.<br>Baterie descărcată.       | Înlocuiți bateria. Puteți în continuare bloca, debloca și porni vehiculul dumneavoastră (consultați paragrafele „Blocare, deblocare uși” din capitolul 1 și „Pornire, oprire motor” din capitolul 2). |
|                                                               | Vehiculul este pornit.                                                                          | Cu motorul pornit, blocarea/deblocarea cu cheia este inhibată. Întrerupeți contactul.                                                                                                                 |

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (3/7)

| Aționați demarorul                                                                              | CAUZE POSIBILE                                                | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Martorii luminoși de pe tabloul de bord luminează slab sau nu se aprind, demarorul nu pornește. | Fișe baterie strânse necorespunzător, debranșate sau oxidate. | Restrângeți-le, rebranșați-le sau curățați-le dacă ele sunt oxidate.                                                                                                                                            |
|                                                                                                 | Baterie descărcată sau defectă.                               | Branșați o altă baterie la bateria defectă. Consultați paragraful „Baterie: depanare” din capitolul 5 sau înlocuiți bateria dacă este necesar.<br>Nu împingeți vehiculul când coloana de direcție este blocată. |
|                                                                                                 | Circuit defect.                                               | Consultați un Reprezentant al mărcii.                                                                                                                                                                           |
| Motorul nu vrea să pornească.                                                                   | Condiții de pornire neîndeplinite.                            | Consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2.                                                                                                                                                  |
|                                                                                                 | Cartela RENAULT nu funcționează.                              | Consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2.                                                                                                                                                  |
| Motorul refuză să se oprească.                                                                  | Cartelă nedetectată.                                          | Consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2.                                                                                                                                                  |
|                                                                                                 | Problemă electronică.                                         | Apăsăți rapid de cinci ori pe butonul de pornire.                                                                                                                                                               |
| Coloana de direcție rămâne blocată.                                                             | Volan blocat.                                                 | Manevrați volanul apăsând pe butonul de pornire a motorului sau, în funcție de vehicul, folosind cheia (consultați paragraful „Pornire, oprire motor” din capitolul 2).                                         |
|                                                                                                 | Circuit defect.                                               | Consultați un Reprezentant al mărcii.                                                                                                                                                                           |

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (4/7)

| Pe drum                                               | CAUZE POSIBILE                                                                                                    | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                                                                            |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vibrații.                                             | Pneuri prost umflate, prost echilibrate sau deteriorate.                                                          | Verificați presiunea pneurilor; dacă nu aceasta este cauza, verificați starea lor la un Reprezentant al mărcii. |
| Fum alb la eșapament.                                 | La versiunea diesel, aceasta nu este neapărat o anomalie, fumul provine de la regenerarea filtrului de particule. | Consultați paragraful „Particularitate versiuni diesel” din capitolul 2.                                        |
| Fum sub capota motorului.                             | Scurtcircuit sau scurgere din circuitul de răcire.                                                                | Opriți-vă, întrerupeți contactul, îndepărtați-vă de vehicul și apelați la un Reprezentant al mărcii.            |
| Martorul luminos pentru presiune ulei se aprinde:     |                                                                                                                   |                                                                                                                 |
| în viraj sau la frânare                               | Nivelul este prea scăzut.                                                                                         | Adăugați ulei motor (consultați paragraful „Nivel de ulei motor: completare, umplere” din capitolul 4).         |
| întârzie să se stingă sau rămâne aprins la accelerare | Lipsă presiune de ulei.                                                                                           | Opriți-vă: apelați la un Reprezentant al mărcii.                                                                |

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (5/7)

| Pe drum                                                                                                                                    | CAUZE POSIBILE                                                                                                        | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Direcția devine dură.                                                                                                                      | Supraîncălzire a asistenței.<br>Defecțiune la motorul de asistență electrică.<br>Defecțiune la sistemul de asistență. | Rulați cu atenție la viteză redusă, ținând cont de nivelul de forță din volan necesar pentru acționarea roților. Adresați-vă unui Reprezentant al mărcii.  |
| Motor supraîncălzit. Indicatorul de temperatură lichid de răcire se situează în zona de alertă și martorul luminos <b>STOP</b> se aprinde. | Pană a motoventilatorului.                                                                                            | Stopați vehiculul, opriți motorul și apelați la un Reprezentant al mărcii.                                                                                 |
|                                                                                                                                            | Scurgeri de lichid de răcire.                                                                                         | Verificați rezervorul de lichid de răcire: trebuie să conțină lichid. Dacă nu conține lichid, consultați un Reprezentant al mărcii cât mai curând posibil. |
| Fierbere în rezervorul de lichid de răcire.                                                                                                | Pană mecanică: garnitură de chiulasă deteriorată.                                                                     | Opriți motorul.<br>Apelați la un Reprezentant al mărcii.                                                                                                   |



**Radiator:** În cazul unei lipse importante de lichid de răcire nu uitați că nu trebuie să faceți plinul niciodată cu lichid de răcire rece atunci când motorul este foarte cald. După orice intervenție asupra vehiculului care a necesitat golirea, chiar și parțială, a circuitului de răcire, acesta din urmă trebuie să fie umplut cu un amestec nou convenabil dozat. Vă amintim că este obligatoriu să nu utilizați decât un produs selectat de serviciile noastre tehnice.

## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (6/7)

| Aparatură electrică                               | CAUZE POSIBILE                        | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                                                                                               |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ștergătorul nu funcționează.                      | Lamele ștergătoare de geam lipite.    | Dezlipiți lamelele înainte de a utiliza ștergătorul de geam.                                                       |
|                                                   | Circuit electric defect.              | Consultați un Reprezentant al mărcii.                                                                              |
|                                                   | Siguranță deteriorată.                | Înlocuiți siguranța, consultați paragraful „Siguranțe”.                                                            |
| Ștergătorul de geam nu se mai oprește.            | Comenzi electrice defecte.            | Consultați un Reprezentant al mărcii.                                                                              |
| Frecvență prea rapidă a luminilor de semnalizare. | Bec ars.                              | Consultați paragrafele „Faruri: înlocuire becuri” sau „Lămpi spate și laterale: înlocuire becuri” din capitolul 5. |
| Luminile de semnalizare nu mai funcționează.      | Circuit electric sau comandă defectă. | Consultați un Reprezentant al mărcii.                                                                              |
|                                                   | Siguranță deteriorată.                | Înlocuiți siguranța, consultați paragraful „Siguranțe”.                                                            |
| Farurile nu se aprind sau nu se mai sting.        | Circuit electric sau comandă defectă. | Consultați un Reprezentant al mărcii.                                                                              |
|                                                   | Siguranță deteriorată.                | Înlocuiți siguranța, consultați paragraful „Siguranțe”.                                                            |

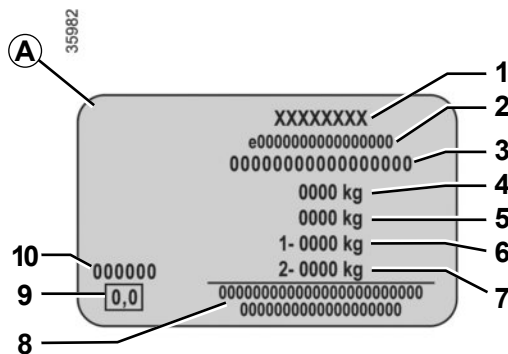
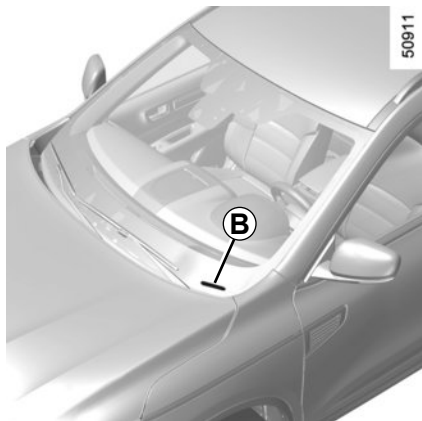
## ANOMALII DE FUNCȚIONARE (7/7)

| Aparatură electrică                                                                                                   | CAUZE POSIBILE                                                                                                                                                                        | CE TREBUIE SĂ FACEȚI                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Urme de condens în faruri și lămpile spate.                                                                           | Prezența condensului poate fi un fenomen natural legat de variațiile de temperatură și umiditate.<br><br>În acest caz, urmele vor dispărea progresiv în momentul utilizării lămpilor. |                                             |
| Aprinderea marotorului luminos de nepurtare a centurilor față este incompatibilă cu starea de închidere a centurilor. | Un obiect este intercalat între planșeu și scaun și incomodează funcționarea senzorului.                                                                                              | Scoateți orice obiect de sub scaunele față. |



# Capitolul 6: Caracteristici tehnice

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| Plăcuță de identificare . . . . .       | 6.2  |
| Plăcuță de identificare motor . . . . . | 6.3  |
| Dimensiuni . . . . .                    | 6.4  |
| Caracteristici motor . . . . .          | 6.5  |
| Sarcini remorcabile . . . . .           | 6.6  |
| Mase . . . . .                          | 6.6  |
| Piese de schimb și reparații . . . . .  | 6.7  |
| Justificative de întreținere . . . . .  | 6.8  |
| Control anticorozione . . . . .         | 6.14 |



**Prezența și amplasamentul informațiilor  
depind de vehicul.**

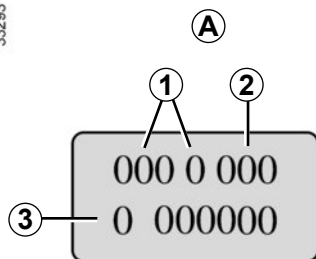
- 1 Nume constructor.
- 2 Număr de design comunitar sau număr de omologare.
- 3 Număr de identificare.

**În funcție de vehicul, această informație este reamintită pe marcajul B.**

- 4** MMAC (masă maximă admisă în sarcină).
- 5** MTR (Masă Totală Rulantă: vehicul în sarcină cu remorcă).
- 6** MMTA (Masă Maximă Totală Admisă) osie față.
- 7** MMTA osie spate.
- 8** Rezervat pentru inscripționări parteneriat sau complementare.
- 9** Emisii echipament Diesel.
- 10** Referință vopsea (cod culoare).

# PLĂCUȚE DE IDENTIFICARE MOTOR

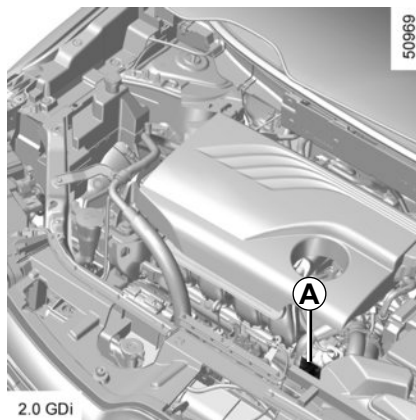
33293



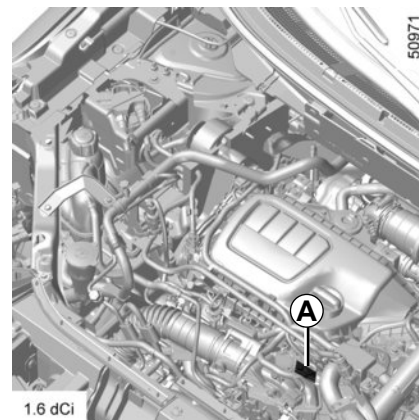
Indicațiile care figurează pe plăcuța motorului sau eticheta A trebuie menționate în toate scrisorile sau comenzile dumneavoastră.

(amplasament diferit în funcție de motorizare)

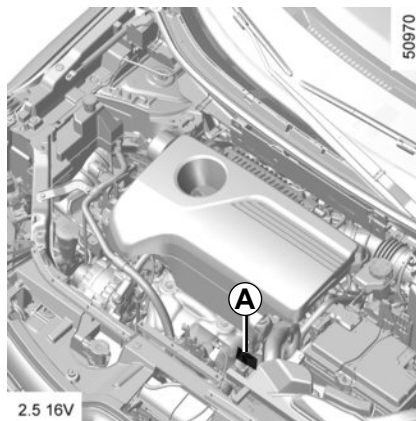
- 1 Tip motor.
- 2 Indice motor.
- 3 Număr motor.



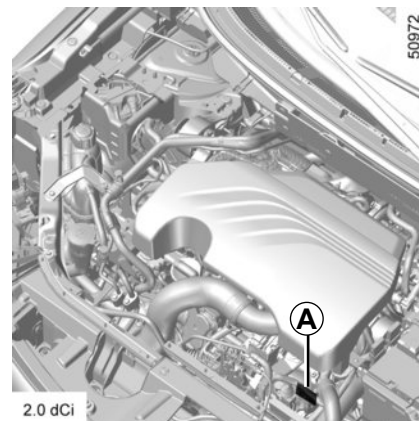
50969



50971



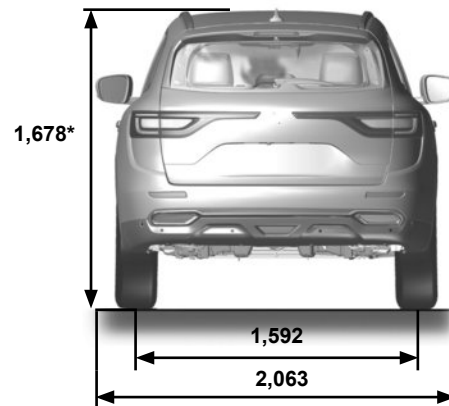
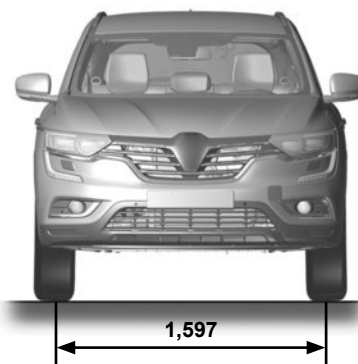
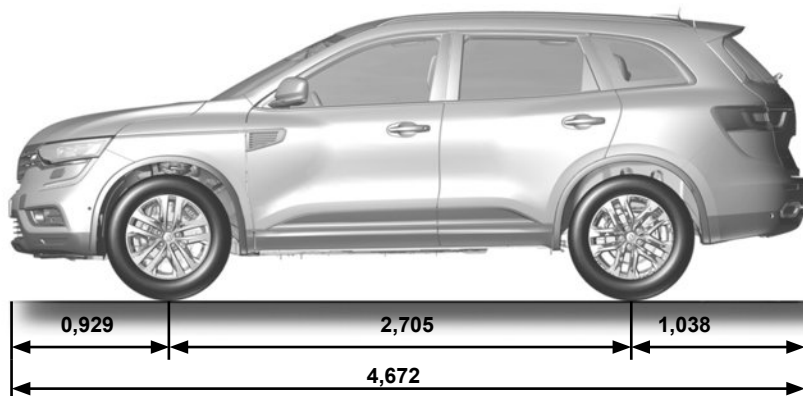
50970



50972

## DIMENSIUNI (în metri)

50918



\* Gol, cu sau fără bară portbagaj pavilion longitudinală

## CARACTERISTICI MOTOR

| Versiuni                                           | 2.0 GDi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2.5 16V | 2.0 dCi                                                                              | 1.6 dCi |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Tip motor</b><br>(consultați plăcuța motorului) | M5R                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | QR25    | M9R Turbo                                                                            | R9M     |
| <b>Cilindree</b> (cm <sup>3</sup> )                | 1997                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2488    | 1995                                                                                 | 1598    |
| <b>Tip de carburant</b><br><b>Cifra octanică</b>   | Carburant fără plumb <b>obligatoriu</b> , cu cifra octanică la fel ca cea precizată pe eticheta situată în trapa de carburant.                                                                                                                                                                                                |         | Motorină<br>Eticheta situată în trapa de carburant vă indică carburanții autorizați. |         |
| <b>Bujii</b>                                       | <p>Nu utilizați decât bujiile specificate pentru motorul vehiculului dumneavoastră.</p> <p>Tipul lor trebuie să fie indicat pe o etichetă lipită în compartimentul motor, în caz contrar consultați un Reprezentant al mărcii.</p> <p>Montarea de bujii nespecificate poate antrena deteriorarea motorului dumneavoastră.</p> |         | —                                                                                    |         |

## MASE (în kg)

Masele indicate sunt cele ale unui vehicul de bază și fără opțiuni: ele variază în funcție de echiparea vehiculului dumneavoastră. Consultați Reprezentantul mărcii.

|                                                                                                                           |                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Masă Maxim Admisă în sarcină (MMAC)</b><br><b>Masă Maximă Totală Admisă (MMTA)</b><br><b>Masă Totală Rulantă (MTR)</b> | Mase indicate pe plăcuța constructorului (consultați paragraful „Plăcuțe de identificare” din capitolul 6) |
| <b>Masă Remorcă Frânată*</b>                                                                                              | se obțin prin calcul: <b>MTR - MMAC</b>                                                                    |
| <b>Masă Remorcă Nefrânată*</b>                                                                                            | 750                                                                                                        |
| <b>Sarcină admisă în punctul de remorcare al atelajului*</b>                                                              | 75 or 80 kg în funcție de vehicul<br>(contactați Reprezentantul mărcii)                                    |
| <b>Sarcină admisă pe pavilion</b>                                                                                         | 80 kg (inclusiv dispozitiv de susținere)                                                                   |

### \* Sarcină remorcabilă (Remorcare rulantă, ambarcațiuni, ...)

Remorcarea este interzisă atunci când calculul  $MTR - MMAC$  este egal cu zero sau atunci când MTR este egală cu zero (sau nu este indicată) pe plăcuța constructorului.

- Este important să respectați condițiile de remorcare admise de legislația locală și, în special, cele definite de codul rutier. Pentru orice adaptare a atelajului adresați-vă Reprezentantului mărcii.
- În cazul unui vehicul cu atelaj, **masa totală rulantă (vehicul + remorcă) nu trebuie să fie niciodată depășită**. Totuși este tolerată:
  - o depășire a MMTA spate în limita a 15%,
  - o depășire a MMAC în limita a 10% sau 100 kg (la prima din cele două limite atinsă).În cele două cazuri, viteza maximă a ansamblului rulant nu trebuie să depășească 100 km/h, iar presiunea pneurilor trebuie să fie mărită cu 0,2 bari (3 PSI).
- Deoarece randamentul motorului și capacitatea de urcare scad odată cu creșterea altitudinii, vă recomandăm să reduceți sarcina maximă cu 10 % la 1000 metri, apoi cu câte 10 % suplimentar la fiecare palier de 1000 metri.

## PIESE DE SCHIMB ȘI REPARAȚII

Piese de schimb originale sunt concepute pe baza unui caiet de sarcini foarte strict și fac obiectul unor teste specifice. De aceea, ele au un nivel de calitate cel puțin egal cu cel al pieselor care sunt montate pe vehiculele noi.

Utilizând sistematic piesele de schimb originale, aveți asigurarea că păstrați performanțele vehiculului dumneavoastră. În plus, reparațiile efectuate în Rețeaua mărcii cu piese de schimb originale sunt garantate conform condițiilor date pe spatele ordinului de reparație.

JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (1/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                                                                                                                     |                 |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                              |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorozione:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

|                                                                                                                                                                                                                                     |                 |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură :                                                                                                                                                                                                             |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorozione:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

|                                                                                                                                                                                                                                     |                 |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                              |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticorozione:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

## JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (2/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                  |  |                 |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------|--------------------|
| Data: Km:                                                                                                                        |  | Nr. factură:    | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                 |  | <b>Ștampilă</b> |                    |
| <b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă |  |                 |                    |
| Data: Km:                                                                                                                        |  | Nr. factură:    | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                 |  | <b>Ștampilă</b> |                    |
| <b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă |  |                 |                    |
| Data: Km:                                                                                                                        |  | Nr. factură:    | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                 |  | <b>Ștampilă</b> |                    |
| <b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă |  |                 |                    |

## JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (3/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                  |                 |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                           |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                 | <b>Ștampilă</b> |                    |
| <b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă |                 |                    |

|                                                                                                                                  |                 |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                           |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                 | <b>Ștampilă</b> |                    |
| <b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă |                 |                    |

|                                                                                                                                  |                 |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                           |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/>                                 | <b>Ștampilă</b> |                    |
| <b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă |                 |                    |

## JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (4/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

# JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (5/6)

Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

# JUSTIFICATIVE DE ÎNTREȚINERE (6/6)

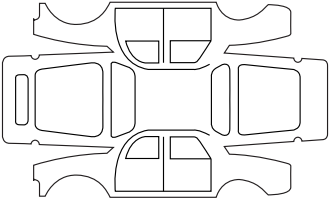
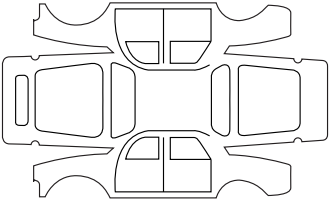
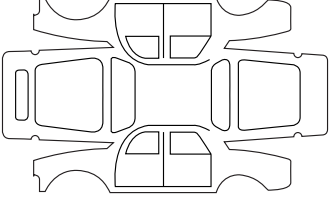
Număr de indentificare vehicul (VIN): .....

|                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------|
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |
| Data: Km: Nr. factură:                                                                                                                                                                                                               |                 | Comentarii/diverse |
| <b>Tip de intervenție:</b><br>Revizie <input type="checkbox"/><br>..... <input type="checkbox"/><br><b>Control anticoroziiune:</b><br>OK <input type="checkbox"/> Nu e OK* <input type="checkbox"/><br>*Consultați pagina respectivă | <b>Ștampilă</b> |                    |

CONTROL ANTICOROZIUNE (1/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

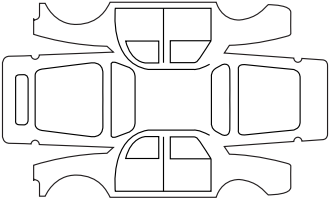
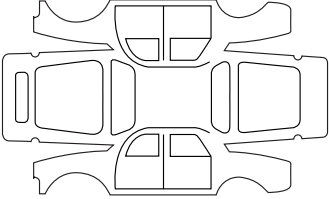
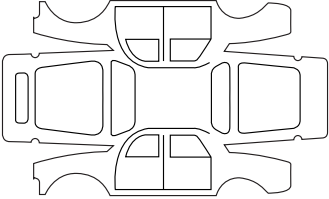
VIN: .....

|                                         |                                                                                    |          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                         |                                                                                    |          |
| De efectuat reparație pentru coroziune: |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |  | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |

CONTROL ANTICOROZIUNE (2/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

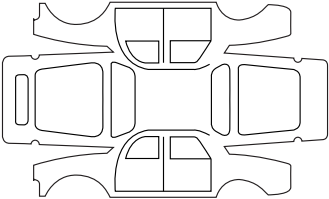
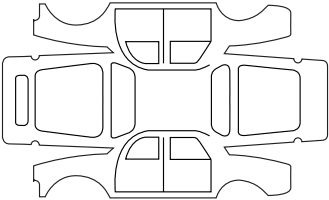
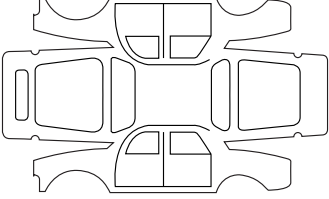
VIN: .....

|                                         |                                                                                    |          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                         |                                                                                    |          |
| De efectuat reparație pentru coroziune: |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |  | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |

# CONTROL ANTICOROZIUNE (3/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

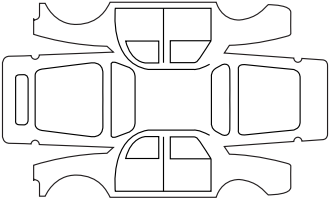
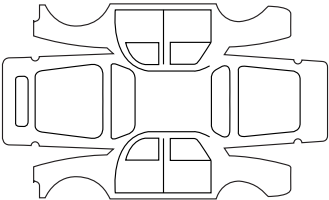
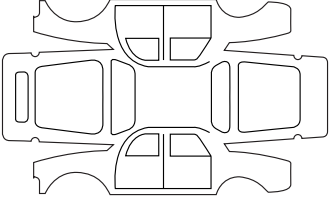
VIN: .....

|                                         |                                                                                    |          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                         |                                                                                    |          |
| De efectuat reparație pentru coroziune: |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |  | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |

## CONTROL ANTICOROZIUNE (4/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

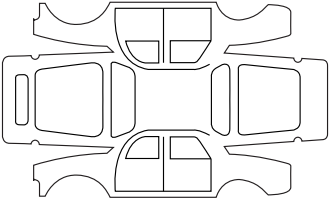
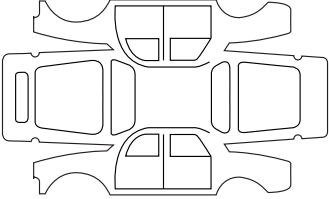
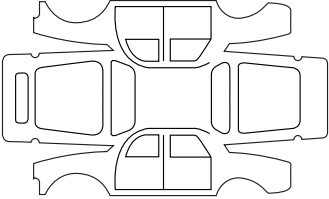
VIN: .....

|                                         |                                                                                    |          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                         |                                                                                    |          |
| De efectuat reparație pentru coroziune: |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |  | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |

# CONTROL ANTICOROZIUNE (5/5)

În cazul în care continuarea garanției este condiționată de o reparație, aceasta este indicată mai jos.

VIN: .....

|                                         |                                                                                    |          |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                         |                                                                                    |          |
| De efectuat reparație pentru coroziune: |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |   | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |
|                                         |                                                                                    |          |
| Reparație de efectuat:                  |  | Ștampilă |
| Data de reparație:                      |                                                                                    |          |

## INDEX ALFABETIC (1/5)

### A

|                                                 |                                       |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| A.S.R. (antipatinare).....                      | 2.31 → 2.34                           |
| ABS .....                                       | 1.56, 2.31 → 2.34                     |
| accesorii .....                                 | 5.28                                  |
| aer condiționat.....                            | 3.4 → 3.17                            |
| aeratoare .....                                 | 3.2 – 3.3                             |
| afișaj .....                                    | 1.54 → 1.61                           |
| airbag.....                                     | 1.27 → 1.33, 1.54                     |
| activare airbag-uri pasager față .....          | 1.49                                  |
| dezactivare airbag pasager față.....            | 1.47                                  |
| ajutor pornire în pantă .....                   | 2.31 → 2.34                           |
| alertă de depășire viteză .....                 | 2.59 → 2.61                           |
| alertă la ieșirea de pe bandă .....             | 2.50 → 2.52                           |
| amenajări.....                                  | 3.26 → 3.30                           |
| anomalii de funcționare .....                   | 1.54 → 1.59, 5.35 → 5.41              |
| antipatinare: A.S.R.....                        | 2.31 → 2.34                           |
| antipoluare                                     |                                       |
| recomandări .....                               | 2.26                                  |
| aparate de control.....                         | 1.54 → 1.63, 1.76                     |
| apel                                            |                                       |
| luminos.....                                    | 1.84                                  |
| asistență direcție.....                         | 1.74                                  |
| asistență la conducere.....                     | 2.59 → 2.61, 2.69 → 2.76              |
| asistență la frânarea de urgență.....           | 2.31 → 2.34                           |
| asistență la parcare .....                      | 2.77 → 2.81                           |
| asistență la parcare: staționare asistată ..... | 2.84 → 2.89                           |
| asistențe la conducere.....                     | 2.53 – 2.54, 2.59 → 2.61, 2.69 → 2.76 |
| atelaaj                                         |                                       |
| montare .....                                   | 3.47                                  |

### A

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| avertizare detectare oboseală ..... | 2.53 – 2.54 |
|-------------------------------------|-------------|

### A

|                                            |             |
|--------------------------------------------|-------------|
| avertizoare sonore și luminoase.....       | 1.84        |
| avertizor de unghi mort.....               | 2.55 → 2.58 |
| avertizor pierdere de presiune pneuri..... | 2.28 → 2.30 |
| avertizor sonor.....                       | 1.84        |

### B

|                                                        |                          |
|--------------------------------------------------------|--------------------------|
| banchetă spate.....                                    | 3.33 → 3.35              |
| bare portbagaj pavilion .....                          | 3.48                     |
| baterie.....                                           | 4.13 – 4.14, 5.26 – 5.27 |
| depanare.....                                          | 5.26 – 5.27              |
| baterie (telecomandă).....                             | 5.22                     |
| baterie cartelă RENAULT .....                          | 5.21                     |
| becuri                                                 |                          |
| înlocuire.....                                         | 5.13 → 5.20              |
| blocare automată a deschiderilor mobile în rulaj ..... | 1.16                     |
| blocare uși .....                                      | 1.2 → 1.16               |
| brichetă.....                                          | 3.31                     |
| bușon rezervor de carburant .....                      | 1.95 → 1.97              |
| buton de pornire/oprire motor.....                     | 2.5 → 2.9                |

### C

|                                       |                          |
|---------------------------------------|--------------------------|
| cadru portbagaj                       |                          |
| bare portbagaj pavilion.....          | 3.48                     |
| calculator de bord .....              | 1.54 → 1.59, 1.62 → 1.71 |
| capac bagaje .....                    | 3.42                     |
| capacitate rezervor de carburant..... | 1.95 → 1.97              |
| capacități ulei motor.....            | 4.5 → 4.7                |
| capotă motor.....                     | 4.2 – 4.3                |
| capotă portbagaj automată .....       | 3.37 → 3.41              |
| caracteristici motoare .....          | 6.3, 6.5                 |
| caracteristici tehnice .....          | 6.4 → 6.7                |
| carburant                             |                          |
| calitate .....                        | 1.95 → 1.97              |
| consum.....                           | 2.21 → 2.25              |
| recomandări de economie.....          | 2.21 → 2.25              |
| umplere .....                         | 1.54, 1.95 → 1.97        |
| cartelă RENAULT                       |                          |
| baterie.....                          | 5.21                     |
| utilizare.....                        | 1.5 → 1.10, 2.5 → 2.9    |
| catalizator .....                     | 2.14 – 2.15              |
| centuri de securitate .....           | 1.23 → 1.30, 1.33        |
| chei .....                            | 1.2 → 1.4                |
| cheie de ornament.....                | 5.7                      |
| cheie de rezervă .....                | 1.5 – 1.6                |
| cheie de roată.....                   | 5.7                      |

## INDEX ALFABETIC (2/5)

|                                                |                                                                            |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| cheie/telecomandă cu radiofrecvență            |                                                                            |
| utilizare.....                                 | 1.2 → 1.4                                                                  |
| climatizare .....                              | 3.4 → 3.6, 3.17                                                            |
| comandă integrată de telefon mâini libere..... | 3.49 – 3.50                                                                |
| comenzi .....                                  | 1.50 → 1.53                                                                |
| compartimente de depozitare .....              | 3.26 → 3.30                                                                |
| conducere.....                                 | 2.2 → 2.9, 2.14 – 2.15, 2.18 → 2.25, 2.31 → 2.38, 2.62 → 2.81, 2.90 → 2.92 |
| conducere ECO .....                            | 2.21 → 2.25                                                                |
| consum de carburant.....                       | 2.21 → 2.25                                                                |
| contactor demaraj.....                         | 2.3                                                                        |
| control anticoroziune .....                    | 6.14 → 6.18                                                                |
| control electronic al stabilității.....        | 2.31 → 2.34                                                                |
| copii .....                                    | 1.5, 1.34 – 1.35, 3.19 – 3.20                                              |
| copii (securitate) .....                       | 1.5                                                                        |
| cotieră                                        |                                                                            |
| față .....                                     | 3.27                                                                       |
| cric .....                                     | 5.7                                                                        |
| curățare:                                      |                                                                            |
| interior vehicul .....                         | 4.17 – 4.18                                                                |
| cutie de depozitare .....                      | 3.26 → 3.30                                                                |
| cutie de viteze automată (utilizare).....      | 2.90 → 2.92                                                                |

### D

|                                                    |             |
|----------------------------------------------------|-------------|
| deblocare uși .....                                | 1.11 → 1.13 |
| deschidere uși .....                               | 1.11 → 1.15 |
| detectare panouri: alertă de depășire viteză ..... | 2.59 → 2.61 |
| dezaburire                                         |             |
| geam spate .....                                   | 3.4 → 3.6   |
| parbriz .....                                      | 3.4 → 3.6   |
| dezactivare airbag pasager față .....              | 1.47        |
| dezghețare/dezaburire lunetă spate.....            | 3.9         |
| dezghețare/dezaburire parbriz.....                 | 3.9         |
| dimensiuni .....                                   | 6.4         |
| direcție asistată variabilă .....                  | 1.74        |
| dispozitive complementare de reținere .....        | 1.33        |
| dispozitive de protecție laterală .....            | 1.32        |
| dispozitive de reținere complementare              |             |
| la centurile față .....                            | 1.27 → 1.30 |
| la centurile spate .....                           | 1.31        |

|                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| laterale .....                      | 1.32                           |
| dispozitive de reținere copii ..... | 1.34 – 1.35, 1.37 → 1.43, 1.47 |

### E

|                                        |                   |
|----------------------------------------|-------------------|
| echipamente multimedia.....            | 3.49 – 3.50       |
| economii de carburant.....             | 2.21 → 2.25       |
| eleron.....                            | 3.48              |
| ESC: Control dinamic traiectorie ..... | 1.56, 2.31 → 2.34 |

### F

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| filtru                         |             |
| de aer .....                   | 4.10        |
| de ulei.....                   | 4.5 → 4.7   |
| habitaclu.....                 | 4.10        |
| frânare activă de urgență..... | 2.39 → 2.49 |
| frânare de urgență .....       | 2.31 → 2.34 |
| frână de parcare .....         | 2.17        |
| frână de parcare asistată..... | 2.18 → 2.20 |
| funcție Stop and Start .....   | 2.10 → 2.13 |

### G

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| garnituri interioare |             |
| întreținere .....    | 4.17 – 4.18 |

### H

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| hayon cu motor..... | 3.37 → 3.41 |
|---------------------|-------------|

### I

|                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| iluminare:                    |                          |
| exterioară .....              | 1.79 → 1.86              |
| interioară .....              | 3.23 → 3.25, 5.19 – 5.20 |
| tablou de bord .....          | 1.79                     |
| incidente                     |                          |
| anomalii de funcționare ..... | 5.35 → 5.41              |
| indicatoare:                  |                          |
| de direcție.....              | 1.84                     |
| tablou de bord .....          | 1.54 → 1.63              |
| inele de arimare .....        | 3.46                     |
| inele de remorcă.....         | 5.7, 5.31 → 5.34         |
| Isofix .....                  | 1.37 – 1.38              |

## INDEX ALFABETIC (3/5)

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| încălzire .....            | 3.4 → 3.17                   |
| închidere uși .....        | 1.11 → 1.16                  |
| întreținere .....          | 2.26                         |
| întreținere:               |                              |
| caroserie .....            | 4.15 – 4.16                  |
| garnituri interioare ..... | 4.17 – 4.18                  |
| mecanică .....             | 4.4, 4.13 – 4.14, 6.8 → 6.13 |

### J

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| jojă de ulei motor .....           | 4.4        |
| justificative de întreținere ..... | 6.8 → 6.13 |

### K

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| kit de umflare pneuri ..... | 5.4 → 5.6 |
|-----------------------------|-----------|

### L

|                                          |                         |
|------------------------------------------|-------------------------|
| lamele ștergător geam .....              | 5.29 – 5.30             |
| levier de selectare cutie automată ..... | 2.90 → 2.92             |
| levier de viteze .....                   | 2.16                    |
| lichid de frână .....                    | 4.9                     |
| lichid de răcire motor .....             | 4.8                     |
| limitator de viteză .....                | 1.57, 2.62 → 2.64       |
| lumini:                                  |                         |
| de avarie .....                          | 1.84                    |
| de ceață .....                           | 1.54, 1.81, 5.18        |
| de direcție .....                        | 1.54, 1.84, 5.13 → 5.16 |
| de drum .....                            | 1.54, 1.79, 5.13        |
| de întâlnire .....                       | 1.54, 1.79, 5.13 → 5.15 |
| de mers înapoi .....                     | 5.18                    |
| de poziție .....                         | 1.79, 5.13 → 5.16       |
| de stop .....                            | 5.16 → 5.18             |
| reglaj .....                             | 1.85 – 1.86             |

### M

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| macarale geamuri .....            | 3.19 – 3.20       |
| marșarier                         |                   |
| trecere .....                     | 2.16, 2.90 → 2.92 |
| martori luminoși de control ..... | 1.54 → 1.71       |
| mase .....                        | 6.6               |
| mediu înconjurător .....          | 2.27              |

|                                                       |             |
|-------------------------------------------------------|-------------|
| meniu de personalizare a reglajelor vehiculului ..... | 1.72 – 1.73 |
| mesaje pe tabloul de bord .....                       | 1.62 → 1.71 |
| mod ECO .....                                         | 2.22        |
| motor                                                 |             |
| caracteristici .....                                  | 6.5         |

### N

|                              |             |
|------------------------------|-------------|
| nivel de carburant .....     | 1.54 → 1.60 |
| nivel de ulei motor .....    | 4.4 → 4.7   |
| niveluri .....               | 4.8 → 4.10  |
| niveluri:                    |             |
| lichid de frână .....        | 4.9         |
| lichid de răcire .....       | 4.8         |
| rezervor spălător geam ..... | 4.10        |

### O

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| oglinzi de curtoazie ..... | 3.26      |
| oprire motor .....         | 2.4 → 2.9 |
| oră .....                  | 1.76      |

### P

|                                                                                        |                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| pană de pneu .....                                                                     | 5.2 – 5.3, 5.7 → 5.9                        |
| parasolar .....                                                                        | 3.26                                        |
| particularitate vehicule diesel .....                                                  | 2.15                                        |
| particularitate vehicule pe benzină .....                                              | 2.14                                        |
| pentru securitatea copiilor ... 1.30, 1.34 – 1.35, 1.37 → 1.43, 1.47, 2.5, 3.19 – 3.20 |                                             |
| personalizare reglaje vehicul .....                                                    | 1.72 – 1.73                                 |
| piese de schimb .....                                                                  | 6.7                                         |
| plăcuțe de identificare .....                                                          | 6.3                                         |
| plafonieră .....                                                                       | 3.23 → 3.25, 5.19                           |
| planșă de bord .....                                                                   | 1.50 → 1.53                                 |
| pneuri .....                                                                           | 2.24, 2.28 → 2.30, 4.11 – 4.12, 5.10 → 5.12 |
| pornire motor .....                                                                    | 2.3 → 2.13                                  |
| portbagaj .....                                                                        | 3.36 → 3.41, 3.45 – 3.46                    |
| post de conducere .....                                                                | 1.50 → 1.59                                 |
| poziție de conducere                                                                   |                                             |
| reglaje .....                                                                          | 1.23 → 1.26                                 |
| presiune pneuri .....                                                                  | 2.28 → 2.30, 4.11 – 4.12, 5.11              |
| pretensionatoare .....                                                                 | 1.27 → 1.30                                 |

## INDEX ALFABETIC (4/5)

|                                           |                |
|-------------------------------------------|----------------|
| pretensionatoare centuri                  |                |
| de securitate față.....                   | 1.27 → 1.30    |
| priză accesorii.....                      | 3.31           |
| proiectoare                               |                |
| față.....                                 | 5.13 → 5.15    |
| înlocuire becuri.....                     | 5.13 → 5.15    |
| reglaj.....                               | 1.85 – 1.86    |
| protecție anticorozivă.....               | 4.15           |
| punere contact vehicul.....               | 2.3, 2.5 → 2.9 |
| punere în stare de veghe a motorului..... | 2.10 → 2.13    |

### R

|                                                 |                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|
| radar de mers înapoi.....                       | 2.77 → 2.81                    |
| radio.....                                      | 3.49 – 3.50                    |
| recomandări antipoluare.....                    | 2.26                           |
| recomandări de conducere.....                   | 2.21 → 2.25                    |
| reglaje personalizate ale vehiculului.....      | 1.72 – 1.73                    |
| reglare a temperaturii.....                     | 3.7 → 3.17                     |
| reglare electrică a înălțimii fasciculelor..... | 1.85 – 1.86                    |
| reglare faruri.....                             | 1.85 – 1.86                    |
| reglare poziție de conducere.....               | 1.19 – 1.20, 1.23 → 1.26, 3.32 |
| reglare scaune față.....                        | 1.20                           |
| regulator - limitator de viteză.....            | 2.62 → 2.68                    |
| regulator de viteză.....                        | 1.57, 2.65 → 2.68              |
| regulator de viteză cu control distanță.....    | 2.69 → 2.76                    |
| remorcă                                         |                                |
| atelaș.....                                     | 3.47                           |
| depanare.....                                   | 5.31 → 5.34                    |
| retrovizoare.....                               | 1.77 – 1.78                    |
| reținere complementară la centuri.....          | 1.27 → 1.33                    |
| rezervor                                        |                                |
| lichid de frână.....                            | 4.9                            |
| lichid de răcire.....                           | 4.8                            |
| spălătoare geamuri.....                         | 4.10                           |
| rezervor de carburant                           |                                |
| capacitate.....                                 | 1.95                           |
| ridicare vehicul                                |                                |
| schimbare roată.....                            | 5.8 – 5.9                      |
| roată de rezervă.....                           | 5.2 – 5.3                      |
| rodaj.....                                      | 2.2 – 2.3                      |

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| roți (securitate).....    | 5.10 → 5.12 |
| 4 roți motoare (4WD)..... | 2.35 → 2.38 |

### S

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| sarcină admisă pe pavilion.....   | 6.6                      |
| sarcini remorcabile.....          | 6.6                      |
| scaune cu încălzire.....          | 1.20, 1.22               |
| scaune față                       |                          |
| cu comenzi electrice.....         | 1.21                     |
| reglaj.....                       | 1.19 – 1.20, 1.23        |
| scaune pentru copii.....          | 1.34 – 1.35, 1.37 → 1.43 |
| scaune spate.....                 | 1.25                     |
| funcționalități.....              | 3.33 → 3.35              |
| schimb de ulei.....               | 4.5 → 4.7                |
| schimbare becuri.....             | 5.13 → 5.20              |
| schimbare roată.....              | 5.8 – 5.9                |
| schimbare viteze.....             | 2.16, 2.90 → 2.92        |
| scrumieră.....                    | 3.31                     |
| semnal pericol.....               | 1.84                     |
| semnalizare iluminare.....        | 1.79 → 1.86              |
| semnalizatoare.....               | 1.84, 5.13 → 5.18        |
| siguranțe.....                    | 5.23 → 5.25              |
| sistem antiblocare roți: ABS..... | 2.31 → 2.34              |
| sistem de navigare.....           | 3.49 – 3.50              |
| spălare.....                      | 4.15 – 4.16              |
| spălător geam.....                | 1.87 → 1.94              |
| spoturi de iluminare.....         | 3.23 → 3.25              |
| staționare asistată.....          | 2.84 → 2.89              |
| Stop and Start.....               | 1.57, 2.10 → 2.13        |

### Ș

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| ștergătoare geamuri..... | 1.87 → 1.94 |
| lamele.....              | 5.29 – 5.30 |

### T

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| tabletă spate.....          | 3.42        |
| tablou de bord.....         | 1.54 → 1.71 |
| telecomandă de blocare..... | 1.2 → 1.4   |
| telecomandă de blocare uși  |             |
| baterii.....                | 5.22        |

## INDEX ALFABETIC (5/5)

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| telefon.....           | 3.49 – 3.50                    |
| tetiére.....           | 1.19, 3.32                     |
| tractare rulotă .....  | 3.47, 6.6                      |
| transport copii .....  | 1.34 – 1.35, 1.37 → 1.43, 1.47 |
| transport de obiecte   |                                |
| în portbagaj .....     | 3.46                           |
| pe pavilion .....      | 6.6                            |
| trapă de aerisire..... | 3.21 – 3.22                    |
| trusă de scule .....   | 5.7                            |

### U

|                            |             |
|----------------------------|-------------|
| ulei motor.....            | 4.4 → 4.7   |
| umflare pneuri.....        | 4.11 – 4.12 |
| unghi mort: avertizor..... | 2.55 → 2.58 |
| uși / ușă portbagaj .....  | 1.4 → 1.16  |

### V

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| ventilare .....   | 1.22, 3.2 → 3.17 |
| volan direcție    |                  |
| reglaj .....      | 1.74 – 1.75      |
| vopsea            |                  |
| întreținere ..... | 4.15 – 4.16      |





RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO  
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL.: 0810 40 50 60  
NU 1203-5 – 99 91 092 72R – 01/2018 – Edition roumaine

